Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Учи
ЗОАР

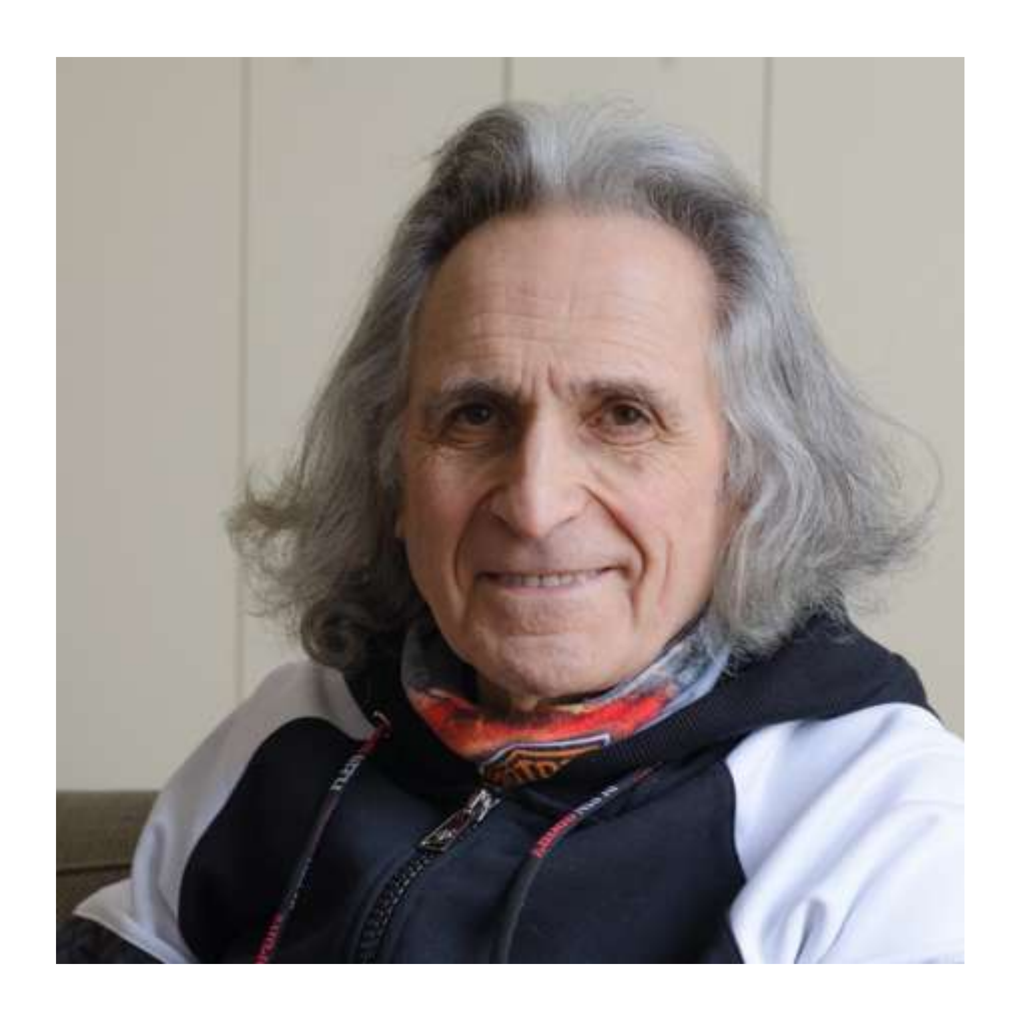
Часть 8



УЧИ ЗОАР +

hаКдама – Введение к книге Зоар

Часть 8



с Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Издательство Verkabbala Uitgevers

Het Centrum voor Luriaanse Kabbala
Центр Лурианской Каббалы
Эл. адрес: verkabbala@planet.nl
Страница интернет: www.kabbalah-arizal.nl

Spuistraat 293
1012 VS Amsterdam
the Netherlands
Телефон: +31 (0)20 620 26 31

Первое издание

Ни группы, ни объединения, ни духовные течения, ни любые иные методы изучения, опирающиеся, как правило, на групповое (социальное и животное) начало в человеке, не приведут его к окончательному развитию, определённого ЕМУ и только ему ЛИЧНО! И только исключительно ИНДИВИДУАЛЬНЫМ подходом Лурианской Каббалы, извечный метод которой раскрывается человечеству лишь теперь, становится это реально возможным. Для этого даны миру книги Ари и Зоһар, которые приведут к полнейшему и скорейшему избавлению личности, а вместе с ней и всего человечества от рабства эгоистических устремлений.

Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Урок № 181

מאמר שמיא וארקא

Маамар «Небо и земля»

קנא) פתח ר"ש ואמר, בראשית ברא אלהים. האי קרא אית לאסתכלא ביה, דכל מאן דאמר אית אלהא אחרא אשתצי מעלמין, כמה דאתמר כדנה תאמרון להום אלהיא די שמיא וארקא לא עבדו, יאבדו מארעא ומן תחות שמיא אלה. בגין דלית אלהא אחרא בר קב"ה בלחודוי.

הסולם

151) **Открыл рабби Шимон и сказал** и т.д.: открыл рабби Шимон и сказал: «В начале сотворил Элоким»[1]. Это стих, в который необходимо тщательно всмотреться. Ибо каждый, кто говорит, что есть другой кЭль (Бог), пропадет из мира. Как сказано[2]: «как те, которые скажут себе: «Элоhим, который небо и землю не сделал», они исчезнут (пропадут) с земли и из-под небес этих[3]», ибо нет другого Творца, кроме Святого, благословен Он.	קנא) **פתח ר"ש ואמר** וכו': **פתח ר' שמעון ואמר, בראשית ברא אלקים. מקרא זו, יש להסתכל בו. כי כל מי שאומר שיש אל אחר, נאבד מן העולם. כמו שנאמר, כדנה תאמרון להום, אלהא די שמיא וארקא לא עבדו, יאבדו מארעא ומן תחות שמיא אלה, משום שאין אל אחר חוץ מהקב"ה בלבדו.**

1) – т.е. он открыл стих, с которого начинается Тора.

2) – Зоhар цитирует стих пророка Йермийаhу, пэрэк 10. И он интересно там говорит: этот стих у него на арамейском языке, за исключением последнего слова.

3) – и вот ивритское слово «элэ» - «эти», а всё остальное было на арамейском.

Пояснение слов: в отношении того, что сказано: «**вернитесь**[1] **и пусть обновится тикун невесты**», и поэтому он открыл [Тору], чтобы тщательно объяснить стих: «В начале сотворил Элоким», что это корень всех исправлений невесты на протяжении 6000 лет, и он полагался на то, что было объяснено выше (п. 14), что Элоким – это высший Элоhим, что это бина. И называется Элоhим в сути «**МИ** бара **ЭЛЕ**», и насколько соединилось в партнёрстве МИ с ЭЛЕ[2], таково и имя, которое соединяется в партнёрстве всегда, и в этом секрете [благодаря ему] мир существует, как сказано. И этим объясняется здесь: **Элоhим, который** [сделал] **небеса** [и землю] и т.д., ибо Святой, благословен Он, Он бина, который называется **Элоhим** в сути партнёрства **МИ** с **ЭЛЕ**, благодаря одеванию света хохма в дорогое одеяние свечения хасадим, как сказано выше, что в этом секрете существует (поддерживается) мир. И поэтому [Зоhар говорит]: «**Элоhим, который не сделал небеса и землю**», [это означает] что они не могли дать поддержку миру, т.е. другие Элоhим[3], которые отделяют **ЭЛЕ** от **МИ**[4], они обязаны абсолютно исчезнуть **из под небес**, которые были установлены в соединении **ЭЛЕ** с **МИ**. Ибо их силой не могло быть удержание (существование) мира, а только уничтожение. И поэтому подчеркивает стих: «**из-под небес** [и потом добавляет] **ЭЛЕ (этих)**[5]». И это то, что он говорит[6]: «**и этот стих, он арамейский**[7], **за исключением конца стиха**», т.е. [последнего слово] ЭЛЕ, чтобы учить аспект соединения **МИ** и **ЭЛЕ**, как сказано выше. Как он продолжает объяснять дальше.

ביאור הדברים, סובב על מה שאמר **תיבו ונחדש תיקון דכלה**, ועי"כ פתח לבאר היטב קרא דבראשית ברא אלקים, שהוא השורש לכל תיקוני הכלה במשך שתא אלפי שני, וסמך על מה שפירש לעיל (אות י"ד) דאלקים הוא אלהים עלאה, שהוא בינה. ונקרא אלהים בסוד **מ"י ברא אל"ה**, וכמה דאשתתף מ"י באל"ה הכי הוא שמא דאשתתף תדיר, וברזא דא אתקיים עלמא עש"ה. ועם זה ביאר כאן, **אלהא די שמיא** וכו', כי הקב"ה הוא הבינה דאקרי **אלהים** בסוד שיתוף **מ"י באל"ה** על ידי התלבשות אור החכמה בלבוש יקר דנהיר מחסדים כנ"ל, דברזא דא אתקיים עלמא. ועי"כ **אלהיא די שמיא וארקא לא עבדו**, אשר לא יכלו ליתן קיום לעולם, דהיינו אלהים אחרים, המפרידים **אל"ה** ממ"י, הם מוכרחים בהחלט להאבד **מן תחות שמיא** דא דאתתקן בחיבור **אלה במ"י**. כי מכחם לא יכול להיות קיום לעולם, אלא חורבן. ועי"כ מדגיש הכתוב **ומן תחות שמיא אל"ה**. וז"ש **והאי קרא איהו תרגום בר ממלה דסוף קרא**, דהיינו אל"ה, שהוא להורות על ענין חיבור **מ"י אל"ה** הנ"ל. כמ"ש והולך.

1) – слово «тиву» я перевел, на предыдущем уроке, как «вернитесь», но можно его ещё перевести как «сидите», потому что у них подобный корень и еще потому, что они сидят в ночь на Шавуот и изучают Тору.

2) – т.е. две части имени Элоhим.

3) – «Элоhим ахэрим» стоит во множественном числе, потому, что само слово Элоhим во множественном числе, т.к. мы знаем, что Элоhим – это бина, и это АвИ, поэтому и множественное число.

4) – т.е. смотри, кто те, кто служат другим богам – это силы, которые отделяют ЭЛЕ от МИ.

5) – это последнее слово в стихе Йермийаhу.

6) – здесь он приводит первое предложение следующего ота, который мы сейчас будем учить (от куф/нун/бэт).

7) – т.е. Йермийаhу написал его на арамейском языке.

קנב) והאי קרא איהו תרגום, בר ממלה דסוף קרא. אי תימא בגין דמלאכין קדישין לא נזקקין לתרגום ולא אשתמודען ביה, מלה דא יאות היא למימר בלישנא קדישא, בגין דישמעון מלאכין קדישין, ויהון נזקקין לאודאה על דא. אלא ודאי בגין כך כתיב תרגום, דלא נזקקין ביה מלאכין קדישין, ולא יקנאון בב"נ לאבאשא ליה, בגין דבהאי קרא, בכללא אינון מלאכין קדישין, דהא אינון אלהים אקרון, ובכללא דאלהים הוו, ואינון לא עבדו שמיא וארקא.

הסולם

152) **И этот стих он** и т.д.: и этот стих, на арамейском языке[1], за исключением слова ЭЛЕ, что в конце стиха. Если ты скажешь, что это из-за того[2], что святые ангелы не понимают перевод, т.е. арамейский язык, и не знают его, и если так, то наоборот, надо было бы сказать это на святом языке, чтобы услышали святые ангелы, и прислушались, чтобы благодарить за это. И он отвечает: «однако, конечно, из-за того написано на арамейском, чтобы святые ангелы не прислушались к нему, и не стали бы завидовать человеку, чтобы сделать ему зло». Ибо в этот стих включаются также и святые ангелы, ибо так же и они называются Элоhим, и они включаются в [имя] Элоhим, и они не сделали небеса и землю.	קנב) **והאי קרא איהו וכו':** ומקרא זה הוא תרגום חוץ מהמלה אלה, שבסוף המקרא. אם תאמר, שהוא משום שהמלאכים הקדושים אינם מקשיבים לתרגום, דהיינו לשון ארמי, ואינם מכירים אותו, א"כ להיפך, היה צריך לומר דבר זה בלשון הקדש, בשביל שישמעו מלאכים הקדושים, ויהיו מקשיבים, כדי להודות על זה. ומשיב, אלא ודאי, משום זה כתוב תרגום, בשביל שהמלאכים הקדושים אינם מקשיבים לו, ולא יקנאו את האדם להרע לו. כי במקרא הזה גם המלאכים הקדושים בכלל, כי גם הם נקראים אלהים, והם בכלל אלהים, והם לא עשו השמים והארץ.

1) – дословно слово «таргум» означает «перевод», но имеется в виду арамейский язык.

2) – т.е. почему стих написан на арамейском?

До сих пор у нас был перевод. Теперь очень, очень важно слушать, потому, что очень много непонятного. О ком это говорится? Мы думали, что это какие-то богохульники, но нет, оказывается, что разговор идёт о святых ангелах, которые не

сделали небеса и землю. Только hа-Шэм сделал небеса и землю, а они нет и т.д. Много здесь непонятного. И теперь полнейшее внимание и сосредоточенность.

Пояснение слов: ибо это необходимо понять, ведь арамейский язык близок к святому языку, и тем не менее ангелы не слышат его и не знают его, а остальные языки народов мира они слышат их и знают их[1]. А дело в том, что арамейский язык, он обратная сторона святого языка, т.е. аспект ВаК святого языка, ибо ВаК называется «ахораим» и «тордэма»[2], без мохин ГаР. И поэтому арамейский язык действительно очень близок к святому языку (ивриту), но есть здесь другой аспект, по причине которого ангелы не слышат его. А дело в том, что суть святого языка – это язык, который приводит в равновесие в середине[3], т.е. это язычок весов, который приводит в равновесие чашу заслуг с [чашей] прегрешений (долгов) и возвращает всё к святости. И поэтому называется святым языком[4].	**ביאור הדברים, כי יש להבין זאת, הרי לשון התרגום קרובה ללשון הקודש, ומ"מ אין המלאכים נזקקים לה ואינם יודעים אותה, ולשאר לשונות אומות העולם המה נזקקים ויודעים. והענין הוא, כי לשון התרגום ה"ס אחורים דלשון הקודש, דהיינו בחי' ו"ק של לשון הקודש, כי ו"ק נקראים אחורים ותרדמה, בלי מוחין שהם ג"ר. ועי"כ התרגום הוא באמת קרוב מאד ללשון הקודש, אלא שיש כאן ענין אחר שבסבתו אין המלאכים נזקקים לה. והוא, כי סוד לשון הקודש הוא הלשון המכריעה באמצע דהיינו לשון המאזנים המכריעה את כף הזכויות על החובות ומחזיר הכל לקדושה. ועי"כ נקראת לשון הקדש.**

1) – понятно, да, что есть народы мира и эти ангелы знают все их языки, а арамейский, как он говорит нам, они не знают.

2) – слово «тардэма» соответствует слову «таргум». Таргум – это ахораим, а тордэма имеет ту же самую гематрию, что и таргум, и «тордэма» означает «глубокий сон».

3) – т.е. это как в весах, есть в середине рычажок, который приводит к равновесию и его передвигают налево или направо, и этот рычажок называется «лашон» - «язык», точно так же, как язык, на котором говорят.

4) – понятно, почему называется святой язык? Этот язык приводит к святости, т.е. приводит к равновесию чашу заслуг и чашу прегрешений.

А суть весов ты поймешь из того, что написано выше (п. 97). **Небеса и их воинства** [именем] **МА были созданы** и т.д.[1], **и в начале создал Элоhим - это высший Элоhим, ведь МА не было здесь и не было отстроено. Но**[2] **в момент, когда притягиваются эти буквы ЭЛЕ сверху вниз, и Има одалживает дочери свои платья** и т.д., **этих я вспомню, упомяну**[3] **устами своими, и пролью слёзы в**	**וסוד המאזנים תבין עם מ"ש לעיל (אות ט"ז). שמיא וחיליהון במ"ה אתבריאו** וכו', **ובראשית ברא אלהים, דא אלהים עלאה, דהא מ"ה לא הוי הכי ולא אתבני. אלא בשעתא דאתמשכן אתוון אלין אל"ה מלעילא לתתא, ואמא אוזיפת**

желании души моей, чтобы притянуть эти буквы ЭЛЕ, **и тогда я уподоблюсь сверху до дома Элоhим, чтобы стать Элоhим**[4] и т.д., читай там тщательно в пояснении hа-Сулам[5]. Так вот, что в небесах и на земле, которые созданы [именем] **МА**, нет имени **Элоhим**, чтобы оно раскрылось в них, иначе, чем притягиванием букв **ЭЛЕ** от высшей Имы, благодаря МаН и добрым делам, как написано: **«ЭЛЕ я вспомню, упомяну устами своими и пролью слёзы свои** и т.д.», и это суть того, что мохин ГаР, которые называются Элоким, они не в постоянстве в небесах и на земле, что это ЗоН. Ибо в момент, когда поднимают МаН снизу, **МА** становится **МИ**[6], а буквы **ЭЛЕ** соединяются с **МИ**, и делается имя Элоhим, что это мохин в небесах и на земле. А если нижние наносят ущерб своими делами, тогда мохин исторгаются из ЗоН, и остаются в кэтэр и хохма келим, и руах и нэфэш светов, которые называются **МИ** или **МА**, а буквы **ЭЛЕ** падают в клипот[7]. Ибо **МИ** – это суть гальгальта вэ-йнайм[8], а **ЭЛЕ** – это суть АХаП[9]. (Как написано выше, читай там тщательно).	**לברתא מאנהא** וכו' **אלה אזכרה אדכרנא בפומאי, ושפיכנא דמעאי ברעות נפשי, בגין לאמשכא אתוון אלין** אל"ה, **וכדין אדדם מעילא עד בית אלהים, למהוי אלהים** וכו', עש"ה בפירוש הסולם. הרי אשר בשמים וארץ שנבראו **במ"ה**, אין שמא **דאלהים** מתגלה בהם, זולת בהמשכת אתוון **אל"ה** מאמא עלאה ע"י מ"ן ומע"ט, כמ"ש **אל"ה אזכרה אדכרנא בפומאי ושפיכנא דמעאי** וכו', וז"ס שהמוחין דג"ר הנקראים אלקים אינם בקביעות בשמים ובארץ שהם זו"ן. כי בעת שמעלים מ"ן מלתתא נעשה **מ"ה** **למ"י**, ואתוון **אל"ה** מתחברות **במ"י**, ואתעביד שמא אלהים, שהם המוחין בשמים וארץ. ואם התחתונים מקלקלים מעשיהם מסתלקים המוחין מזו"ן, ונשארים בכתר וחכמה דכלים וברוח נפש דאורות, הנק' **מ"י** או **מ"ה**, ואתוון **אל"ה** נופלות לקליפות. כי מ"י ה"ס גלגלתא ועינים, **ואל"ה** ה"ס אח"פ (כמ"ש לעיל עש"ה).

1) – здесь он приводит слова из Зоhара.

2) – он отсылает нас в тот от. Конечно, если есть время и желание, ты можешь туда возвратиться, к этому оту, и еще раз его просмотреть. Но он даёт нам здесь общий обзор.

3) – слово «эдкарна» - это то же самое, что и «эзкара», только на арамейском.

4) – т.е., другими словами, он связывает ЭЛЕ с МИ.

5) – у нас нет возможности возвращаться туда, это самостоятельная работа каждого и мы не вправе забирать это у читателя.

6) – помнишь, МА из ЗоН поднимается в ИШСуТ (в бину), и там уже это имя МИ.

7) – видишь, что получается, когда мы, нижние, нарушаем законы мироздания, грешим?

8) – т.е. кэтэр и хохма.

9) – т.е. озэн, хотэм, пэ.

Урок № 182

Так вот, всё исправление зависит от соединения букв **ЭЛЕ** с **МИ** посредством МаН, и поэтому этот тикун называется святым языком, что это суть язычка (рычажка) весов, который приводит равновесие к середине[1], что благодаря ему притягиваются мохин, которые называются - святость. Ибо он притягивает святое имя Элоһим к ЗоН, и уравновешивает буквы ЭЛЕ к чаше заслуг святости. И это называется мэознайим (весы)[2], от слова озэн[3], ибо света АХаП (озэн, хотэм, пэ) называются по имени высшей ступени, что в них, т.е. озэн. И[4] против него [святого языка] есть язык **арамейский**, ибо во время, когда нижние не поднимают МаН в чистоте, считается, что они желают ухватиться только к буквам **ЭЛЕ,** и не связывать их с именем **МИ**, что это бина, и тогда раскрывается задняя сторона ЗоН, что это **МА**, как сказано выше, и возвращаются небеса и земля, что они ЗоН, к аспекту ВаК. И[5] это язык перевода, и этим самым ты поймешь, что [слово] **тордэМА (глубокий сон)** имеет гематрию **таргум** [как арамейский язык**]**, и это буквы **ТаРэД - МА**, ибо посредством этого языка, который не чист, как сказано: «**я упомяну устами моими** и т.д.», так вот тогда раскрываются ахораим (задняя сторона), что это **МА**, и это суть **ТаРэД** (спусти) **МА.** И получается, что опускаются весы и приходят к чаше долгов.	**הרי שכל התיקון תלוי בחיבורא דאתוון אל"ה במ"י ע"י מ"ן, וע"כ נקרא תקון זה לשון הקודש, שה"ס לשון המאזנים המכריעה באמצע, שעל ידו נמשכים המוחין הנקראים קודש. כי ממשיך שמא קדישא דאלהים לזו"ן, ומכריע אתוון אל"ה לכף זכות דקדושה. ונק' מאזנים מלשון אזן, כי אורות אח"פ נקראים על שם בחינה עליונה שבהם שהיא אזן. ולעומתו יש לשון תרגום, כי בעת שאין התחתונים מעלים מ"ן בטהרה, נבחן שהם רוצים להאחז רק באתוון אל"ה לבדן, ולא לחברן בשם מ"י שהוא הבינה, ואז נגלין האחורים דזו"ן שה"ס מ"ה כנ"ל, וחוזרים שמים וארץ שהם זו"ן לבחינת ו"ק. והוא לשון תרגום, ובזה תבין אשר תרדמ"ה בגי' תרגום, והוא אותיות תרד מ"ה, כי ע"י לשון זה, שאינה בטהרה על דרך אדכרנא בפומאי וכו', הנה אז מתגלים האחורים שה"ס מ"ה, וז"ס תרד מ"ה. ונמצא יורדים המאזנים ובאים לכף חובה.**

1) – между двумя крайностями, между двумя чашами весов.

2) – надо быть внимательным и всё время смотреть на святой язык.

3) – т.е. в слове «весы», внутри него, есть корень «озэн».

4) – потрясающе то, что он нам рассказывает! Здесь он даёт, собственно говоря, механизм греха, механизм согрешения. Нигде этого нельзя найти. Так же ничего нельзя понять из «Брит Хадаша» у Йешуа без Зоһара. Абсолютно невозможно ничего понять. Как можно не грешить? Какие внутренние действия надо предпринять, чтобы не согрешить. И поэтому грешат все. Говорят: «я верю в Иисуса Христа» и грешат, причём неумолимо грешат, т.к. не знают как работать с этим, не знают этого чудесного механизма. И вот здесь он раскрывает нам этот секрет: этот тикун единения ЭЛЕ и МИ. Собственно говоря, это и было прегрешением Каина. Мы это будем ещё изучать. В этом - весь грех и это мы здесь учим. Поэтому надо работать над этим внимательно.

Это всё практические вещи. Мы знаем где у нас место ЭЛЕ и где у нас место МИ, и надо их соединять.

5) **–** ничего подобного нигде я не мог найти. Я весь мир объехал, во всех библиотеках просиживал с утра до вечера. С кем только не говорил, в поисках пути очищения и пути построения внутренней святости - вечной жизни. Нигде это не найти! Вот здесь, в Зоһаре, на этой странице, он даёт нам эту формулу, за которой я должен был ездить по всем странам: и в Америку, и в Израиль и так ничего не мог найти. А теперь, просто сидя дома, углубившись в Зоһар, ты всё найдешь.

И это всё касается ЗоН, ибо они небеса и земля, которые [именем] **МА были созданы.** Ибо они вышли (появились) из аспекта зивуга йесодот[1], который называется **МА**, как сказано выше. Но святые ангелы вышли (появились) от зивуга поцелуев АвИ[2], и у них нет от аспекта **МА** совершенно, а только аспект **МИ**, что это высший мир, бина. Что, с одной стороны, они находятся из-за этого всегда только в ВаК, без ГаР, однако, с другой стороны, так же и их ВаК – это свет хасадим высшей бины, **МИ**, которые действительно считаются как ГаР, и не нуждаются в хохме, как высшая Има, и поэтому они святые, ибо ГаР называются святостью, как известно. А поэтому на ангелов совершенно не действует арамейский язык, который раскрывает аспект **МА** в ЗоН и возвращает их в ВаК, по двум причинам: 1) что даже во время, когда есть у них, у ЗоН, ГаР от святого языка, они не получают от него ГаР, т.к. они желают только свет хасадим, как и высшая Има. 2) Ибо раскрытие ахорайм [имени] **МА** не касается их, ибо нет у них совершенно ничего от аспекта МА. И это суть [слов Зоһара]: «**что святые ангелы не понимают перевода, и не знают его**», они не понимают поскольку они ничего не теряют из-за него, и ничего не приобретают от его исторжения, ибо они только в аспекте ВаК в любом случае. **И они не понимают его**, ибо нет у них ничего совершенно от аспекта МА[3]. (И благодаря этому ты поймешь то, что написано об этом далее в Зоһаре Лэх-Лэха, от п. 289 до п. 295).	וכ"ז הוא בנוגע לזו"ן שהם שמים וארץ דבמ"ה אתבריאו. כי הם יצאו מבחי' הזווג דיסודות הנקרא מ"ה כנ"ל. אבל המלאכים הקדושים, הם יצאו מזווג דנשיקין דאו"א, ואין בהם מבחינת מ"ה ולא כלום, אלא רק בחינת מ"י לבדה, שהיא עלמא עלאה בינה. אשר מצד אחד הם נמצאים משום זה תמיד רק בו"ק בלא ג"ר, אמנם מצד הב' גם ו"ק שלהם הם אור חסדים דבינה עלאה מ"י, החשובים כג"ר ממש, ואינם צריכים לחכמה, כמו אמא עלאה, וע"כ הם קדושים כי ג"ר נקראות קודש כנודע. ולפיכך, אין המלאכים מתפעלים כלל מלשון התרגום המגלה בחינת מ"ה בזו"ן ומחזירתם בו"ק, מב' טעמים: א) שאפי' בעת שיש להם לזו"ן ג"ר מלשון הקודש, אינם מקבלים ממנו הג"ר בהיותם חפצים רק באור חסדים כמו אמא עלאה. ב) כי גילוי האחורים דמ"ה אינו נוגע להם, כי אין בהם מבחינת מ"ה ולא כלום. וז"ס דמלאכין קדישין לא נזקקין לתרגום ולא אשתמודען ביה, אינם נזקקים, משום שאינם מפסידים כלום מחמתו, ואינם מרויחים מהסתלקותו, כי הם רק בבחי' ו"ק בלאו הכי. ולא אשתמודען ביה, כי אין בהם מבחינת מ"ה הזה ולא כלום. (ועי"ז תבין מ"ש בזה להלן בזהר לך לך מן אות רפ"ט עד אות רצ"ה).

1) – т.е. йесода Аббы и йесода Имы.

2) – т.е. это то, что находится в голове.

3) – т.е. нет совпадения по-свойствам.

И [чтобы] **они не завидовали человеку, чтобы сделать ему зло** и т.д., ибо суть этого стиха - это проклятие других богов, которые мешают раскрытию мохин ГаР хохмы, и поэтому они должны пропасть с земли и из-под небес ЭЛЕ (этих)[1]. И в соответствии с этим также и у ангелов нет аспекта ГаР хохмы, а только ГаР хасадим, ведь они почувствуют из-за этого позор для своих ступеней, и станут завидовать нам, из-за того, что мы считаем себя такими важными. И это то, что он говорит: «**что они называются Элоhим, и будучи в общности Элоким они не сделали небеса и землю**», они называются Элоhим, т.к. они притягиваются от Имы, которая называется Элоhим, и поэтому они **в общности Элоhим. И они не сделали небеса и землю**, ибо также и они не могут удержать небеса и землю в ГаР хохмы, и не устоят небеса и земля для поселения сынов человека, [ибо написано]: «в сеянии и сборе урожая», и только благодаря мохин ГаР хохмы[2], так вот также и они **не сделали небеса и землю**.

ולא יקנאון בבר נש לאבאשא ליה וכו' כי עיקר הפסוק הזה הוא מקלל אלהים אחרים המפריעים לגילוי מוחין דג"ר מחכמה, שע"כ הם צריכים להאבד מארעא ומתחות שמיא אל"ה. ולפי שגם המלאכים אין להם בחינת ג"ר דחכמה, אלא ג"ר דחסדים לבד, הרי ירגישו מחמת זה בזיון לדרגתם, ויקנאו אותנו על היותינו מחשיבים את עצמנו כל כך. וז"ש **דהא אינון אלהים אקרון, ובכללא דאלקים הוו, ואינון לא עברו שמיא וארקא** כי נק' אלהים בהיותם נמשכים מאמא הנקראת אלהים, וע"כ המה **בכללא דאלהים. ואינון לא עבדו שמיא וארקא**, כי גם הם אינם יכולים לקיים שמים וארץ בג"ר דחכמה, ואין קיום לשמים וארץ לישובא דבני אדם בזרע וקציר רק על ידי המוחין דג"ר דחכמה, הרי שגם המה **לא עבדו שמיא וארקא.**

1) – т.е. с места ЭЛЕ.

2) – мы учили, что не устоят небеса и земля, для поселения сынов человеческих, в сеянии и в жатве, иначе, чем благодаря мохин дэ-ГаР хохмы. Сеяние и жатва – это ВаК.

קנג) וארקא, וארעא מבעי ליה, אלא בגין דארקא איהי חדא מאינון שבע ארעין דלתתא, ובההוא אתר אית בני בנוי דקין, לבתר דאתתרך מעל אפי ארעא נחית לתמן ועביד תולדות, ואשתבש תמן, דלא ידע כלום. ואיהו ארעא כפילא, דאתכפל מחשוכא ונהורא.

153) **Вэ-арка[1] (и земля) - и вэ-ара должно быть** и т.д., спрашивает [Зоһар]: «стих [Йермийаһу] говорит: «вэ-арка», а надо было бы сказать [на арамейском] «вэ-ара»[2]». И объясняет [Зоһар], т.к. арка – это одна из семи земель, что внизу[3]. И в этом месте [в арка] есть сыновья сыновей Каина[4], ибо после того, как он был изгнан с лица земли[5], он спустился туда и произвёл потомство, и его разум помешался там[6], ибо ничего не знал. И это земля двойная, ибо удвоенна [т.е. состоит] из тьмы и света. **Иштабэш[7]** означает «мэбульбаль» (запутался), ибо[8] «на виноградных гроздях» он переводит как - шибшин» (Брэйшит 40 п.12), а так как виноградные гроздья смешаны и перепутаны друг с другом, то это заимствование для слов - запутался и замешался.	קנג) **וארקא, וארעא מבעי** וכו' שואל, הכתוב אומר וארקא, וארעא היה צריך לומר. ומשיב, משום שארקא הוא אחת משבע הארצות שלמטה. ובמקום זה יש בני בניו של קין, כי לאחר שנגרש מעל פני הארץ, ירד שמה ועשה תולדות, ודעתו נתבלבלה שם, שלא ידע מאומה. והיא ארץ מכופלת, שנכפלה מחשך ואור. **אשתבש** פירושו מבולבל, כי על שריגים מתרגם שבשין (בראשית מ' י"ב) ובשביל ששריגי הגפן מבולבלים ומסוכסכים זה בזה ע"כ הושאל ללשון בלבול וסכסוך.

1) – здесь Зоһар рассматривает слово, которое мы недавно читали в стихе, в оте куф/нун/алэф. Там приведен был стих из пророка Йермийаһу, пэрэк 10. Мы знаем, что там всё предложение было написано на арамейском, кроме последнего слова ЭЛЕ. Так вот, на арамейском стояло «вэ-арка» (земля). И мы тоже перевели это, как «земля», потому, что сам маамар называется «шмайа вэ-арка» - «Небо и земля». Но здесь Зоһар поясняет очень, очень тонкую вещь, и он рассматривает арамейское слово «вэ-арка».

2) – ибо буква «айн» заменяет букву «цади»: «айн» в арамейском, а на иврите это «цади». На иврите получается «арэц», но тогда здесь должно было быть «вэ-ара», т.е. буква «айн». Почему же Йермийаһу написал «вэ-арка»?

3) – т.е. земля тоже имеет 7 духовных уровней.

4) – т.е. потомки Каина.

5) – видишь, понятие «лицо земли» (есть в русском такое понятие), это взято из иврита. Видишь, здесь тоже стоит «пнэй һа-арэц» - «лицо земли».

6) – т.е. это не то, что он стал сумасшедшим. Просто помутнел разум, он запутался, оказался в замешательстве.

7) – и он поясняет нам слово «иштабэш», то, что произошло с Каином, когда он туда спустился, в место, которое называется «арка», где он помешался. Так вот арамейское слово «иштабэш» на иврите означает «мибульбаль» - «запутался (перепутал что-то)». В современном языке это тоже используют. Если ты, например, перепутал дверь на улице, тоже говорят «мэбульбаль» - «перепутал» двери. А у него перепутывание было в мозгах.

8) – и он даёт нам пример из источника: в скобках написано откуда он взял эту ссылку.

Теперь полнейшее, полнейшее внимание, к тому, что он нам сейчас рассказывает.

Пояснение: Семь нижних [сфирот] включаются одна в другую[1], и в каждой есть 7 сфирот ХаГаТ НеһИМ, и получается, что также и в малхут 7 сфирот, и так же в нижней земле есть 7 земель, что они [называются]: **арэц, адама, арка, гайа, нэшийа, цийа, тэвэль**[2]. А наша земля, она **тэвэль**[3], что она высшая из всех семи земель. А арка[4] – это третья из семи земель. И вот[5], души Каина и һэвэля были притянуты от имени **Элоһим**, но по причине нечистоты, которую змей поместил в Хаву, вышла (появилась) сначала душа Каина из букв **ЭЛЕ**[6], а затем вышел (появился) һэвэль, из букв **МИ**. И тогда необходимо было соединить одно с другим в милосердии (в любви), и тогда бы покоилось имя **Элоһим** на обоих вместе [на Каине и һэвэле], как соединяются в партнёрстве всегда **МИ** с **ЭЛЕ**, в сути имени **Элоһим**, как сказано выше. Однако, сила нечистоты змея, которая вышла (возникла) с именем Каин, вызвала у него обвинение на своего брата һэвэля, что тот суть **МИ** [имени] Элоһим, настолько: «что он восстал на него и убил его»[7], ибо он вызвал исторжение букв **МИ** от ЭЛЕ, что это суть убиения һэвэля. А **ЭЛЕ**, это его собственный аспект [Каина], упал в клипот. И это то, что он [Зоһар] говорит: **«что он был изгнан с лица земли»**, ибо он упал из святой земли, **опустился туда**, к арка, что это место клипот. **И он сделал потомство, и помешался там, ибо ничего не знал (не понимал)**, ибо он сделал потомство под властью клипот, и поэтому перепутался[8] святой язык в его устах на язык арамейский, **и он ничего не знал**, ибо он потерял аспект даат (знания), ибо у клипот не достаёт даат (знания)[9]. Ибо нет в них ничего, кроме мохин хохмы и бины, без даат.

פירוש. ז"ת נכללות זו מזו, ויש בכל אחת ז"ס חג"ת נהי"מ, ונמצאות גם במלכות ז"ס, וכן בארץ התחתונה יש ז' ארצות, שהן: **ארץ, אדמה, ארקא, גיא, נשיה, ציה, תבל**. והארץ שלנו היא **תבל**, שהיא העליונה מז' הארצות. וארקא היא הג' מז' הארצות. והנה הנשמות דקין והבל נמשכו מהשם **אלהים**, אלא מסבת הזוהמא דאטיל נחש בחוה, יצאה תחילה נשמת קין מאתוון **דאל"ה**, ואחר כך יצא הבל מאתוון **מ"י**. והיו צריכים להתכלל זה בזה ברחימותא, ואז היה שורה השם **אלהים** על שניהם יחד, כמו דאשתתף מ"י **באל"ה** תדיר בסוד השם **אלהים** כנ"ל. אמנם כח הזוהמא דחויא שיצא עם נשמת קין, גרם לו לקטרג על אחיו הבל שה"ס **מ"י** דאלהים, עד ויקם עליו ויהרגהו, כי גרם להסתלקות אתוון **מ"י** מן אלה, שז"ס הריגת הבל. **ואל"ה**, שהוא בחינת עצמו נפל לקליפות. וז"ש **דאתתרך מעל אפי ארעא**, כי נפל מארץ דקדושה, **נחית לתמן** לארקא שהיא מקום הקליפות. **ועביד תולדות ואשתבש תמן דלא ידע כלום**, כי עביד תולדות בשליטת הקליפות, וע"כ אשתבש לשון הקדש בפיו אל לשון תרגום, **דלא ידע כלום**, כי אבד בחינת הדעת, כי הקליפות מחוסרי דעת. כי אין להן אלא מוחין דחו"ב בלי דעת.

1) – т.е. они включаются друг в друга.

2) – мы не будем это всё переводить. «Арэц» - это то, что мы называем «эрэц исраэль» - «страна Израиля», оно ещё имеет значение «земля» (но больше, как «страна)». «Адама»

- это действительно как «земля». «Арка» - мы увидим дальше, что это означает. «Гайа» - означает что-то типа ущелья. «Нэшийа» - это место захоронения, т.е. кладбище. «Цийа» - означает что-то засохшее, степь. Я говорю дословное значение этих слов. И есть ещё последнее - «тэвэль» - это тоже «земля». Но увидим это далее, как он нам пояснит это всё. Даже наша земля, имеет, собственно говоря, все эти уровни. Конечно, на самом деле это уровни восприятия. Места, где есть ущелья, потерянные, очень отдалённые места, где не ступала нога человека, вызывают страшные ощущения, ибо это всё соотносится с восприятиями этих семи уровней земли.

3) – т.е. он объясняет нам сейчас, что это всё не относится к нашей земле, это только включения, как бы, которые напоминают нам, то, что я говорю: «ущелья или степи», это всё, как бы включения только этих семи земель, но сама наша земля называется тэвэль.

4) – т.е. это та земля, куда спустился Каин, после его греха, после убиения своего брата.

5) – потрясающе! Сейчас он нам рассказывает, собственно говоря суть души Каина и hэвэля, его брата, которого он убил, и объясняет, как они связаны. Это связано с тем тикуном, который должен был быть – ЭЛЕ и МИ, что их надо связать. А Каин этого не сделал, и поэтому это его грех. Что его грех означает? Что означает, что он убил hэвэля, и почему он спустился сам в это место арка? Вот это что-то невероятное! Всё остальное, всё, что говорят в мире и все религии, и все их исследования – всё это детский лепет. А вот это, оно облагораживает, оно раскрывает глаза и делает тикун, делает исправления в душе человека. Душа радуется этому знанию, ибо она очищается и приобретает своё спасение.

6) – т.е. из-под хазэ, то, что мы называем ЭЛЕ.

7) – интересно, что «он поднялся на него», ибо Каин внизу (ЭЛЕ).

8) – смотри, что такое «запутался»…

9) – смотри, что он нам говорит, что у клипот недостаёт знания. А что же у них есть? Смотри внимательно, что мы ещё учим о клипот.

А аспект убиения hэвэля, как сказано (выше, в п. 152), что только силой МаН, в чистоте, притягивают **МИ** к ЗоН (Зеир Анпину и нукве), а затем притягивают буквы **ЭЛЕ**, и завершается имя Элоhим[1] так же и в ЗоН, как и в АвИ. И тогда также [он приводит слова из Зоhара] нуква «одевается в доспехи мужские, как и Има». В сути: выходит **hэй** и входит **йуд**. (Как сказано выше, в п. 17).	**וענין הריגתו את הבל, הוא כמ"ש (לעיל אות קנ"ב), שרק בכח מ"ן בטהרה ממשיכים מ"י אל זו"ן, ואח"כ ממשיכים אתוון אל"ה ואשתלים שמא דאלהים גם בזו"ן כמו באו"א. ואז גם הנוקבא מסתימת במאנין דדכורא כמו אמא. בסוד נפקת ה' ועאלת י', (כנ"ל אות י"ז).**

Урок № 183

Мы не закончили hа-Сулам предыдущего ота, и этому была причина, потому, что там он цитирует слова уже из следующего ота, и теперь мы сможем вобрать и то и другое в одном уроке.

הסולם

ואין הפירוש כי הה' של מ"ה דנוקבא מסתלקת לגמרי, אלא שהה' נכנסה בפנימיות הנוקבא בטמירו, והי' דמ"י נתגלתה כלפי חוץ. ובאופן זה שורה שמא קדישא דאלהים גם בזו"ן שהם בחינת שמים וארץ. אמנם קין העלה מ"ן שלא בטהרה, ורצה להגביר אותיות אל"ה של בחינת עצמו להנות עצמו, וה"ס ויקם קין על הבל אחיו, כי הקים עצמו למעלה בשליטה על המ"י שהוא הבל אחיו, ואז נתגלו תיכף האחורים של הנוקבא, שהיא הה' דמ"ה שהיתה בגניזו, והשם מ"י נסתלק מהנוקבא, ונמצא משום זה שגם נשמת הבל שהיתה נמשכת מהמ"י של הנוקבא, שגם היא נסתלקה למעלה, וע"כ ויהרגהו. וז"ס שאומר הזוהר (בראשית ב' אות שמ"א), בשעתא דקטיל קין להבל וכו' והוה נשיך ליה בשיניה כחויא ע"ש. והיינו כנ"ל, כי הזוהמא דנחש היתה בו, שמשום זה היה רוצה להגביר אתוון דאל"ה ולבטל את המ"י ולהכניעו תחתיו, וע"כ גילה האחורים שהם מ"ה בנוקבא ונסתלק המ"י ממנה וע"כ פרחה נשמת הבל הנמשכת ממנה, ויהרגהו. וקין עצמו שהוא אל"ה נפל לרשות הקליפות, שהם ארקא, הנקראת בכתוב ארץ נוד, כמ"ש וישב בארץ נוד (בראשית ד').

И это не означает, что **hэй** [имени] **МА** нуквы полностью исторгается, но что [буква] **hэй** вводится во внутреннюю часть нуквы в сокрытии, а **йуд** [имени] **МИ** соответственно раскрывается во вне[1]. И таким образом покоится святое имя Элоhим так же и в ЗоН, которые являются аспектом небес и земли. Однако[2] Каин поднял МаН не в чистоте, и желал, чтобы буквы **ЭЛЕ**, его собственного аспекта, победили, чтобы наслаждаться ради себя, и это суть [стиха]: «**поднялся Каин на hэвэля брата своего**»[3], ибо он своей властью поднял себя вверх над **МИ**, что это hэвэль, его брат, и тогда раскрылись тут же ахораим нуквы, что это **hэй** [имени] **МА**, которая была в сокрытии, а имя **МИ** исторглось от нуквы, и получается из-за этого, что также душа hэвэля, которая притягивалась от **МИ** нуквы, что также и она исторглась вверх, и поэтому «**и он убил его**». И это суть того, что говорит Зоhар («Брэйшит» - 2, п. 341): «в тот момент, когда Каин убил hэвэля и т.д., и он кусал его [hэвэля] своими зубами, как змей», читай там. То есть, как сказано выше, ибо нечистота змея была в нём, и поэтому он желал, чтобы победили буквы **ЭЛЕ** и аннулировать [буквы] **МИ**, и чтобы подчинить его под себя, и поэтому раскрылись ахораим, что они **МА** нуквы, и исторглась **МИ** из неё, и поэтому улетучилась душа hэвэля, которая притягивается от неё, **и он убил его**. А сам Каин, т.к. он **ЭЛЕ**, упал на территорию клипот, что это **арка**, которая называется в стихе [Торы] «эрэц нод» (дословно: земля скитальца), как написано в [Торе]: «и он поселился в стране Нод[4]» («Брэйшит» 4).

1) – это, собственно говоря, то, что мы учили: две точки нуквы. Одна точка связана с МИ (с биной), а другая – это она сама.

2) – вот теперь смотри, как он тонко рассказывает об этом грехе, причём этот грех общий. Он был родоначальником этого греха, но смотри, каков его механизм.

3) – рассматривается именно слово «поднялся». Без святого языка Торы совершенно невозможно ничего понять. Почему поднялся Каин на hэвэля, своего брата?

4) – а «нод» переводится как «скиталец».

וז"ש, ארעא כפילא דאתכפל מחשוכא ונהורא. ואית תמן תרין ממנן: כי אור וחושך משמשים שם בערבוביא בלי תחומין ביניהם, מטעם שיש שם שני ממונים השולטים בשוה על הארץ הזו, האחד ממונה על החושך והוא משרה שם את החושך, והשני ממונה על האור והוא משרה שם האור.

И это то, что он [Зоhар] говорит: «**ара** (земля, страна) **удвоенная,** [состоит] **из двух частей: из тьмы и света. И есть там два назначенных** [т.е управляющих][1]»: ибо свет и тьма используются там в смешении, без разделения между ними[2], по той причине, что есть там два назначенных, которые управляют одинаково той страной (землей), один назначенный над тьмой и он правит там тьмой, а другой назначенный над светом, и он правит там светом[3].

1) – «двойная»: два hэй – это земля, поэтому и два управляющих.

2) – очень важно то, как он описывает нам эту страну восприятия, куда попал Каин после своего греха. То есть, он так ощущал этот мир. Земля одна, но в ней есть семь духовных уровней и вот туда, куда он попал – это уровень клипот. Это действительно и в наше и в любое иное время. Вот идёт человек и никогда не знаешь, где на самом деле он живет, в какой из семи земель он находится. Физически он здесь. Понятно? То же самое и Каин и каиниты, те, кто вышли из Каина, его потомки. Но в своём мировосприятии, откуда и как они привлекают свечение и какое свечение? - От клипот. Из какой зоны, из какой “земли”, из этих семи? Вот в этом и всё различие.

3) – вот эти слова взяты уже из следующего ота, поэтому я и перенёс эту концовку на этот урок.

קנד) ואית תמן תרין ממנן שליטין די שלטין, דא בחשוכא ודא בנהורא, ותמן קטרוגא דא בדא, ושעתא דנחית לתמן קין, אשתתפו דא בדא ואשתלימו כחדא. וכלא חזי דאינון תולדות דקין. ועל דא אינון בתרין ראשין, כתרין חיוון בר דכד ההוא נהורא שליט, נצח דיליה ונצח על אחרא. ועל דא אתכלילו די בחשוכא בנהורא והוו חד.

הסולם

154) **И есть там два** и т.д.: и есть там два назначенных (управляющих), которые управляют, один тьмой, а другой светом, и они обвиняют друг друга. А в тот момент, когда спустился туда Каин, они соединились друг с другом, и стали полностью едины. И все видели, что они потомки Каина. Поэтому у них две головы, как два змея, за исключением времени, когда тот, назначенный над светом властвует, он побеждает на своём, т.е. на свете[1], и побеждает другого, т.е. назначенного над тьмой. И поэтому соединились те, что во тьме, с теми, что в свете, и стали одним.

קנד) **ואית תמן תרין** וכו': **ויש שם שני ממונים שליטים, השולטים, זה בחשך וזה באור, והיו עוינים זה את זה. ובשעה שירד שמה קין, נתחברו זה בזה, ונשלמו יחד. וראו הכל שהם תולדות קין. ועל כן, שני ראשים להם כשני נחשים, חוץ מבעת שאותו הממונה שעל האור שולט, הוא מנצח על שלו, דהיינו על האור, ומנצח על האחר, דהיינו על הממונה שעל החשך. ולפיכך, נכללו אותם שבחשך באותם שבאור, והיו אחד.**

1) – т.е. его аспект (свет) побеждает.

Это был перевод этого ота, с очень небольшими вставками, пояснениями Йеhуды Ашлага.

Пояснение слов: а для того, чтобы понять это, необходимо углубиться более в аспект Каина и hэвэля. И уже объяснено (выше, в п. 14) в [аспекте] выхода (появления) святого имени Элоhим, что сначала поднимаются буквы **ЭЛЕ** и связываются (соединяются) с **МИ** в аспекте – «сокрыт в имени», т.к. у них недостаёт хасадим, а святое [имя], что это хохма, не может одеться в них, без одеяния хасадим, и поэтому они сокрыты в имени Элоhим. А затем сделался (произошёл) второй зивуг в **МИ** для притягивания хасадим, что теперь одевается хохма в хасадим, и становится полным (совершенным) имя Элоhим. И как там сказано (написано), что это суть «**МИ бара ЭЛЕ**», ибо создал свет для света, т.е. дорогое одеяние хасадим, и оделся в них, и соединились ЭЛЕ с МИ, и стало полным (совершенным) имя Элоhим. А объяснение в том, что в МИ, что это бина, есть ГаР, которые называются высшие Абба вэ-Има, и они установлены в сути тонкого воздуха, в сути: «желает хэсэд Он», и они не получают хохму. И только семь нижних **МИ**, которые называются ИШСуТ, они

ביאור הדברים, ובכדי להבין זה, צריכים להעמיק יותר בענין קין והבל. וכבד נתבאר (לעיל אות י"ד) ביציאת שמא קדישא אלהים, אשר תחילה עולות אתוון אל"ה ומתחברות במ"י בבחינת סתים בשמא, מטעם היותן מחוסרי חסדים, והקדש שהוא חכמה, אינו יכול להתלבש בהם בלי לבוש של חסדים, והם ע"כ סתומין בשמא דאלהים. ואח"כ נעשה זווג ב' במ"י להמשיך חסדים, אשר עתה מתלבשת החכמה בחסדים ואשתלים שמא דאלהים. וכמ"ש שם שה"ס מ"י ברא אל"ה, כי ברא נהורא לנהוריה דהיינו לבוש יקר דחסדים ואתלבש בהו ואתחברו אל"ה במ"י ואשתלים אלהים. והפירוש הוא כי במ"י שהוא בינה, יש ג"ר הנקראות או"א עלאין והן נתקנו בסוד אוירא דכיא, בסוד חפץ חסד הוא, ואינן מקבלות חכמה. ורק ז"ת דמ"י הנקראות ישסו"ת הן

המקבלות חכמה. ולכן בתחילת עלית אתוון דאלה למ"י הן עולות לז"ת דמ"י המקבלות חכמה, ואז הן סתומות בשמא דאלהים כנ"ל. אלא אח"ז נעשה זווג הב' דג"ר דמ"י שהן אוירא דכיא, הן משפיעות הלבוש היקר דנהיר לאל"ה, ואז נשלמו בשמא קדישא **אלהים**.

получающие хохму. И поэтому, в начале подъёма букв ЭЛЕ к **МИ**, они поднимаются к ЗаТ (к семи нижним) **МИ**, которые получают хохму, и тогда они сокрыты в имени Элоhим, как сказано выше. Но затем произошёл второй зивуг, ГаР [имени] **МИ**, что это авира дахья (тонкий воздух), они дают дорогое одеяние [хасадим], которое светит в **ЭЛЕ**, и тогда завершаются (становятся совершенными) в святом имени **Элоhим**.

Он нам дал сейчас механизм, тикун, как это происходит в святости.

А душа Каина была из аспекта **ЭЛЕ**, когда [эти буквы ЭЛЕ] ещё сокрыты в имени[1], и поэтому святость, что это хохма, была сокрыта для них, по причине недостачи одеяния хасадим. И вот, он не только не поднял МаН, чтобы привлечь **МИ** [света] хасадим, но, вдобавок желал притянуть хохму от аспекта высших АвИ, и этим он убил [брата] hэвэля, ибо раскрылись ахораим нуквы Зеир Анпина, как сказано выше. И он сам привёл к падению своей души в клипот, что они **ЭЛЕ**[2]. Ибо место этих клипот, оно в **арка**. А аспект двух назначенных[3], которые там – из аспекта **ЭЛЕ** клипот, ибо **одно против другого сделал Элоhим**. Ибо[4] выше было объяснено, что в нукве есть ахораим дэ-**МА** в сокрытии и аспект **МИ в** раскрытии[5], и тогда она может светить душам в святом имени Элоhим, в полном совершенстве. Ибо тогда хохма букв **ЭЛЕ**, которые получили от ЗаТ [имени] **МИ**, одевается в хасадим ГаР дэ-**МИ**, и раскрывается святое имя[6]. Однако в не чистых силах, т.к. всё их [питание через] присасывание, оно от ахораим святости, что это [имя] **МА**, находятся у них буквы **ЭЛЕ** в двух «ликуйим» (недостачах, а дословно - течах)[7]: 1) когда им [клипот] недостаёт полностью хасадим. 2) когда даже хохма, что в **ЭЛЕ**, не может одеться там из-за недостачи хасадим [имени] **МИ**, и поэтому они покоятся в темноте, а не в свете. И это[8] мужское [букв] **ЭЛЕ** клипы, ибо его келим, они келим хохмы, что они **ЭЛЕ**, но они пустые (опустошенны) от хохмы [т.е. нет в них хохмы], по причине недостачи хасадим [имени] **МИ**, таким образом вся их темнота, как [тьма] от хохмы [что нет хохмы], так и от хасадим [что нет хасадим]. Но его возвышенность очень большая, в силу его келим, т.к. они были пригодны для хохмы, если бы он мог получить одеяние хасадим. А нуква **ЭЛЕ** клипы, она из ахораим [имени] **МА** нуквы святости, что это кли хасадим, но в клипе она весьма дефектна, что она

ונשמת קין היתה מבחינת אל"ה בעוד שהן סתים בשמא, וע"כ הקדושה שהיא החכמה היתה סתומה עליו מטעם חסרון לבוש דחסדים. והנה לא די שלא העלה מ"ן להמשיך המ"י דחסדים, אלא עוד שרצה להמשיך חכמה מבחינת או"א עלאין, ובזה הרג את הבל, כי גילה האחורים דנוקבא דז"א כנ"ל. והוא עצמו הפיל נשמתו לקליפות שהן אל"ה. שמקום קליפות אלו הוא בארקא. וענין ב' ממונים שך שם הם מבחי' האל"ה דקליפות, כי זה לעומת זה עשה אלהים. כי נתבאר לעיל שבנוקבא יש אחורים דמ"ה בגניזו, ובחינת מ"י באתגליא, ואז יכולה להאיר אל הנשמות בשמא קדישא דאלהים, בתכלית השלמות. כי אז החכמה דאתוון אל"ה שקבלו מז"ת דמ"י, מתלבשות בחסדים דג"ר דמ"י, ונגלה שמא קדישא. אמנם בסטרא אחרא, שכל יניקתן הוא מאחורים דקדושה, שהוא מ"ה, נמצאות בהן אתוון אל"ה בב' ליקויים: א) שהן מחוסרי חסדים לגמרי. ב) כי אפילו שהחכמה שבאל"ה אינה יכולה להתלבש שם מחמת חסרון החסדים דמ"י, וע"כ הן שרויות בחושך ולא באור. והוא הזכר דאל"ה דקליפה, כי הכלים שלו הם כלים דחכמה שהם אל"ה, אבל ריקנים מחכמה מטעם חוסר חסדים דמ"י, באופן שכולו חושך, הן מחכמה והן מחסדים. אבל מעלתו גדולה בכח הכלים שלו, שהם היו ראויים לחכמה אם היה אפשר לו לקבל לבוש חסדים. והנוקבא של אל"ה דקליפה, היא מאחורים של המ"ה דנוקבא דקדושה, שהיא כלי של חסדים, אבל בקליפה היא פגומה מאד, שהיא שורש דפרודא המזייפת

בשמא דמלכא, ויש לה הרבה שמות הטומאה לפי הקלקולים שלה, אמנם יש לה נהורא דקיק מכח הכלים שלה שהם מאחורים דמ"ה, שהם בשורשם כלים דחסדים. ותדע, שאלו הזכר והנקבה דאל"ה דקליפה, הם ב' הממונים שבארץ ארקא: הזכר הוא הממונה על החושך והנקבה היא הממונה על האור אשר שם. וע"כ הם מקטרגים זה לזה להיותם הפוכים זה מזה, כי הזכר, להיות בו הכלים הריקים דחכמה מאתוון דאל"ה, הוא שונא לכח הזיוף והפרודא שיש בכלים דנוקבא שלו, והוא בוחר יותר בחושך שבו. והנקבה שיש לה נהירו דקיק מחסדים, אינה חושקת כלל באור חכמה, ומכ"ש לחושך דזכר, וע"כ מקטרגת בו ובורחת ממנו. וז"ש **תרין ממנן שליטין די שלטין דא בחשוכא ודא בנהורא ותמן קטרוגא דא בדא** כי הזכר שולט בחושך, והנוקבא באור, והם מקטרגין ושונאים זה את זה. ומתוך שהם נפרדים זה מזה, אינם יכולים להתפשט כלל ואין בהם כח להזיק.

корень разделения, которая фальсифицирует имя Царя, и есть у неё много имён нечистоты в соответствии с теми ущербами, которые есть в ней, однако есть в ней тонкое [т.е. маленькое] свечение из силы её келим, что они из ахораим [имени] **МА**, что они в своём корне келим хасадим. И знай, что эти мужское и женское **ЭЛЕ** клипы, они два назначенных (управляющих), что в земле арка: мужское - назначенное над тьмой[9], а женское - назначенное над светом, что там. И поэтому они обвиняют друг друга, ибо они противоположны друг другу[10], ибо мужское, т.к. у него келим пустые от хохмы [т.е. нет в них хохмы] из [букв] **ЭЛЕ**, он ненавидит силу фальши и разделения, которые есть в келим его нуквы, и он больше желает (выбирает) свою тьму. А женское, что есть у неё небольшое свечение хасадим, совершенно не желает света хохмы, и тем более тьмы мужского, и поэтому она обвиняет его и убегает от него. И это, что он [Зоhар] говорит: «**два назначенных, которые управляют, управляют один тьмой, а другой светом и там они обвиняют друг друга**», ибо мужское правит тьмой, а женское светом и они обвиняют и ненавидят друг друга. А так как они отделены друг от друга и совершенно не могут распространяться, то нет в них и силы наносить ущерб.

1) – т.е. без хасадим.

2) – почему же ЭЛЕ - клипот? Есть АХаП. Мы знаем, что одно против другого создал Творец. Вот это учит Зоhар. Вот это то, что я так мучительно искал. Я разъезжал по всем известным равам. Они спрашивали: «Чего ты хочешь?». А я всё твердил: «Хочу очиститься». Они смотрели на меня как на идиота. «Что значит очиститься? Мы евреи – чистые! Изучай Талмуд, чтобы знать. Вот и всё, больше ничего. А что значит очиститься? Что такое – "очиститься"? Они этого совершенно не понимали. Я интуитивно знал, что это должно быть – это знание, знание самого Творца… через Йешуа. Вот это я нашёл в Зоhаре и в Эц Хаим, который построен на базе Зоhара. И вот с этим, меня обязали (теперь я с радостью это делаю, но меня сначала обязали) обратиться к тем, кто уже созрел для этого - кто также, как и я, желает очищения и духовного возвышения. И оно гарантированно каждому: независимо от его интеллекта, от его социального положения, от национально-религиозной принадлежности, от его финансового положения, от любых и всяких ситуаций в его жизни. Каждому это доступно. Именно это и есть подтверждение того, что это чисто божественное.

3) – над этой землёй *арка*: один над светом, один над тьмой, то, что мы изучали сегодня.

4) – и вспомним опять две точки малхут: малхут сама (а здесь она у нас соотносится с именем МА) и малхут, которая соединяется с биной (а здесь у нас имя МИ, т.е малхут, которая соединяется с именем МИ).

5) – потому, что мы учили о двух точках, что точка малхут (нуква), которая соединяется с биной, её надо раскрыть, она должна быть раскрыта во вне. А сама точка нуквы, которая имеет здесь имя МА, она должна быть сокрытой. Вот здесь тот же аспект.

6) – это в святости.

7) – ибо всё это течь: где внутренняя течь в человеке, там и место его клипот.

8) – потрясающе то, что он нам сейчас рассказывает о не чистых силах, которые так же построены по структуре, как и мужское и женское святости! И вот, из Брит Хадаша абсолютно ничего нельзя понять о механизме, о строении не чистых сил, о механизме их работы, их функционировании. Несмотря на то, что великий, божественный Йешуа, сын Творца и наш Спаситель САМ всё знал, как с ними обращаться, но механизма он не дал, потому, что не бывает в святости повторений: чтобы один пришёл и что-то раскрыл, а потом ещё кто-то повторил и что-то добавил. Он сказал на том, первозданном уровне, который был тогда – уровне кли кетера со светом нэфэш. А затем должна была сила Его имени ещё спуститься, т.е. свет должен был спуститься в келим, которые ещё не были тогда готовы к раскрытию, к следующему уровню. Должен был быть ещё Моше, Шимон бар Йоhай и, наконец, великий Ари. Вот это мы видим здесь, в Зоhаре: он даёт нам сам механизм, саму структуру святости и клипот - механизмы их функционирования и взаимоотношений.

9) – мы бы подумали наоборот. Но видишь как? В клипот всё наоборот.

10) – то же самое и в нашем мире, даже пара - мужчина и женщина, т.е. в двух телах, когда они друг друга обвиняют, должно быть ясно, что они в этот момент привлекают от ситры ахра. И поэтому они себя ведут в соответствии с теми, от кого они привлекают это к себе. И тогда, собственно говоря, в этот момент, когда они (муж и жена) обвиняют друг друга - всё ясно, что они уже живут в земле *арка*. Их восприятие - от земли *арка*.

Урок № 184

Но[1] после того, как Каин согрешил и опустил буквы **ЭЛЕ** святости, что в его душе, к тем клипот, что в [земле] **арка**, оделись тогда его буквы **ЭЛЕ**, которые сокрыты так же от хасадим [т.е. нет там хасадим] во внутрь свечения нуквы **ЭЛЕ** клипы, что этим самым он оживил (дал жизненную силу) малые искры, которые остались в келим **ЭЛЕ** Каина в аспекте хохмы, ибо свет не чистой клипы оживил их, наподобие того, как делает свет хасадим святости[2], что из-за этого так же мужское [мужской элемент] **ЭЛЕ** клипы произвёл зивуг с этой нуквой, что одела **ЭЛЕ** Каина, ибо и у него [у мужской ЭЛЕ клипы] те же келим Каина[3]. И посредством этого зивуга Каин произвёл потомство, что они из искр хохмы, что остались в его буквах **ЭЛЕ**[4], которые смешаны с келим [дословно: в келим] **ЭЛЕ** мужского клипы [или мужской частью клипы], что они оделись в свет нуквы не чистой силы клипы.

אלא אחר שחטא קין והפיל אתוון אל"ה דקדושה שבנשמתו אל הקליפות ההן שבארקא, נתלבשו אז אתוון אל"ה שלו, הסתומות ג"כ מחסדים בתוך הנהורא דנוקבא דאל"ה דקליפה, שבזה החיה ניצוצין קטנים שנשארו בכלים דאל"ה דקין מבחינת החכמה, כי האור דקליפה בישא החיה אותם בדוגמת אור חסדים דקדושה, שמתוך כך גם הזכר דאל"ה דקליפה נזדווג עם הנוקבא הזו שהלבישה אל"ה דקין, כי גם לו אותם הכלים דקין. ועי"ז זווג זה הוליד קין תולדות, שהם מניצוצי חכמה שנשארו באתוון אל"ה שלו המעורבים בכלים דאל"ה דזכר דקליפה, שהן נתלבשו באור של הנוקבא בישא דקליפה.

1) – потрясающе то, как он нам сейчас поясняет этот грех Каина: что произошло, духовно. Не какие-то там боги или что бы там ни было, на него обиделись или его осудили, а КАК и ЧЕМ Каин осудил самого себя. Что произошло внутри него на самом деле. И это нигде не найдешь, ни в какой религиозной еврейской или христианской литературе и иных, так называемых духовных книгах и источниках. Ни в каких самых сокровенных источниках христианства не найдешь там абсолютно ничего путного в этом смысле. И я знаю, что говорю! Ищи, пойди во все библиотеки Ватикана и ничего даже близко не найдёшь из того, что мы здесь учим. Найдёшь всякую белиберду, всякие человеческие размышления, где желаемое выдаётся за реальное. Но это всё опосредованно и не помогает, ибо это только внешние и материализованные одёжки. А вот здесь, в Зоhаре, зиждится живая сила Творца и извечное понимание той силы, того воздействия, которое произвёл грех Каина, в первую очередь, на него самого. А впоследствие это прямым образом отразилось и отражается во всех прегрешениях его потомков.

2) – свет хасадим одевает хохму, а здесь такое же подобие.

3) – видишь, как принцип подобия свойств проявляется в духовном везде.

4) – понятно, его буквы ЭЛЕ – его место под хазэ его парцуфа.

וזה אמרו **ושעתא דנחית לתמן אשתתפו דא בדא ואשתלימו כחדא**, כי ניצוצי חכמה שנשארו **באל"ה** דקין נתלבשו באור הנקבה דקליפה, שעי"ז חשק בה גם הזכר דקליפה כדי לקבל ולהנות מניצוצי החכמה **דאל"ה** דקין, ונזדווגו זה בזה, דהיינו שנשתתפו כחדא, ונשלמו זה מזה **כחדא**, וז"ש **וכלא חזי דאינון תולדות דקין**, שע"י הזווג הזה יצאו תולדות, שהם בחינת התלבשות ניצוצין **דאל"ה** דקין בנהורא דקליפה, ונמצאו שנגלו עי"ז ניצוצי חכמה דנשמת קין וכולם ראו שהם **תולדות דקין** שנולדו ע"י הזווג הרע הזה.

И это то, что он [Зоһар] говорит: «**и в тот момент, когда он** [Каин] **опустился туда, соединились они в партнёрстве друг с другом и завершились (сделались совершенными) как один**», ибо искры хохмы, которые остались в **ЭЛЕ** Каина оделись в свет нуквы клипы, что из-за этого возжелал её [дословно: в ней] также и мужское клипы, чтобы получить и наслаждаться от искр хохмы **ЭЛЕ** Каина, и они сделали зивуг друг с другом, т.е., что они соединились в партнёрстве, как один, и они дополнили друг друга, **как один**, и это, что он [Зоһар] говорит: «**и все увидели, что они потомки (порождения) Каина**», что из-за этого зивуга вышли (появились) порождения, что они аспект одеяния искр **ЭЛЕ** Каина в свечение клипы, и получается, что раскрылись из-за этого искры хохмы души Каина, и все увидели, что они **порождения Каина**, что они были рождены посредством этого злого зивуга[1].

1) – что значит «злого зивуга»? «Ра» - это зло, т.е. можно сказать: «посредством этого зивуга злости». «Ра» - это противоположное «тов» - «добру».

ועל דא אינון בתרין ראשין כתרין חיוון: כי מתוך שיצאו מחיבור הזכר והנקבה **דאל"ה** דקליפה, שהם משורשם הפוכים זה מזה כנ"ל, ע"כ התולדות שהוליד קין בעזרתו, יש להם אותם ב' הראשים של אלו ב' הקליפות, שהאחד נוטה לחושך דכלים דחכמה, והשני נוטה לנהורא שבכלים דטומאה של הנוקבא דקליפה. ואמרו, **כתרין חיוון**, הם הלעומת דב' חיות שבמרכבה שהם **שור ונשר**, כמ"ש להלן.

И поэтому они с двумя головами, как два змея: ибо так как они вышли от соединения мужского и женского **ЭЛЕ** клипы[1], что они по своим корням противоположны друг другу, как сказано выше, поэтому порождения, которые породил Каин с его помощью, они имеют те, две головы этих двух клипот, что одна[2] [голова] склоняется к тьме келим хохмы, а вторая склоняется к свечению, что в келим нечистоты нуквы клипы. И он [Зоһар] сказал: «**как два змея**», они напротив (соответствуют) двух [святых] «хайот»[3], что в «меркаве» (колеснице), что это **бык** и **орёл**, как объясняется далее.

1) – можно сказать: «мужской и женской составляющей».

2) – на иврите «один» муж. рода, но это «голова», поэтому мы переведем это по-русски женского рода.

3) – «хайот» - это «зверь», но так сказать не хорошо, потому что животные, о которых мы говорим, это святые элементы меркавы. Поэтому называй просто «хайа» и «хайот».

И вот, то, что он [Зоhар] говорит: «что есть у них две головы», т.е. только во время правления мужской составляющей, что это правление тьмы, ибо посредством его одевания в свечение нуквы, чтобы наслаждаться от искр хохмы Каина, как сказано выше, получается, что он поддерживает также правление своей нуквы принудительно[1], ибо он нуждается в её свечении, и поэтому есть тогда у порождений (потомков) две головы, одна тянет сюда и одна тянет сюда[2]. В противоположность[3] нукве клипы, ей совершенно не нужна её мужская [часть], ибо она не даёт ей совершенно ничего, ибо она [мужская часть] полностью тьма, как сказано выше. И поэтому, когда нуква правит и желает победить своей нечистотой, есть тогда у неё полная власть, и она не оставляет абсолютно ничего из мужского аспекта, и тогда также и порождения Каина, их две головы, снова становятся одной.

והנה מה שאומר שיש להם ב' ראשים, היינו רק בעת שליטת הזכר, שהיא שליטת החושך, כי ע"י התלבשותו בנהורא דנוקבא כדי להנות מניצוצי חכמה דקין כנ"ל, נמצא שהוא מקיים גם שליטת הנוקבא שלו בעל כרחו, כי צריך לנהורא דילה, וע"כ יש אז להתולדות ב' ראשים, זה מושך לכאן וזה מושך לכאן. מה שאין כן הנוקבא דקליפה, שהיא אינה צריכה כלל לזכר שלה, שהרי אינו נותן לה מאומה, כי כולו חושך כנ"ל. ולפיכך בעת שהנוקבא שולטת ורוצה לנצח בטומאה שלה הרי יש לה שליטה שלמה, ואינה משאירה מבחינת הזכר כלום, ואז גם התולדות דקין ב' הראשים שלהם חוזרים להיות אחד.

1) – т.е. ему приходится поддерживать также и правление нуквы.

2) – т.е. каждая тянет в свою сторону: одна тянет к тьме, а другая тянет к свету.

3) – смотри, какое у них соотношение мужского и женского, какие у них отношения между собой.

И это то, что он [Зоhар] говорит: «**за исключением, когда тот правящий светом побеждает на своём**[1] **то побеждает над другим**[2]», т.е. во время, когда нуква клипот правит, т.к. она обладает светом, и она укрепляется, чтобы победить мужское, что он назначенный другой [над тьмой], и **побеждает его**, и побеждает его силу, и также **побеждает другого**, и побеждает также другого назначенного, что он мужское. Ибо она побеждает мужское [подчиняет] полностью своей власти, **и поэтому они включаются (соединяются), тот, что во тьме с тем, что в свете и становятся одним**, и из-за этого включилась власть мужского, что это тьма, во власть женского, что это свет и стали две головы одной.

וזהו אמרו **בר דכד ההוא נהורא שליט נצח דיליה ונצח על אחרא**, היינו בעת שהנוקבא דקליפות שולטת, שהיא בעלת האור, ומתחזקת לנצח על הזכר, שהוא הממונה אחרא, **ונצח דליה**, ונצח הכח שלו, וגם **נצח על אחרא**, ונצח ג"כ על הממונה האחר, שהוא הזכר. כי היא מנצחת את הזכר תחת שליטתה לגמרי, **ועל דא אתכלילו די בחשוכא בנהורא והוו חד**, ומשום זה נכללה שליטת הזכר שהוא החושך תוך שליטת הנקבה שהיא האור, ונעשו ב' הראשים אחד.

1) – т.е. в своей области, т.е. светом.

2) – т.е. над тем, кто правит тьмой.

Урок № 185

קנה) אינון תרין ממנן, עפרירא וקסטימון, ודיוקנא דלהון כדיוקנא דמלאכין קדישין בשית גדפין. חד דיוקנא כתורא, וחד דיוקנא כנשרא. וכד מתחברן, אתעבידו דיוקנא דאדם.

Всё, что мы учим – это по силам мироздания и Зоһар даёт духовные понятия, образы, в которые одеваются эти силы. Собственно говоря, это и есть силы, которые выражаются этими сочетаниями букв, именами и названиями этих понятий, которые по силам полностью соответствуют вечным законам мироздания.

155) **Эти два назначенных** и т.д.: эти два назначенных называются [т.е. их имена] Африра и Кастимон[1], а их формы (свойства), как формы святых ангелов, с шестью крыльями. Один в форме быка, а другой в форме орла. Когда они соединяются, то становятся в форме человека.

קנה) אנון תרין ממנן וכו': אלו ב' ממונים, נקראים, עפריירא וקסטימון, והצורה שלהם, הוא כצורותיהם של מלאכים הקדושים, בשש כנפים. אחד הוא בצורת שור, ואחד בצורת נשר. וכשמתחברים נעשו לצורת אדם.

1) – понятно, что одно имя мужское, а другое женское. Кто из них кто, увидим.

Пояснение: Мужское [мужская составляющая][1] называется **Кастимон**, и оно [имя] выведено из слова **кости**, что означает «хурбан»[2]. И он так называется, т.к. он тьма и не пригоден для поселения человека. А женское [от клипы] называется **Африра**[3], и это от слова **афар (пепел, прах)**, что означает, что она не пригодна для посевов (дословно: для сеяния). И так она называется, чтобы учить, что несмотря на то, что есть в ней свет, как сказано выше, тем не менее, этого не достаточно для сеяния и жатвы, чтобы питать этим человека. И он [Зоһар] говорит: «что их форма, она как форма ангелов имеющих шесть крыльев». И они [ангелы] противолежат[4] высшим ангелам, у которых есть шесть крыльев, и это соответствует [букве] **вав** [имени] **hАВАЯ**[5]. И это в отличии от святых «хайот»[6], у которых только 4 крыла, которые соответствуют 4 буквам имени **Адни**. И это, чтобы указать на возвышенность этих клипот, что они против высших святых ангелов[7].

פירוש. הזכר נקרא קסטימון, והוא נגזר מלשון קוסטי שפירושו חורבן. ונקרא כן להיותו חושך ואינו ראוי לישובא דבני אדם. והנקבה נקראת עפריירא, והוא מלשון עפר, שפירושו שאינו ראוי לזריעה. ונקראת כן, להורות שהגם שיש בה אור כנ"ל, עכ"ז אינו מספיק לזריעה וקצירה ליזון בו בני אדם. ואומר שצורתם הוא כצורת המלאכים בעלי שש כנפים. והוא להיותם הלעומת של המלאכים העליונים שיש להם שש כנפים כנגד הו' דהוי"ה. ולאפוקי מחיות הקודש, שאין להן אלא ד' כנפים, כנגד אותיות דשם אדנ"י. ובא להורות על הגובה של הקליפות הללו, שהן הלעומת דמלאכי קודש העליונים.

1) – потому, что это клипа, а мы знаем, что она состоит из мужской и женской.

2) – «хурбан» - это разрушение, руины, опустошения.

3) – внимательно смотри, как в самих буквах и самих словах в святом языке передаётся суть этих сил мироздания.

4) – всегда надо помнить, что одно против другого создал Творец. Послушай внимательно: в каждой ситуации… hа-Шэм сделал Своё творение так, чтобы оно было в состоянии 50 на 50 и человек должен сделать свой выбор. Понятно? Иначе мы были бы марионетками. А у нас есть выбор: пойти направо или пойти налево, т.е. выбор волеизъявления. И он есть только у нас. Ни у кого этого нет: ни у ангелов, ни у ситры ахра, ни у каких других сил мироздания нет своего волеизъявления - они все служат Творцу безукоризненно. И смотри, какая любовь у Всевышнего, что он дал человеку такую природу 50 на 50, чтобы тот сам выбирал, что ему делать, как ему поступать в любой ситуации. Своей доброй волей, чтобы он выбирал добро и приходил к своему совершенству.

5) – буква «вав» имеет также гематрию шесть. Понятно, почему шесть?

6) – «хайот» мы знаем: четырех святых животных, которые были представлены в святой колеснице (меркава) – это бык, орёл, лев и человек.

7) – т.е. соответствуют по уровню высшим святым ангелам. Видишь, что одно против другого создал Творец. А не как примитивные взгляды всяких религиозников, которые считают, что есть только святость, только добро, а зло вообще не надо видеть, не надо дотрагиваться до него и вообще не работать над собой духовно, а играть из себя добряка и делать какие-то хорошие дела, которые создают только видимость хорошего, доброго, но, на самом деле, без духовной работы, ничего хорошего не может быть. Понятно? Кажется ангелочком, как будто голубок, такой чистенький, а на самом деле там скрывается волк. Это религиозный человек - неважно какой масти группы он принадлежит. Слушай эти слова, возьми их себе и прими их, и, пожалуйста, не влезай ни в какую гниль, которая тебя только втянет в помои и трясину каких-то взглядов, какой-то группы, а <u>вылезай из всего этого дерьма к своему индивидуальному совершенству, к духовному спасению своей души</u>!

И вот мужское - Кастимон, **его образ, как** [образ] **быка**, что он первое одеяние одевания в него с"а. Как объясняется в Зоhаре, где он говорит, что из отходов вина[1] **появился один проклятый обвинитель, первый разрушитель** (дословно: причиняющий ущерб), **и он в сути образа человека, когда он приближается во внутрь святости. Так[2] как он прошёл оттуда** [от святости] **и желает спуститься вниз, он желает одеться в** [такое] **одеяние, чтобы причинить ущерб миру, и опускается он и его колесница[3]. И первое одеяние он берёт в форме быка, т.е. образ быка. И первый из четырех причиняющий ущерб – это бык[4].** Пояснение[5]: ибо

והנה הזכר קסטימון, **דיוקנא כתורא** שהוא לבושא קדמאה דאתלבש בה ס"א. כמ"ש בזוהר (פר' ת"א אות נ"ז), שאומר שם שמשמרי היין **נפק חד ערעורא מקטרגא, מזיקא קדמאה, ואיהו ברזא דיוקנא דאדם, כד קריב לגו קדשא. כיון דאתעבר מתמן, ובעי לנחתא לתתא, בעי לאתלבשא בלבושא, לנזקא עלמא, ונחית היא ורתיכוי. ולבושא קדמאה דקא נקיט, תבנית**

שור דיוקנא דשור. וקדמאה לנזקין מאינון ארבע, שור איהו. פירוש, כי המוחין העליונים נקראים יין המשמח אלהים ואנשים, ויש בסופן בחינת סיגים, המכונים **שמריהיין**, ומפסולת זו יוצא המזיק הראשון לעולם, שבעודו דבוק בקדושה דהיינו בשמרים, יש לו **דיוקנא דאדם**, אלא כשהוא יורד להזיק לבני אדם הוא מתלבש **בדיוקנא דשור**. וע"כ השור הוא הראשון מארבעה אבות נזיקין. וזה שאומר כאן **שקסטימון** זה הוא בחינת המזיק שיש לו **דיוקנא דשור**, להורות שהוא שורש כל המזיקין הנקראים **שור** דקליפה, והוא בחינת הסיגים של המוחין העליונים דשמא קדישא אלהים, דהיינו כנ"ל, שהוא בחינת **אל"ה** דקליפה שהוא כנגד **אל"ה** של שמא דאלהים, להיותו סיגים ושמרים העומדים מתחתיהם, וע"כ בהיותו עוד מחובר בקדושה היה לו **דיוקנא דאדם**, כי מוחין אלו דאלהים ה"ס **צל"ם** אדם, שעליו אומר הכתוב **בצל"ם אלהי"ם** עשה את האדם, אמנם בהפרדו מהקדושה וירד למקומו **לארקא** הנ"ל, נתלבש בלבושא **דשור**. והנקבה שלו **שבארקא**, יש לה **דיוקנא דנשר**, והוא על שם תפקידה לנשר נשמות דבני אדם הנופלות תחת שליטתה, כי **נשר** הוא מלשון נשירת עלין מהאילן, כי מתפקידה לשוטט בעולם ולהביא בני אדם למקרה לילה, דהיינו לפגום ברית קדש שבסבת הפגם הזה נושרות הנשמות מבני אדם. (כנ"ל אות קל"א) ואומר **וכד מתחברן**

высшие мохин называются - «йаин» (вино), которое радует Элоhим-а и людей[6], а есть в конце их [т.е. внизу] аспект «сигим» (отходов), которые называются **шомрэйййаин**[7], и от этих отходов выходит (появляется) первый причиняющий ущербы миру, что в то время, когда он прилегает к святости, т.е. к виноградным гроздьям[8], есть в нём **образ человека**, но когда он спускается, чтобы причинить ущерб человеку, он одевается в **образ быка**[9]. И поэтому бык, он первый из четырёх отцов причиняющих ущербы[10]. И это то, что он [Зоhар] говорит здесь, что **Кастимон**, он аспект причиняющий ущербы, что есть в нём **образ быка**, чтобы учить, что он корень всех причиняющих ущербы, которые называются **бык** клипы, и это аспект отходов высших мохин святого имени Элоhим, т.е., как сказано выше, что это аспект **ЭЛЕ** клипы, что это против **ЭЛЕ** имени Элоhим, ибо он является отходами вина (винограда), что [эти отходы] находятся под ними, и поэтому, когда он ещё связан со святостью (дословно: в святости), есть у него **образ человека**, ибо эти мохин Элоhим, они суть **образ** человека, о котором говорит стих [в Брэйшит]: «в **образе Элоhим** Он сделал человека»[11], но когда он отделяется от святости и спускается на своё место, к **арка,** как сказано выше, он одевается в одеяние **быка**[12]. А[13] его женское, что в [земле] **арка**, у неё есть **одеяние орла**[14], и это из-за (дословно: по имени) её функции, «лэ-нашэр» (чтобы вытряхивать) души сынов человеческих [т.е. людей], которые падают под её власть, ибо [слово] **нэшэр** от слов «падение (осыпание) листьев с дерева», ибо в её функцию входит кружиться (парить) в мире и приводить человека к ночному событию[15], т.е., чтобы принести ущерб святому союзу [йесоду], что по причине этого ущерба вытряхиваются души из людей[16]. (Как сказано выше, в п. 131). И он [Зоhар] говорит[17]: «**и когда они соединяются, становятся образом**

אתעבידו דיוקנא דאדם כלומר, אם חוזרים ומתחברים בקדושה להיות שמה בבחינת שמרים תחת היין, הם חוזרים להיות **בדיוקנא דאדם**, כמו שהיו מטרם שירדו **לארקא**, ונעשו למזיקים, (כמו שאומר בזוהר תשא הנ"ל. ועיין בזוהר נשא אות של"ו).

человека», т.е., если они снова соединяются в святости, чтобы быть там в аспекте «шмарим» (хранителей) «тахат йаин» (под вином)[18], они снова становятся **образом человека**, какими они были до того, как упали в **арка**, и стали причиняющими ущербы. (Как написано в Зоhаре «Тиса», как сказано выше. И смотри в Зоhаре «Наса», п. 336)

1) – он дальше он переводит Зоhар не дословно, а поясняет нам более связанно, более расширенно.

Что такое отходы вина? То, что остается от винограда, который выжимают, из которого выходят соки, когда гроздья кладут в какой-то резервуар, получается вино вверху, а вниз спускаются все эти отходы винного производства. И это называется «м'шамрэй hа-йаин» - «берегущие вино».

2) – ты смотри, как это всё связанно: святость и нечистота. И человек всё это определяет: своим волеизъявлением он может притянуть от того или другого.

3) – т.е. у него тоже есть свои колесницы, т.е. силы, скажем: «кли, для нечистых идей и действий».

4) – есть 4 ущерба, о которых пишет Зоhар. Я сейчас не буду об этом говорить, это всё из Талмуда: «Баба Кама» - «первые врата», «Баба Мицийа» - «средние врата», "Баба Батра" – "последние врата" и там объясняются все эти ущербы. Народ Израиля думает, что Талмуд говорит о взаимоотношениях, юридических аспектах, о нанесении ущербов, их возмещении и т.д. в этом мире А речь идет о том, что мы учим здесь. Вот это я сейчас просто перевёл, для общего, так сказать, понимания. А сейчас мы услышим, что он нам говорит.

5) – смотри очень внимательно, как он это всё объясняет: как это всё взаимосвязано. Что не просто есть святость, а что есть и противоположное ей – нечистота, и как можно из святости спуститься к нечистоте. Смотри внимательно, как он потрясающе здесь нам объясняет. Есть вино, в котором есть отходы: вверху само вино, а внизу отходы. Это можно представить так: вверху – святость, а внизу отходы, то, что уже не относится, как бы, к святости, но переходит в нечто противоположное.

6) – это еще можно сравнить с вином, которое человек употребляет в меру. Чистое вино, которое он выпивает немного, столько, сколько ему необходимо, чтобы радовать Элоhим и самому радоваться. А когда человек напивается, то становится как зверь, как свинья и он уже не радует ни Элоhим, ни себя, ни людей. Понятно? Он уже садится за руль, сбивает людей, делает всякие другие злые деяния.

7) – смотри, как интересно: «шамрэй йаин» – это не отходы, а на самом деле тут очень сильно. «Шамрэй йаин» - «охраняющие, оберегающие вино», точно так же, как и клипа, оболочка. Как шкурка охраняет сам фрукт, также и это.

8) – которые кладут, чтобы получить вино.

9) – а бык – это главный представитель группы ущербов из 4 видов ущербов.

10) – «отцов» значит главные четыре принципа: четырех принципиальных видов ущербов.

11) – религии традиционно переводят это так: «по образу Божьему сделал Он человека». А на самом деле это «бэ-цэлэм Элоhим», «с мохин – с цэлэм Элоhим сделал Он человека».

12) – т.е. в главу всех причинителей ущербы.

13) – потрясающе, как он это говорит! Смотри внимательно, потому, что всё заключено в этих словах. Не надо выходить никуда на улицу, ни в какие храмы, ни в какие церкви, ни в какие синагоги. Всё заключено в этом языке и в Зоhаре - все силы мироздания. Поэтому когда каббалист читает, он ощущает это и в нём всё оживает: все эти силы мироздания и все закономерности, которые там. Поэтому, настоящий каббалист может производить удивительные действия, да, божественные воздействия! Я знаю, что говорю, потому, что всё заключается в этих словах. Он смотрит на святой текст, как музыкант смотрит на свою партитуру, или дирижёр смотрит на партитуру, когда он дирижирует оркестром. Он всё видит и он полностью слышит всё, что там представленно всевозможными нотными знаками: всю эту мелодию. Он слышит каждый отдельный инструмент и полностью связанные друг с другом элементы всего оркестра. И это всё благодаря тому, что всё заключено в этом святом языке. Поэтому, только изучая высшие законы мироздания на языке самого Творца, соответствующего этим законам, можно получить от него силы оздоровления души, силы возвышения своей уникальной души и силы спасения своей души, приведение её к полному совершенству - один на один со Всевышним.

14) – «орёл» - «нэшэр». И вот смотри внимательно, что он говорит. Почему «нэшэр», почему «орёл»? Надо смотреть не просто на животное по имени орел. Что делает орёл? Летает. Это тоже важно, но ещё надо смотреть на само слово, на сам корень.

15) – «ночным событием» называется спонтанное семявыделение во сне.

16) – понятно, что происходит с душой человека, даже спонтанно во сне, не говоря уже о том, когда он сам над собой производит это действие по вытряхиванию своей семени?

17) – потрясающе! Смотри: всегда есть возможность возвращения к хорошему, к добру.

18) – т.е. виноградин и других элементов виноградной лозы, которые уже отдали свою силу, из них уже сделалось вино и они внизу. Так вот, они поддерживают, сохраняют вино.

Урок № 186

קנו) כד אינון בחשוכא, מתהפכין לדיוקנא דנחש בתרין ראשין, ואזלין כחויא, וטאסין גו תהומא, ואסתחיין בימא רבא. כד מטאן לשלשלאה דעז"א ועזא"ל מרגיזין לון ומתערי לון, ואינון מדלגין גו טורי חשוכן, וחשבי דקב"ה בעי למתבע לון דינא.

156) **Когда они во тьме** и т.д[1].: когда они во тьме, они оборачиваются в форму змея[2], с двумя головами. И ходят как змей. И они летают внутри пропасти, и купаются в великом море. А когда они доходят до цепей Аза и Азаэль[3], они их злят [злят этих ангелов] и пробуждают их, и они перескакивают внутри гор тьмы, и считают, что Святой, благословен Он, желает призвать их к дину.

קנו) כד אינון בחשוכא וכו': כשהם בחשך הם מתהפכים לצורת נחש בשני ראשים. והולכים כנחש. ומעופפים בתוך התהום, ורוחצים בים הגדול. כשמגיעים לשלשלת של עזא ועזאל, הם מרגיזים אותם, ומעוררים אותם, והם מדלגים תוך הרי חשך, וחושבים שהקב"ה רוצה לקרוא אותם לדין.

1) – мы говорили о двух назначенных над этой землей «арка»: мужской и женской клипы.

2) – т.е. они становятся в форме змея, можно сказать: «оборачиваются змеем.

3) – мы это ещё будем учить. Это два ангела, которых hа-Шэм спустил с неба на землю, в знак наказания. И заточил их цепями на специальной горе - духовной, конечно же. Аза и Азаэль - падшие ангелы.

Пояснение: Это имеет отношение к словам выше, где он говорит: «**когда тот свет правит**[1] **и побеждает на своём, то побеждает другого** [т.е. другую часть, мужскую], **и поэтому они включаются [один] во тьму, [а другой] в свет и становятся одним**», что во время правления нуквы, что она **свечение (свет)**, становятся **две головы** снова одной головой, как сказано выше. И он говорит здесь: «**но когда они во тьме**», т.е. во время правления мужского, который называется **Кастимон, они оборачиваются к образу змея с двумя головами**, ибо мужское не может аннулировать власть женского, т.к. он нуждается в одевании в её свет (как написано выше), и поэтому они как змей, с двумя головами. **И они ходят как змей**, т.е., что они

פירוש. סובב על הדברים דלעיל שאומר **דכד ההוא נהורא שליט ונצח דיליה ונצח על אחרא, ועל דא אתכלילו די בחשוכא, בנהורא, והוו חד**, שבעת שליטת הנוקבא שהיא **נהורא**, חוזרים **השני ראשין** להיות ראש אחד כנ"ל. ואומר כאן אבל **כד אינון בחשוכא**, דהיינו בעת שליטת הזכר הנקרא **קסטימון, מתהפכין לדיוקנא דנחש בתרין ראשין**, כי הזכר אינו יכול לבטל שליטת הנוקבא, בהיותו צריך להתלבש באור שלה, (כמ"ש לעיל), ועי"כ

ходят, чтобы наносить вред, по пути змея[2], т.е. таким же образом, как змей соблазнил Хаву, чтобы она ела от древа знания.

הם כנחש בב' ראשין. **ואזלין כחויא** כלומר, שהולכין להזיק בדרך הנחש, דהיינו באותו דרך שהנחש פיתה את חוה לאכול מעצה"ד.

1) – «нэhура» - это, когда есть некоторое свечение нуквы клипы.

2) – т.е. имеется в виду, таким же образом, как делает змей.

И вот, силой головы нуквы клипы, получается, что **они летают внутри пропасти**, что там корень клипот, который называется **т'hом**[1], что это спуск ниже которого нет, в сути стиха (из Псалма 107): «пусть поднимутся небеса и опустятся пропасти». А силой головы мужской [составляющей] клипы, получается, что они **купаются в великом море**, что это хохма клипы, ибо **море** - это имя хохмы. И знай, что поэтому называется **арка** именем земля Нод (скитания), так как они постоянно скитаются из-за двух голов этих уполномоченных (назначенных): иногда они поднимаются в великое море, а иногда спускаются к пропасти.

והנה מכח הראש של הנוקבא דקליפה, נמצאים **טאסין גו תהומא**, ששם שורש הקליפות הנקרא **תהום**, שהוא ירידה שאין למטה הימנה, בסוה"כ יעלו שמים ירדו תהומות (תהלים ק"ז). ומכח הראש של הזכר דקליפה נמצאים **אסתחיין בימא רבא**, שהוא החכמה דקליפה, כי **ים** הוא שם החכמה. ותדע, שמשום זה נקריאת **ארקא** בשם ארץ נוד, להיותם מתנדנדים תמיד מחמת ב' הראשים של הממונים הללו: פעם עולים בים הגדול ופעם יורדים תהומות.

1) – я перевёл это просто, как пропасть, но корень клипот называется «т'hом».

И вот[1] объяснение этих ангелов **Аза и Азаэль**: это очень длинная (расширенная) тема, и я уже объяснил её немного в моей книге «Бэт Шаар лэ-Конот» (стр. 63 со слов ЗоН и в продолжении там). А здесь я постараюсь объяснить в рамках необходимого. И знай, что **Аза и Азаэль** они из ангелов, которые самые высокие, и ты найдёшь, что также после их падения с неба к земле, к горам тьмы, они были прикованы (досл. привязаны) железными цепями. Бил'ам[2] постиг, благодаря им, всю ступень своих пророчеств, что о них [об ангелах] сказано: «который видение Всевышнего увидит»[3], т.е. силой его постижения этих ангелов, который называется «он падает, а глаза его раскрыты»[4]. Ибо **Аза** называется

והנה ביאור מלאכים אלו **עזא ועזאל** הוא ענין ארוך מאד, וכבר ביארתי קצתו בספרי בית שער לכונות (דף ס"ג ד"ה זו"ן ובהמשך שם). וכאן אתאמץ לבאר לפי הצורך. ותדע, כי **עזא ועזאל** הם מהמלאכים הגבוהים ביותר, כי תמצא שגם אחר נפילתם מהשמים לעוה"ז, להרי החושך, ונקשרו בשלשלאות של ברזל, היה בלעם משיג על ידם כל מדרגת נבואתו, שעליהם נאמר אשר מחזה שדי יחזה, דהיינו בכח השגתו לאלו המלאכים, הנקרא נופל וגלוי עינים. כי **עזא** נקרא נופל ע"ש

נפילתו משמים לארץ. **ועזאל** נקרא וגלוי עינים, בערך **עזא** דקב"ה זריק חושך באנפוהי, (כמ״ש כל זה בזוהר בלק אות תט״ז). ושמא תאמר שמדרגת נבואתו של בלעם היא דבר קטן, הנה אמרו חז"ל ולא קם נביא עוד בישראל כמשה, בישראל הוא דלא קם אבל באומות העולם קם ומנו בלעם (במדבר רבה פרק י״ד).

«падающим», из-за его падения с небес на землю. А **Азаэль** называется [говорится о его свойствах] «и у него раскрытые глаза», по отношению к **Аза**, которому Святой, благословен Он, бросил тьму в лицо (как написано всё это в Зоhар [в главе] Балак, от 416). А если ты скажешь, что ступень пророчества Билама была незначительной, так вот, [на это] сказали мудрецы, благословенной памяти: «и не поднялся в Израиле пророк более, как Моше[5], [и мудрецы сказали]: в Израиле не поднялся, но у народов мира поднялся, и назвали его Бил'ам» («Бэмидбар раба» гл.14).

1) – вот сейчас он объясняет нам суть этих двух ангелов. Если ты прочтешь какую-то традиционную еврейскую или христианскую литературу, то увидишь, какую белиберду они несут, т.е. как они всё это пытаются объяснить своими мозгами и какой-то символикой. Это чёрти что! А вот теперь смотри: Зоhар это незаменимое, это то, что я искал, мучительно искал все то время, пока не нашёл и не получил от него путь к спасению моей души. И вот это то, чему обязал меня мой учитель передать тем, кто этого пожелает.

2) – это известный пророк народов мира, который пытался проклясть народ Израиля (из Торы).

3) – это написано было в его описании, но подразумевалась их сила.

4) – это пишется о Бил'аме. Это все его свойства, которые он вобрал в себя именно постижением этих двух ангелов.

5) – был написан такой стих, что не было больше такого пророка, как Моше.

והנה סבת נפילתם משמים לארץ, ביארו בזוהר בכמה מקומות שהוא מכח שקטרגו על האדם בעת הבריאה. אמנם יש להבין הלא הרבה מלאכים קטרגו אז כמ"ש במדרשות חז"ל, ולמה הפיל הקב"ה רק לעזא ועזאל בלבד. ואמנם בזוהר בלק (מן אות תט״ז עד אות תכ״ה) נמצא שם ביאור מלא על ענין זה.

И вот, причина их падения с неба на землю объясняется в Зоhаре, в ряде мест, что в силу того, что они обвинили человека, во время его сотворения. Однако необходимо понять, ведь много ангелов обвиняли тогда, как пишется в Мидрашот (аллегорических пояснениях) мудрецов Торы, и почему же опустил Святой, благословен Он, только Азу и Азаэля? И однако в Зоhаре [в главе] Балак[1] (от п. 416 до п. 425) находим там полное объяснение этой темы[2].

1) – Балак – это тот, кто арендовал Бил'ама, чтобы он проклял народ Израиля.

2) – слушай внимательно! То, что я тебе сейчас говорю, этого никто не может объяснить. Никак это не возможно. Даже традиционные евреи не могут объяснить это своей традиционной религией. Ибо без каббалы ничего нельзя понять. Что такое каббала? Хохмат эмэт – учение истины: не учение евреев, а просто сама истина. И она не только для евреев. Она дана евреям, но через них всем народам. Но это не значит,

что каббала еврейская. Понятно, что я говорю? Запомни это очень хорошо, что источник каббалы не еврейский. Даже, иногда говорят, что у каббалы еврейские корни. Никаких еврейских корней у неё нет! Когда говорят, что есть еврейские корни, то это означает, что это имеет какое-то отношение к евреям, к их национальной принадлежности. Нет, Каббала совершенно не имеет к этому отношения. Они это получили, но это всё, больше ничего. Понятно? Но она не еврейская и не принадлежит им, и не является продуктом какой-то еврейской национально-религиозного мировозрения или культуры. Это очень тонкие вещи, проникнись в них. Поэтому Ари и сказал, что теперь пришло время, чтобы учить всех каббале. Это время прихода Машиаха. В духовном со времени Ари началась эпоха прихода дней Машиаха, т.е. завершение нашей духовной работы. Сейчас, в духовном плане, свыше, hа-Шэм не видит разницу между евреем и не-евреем. Калмык, еврей, русский, американец, араб и все их религиозные принадлежности: иудеи, мусульмане, христиане - они только здесь на земле морочат себе (и другим!) голову. А свыше этого нет.

И это его слова оттуда (досл. там). [Здесь он даёт нам большой фрагмент на арамейском, но потом он всё это объясняет, переводит. Поэтому я не буду переводить здесь арамейский. Твоя задача сопоставлять перевод с арамейским. Это для того, чтобы не забирать у тебя место работы].

Пояснение слов: ибо во время, когда поднялось в желании Святого, благословен Он, сотворить человека, созвал Он все классы[1] высших ангелов и усадил их перед Собой и сказал им: «Я желаю сотворить человека». Сказали ангелы перед Ним: «**что такое человек, чтобы его упоминать**[2], какова природа этого человека, которого Ты желаешь сотворить?». Он сказал[3] им: «человек будет по Нашему образу и его мудрость (хохма) будет выше вашей мудрости». Ибо[4] душа человека включала в себя всех ангелов и высшие ступени, также, как и его [Адама] тело состоит из всех созданий этого мира, а поэтому в момент сотворения души человека, Он [hа-Шэм] призвал всех **высших ангелов**, чтобы они включили себя в душу человека. Что это суть стиха (Торы «Брэйшит 1»): «давайте сделаем человека по Нашему образу, по Нашему подобию». Что Он соединил в партнёрстве всех ангелов, чтобы они включились в образ и подобие человека. Они [ангелы] спросили Святого, благословен Он: «какова природа этого человека?», т.е., что мы

וז"ל שם. בשעתא דסליק ברעותיה דקב"ה למברי אנשא, קרא לכתות כתות דמלאכי עלאה ואותיב לון קמיה, אמר לון מעינא למברי אדם. וכו'. אמרו קמיה מה אנוש כי תזכרנו (תהלים ח'), מה טיבו דבר נש דא. אמר לון בר נש דיהא בצלמא דידן, דיהא חכמתא דיליה עלאה מחכמתכון. פירוש הדברים, כי בעת שעלה ברצון הקב"ה לברוא האדם, קרא כתות כתות מלאכי עליון, והושיבם לפניו ואמר להם רוצה אני לברוא אדם, אמרו המלאכים לפניו, מה אנוש כי תזכרנו, מה טיבו של האדם הזה שאתה רוצה לבוראו. אמר להם, האדם יהיה בצלמנו, ותהיה חכמתו למעלה מחכמתכם. כי נשמת האדם היא כלולה מכלהו מלאכים ומדרגות העליונים, כמו שגופו כולל כל בריות העולם הזה, ולפיכך בעת בריאת נשמתו של האדם קרא לכלהו מלאכי עלאה שיכללו את עצמם בנשמת האדם. שז"ס נעשה אדם בצלמנו כדמותנו (בראשית

א'). ששיתף כל המלאכים שיכללו בצל"ם ודמות האדם. ושאלו הם לקב"ה מה טיבו של בר נש זה, כלומר, מה נרויח ממנו ע"י התכללותנו בו. והשיב להם **בר נש דיהא בצלמא דידן דיהא חכמתא דיליה עלאה מחכמתכון**. שהבטיח להם, שזה האדם שיתכלל מהצלם שלנו תהיה חכמתו גדולה מחכמתכם. ונמצא שתרויחו גם אתם ההשגה גדולה ההיא שחסרה לכם עתה. והיינו כמ"ש חז"ל, על הפסוק כעת יאמר ליעקב ולישראל מה פעל אל (במדבר כ"ג), אשר לע"ל ישאלו המלאכים מישראל מה שלא ידעו עצמם, כי מעלת ישראל תהיה אז גדולה מהמלאכים וע"כ נשתתפו כולם ונכללו בצלמו של האדם.

приобретём от него тем, что мы включимся в него? И Он ответил им: «**человек будет по образу Нашему и будет хохма (мудрость) его выше вашей мудрости**». Ибо Он обещал им, что этот человек, который будет включать наш образ, его мудрость (хохма) будет выше вашей хохмы[5]. И получается, что и вы приобретете это великое постижение, которого вам теперь недостаёт. То есть, как сказали мудрецы святой памяти, о стихе: «к тому времени скажет Йакову и Исраэлю: «что сделал (к)Эль (Бог)[6]»» («Бэмидбар» п.23), что в грядущем будущем спросят ангелы у Исраэля то, чего они сами не знали, ибо величие Исраэля будет тогда выше, чем у ангелов, и поэтому они все соединятся и включатся в партнёрстве в образ человека[7].

1) – «катот» - означает классы, т.е. есть разные классы ангелов.

2) – они используют слова из Теhилим (из Псалмов). Как же такое могло быть, ведь Псалмы были созданы позднее? Позднее они были созданы через Святой дух, т.е. это всё вещи не приходящие.

3) – здесь очень тонко. Потрясающе! Раскрывает глаза по-настоящему.

4) – очень важно, чтобы ты понял, чтобы ты всегда перед глазами имел вот это. Чтобы ты записал себе, уяснил и чтобы больше не забывал этих вещей. Поэтому запиши, что всё, что создал Творец - это Душу человека. Не забывай, я подчёркиваю это большой буквой: «Душу человека, а не тело». Потом уже душа, через преобразования опускалась вниз, в этот мир, т.е. в наш мир и тогда она одевалась уже в тело. Но в каббале мы говорим только о высших духовных корнях. Понятно? hа-Шэм создал человека. Имеется в виду, что Он создал его по образу духовно, т.е. создал его душу. Конечно же, и тело потом было создано, была одета душа в тело, но была создана душа. hа-Шэм создавал с мира Ацилут. Там никаких тел нет. Почему же хохма (мудрость) его – человека - будет выше вашей (ангельской мудрости)? Здесь надо смотреть на всё это внимательно и не смотреть в небо глазами, даже изнутри, не смотреть на изображения этих ангелов с крылышками с восторгом, как на что-то милое и прекрасное. Понятно? Смотри внимательно, что такое ангелы и что такое человек.

5) – т.е. есть что приобрести.

6) – т.е. hа-Шэм, который одевается в сфиру хэсэд.

7) – т.е. включатся в его парцуф. Конечно, чем ниже келим с масахом, тем больший свет можно притянуть. Правильно? Поэтому и понятно, что уже ко времени гмар тикуна, когда Исраэль, т.е. келим отдачи - когда всё это опуститься к малхут, то тогда

будет наивысший зивуг, и именно тогда вся плоть будет знать Творца полностью, т.е. полную картину, а не только то, что знают ангелы. Ангелам даётся одному вот это знание, другому даётся другое знание, у них у всех есть одна какая-то функция. Человек - часть интегрированной реальности и его хохма также интегрирована, общая для всего мироздания.

ואומר עוד שם **כיון דברא אדם וחטא, ונפק בדימום קמיה, אתו עזא ועזאל אמרון קמיה, פתחון פה אית לן גבך, הא בר נש דעבדת חטי קמך. אמר להו אלמלי תהוון שכיחי גבייהו** וכו' **(יתיר הויתון חבין מיניה** וכו'**) מה עבד קב"ה אפיל לון מדרגא קדישא דלהון מן שמיא** וכו'**, בתר דאפיל לון קב"ה מאתר קדישא דלהון, טעו בתר נשי עלמא, ואטעו עלמא.** ביאור הדברים כמו שנברא האדם וחטא, ויצא חייב לפניו, באו **עזא ועזאל** אמרו לפניו פתחון פה יש לנו אצלך, הרי האדם שעשית חטא לפניך וכו' מה עשה הקב"ה, הפילם מהמדרגה הקדושה שלהם, מן השמים וכו'. אחר שהפילם הקב"ה מהמקום הקדוש שלהם, טעו אחר נשי העלם, והטעו בני העולם. כי תראה שלא כל המלאכים באו להתלונן קמי קב"ה אחר חטאו של אדם, רק **עזא ועזאל** לבדם. וזה מטעם שידעו שיעשה תשובה. אך **עזא ועזאל** ידעו כי זה הפגם שהשיגו מחמת חטאו של אדם, לא יתוקן כלל מחמת תשובתו. ולא עוד אלא שמוטב היה להם שלא יעשה תשובה כל עיקר, ולפיכך רק הם שהתלוננו על חטאו של אדם, כי כלפיהם הוא מעוות שלא יוכל להתקן וחסרון שלא יוכל להמנות. והענין הוא, כי שבירת הכלים וחטאו של אדם הראשון הם ענין

[Здесь он тоже всё объясняет, поэтому я не буду переводить с арамейского, по известной нам причине. Сам сможешь потом работать и прокладывать связи между ивритом.]

Пояснение слов: так как человек был создан и согрешил, и вышел виновным перед Ним, пришли **Аза и Азаэль** и спросили перед Его ликом: «[дословно] открытый рот у нас есть к Тебе[1], ибо человек, которого Ты сделал, согрешил перед Тобой и т.д.». Что сделал Святой, благословен Он, [когда это услышал]? Он опустил их с их святой ступени, с неба и т.д. После того, как опустил их Святой, благословен Он, с их святого места, блудили они за женщинами мира[2], и они путали (приводили в заблуждение) сынов мира [т.е. людей]. Ибо ты увидишь, что не все ангелы пришли, чтобы жаловаться перед ликом Святого, благословен Он, после того, как Адам согрешил, а только **Аза и Азаэль**. И это по той причине, что они [другие ангелы] знали, что он сделает тшуву (возвратиться к Творцу). Но **Аза и Азаэль** знали, что этот ущерб, который они постигли из-за греха человека (Адама)[3], совершенно не будет исправлен его тшувой (возвращением к Творцу)[4]. И более того, что лучше было бы им, чтобы он [человек] вообще не делал тшуву (возвращение к Творцу), и поэтому только они жаловались на грех Адама, ибо для них (по отношению к ним) он настолько исказился, что невозможно будет исправление[5], и такая недостача, которую невозможно будет исправить. А дело в том, что разбиение келим и грех первого человека, они один и тот же аспект, но, что из аспекта реальности миров это называется разбиение келим, а из аспекта душ[6] это то, что стало из-за греха Адама. И известно[7], что разбиение келим правило восьмью царями[8], что они мэлах (царь) hа-

אחד, אלא שמבחינת מציאות העולמות נקרא שבירת הכלים, ומבחינת הנשמות הוא הנעשה בחטאו של אדם. ונודע ששבירת הכלים שלטה בשמונה מלכים, שהם מלך הדעת וז"ת חג"ת נהי"ם, אשר בכל מלך מהם מ' בחינות, שהן ע"ס שבכל ספירה ד' בחינות חו"ב תו"מ. ונמצא שמונה פעמים מ' הם ש"כ בחינות. ונק' ש"כ ניצוצין דאזדריקו לכל עבר בעת שבירת הכלים. ועניין התשובה הוא שע"י עלית מ"ן אנו מעלים ניצוצין אלו מן הקליפות בחזרה למקומם לאצילות, כמו שהיו מטרם החטא של אדם הראשון. אמנם אין כח בידינו לברר את המלכויות שבח' המלכים האלו כי פגמם למעלה מכחנו לגמרי, וע"כ אין אנו רשאין לברר רק רפ"ח ניצוצין עם תשובתנו, שהם רק ט' פעמים ל"ב, אבל ל"ב הבחינות של המלכויות שבהם, אסור אפילו לנגוע בהם, והוא הנקרא ל"ב האבן. ומכח זה נגנזו ג"ר דאו"א, הנקראות או"א הפנימיים. כי אלו ל"ב הניצוצין שייכים להם להשלמת עה"ס שלהם, וכל עוד שהם חסרים מהם אין להם זווג. אמנם אחר שיגמר הבירור של כל רפ"ח הניצוצין, ימצא ל"ב האב"ן הנ"ל מתברר מאליו, ואינו צריך למעשה ידינו, ואז נאמר והסירותי את ל"ב האבן מבשרכם (יחזקאל ל"ו). ואז ישיגו או"א הפנימיים את המוחין שלהם. שזה יהיה בגמר התיקון. אבל לפני גמר התיקון, לא יוכלו אלו אחורים דאו"א לקבל שום תיקון ע"י תשובתנו.

даат (сфиры даат) и [цари] 7 нижних ХаГаТ НэһИМ, причем в каждом царе есть 40 стадий, что это 10 сфирот, а в каждой сфире есть 4 стадии ХуБ ТуМ. И получается восемь раз 40 – это 320 аспектов. И они называются [в Зоһаре] 320 искр, которые упали с каждой стороны во время разбиения келим. А аспект тшувы[9] (возвращения к Творцу) [состоит в том], что посредством поднятия МаН мы поднимаем эти искры из клипот, снова на их место к миру Ацилут, как они и были там до греха первого человека. Однако, нет силы в наших руках сделать бирур каждой малхут, что в 8 этих царях, ибо их ущерб (дефект) выше наших сил[10], и поэтому нам дозволено сделать бирур (вытащить) только 288 искр нашей тшувой[11], что это только 9 раз 32, но 32 стадии (аспекта) их малхут [т.е. всех их малхут], запрещено нам даже дотрагиваться к ним, и это называется **ламэд-бэт hа-эвэн[12].** И в связи с этим были спрятаны ГаР АвИ, которые называются внутренние АвИ[13]. Ибо эти 32 искры относятся к ним, чтобы дополнить их 10 сфирот, и до тех пор пока их у них [у внутренних АвИ] недостаёт, нет у них зивуга. Однако, после того, когда завершится бирур (вытаскивание) всех 288 искр, получится, что каменное сердце [т.е. 32 искры], как сказано выше, сами по себе [т.е. автоматически] будут вытащены, и нет необходимости в деянии наших рук[14], и тогда сказано (пророк Йехэзкэль п.36): «и Я уберу каменное сердце из вашей плоти». И тогда постигнут внутренние АвИ свои мохин. Что это будет в гмар тикун. Но до гмар тикуна не смогут эти ахораим АвИ получить совершенно никакого исправления нашей тшувой.

1) – т.е. как бы, мы вправе теперь сделать Тебе укор, т.е. критиковать, что Ты создал человека.

2) – мы знаем, что по-русски означает «блудить»: в сексуальном плане - это заниматься распутством. Но «блудить» ещё от слова заблуждаться (из одного корня). То же самое мы видим и на святом языке.

3) – понятно, что если человек грешит (смотри, как получается), то и ангелы получают какой-то ущерб от этого.

4) – т.е., что он будет сожалеть и работать над собой.

5) – т.е. это такое искривление, которое невозможно будет исправить.

6) – т.е. на шкале душ.

7) – и теперь слушай внимательно, как он каббалистически это объясняет. Абсолютно невозможно иначе объяснить всё это. Все попытки, что делаются вне каббалы, абсолютно не годятся. Смотри теперь внимательно: то, что ты уже сам знаешь, теперь есть уже какие-то завязки, какие-то привязки и теперь ты уже сам сможешь понять, что он говорит.

8) – т.е. произошло с восьмью царями.

9) – теперь смотри внимательно, он рассказывает: что такое тшува.

10) – т.е. мы не можем это исправить.

11) – собственно говоря, тшува в разной форме - это в разной форме поднятие МаН – это возвращение к Творцу. И мы можем поднять только 288.

12) – т.е. это из пророков: «*ламэд-бэт hа-эвэн*». «Ламэд-бэт» – составляет слово сердце, а «эвэн» - это камень, т.е. в переводе, получается «каменное сердце».

13) – т.е. те, что были в мире Некудим.

14) – т.е. это тогда само собой придёт.

Урок № 187

הסולם

И знай, что эти ангелы Аза и Азаэль, они из аспекта ахораим АвИ, как сказано выше, которые аннулировались[1] во время разбиения келим, и вот, до греха первого человека они возвратились и исправились в большой мере, а после греха первого человека, они снова аннулировались[2], и нет у них больше исправления до гмар тикуна. И поэтому жаловались Аза и Азаэль перед ликом Святого, благословен Он, о своих мохин, которые они потеряли, из-за греха Адама, ибо они видели, что нет у них абсолютно никакой надежды, чтобы человек смог исправить их посредством своей тшувы. И более того, они видели, что первый человек, посредством своей тшувы приведёт их к ещё большему падению от их ступени. Ибо вся тшува необходима только для [в отношении] 288 искр, и не касается каменного сердца [или 32 аспектов малхуйот], которые имеют отношение к исправлению внутренних АвИ, к которым относятся мохин этих ангелов, как сказано выше. И весь аспект тшувы и поднятия МаН, он для того, чтобы удалить эти отходы, т.е. 32 искры, из еды, что это РаПаХ (288), и получается, что они ещё больше опускают аспект **Аза и Азаэль** удалением отходов, которым является каменное сердце, полное [их удаление] из святости[3]. И поэтому они обвиняли и удерживали человека от того, чтобы он делал тшуву, ибо тшува опускает их ещё больше[4]. Ибо 32 искры относятся к их строениям[5].

ותדע שאלו המלאכים עזא ועזאל הם מבחינת אחורים דאו"א הנ"ל שנתבטלו בעת שביה"כ, והנה קודם החטא של אדה"ר חזרו ונתקנו במדה מרובה, ואחר חטאו של אדה"ר חזרו לביטולם, ואין להם עוד תקנה קודם גמר התיקון. ולפיכך התלוננו עזא ועזאל קמי קב"ה על המוחין שלהם שהפסידו מחמת חטאו של אדם, כי ראו שאין להם שום תקוה שיוכל האדם לתקן אותם ע"י תשובתו. ולא עוד כי ראו שאדה"ר ע"י תשובתו יפיל אותם עוד יותר מדרגתם. כי כל התשובה צריכה להיות רק על רפ"ח ניצוצין, ולא לנגוע בל"ב האב"ן השייכים לתיקון או"א הפנימים, שאליהם מתיחסים המוחין של המלאכים ההם כנ"ל. וכל ענין התשובה והעלאת מ"ן, הוא להסיר הפסולת הזו, דהיינו הל"ב ניצוצין, מן האוכל שהם הרפ"ח, ונמצא שמורידים עוד יותר בחינת עזא ועזאל בהסרת הפסולת, שהיא ל"ב האבן, מן הקדושה לגמרי. ולפיכך קטרגו ומנעו את האדם מעשות תשובה, כי התשובה מורידתם עוד יותר. כי ל"ב הניצוצין הללו שייכים לבנינם.

1) – т.е. они упали на следующую, нижестоящую ступень (семь нижних).

2) – т.е. аннулировались на своей ступени. Они упали на следующую, нижнюю ступень. Это называется «битуль» - «аннулирование».

3) – это предложение должно быть: «полное удаление их от святости».

4) – понятно, что тшува Адама (и вообще человека) опускает их ещё больше. Почему? Потому, что он выбирает оттуда искры святости, которые относятся к РаПаХ, и поэтому они падают всё ниже.

5) – к строениям Аза и Азаэль. Понятно, почему они были такие великие и возвышенные ангелы? Они относятся к ахораим АвИ.

וכיון שראה הקב"ה שקטרוגם זה יחליש את האדם מלעשות תשובה, לפיכך אמר להם **אלמלי תהוון שכיחי גבייהו יתיר הויתון חבין מיניה**, אמר להם, כי אדם הראשון לא קלקל אותם כלל בחטאו, כי הגם שיש להם מעלה וקדושה בהיותם בשמים, ששם אין אחיזה לקליפות, הנה אין זה שלימות גמורה בעוד שאינם יכולים להמצא בעוה"ז שלנו במקום הקליפות, וע"כ אמר להם הקב"ה, הרי לא הפסדתם כלום בחטאו של אדם, כי בלאו הכי אינכם טובים ממנו, שהרי כל מעלתכם היא רק מחמת שהמקום גורם. והנה דיבורו של הקב"ה הוא מעשה, ותיכף נפלו משמים לארץ שלנו. והנה **בתר דאפיל לון קב"ה מאתר קדישא דלהון טעו בתר נשי עלמא, ואטעו עלמא** כלומר, שכיון שבאו להאי עלמא התחילו לברר מל"ב האב"ן הכלול בבנות האדם. שז"ס ויראו בני האלהים את בנות האדם כי טובות הנה ויקחו להם לנשים מכל אשר בחרו (בראשית ו'), כי לא רצו להפריד הפסולת דל"ב האבן ולבחור רק ברפ"ח, אלא שלקחו מכל אשר בחרו, דהיינו גם את ל"ב האבן, ואז נכשלו גם הם בנוקבא לילית הרשעה, ורצו להטעות העולם במעשיהם הרעים האלו, כי לא רצו שהאדם יחזור בתשובה, שזהו בנגוד לשורשם כנ"ל.

И поскольку увидел Святой, благословен Он, что эти их обвинения ослабят человека от делания тшувы[1], поэтому Он сказал им: «**если бы вы были на его месте, то вы бы были ещё более грешными, чем он**», Он сказал им, что первый человек совершенно не принёс вам никакого ущерба своим грехом, ибо несмотря на то, что есть у них [у ангелов] возвышенность и святость, т.к. они находятся в небесах, что там нет прихватки для клипот, но всё же, это не является полным совершенством, т.к. они не могут находиться в этом [нашем] мире, в месте клипот[2], и поэтому сказал им Святой, благословен Он: «вот, вы совершенно ничего не потеряли грехом [из-за греха] Адама, ибо так и так (в любом случае) вы не лучше его, что ведь вся ваша возвышенность (важность), она только из-за того, что ваше место возвышенно [и больше ничего][3]». И вот[4] говор Святого, благословен Он, это деяние[5], и они тут же упали с небес к нашей земле. И вот[6] **после того, как Святой, благословен Он, опустил их из их святого места, они блудили за жёнами мира и приводили в заблуждение мир**, т.е., что так как они пришли в этот мир, начали они делать бирур (вытягивать) из каменного сердца, которое включается в дочерей человека. И это суть [стиха из «Брэйшит», п.6]: «и увидели сыновья Элоhим дочерей человека, что они хороши (красивы) и брали себе их в жёны, [каждую] из всех, которую пожелали», ибо они не хотели отделять отходы от каменного сердца[7], и выбирать только из 288 [искр], но, что они брали из всего, что желали, т.е. так же и каменное сердце, и тогда они блудили также и с нуквой [не чистых сил], злодейкой Лилит, и хотели привести мир к заблуждению этими своими злыми делами, ибо они не желали, чтобы человек возвратился к Творцу (в тшуве), ибо это против их корней, как сказано

выше.

1) – т.е. ослабит его желание делать тшуву.

2) – т.е. наш мир – это место клипот.

3) – дословно: «ваше место вызывает вашу возвышенность, и больше ничего».

4) – вот смотри, что он говорит нам: он объясняет нам качество Творца, ведь Он находится в Ацилуте.

5) – т.е. Он сказал и ту же получилось, тут же сделал. Действие происходит моментально, одновременно с моментом разговора. Видишь, какое свойство есть у Творца? И это качество приобретает и человек, который занимается каббалой лишма. У него слово не расходится с делом. Если он что-то сказал, то это уже у него стало делом. Здесь я много не могу говорить, но ты сам можешь из этого вывести ту силу духа и деяний, которую приобретает каббалист, благодаря не самому себе, не какими-то своими заклятиями, как делают всякие маги и волшебники, которые используют чёрную силу своей какой-то силой, а тем, что соединяют себя с Тем, кто говорит и делает одновременно (по- соответствию свойств).

6) – величавое постижение я нашёл здесь! Вот и ты можешь это найти здесь своим изучением: то, что абсолютно никто не знает, никакие религиозники никакой религии, и никакие их великие лидеры, теологи, богословы и ещё, чёрти кто там у них есть.

7) – т.е. делать тшуву, делать то, что делает человек.

מה עביד קב"ה חמא דאטעיין עלמא, קשר לון בשלשלאי דפרזלא בטורא דחשוכא, כי ראה הקב"ה שאם יהיה להם כח לחזור לשמים אחר חטאם זה, יכשלו כל בני האדם אחריהם ולא יוכלו לעשות תשובה, כי שליטתם תהיה רבה מאד. וע"כ אע"פ ששורשם גבוה, נתן רשות לשורש הקליפות הנקרא ברזל, בסוה"כ כל כלי ברזל לא נשמע בבית בהבנותו (מלכים ו'). וכיון שקליפה זו נדבקה בהם נקשרו בה כמו בשלשלאות של ברזל, בתוך הרי חושך, ולא יוכלו לעלות משם טרם גמר התיקון, ודי בזה כי כבר הארכתי כאן יותר מדאי ולהלן אבאר עוד.

Что сделал Святой, благословен Он, Он видел, что они блудят[1] **в мире, привязал их железными цепями к горе тьмы**, ибо Святой, благословен Он, видел, что если у них будет сила вернуться в небо, после этих их грехов, они тогда приведут в заблуждение всех сыновей Адама[2], и они не смогут делать тшуву, ибо их власть [этих 2 ангелов] будет тогда очень большой. И поэтому, несмотря на то, что их корни очень высокие, Он [Святой, благословен Он] дал право (разрешил) корню клипот, который называется **барзэль (железо)**[3], в сути стиха: «ни какой железный инструмент не был слышен в Храме (дословно: в доме) при его строительстве»[4] («Цари» 6). А так как эта клипа к ним прилегает, то они были привязаны к ней (дословно: в ней), как к железной цепи, внутри гор тьмы, и они не смогут подняться оттуда до гмар тикуна, и достаточно этого [что я сказал], ибо я говорил здесь больше, чем надо и ниже я ещё объясню.

1) – т.е., они блудят в прямом и переносном смысле: обманывают, приводят человека к блуду и к заблуждениям.

2) – т.е. потянут их за собой, за своим обманом.

3) – т.е. дал им право, чтобы они ими занялись. Что это означает? Корень клипот называется «барзэль» - «железо». Не сам материал железо, а это понятие «барзэль» этими ивритскими буквами.

4) – в Торе написано, что при строительстве Храма hа-Шэм запретил использовать любые железные инструменты. И не понятно было почему железо? Потому, что железо, сталь – это всё имеет отношение к инструментам войны: к оружию, к мечу, к кинжалу и т.д., т.е. это имеет отношение ко злу. Так это, обычно, традиционно объясняют евреи. То же самое и на столе, например, у евреев, в субботу, прежде, чем они произносят Браху (благословение после еды), они убирают ножи со стола. Они сами этого не понимают, просто руками и ногами делают, и конечно, никакого духовного действия они этим не производят. А теперь, из того, что мы изучаем здесь, в Зоhаре, у нам открылись глаза. Что это значит? Это корень нечистоты, корень клипот. Получается, что не нож виноват, «барзэль» (железо) – но, что это корень клипот. Вот это очень важные вещи. Ты должен знать, что еврейские традиции построены на святости, на духовных действиях. А то, что они этого не знают, а делают руками и ногами – это их проблемы. Понятно?

И это то, что он [Зоһар] говорит здесь: «**когда они** [два назначенных над землёй арка] **достигли цепей Аза и Азаэля**», ибо после того, как они [два назначенных: мужская и женская земли арка] **искупались в великом море**, что это хохма клипот[1], они получили силу, чтобы соединиться с **Аза и Азаэль**, которые в горе тьмы, чтобы учиться от них хохме, и они их пробудили, чтобы они дали им из своей хохмы. **Они их разозлили и пробудили их[2],** пробуждение четвёртой стадии, что это большое получение, называется именем «каас» (гнев) и злость, как сказали мудрецы: «каждый кричащий гневается», [и Зоһар говорит] **и они перескакивают через горы тьмы и считают, что Святой, благословен Он, желает дать им дин[3]**, ибо они не могли подняться к своему корню, чтобы получить для себя хохму[4], из-за железной цепи, что над ними, и поэтому считается, что они перепрыгивали: прыгали вверх и падали обратно, что из-за этого они углубили себя ещё более, вовнутрь гор тьмы, и они считали, что Святой, благословен Он, желает обновить над ними силу дина, из-за их подпрыгиваний, чтобы получить от их корня, и поэтому они прекратили больше подпрыгивать. И тем не менее, **эти два назначенных плавают в большом море**, т.е. несмотря на то, что на самом деле, они не могли ничего дать им, ибо они только подпрыгивали и падали [обратно], как сказано выше, тем не менее, этого было достаточно для двух назначенных, чтобы получать от них хохму, [настолько] **что они стали плавать в большом море**, ибо теперь была у них сила плавать там, в море хохмы клипы, в то время как ранее, у них была сила только купаться там. А причина этого в том, что весь аспект этих высоких клипот, нет у них деяния (действия), и все их действия заканчиваются только в мысли и желании, ибо они силы разделения[6], и прежде, чем они доходят до аспекта деяния, получается, что святость улетучивается оттуда, и поэтому никогда

וזהו אמרו כאן **כד מטאן לשלשלאה דעזא ועזאל**, כי אחר **דאסתחיין בימא רבא** שהוא חכמה דקליפות קבלו כח להתחבר עם **עזא ועזאל** שבהרי חושך למילף מנייהו חכמתא, ועוררו אותם שישפיעו להם מהחכמה שלהם. **מרגיזין להון ומתערי לון**, ההתעוררות דבחי"ד שהוא גדלות הקבלה, מכונה בשם כעס והתרגזות, ע"ד שאמרו ז"ל כל גרגרן כועס. **ואינון מדלגין גו טורי חשוכן וחשבי דקב"ה בעי למתבע לון דינא** כי לא יכלו לעלות לשורשם לקבל בעדם חכמה מחמת שלשלאות הברזל שעליהם, ולפיכך נבחן שהיו קופצים כלפי מעלה ונופלים חזרה, שמחמת זה העמיקו להם מקומם תוך הרי חושך, וחשבי דקב"ה רוצה לחדש עליהם כח הדין מחמת הקפיצות שלהם לקבל משורשם, ועי"כ פסקו מלדלג עוד. ועם כל זה **ואלין תרין ממנן שאטין בימא רבא**, כלומר, אע"פ שלמעשה לא יכלו להשפיע להם כלום, כי רק דלגו ונפלו כנ"ל, עכ"ז היה מספיק בעד ב' הממונים לקבל מהם חכמה, עד **דשאטין בימא רבא** כי עתה היה להם כח לשוט שם בים החכמה דקליפה, מה שמקודם לא היה להם כח אלא להתרחץ שם בלבד. והטעם הוא כי כל ענין הקליפות הללו הגבוהות אין בהן מעשה, וכל הפעולות שלהן נגמרו רק במחשבה ורצון בלבד, שהוא מחמת היותן הכחות דפרודא, ובטרם יספיקו לבא לכלל מעשה נמצאת הקדושה מסתלקת משם, ועי"כ לא יצויר זה

לעולם שיבואו לכלל מעשה. וז"ס כאן שהיא בחינת ע"ז, הקב"ה מעניש ג"כ על המחשבה והרצון בלבד, בסוה"כ למען תפוש את בית ישראל בלבם (יחזקאל י״ד), שאמרו חז"ל, שהאדם נענש על הרהור ע"ז שבלב כמו על מעשה. ולפיכך הספיקו הקפיצות **דעזא ועזאל** לקבלת החכמה שלהם, אע"פ שלמעשה לא נתנו להם כלום.

не получит это форму в мире, чтобы они пришли к самому деянию. И это суть здесь аспекта служения чужим богам[7], а Святой, благословен Он, наказывает также, [когда есть] только мысль и желание[8], в сути стиха: «чтобы захватить дом Исраэля в их сердцах»[9] (Йехэзкэль 14), как сказали мудрецы, блаженной памяти, что человек наказывается за злые рассуждения служения чужим богам, что в их сердце, как за деяние[10]. А поэтому достаточно было подпрыгивания **Азы и Азаэля**, чтобы получить их хохму, несмотря на то, что в действительности они им совершенно ничего не дали.

1) – раньше он говорил просто хохма, а здесь он добавил: хохма клипот.

2) – что это значит? Что это за такие деяния?

3) – т.е. наказать их дином.

4) – хохму Аза и Азаэль, хохму клипот.

5) – какие потрясающие духовные ассоциации сообщает нам Зоһар! Всё это на языке Зоһара, и всё это по-силам.

6) – смотри внимательно, то же самое и мы должны видеть. Когда есть силы разделения внутри тебя, в какой-то момент, в каком-то аспекте, в каком-то действии, которое ты хочешь произвести, если внутри тебя есть силы разделения, то остается это деяние только в мысли и желании, но не превращается в действие. Всему надо учиться, Зоһар говорит о твоей душе.

7) – а служение чужим богам – это, главным образом в голове, это головная болезнь, головная проблема, из-за незнания, из-за духовной неграмотности человека. Поэтому они верят в чёрти что. Смотри внимательно, что он нам говорит.

8) – т.е. даже если есть просто только мысль и желание, какое-то не кошерное, какое-то греховное, то уже наказывается.

9) – понимаешь, не просто руками и ногами, как это все делают: руками и ногами исполняют всё, показывают, что они все такие религиозные, такие святые, такие хорошие. А чтобы схватить дом Исраэля "в их сердцах" - там, где невозможно сыграть комедию.

10) – т.е. не больше и не меньше. В нашем мире так: если человек делает что-то противозаконное, то его наказывают, а что у него "в сердце" никто не знает в нашем мире. Он может быть таким красивым, показываться всем таким добрым, хорошим, отзывчивым, и другие хорошие черты показывать от себя, а на самом деле он - зверь и в душе совсем другой. Но по законам этого мира его наказывать нельзя. А у Творца – это это иначе. Смотри внимательно. Поэтому мы учили, что надо соблюдать четыре завета. Не доводить до того, чтобы плохие мысли и желания уже пришли в сердце, ибо тогда уже поздно, ибо һа-Шэм видит и слышит сердце человека. А потом будешь говорить и кричать что хочешь, но уже получил наказание, сам себя наказал своей

неосторожностью. Поэтому, как только приходит мысль в голову, надо, чтобы глаза знали как смотреть и язык знал, что говорить, и чтобы это не прошло дальше в тебя, чтобы ты отразил это всё от себя, чтобы оно не прошло в “твоё сердце”. Ибо тогда уже поздно, наказание получаешь автоматически. А что уже говорить, когда это спускается ещё ниже, чем “сердце”? То есть – это всё завязано в одной линии с йесодом йесода.

Урок № 188

קנז) ואלין תרין ממנן שאטין בימא רבא, ופרחין מתמן, ואזלין בליליא לגבי נעמה אמהון דשדין, דטעו אבתרהא דחלין קדמאין, ומשבין למקרב לגבה. ואיהי דליגת שתין אלפין פרסין, ואתעבידת בכמה ציורין לגבי בני נשא, בגין דיטעון בני נשא ד אבתרה.

הסולם

157) **А эти два назначенных** и т.д.: а эти два назначенных плавают в великом море и вылетают[1] оттуда, и идут ночью к Ноаме, матери бесов, за которой блудили первые ангелы («Брэйшит» 6), и желают (замышляют) приблизиться к ней[2], и она перескакивает шестьдесят тысяч парсаот[3], и она становится и оборачивается во множество форм (образов) человеку (людям), чтобы люди блудили за ней[4].

קנז) **ואלין תרין ממנן** וכו': **ואלו שני הממונים, שוחים בים הגדול, ופורחים משם, והולכים בלילה אל נעמה אם השדים, שטעו אחריה בני אלהים הראשונים (בראשית ו'), וחושבים לקרב אליה, והיא מדלגת ששים אלף פרסאות, והיא נעשית ומתהפכת לכמה צורות לבני אדם, בשביל שיטעו אחריה בני אדם.**

1) – «порхим», есть русское слово – «порхать», поэтому его легко запомнить. Русское слово «порхать» очевидно, взято из святого языка.

2) – причём «желание» выражается словом «хошвим» - «думают (полагают)». Это не само «желание» - «рацон», а только в голове, поэтому Зоhар использует слово «думать». Поэтому «мыслят приблизиться к ней».

3) – «парса» - это такая мера.

4) – «блудили за ней» - это так в святом языке. По-русски не скажешь так: «чтобы стремились к блуду с ней».

Пояснение: Ибо после того, как они получили силу от **Аза и Азаэль**, они могут делать зивуг с **Ноамой**, что также и первые ангелы, **Аза и Азаэль** блудили за ней[1]. И из-за этого зивуга родила **Ноама** всех злых духов и бесов мира (как написано в Зоhар, «Брэйшит» 1, п. 102). И это то, что он [Зоhар] говорит: «**что блудили за ней первые ангелы**», что это Аза и Азаэль, которые называются «дохалин»[2], что это означает сыновья Элоhим[3], как написано в стихе («Брэйшит» 6).

פירוש. כי אחר שקבלו כח מעזא ועזאל, יכלו גם להזדווג עם נעמה, שגם המלאכים הראשונים, עזא ועזאל טעו אבתרה. ומגו זווגא דא, ילדה נעמה כל הרוחין בישין ושדין דעלמא, (כמ"ש בזהיר בראשית א' אות ק"ב). וז"ש דטעו אבתרהא דחלין קדמאין, שהם עזא ועזאל הנקראים דחלין, שפירושן בני אלהים הכתוב במקרא (בראשית ו').

1) – т.е. мы говорим обычно «с ней», а они вот «блудили за ней», в смысле, что заблуждались, и поэтому они стремились к ней.

2) – это такое специальное слово. Обычно «млахим», а это «дохалин». «Дохал», вообще-то, означает «страх (опасение)», и из этого уже сделано слово, которое также указывает на ангелов.

3) – возможно потому, что Элоhим – это уже имя строгости закона.

ויש להבין הדבר, כיון שמלאכי מעלה היו, איך באו לכלל טעות לזנות עם נעמה, וכן למה הולידה נעמה ע"י זה רק שדין ורוחין ולא אנשים. והענין הוא בקיצור, כי ידעת שעלמא עלאה שהוא או"א נברא בי', שהיא בחינת דכורא, ואין בהם מבחי"ד ולא כלום. אבל הזו"ן שהם עלמא תתאה, נבראו בה', הכלולה גם מבחי"ד (כנ"ל אות מ"ח). גם ידעת שאו"א שה"ס בינה עומדים תמיד בחשק אחר אור חסדים, כי כן יצאה הבינה מתחילתה בד' הבחינות דאו"י. אבל הזו"ן צריכים לאור חכמה דוקא, כי כך נאצל הז"א דאו"י בהארת חכמה בחסדים אלו. (עיין בספרי תלמוד ע"ס דף ו' ד"ה וטעם). והנה מזווג או"א יצאו המלאכים, הנמצאים גם בסיומא די' כמוהם, וחושקים רק אחר חסדים ולא אחר חכמה כמוהם. ונשמות בני אדם יצאו מעלמא תתאה זו"ן, ונמצאות הנשמות בסיום הה', שעליה היה הצמצום שלא לקבל חכמה מחמת הבחי"ד הכלולה בה, וכן יש להן צורך וחשק אחר חכמה כמו הזו"ן להיותן נמשכות מהם.

И необходимо понять сказанное, так как они были высшими ангелами (досл. ангелами выси), как же они пришли к аспекту блуда (заблуждения), чтобы распутствовать с **Ноамой**, и [необходимо понять другой вопрос] почему **Ноама** родила из-за этого только **бесов и злых духов**, а не людей. А дело в том, вкратце, что ты знаешь, что высший мир, что это АвИ, были сотворены [буквой] **йуд** , что это мужской аспект, и нет в них совершенно ничего от четвёртой стадии. Но ЗоН, что они нижний мир, были созданы [буквой] **hэй**, которая состоит также из четвёртой стадии (как сказано выше, в п. 48). Ты знаешь также, что АвИ, являются сутью бины, и стоят всегда в страстном желании по свету хасадим[1], ибо так вышла (появилась) бина в начале в 4-х стадиях прямого света. Но ЗоН необходим именно свет хохма, ибо так был излучён ЗА прямого света, в свечении хохма в этих хасадим. (смотри в ТЭС, стр.6, со слова «а причина»). И вот из зивуга АвИ вышли (появились) ангелы, которые находятся так же в конце [буквы] **йуд**, как и они, и они страстно желают только хасадим, а не хохма, как они. А души человеков[2] вышли (появились) из нижнего мира ЗоН, и находятся души в конце буквы **hэй**, на которую был цимцум, чтобы не получать хохма из-за четвёртой стадии, которая включается в неё, и поэтому есть у них потребность и страстное желание хохмы, как и у ЗоН, ибо они от них были притянуты (вышли).

1) – дословно: «в страстном желании за светом хасадим».

2) – не важно, что так не говорят по-русски. Наша задача не красивый эстетический русский язык, а спасение нашей индивидуальной души.

והנה אדם הראשון בעת שנולד מהזו"ן היו הזו"ן מלבישין לעלמא עלאה או"א, ונסתיימו גם הם בי', אלא הה' היתה גנוזה באחורים שלהם. וע"כ היתה מעלת אדה"ר גדולה מאד. כי בהיותו בהזו"ן בעלמא עלאה, ונסתיים בי', היתה מדרגתו כמלאכי מעלה הנולדים מאו"א, ועם זה היה מקבל חכמה עלאה להיותו מבחינת זו"ן. והיה שורה עליו שמא דאלהים, שהוא חכמה, בשלימות דעלמא עלאה, כי בבחינת הי' אין שם צמצום ובחי"ד כלום. ומבחינה זו הוליד קין והבל קין מאל"ה, והבל מן מ"י, כנ"ל, ובשניהם לא היתה מגולה ה"ת אלא הי' לבדה, וכיון שכן היו בהם חכמה עלאה, ועיקר נושא החכמה הוא אל"ה, שהוא ז"ת דבינה, דהיינו נשמת קין. אמנם קין התקנא בתאומה היתירה הגנוזה במ"י, כי בי' זאת נמצאת בטמירו ה"ת כנ"ל, וקין רצה להזדווג עמה שפי' שרצה להמשיך החכמה שלו לבחי"ד זו הגנוזה בנשמת הבל. ובזה הרגו להבל, כי אחר שנתגלתה ה"ת נגלה עמה גם הצמצום שעליה, שאסורה לקבל מאור העליון, וע"כ נסתלק שמא דאלהים משניהם. אלא המ"י שהוא הג"ר נסתלק למעלה, ונבחן בזה שהרגו להבל. ואל"ה דקין, להיותו בחינת ז"ת, הוא נפל למקום הקליפות, שהוא ארקא כנ"ל. וכבר נתבאר שאע"פ שנפל לקליפות מ"מ נשארו בכלים מבחינת ניצוצין מועטין של החכמה, ומכ"ש הבנות שלו שלא נפגמו כל כך, היו בהן עוד יותר ניצוצין מהבינה.

И вот, первый человек, во время, когда он родился от ЗоН, ЗоН одевались на высший мир АвИ, и они заканчивались так же на [букве] **йуд**, но [буква] **hэй** была спрятана в их ахораим. И поэтому было величие первого человека очень высокое. Ибо так как он [первый человек] был в ЗоН, в высшем мире [т.е. вместе с ЗоН], и заканчивался на **йуд**[1], то его ступень была, как у высших ангелов, которые рождаются от АвИ и в связи с этим он получал высшую хохму, ибо он был от аспекта ЗоН. И покоилось на нём имя Элоhим, что это хохма, в совершенстве (полностью) высшего мира, ибо в аспекте **йуд** нет там совершенно цимцума и четвёртой стадии. И[2] из этого аспекта был рождён Каин и hэвэль, Каин от **ЭЛЕ**, а hэвэль от **МИ**, как сказано выше, и в обоих не была раскрыта нижняя буква hэй, а только **йуд**, и поэтому была у них высшая хохма, а суть носителя хохмы это ЭЛЕ, что это ЗаТ бины, т.е. душа Каина. Однако[3] Каин проявил зависть в добавочном близнеце [женского рода], которая сокрыта в **МИ**, ибо в этой [букве] **йуд** находится в сокрытии нижняя буква hэй, как сказано выше, и Каин пожелал с ней сделать зивуг, что означает, что он пожелал притянуть свою хохму к этой четвёртой стадии, которая сокрыта в душе hэвэля. И этим он убил hэвэля, ибо после того, как раскрылась нижняя буква hэй раскрылся с ней также и цимцум, который над ней, что ей запрещено получать от высшего света, и поэтому исторглось имя Элоhим от обоих. Но **МИ**, что это ГаР, исторглось вверх, и считается поэтому, что он убил hэвэля. А **ЭЛЕ** Каина, т.к. это аспект ЗаТ (семи нижних), он упал к месту клипот, что это **арка**, как сказано выше. И уже объяснено, что несмотря на то, что он упал в клипот, тем не менее, остались в келим из аспекта малых искр хохмы, и тем более его дочери, что они не были столь повреждены, что в них было ещё более искр от бины[4].

1) – т.е. хохмой.

2) – потрясающие объяснения он даёт и душа прямо восхищается, трепещет. Она получает исправление и возвышается. Это удивительно. Я всё читал, всё проходил, везде искал и только вот здесь, в Зоhар и у Ари, я ощущаю просто на практике, ощущаю, что на это реагирует, с этим резонирует моя душа.

3) – а здесь сам разбирайся. Всё это ясно, только надо немного самому рассмотреть внимательно и увидеть, что он сейчас говорит.

4) – понятно, почему он хотел эту добавочную, которая вышла? Родился ещё близнец - девочка. Тора не говорит об этом. Тора говорит: «И он породил эт Каин». И он здесь не объясняет нам это. А мудрецы объясняют, что «эт» - это добавочное, вместе с ним родилась ещё близнец - девочка.

И[1] этим самым ты поймешь, что эта **Ноама**, она из дочерей Каина, была красивее всех дочерей человека (Адама), ибо суть греха была в мужчинах Каина, а не в женской линии, что они [женщины] почва земли[2] (трактат «Санhидрин», п.74), и поэтому, после того, как Святой, благословен Он, опустил **Азу и Азаэль** в этот мир, который был создан [буквой] **hэй**, и они увидели **Ноаму**, пробудилось в них страстное, большущее, новое желание, которого не было ранее в мире, т.е. страстное желание света хохма, ибо, по своей природе, есть у них страстное желание только к хасадим, как сказано выше, только видение **Ноамы** родило в них это страстное новое желание притянуть хохму. И так как от их собственного строения нет у них абсолютно ничего от цимцумированной нижней буквы hэй, и так же в строении **Ноамы** не было раскрытой нижней буквы hэй, ибо она была притянута от **ЭЛЕ** Каина[3], поэтому они **блудили** в ней, что это видение, чтобы получить хохму и они сделали с ней зивуг[4]. И их блуд (заблуждение) был в двух аспектах: 1) не смотря на то, что нет в них от аспекта нижней буквы hэй, от их собственного строения, тем не менее место, оно вызывает это[5], так как они в этом мире, то нижняя буква hэй правит над ними, и им было запрещено притягивать свет хохма. 2) Что они полагали, что так же в строении **Ноамы** нет нижней буквы hэй, ибо, по правде (в действительности) была в ней нижняя буква hэй в сокрытии. И поэтому вышли (появились) от этих их зивугим все бесы и духи, которые наносят вред миру.

ובזה תבין שנעמה זו שהיא מבנות קין היתה יפה מאד מכל בנות האדם, כי עיקר החטא היה בזכרים דקין ולא בנקבות, שהן קרקע עולם (סנהדרין ע"ד:), ולפיכך אחר שהפיל הקב"ה לעזא ועזאל לעוה"ז שנברא בה', וראו את נעמה נתעורר בהם חשק גדול חדש, שלא היה מעולם, דהיינו החשק אחר אור החכמה, כי הם משורשם אין להם חשק אלא אחר חסדים בלבד כנ"ל, רק הראיה דנעמה הולידה בהם חשק חדש זה להמשיך חכמה. ומתוך שמבנינם עצמם אין להם כלל בחינת ה"ת המצומצמת, וגם בבנין נעמה לא היתה הה"ת מגולה להיותה נמשכת מאל"ה דקין, לכן טעו בה שהיא ראויה לקבלת חכמה ונזדווגו עמה. והיתה הטעות שלהם בב' דברים, א) אע"פ שאין בהם בחינת ה"ת מבנינם עצמם, מ"מ המקום גורם, כיון שהם בעוה"ז כבר ה"ת שולטת עליהם, והיו אסורים להמשיך אור החכמה. ב) מה שחשבו שגם בבנין נעמה אין ה"ת, כי באמת היתה בה ה"ת בגניזו. ולפיכך יצאו מזווגם זה כל השדין ורוחין מזיקי העולם.

1) – почему же они так возжелали эту Ноаму?

2) – это очень сильно! Видишь, как он говорит: «женщина - грунт (почва) земли», т.е. это в отношении сексуальных половых актов, и она как грунт, как почва, которая получает в себя семя. Вот это её задача. А желание бросить туда семя - это мужское, это исходит от сеятеля - от мужчины. Поэтому, видишь, как тонко он объясняет нам, что и грех Каина и его потомков, был по мужской линии. И это абсолютно противоположно всяким предрассудкам христианских идеологов, христианских богословов, которые изначально возлагали (и до сих пор возлагают!) всю вину на женщину, потому, что не знали и не знают основ духовного учения.

3) – т.е. появилась от ЭЛЕ Каина.

4) – понятно, что это за зивуг? Эти назначенные, они же не люди, и это не то, как человек (мужчина с женщиной) делает зивуг, где выходит семя (овуляция) и т.д. А они как силы, как ангелы, т.е. есть у них только дух, а тела нет. А она телесная.

5) – т.е. по своему месту – да, это они.

ובזה תבין מ"ש חז"ל, שהשדין חציים כמלאכי השרת וחציים כבני אדם (חגיגה ט"ז). כי מצד אביהם עזא ועזאל הם כמלאכים, ומצד אמם נעמה הם כבני אדם. אמנם לא יכלה להוליד אנשים, מחמת שלא היה בה זרע אנשים אלא ממלאכים. ומה שהם מזיקים, הוא להיותם נולדים מזנות דפרודא היותר גדול שבעולם, ועי"כ מוליכים עמהם זוהמתם להזיק בכל אשר ימצאו. וז"ש ואזלין בליליא לגבי נעמה אמהון דשדין, דטעו אבתרהא דהלין קדמאין, כי אחר שקבלו כח מאלו המלאכים שזנו תחילה עם נעמה זו, יכלו גם הם לילך לזנות עמה כמוהם. ומ"ש דאזלין בליליא הוא כי כח החכמה דקליפות אינו שולט אלא בחושך ובלילה, שהוא בעת שליטת הדינים, וכל מחמת שרשם שהם עזא ועזאל שנקשרו בהרי חושך.

И в этом ты поймёшь то, что сказали мудрецы Торы, благословенной памяти, что бесы наполовину, как служащие ангелы, а наполовину, как человеки («Хагига», п.16). Ибо со стороны их отцов – Азы и Азаэля, они как ангелы, а со стороны их матери Ноами, они как человеки. Однако она не могла породить человеков, из-за того, что не было в ней семени человеков, но только от ангелов. А тот факт, что они наносят вред, это из-за того, что они рождены от разврата наибольшего разъединения, что в мире[1], и поэтому они приносят с собой свою грязь (нечистоту), чтобы вредить каждому, которого они найдут. И это то, что он [Зоhар] говорит: «**и они ходят ночью к Ноами, матери бесов, с которой блудили первые ангелы**», ибо после того, как они получили силу от этих ангелов, которые блудили сначала с этой **Ноамой**, могут так же и они идти блудить с ней, как и те [Аза и Азаэль]. И это то, что он [Зоhар] говорит: «**что они ходили по ночам**», это из-за того, что сила хохмы клипот правит только во тьме и в ночи, что это во время правления диним, и всё из-за их корня, что это **Аза и Азаэль**, которые были привязаны к горе тьмы[2].

1) – видишь, что значит разъединение? И то же самое в человеке, когда силы в нём разделены, какая-то часть в нём борется с другой частью его же сил - вот это тоже зло,

это тоже блуд, т.е. мы видим здесь подобие. А здесь это был самый страшный в мире блуд.

2) – понятно? Моих студентов я предупреждал, что вечером желательно ложиться рано спать. Конечно, если человек обязан вечером работать, играет где-то в оркестре, выступает на концерте, что бы то ни было – это его профессиональная работа, она обязывает. Но вообще, по твоему волеизъявлению ходить куда-то вечером – это духовно очень чревато. Ибо вся нечисть вылезает на улицу. И человек не понимает, что же случается? – А дело в том, что к вечеру раскрывается “нагота”. <u>И нет человека в мире – послушай и прими, что я тебе говорю - у которого вечером есть достаточно силы, чтобы покрыть свою наготу свечением хасадим!</u> Почему раздеваются часто именно ночью и показывают стриптизы? Почему это всё привлекает именно в это время суток? Потому, что в этот момент, на самом деле, все те, кто гуляют где-то во вне (где бы то ни было), они, хотя и внешне одетые, в каких-то костюмчиках, в каких-то юбочках и в чём бы то ни было… но изнутри, они <u>голые</u>! Я знаю, что говорю: и нет никого, кто бы мог себя в это время внутренне “одеть”! И получается, что они как голые, и когда один смотрит на другого, то ощущает – даже непроизвольно - эту наготу другого или другой. Поэтому, подавляющее большинство всех изнасилований, убийств и подобные этому вещи, происходят именно вечером и ночью.

А поэтому, зачем тебе такая радость? И это, кстати, одна из важнейших причин того, что каббалисты рано ложатся спать и рано встают. Я, например, уже многие годы ложусь спать не позже 9 часов вечера. И что бы там ни было, жена уже знает, что после 9 часов -никаких телефонных звонков. Мы ничего уже не принимаем извне. Никаких разговоров извне больше нет. Моя супруга может ещё сидеть смотреть телевизор, потому, что она не может рано уснуть, а я иду себе, как беби, ложусь и очень быстро засыпаю. И тогда вечер проходит и я не должен бороться излишне с тем, что мне совершенно не нужно. У меня нет тогда необходимости бороться с ветряными мельницами. Понятно? В тот момент, когда царствует дин и все эти не чистые силы и бесы проявляются в мироздании, а я сплю, и нет им до меня, спящего, дела. Могут присниться сны, и что угодно, но это не при моем активном содействии и моему согласию! Прислушайся к тому, что я говорю и… “делай”. Вся задача в применении изучаемого на практике. Я не говорю слова от самого себя просто так и не говорю тебе: «следуй мне, делай, как я», а даю тебе совет - то, что тебе поможет: безусловно, сделает твою жизнь неуязвимой для нечистоты.

וחשבין למקרב לגבה, ואיהי דליגת שתין אלפין פרסין וכו': כי אחר שזנו עמה, קפצה ששים אלף פרסאות, שפירושו, שהעלתה צחנה עד שרצתה לבטל הפרסא שעל גבי ו"ק דא"א, אשר כל ספירה שלו נבחנת ברבוא, ונמצאים ו"ק שלו ששים אלף פרסאות. אמנם אינו אומר שקרבו לגבה. אלא רק **וחשבין למקרב לגבה**, וכן אינו אומר, ששטית **שתין אלפין**

И они замышляют приблизиться к ней, а она подпрыгивает на шестьдесят тысяч парсаот и т.д.: ибо после того, как они с ней блудили, она подпрыгивала на шестьдесят тысяч парсаот, что это означает, что она подняла свой вонючий дух до того, что пожелала аннулировать парсу, которая над ВаК АА, каждая сфира которого считается как десять тысяч, и получается, что его ВаК шестьдесят тысяч парсаот. Однако он не говорит, что они приблизились к ней. Но [говорит] только «**и они задумали (замышляли) приблизиться к ней**», и также [Зоһар] не

פרסין, אלא רק ודליגת שתין אלפין פרסין, שהפירוש הוא, כי רק דלגה, אבל נפלה תיכף בחזרה למטה ולא נגעה בהם. והוא מטעם הנ"ל, אשר בקליפות הגבוהות הללו אין שום מעשה נוהג ח"ו בהם, וכל פגמן הוא רק במחשבה ורצון בלבד (כנ"ל בדיבור הסמוך). אמנם עכ"ז כבר יש לה די כח **דיטעון בני נשא אבתרה**, כי הגם שאינה גורמת לאדם מעשה בפועל, אלא רק מחשבה ורצון כמותה, אבל הקב"ה מעניש כאן על המחשבה כמו על מעשה, בסוה"כ למען תפוש את בית ישראל בלבם (יחזקאל י"ד) כנ"ל. ומ"ש ואתעבידת **בכמה ציורין לגבי בני נשא** היינו הן מבחינת גילוי עריות והן מבחינת שפיכת דמים (כמ"ש להלן בזוהר בראשית אות שנ"ד), והיא אתמנת על ליליא באסכרה דרביי וכו', דהיא אתמנת לחייכא עם בני נשא, ע"ש.

говорит, что она плыла **шестьдесят тысяч парсаот, но только подпрыгивала на шестьдесят тысяч парсаот**, что это означает, что только подпрыгивала, но тут же падала обратно вниз и не касалась их. И это по причине, как сказано выше, что в этих высоких клипот, нет абсолютно никакого деяния (дословно: абсолютно никакое деяние не имеет у них места), Боже упаси, и весь их вред, он только в мысли и желании[1] (как сказано выше в сопряженном высказывании). Однако, тем не менее, конечно, есть у неё достаточно силы **чтобы привести человека к блуду за ней**, ибо не смотря на то, что она не причиняет человеку деяние в действии, а только мысль и желание, как и у неё, но Святой, благословен Он, наказывает здесь мысль, как за деяние, в сути стиха: «чтобы схватить дом Исраэля в их сердце» (Йехэзкэль, п.14), как сказано выше. А то, что он [Зоһар] говорит: «**она оборачивается во многих формах (образах) по отношению к человекам**», т.е. как из аспекта раскрытия наготы[2], а так же в аспекте кровопролития[3] (как написано ниже, в Зоһар «Брэйшит», п. 354), и она появляется ночью в детской люльке и т.д., что она появляется, чтобы смеяться над сынами человека, читай там.

1) – понятно, как они высоки?

2) – т.е. грехов недозволенных половых связей.

3) – т.е. в аспекте убийств и тому подобное.

Урок № 189

קנח) ואלין תרין ממנן פרחין ומשטטן בכל עלמא, ואהדרן לאתרייהו, ואינון מתערין לאינון בני בנוי דקין ברוחא דיצרין בישין, למעבד תולדות.

הסולם

קנח) ואלין תרין ממנן וכו': ואלו שני הממונים, פורחים ומשוטטים בכל העולם, וחוזרים למקומם. והם מעוררים את בני בניו של קין, ברוח של יצרים הרעים, לעשות תולדות.

158) **И эти два назначенных** и т.д.: а эти два назначенных вспархивают и летают по всему миру, и возвращаются на свои места. И они пробуждают сынов сыновей Каина, духом не чистых сил (дословно: не чистых начал), чтобы сделали потомство (порождения).

פירוש. **ומשטטן בכל עלמא:** היינו להזיק בני אדם, כי גרמין לבני נשא לאסתאבא במקרה לילה כמ"ש להלן.

Пояснение: **И они летят по всему миру**: т.е. наносить вред сыновьям Адама, ибо они вызывают у людей, чтобы они привели себя (пришли) к нечистоте в ночном случае[1], как будет сказано ниже.

1) – «в ночном случае», описательно означает, что у человека происходит ночью непроизвольное исторжение семени (поллюция). В нашем мире это воспринимается как ничто. Это не считается чем-то плохим - это нормально. Он насмотрелся вечером каких-то картин, днём насмотрелся на полуголых девок, которые гуляют. И наоборот, женщина сидит там где-то за печатной машинкой, а у неё в голове мелькают мужские члены и разные такие вещи. А потом у него и у неё ночью возникают всякие такие образы. В особенности мы говорим, конечно, о мужчинах, т.к. у него исторгается “семя”, но и у женщин есть некое подобное удовлетворение, которое тоже духовно загрязняет. Это страшная вещь, когда происходит непроизвольное семяизвержение - и оно происходит ночью. И вот это сообщает человеку духовную нечистоту. После этого, он не может стоять перед ликом Творца, ибо Он семяизверженца не видит! И поэтому, в пору Храма, необходимо было в таком случае принести жертву, произвести специальное омовение, которое в наше время, конечно, никогда никому не поможет. Вода, H_2O, ничем этому помочь не может: стой под душем, лежи в ванне, принимай ритуальное омовение в микве, делай клизму - очищай себя, чем хочешь материальным - это совсем не помогает. Но эта процедура очищения была приписана им согласно завету «по-мясу», чтобы, пока они не дойдут до принятия завета по-духу, пусть делают так, ибо духовная вода – это хасадим. Таким образом, в душе, когда они это всё делали руками и ногами: водой очищались и т.д., приносили какие-то жертвы, то внутри них происходило какое-то сожаление, какая-то форма тшувы. Вот это важно. А так, никакая вода не поможет, никакое физическое исполнение заповедей, никакие ритуальные омовения, ничего не помогает - даже ни на йоту – не помогает и не поможет духовному очищению: тому, что происходит внутри человека.

וז"ש, **ואהדרן לאתרייהו ואינון מתערין לאינון בני בנוי וכו' למעבד תולדות:** כי אחר שמחטיאים בני העולם הזה, חוזרים למקום הקבוע שלהם שהוא **ארקא**, ומעוררים שם בני בניהם דקין למעבד תולדות בזוהמתם כנ"ל, ומשמיענו כי מלבד שהם מחטיאין בני קין ב**ארקא**, הם גם משוטטין בארץ שלנו שהיא **תבל**, והם מחטיאים גם יושבי הארץ הזאת.

И это то, что он говорит: «**и возвращаются на свои места, и они пробуждают сынов сыновей** и т.д., **чтобы сделали потомство**»[1]: ибо после того, как они приводят к греху сыновей этого мира, возвращаются они на их установленное место, что это **арка**, и там они пробуждают сынов сыновей[2] Каина, чтобы сделали потомство их нечистотой, как сказано выше, и сообщают нам, что помимо того, что они приводят к грехам сыновей Каина в **арка**, они также летают в нашей земле, что это **тэвэль**[3], и они приводят также к грехам жителей этой земли[4] .

1) – видишь, всё на арамейском, а слово «толдот» - ивритское, и уже ударение будет по-другому - «тольдот», хотя я, на самом тексте, произнёс это как «толдот», потому, что шло всё по инерции, и т.к. это всё арамейский, то я прихватил также и «толдот», произнёс с арамейским произношением.

2) – т.е. не просто самих «сыновей», а «сынов сыновей», т.е. как бы внуков, имеется в виду – потомков.

3) – т.е. это один из семи уровней земли, как мы говорили.

4) - т.е. нашей земли, где мы находимся. Понимаешь, это не то, что *арка* - какая-то другая земля, земля клипот. Это уровень земли в восприятии того или другого человека. Конечно, такой уровень есть и в общем аспекте, но, когда человек грешит, он попадает туда, если он сын Каина, т.е. относится к этой категории. Имеется в виду его состояние, а не по-мясу, он попадает в это поле восприятия клипот, которое называется *арка*. А наш мир – это значит мир, в котором есть жатва, есть добро и зло, но есть работа по приведению себе в соответствие с высшими силами мироздания. Это место поселения человека, а не место клипот. Есть клипот, конечно, безусловно, потому, что одно против другого сделал hа-Шэм, но здесь есть возможность работы и возможность облагородить своё состояние.

קנט) שמיא דשלטין תמן לאו כהני. ולא אולידת ארעא בחילא דלהון זרועא וחצדא כהני, ולא אהדרן אלא בכמה שנין וזמנין. ואינון אלהא די שמיא וארקא לא עבדו, יאבדו מארעא עלאה דתבל, דלא ישלטון בה, ולא ישטטון בה, ולא יהון גרמין לבני נשא לאסתאבא ממקרה ליליא. ועל דא יאבדו מארעא ומן תחות שמיא דאתעבידו בשמא דאל"ה, כמה דאתמר.

159) **Небеса, которые там правят** и т.д.: небеса, которые там правят, они не такие, как наши небеса, и земля не рождает своими силами посев и жатву, как эти, что у нас, и семена не возобновляют своё произрастание, иначе, чем через несколько лет и периодов[1]. И это они, о которых сказано[2]: «**Элоhим, который небеса и землю не сделали, они пропадут с земли**», [он объясняет с какой земли] высшей, которая называется тэвэль, что они не будут править в ней[3], и не будут летать в ней[4], и не будут вызывать у человека, чтобы он загрязнялся ночным случаем. И поэтому **они пропадут с земли и из под небес**, которые сделаны именем ЭЛЕ (читай выше, п. 14) как мы учили.

קנט) **שמיא דשלטין תמן** וכו': השמים השולטים שם אינם כאלו השמים שלנו, ואין הארץ מולידה בכחם זרע וקציר כאלו שלנו, ואין הזרעים חוזרים לצמוח, אלא בכמה שנים וזמנים. והם שנאמר עליהם, **אלהיא די שמיא וארקא לא עבדו יאבדו מארעא**, העליונה הנקראת תבל, שלא ישלטו בה, ולא ישוטטו בה, ולא יהיו גורמים לבני אדם להטמא ממקרה לילה. ועל כן **יאבדו מארעא ומן תחות שמיא** שנעשו בהשם אל"ה, (עי' לעיל אות י"ד) כמו שלמדנו.

1) – т.е. не каждый год.

2) – в стихе Исайи, который мы уже изучали.

3) – мы говорим: «править ею», а в иврите будет: «править в ней». Понятно? Потому, что всё в душе, всё внутри неё. Всё, что мы изучаем – всё внутри: внутри мироздания, в общем аспекте, и внутри человека, который представляет собой маленький мир.

4) – и опять, смотри: мы бы сказали по-русски: «летать над», или «на небе», но нет, «и не будут летать в ней».

Пояснение: Ибо наши небеса получают от ЗА, что есть у него мохин порождения[1], и поэтому наша земля, которая получает от его нуквы, она получает сев и жатву[2]. Но небеса **арки**, нет у них мохин порождения, по причине правления клипот, которые там, и поэтому **не порождает земля своей силой сев и жатву, как наша**, ибо нет силы в земле получить сев и вывести урожай и жатву, как это имеет место в нашей земле **и оно возобновляет свой рост только через несколько лет и периодов**, ибо семя, которое сеют там, оно произрастает там только через несколько лет и периодов.

פירוש. כי השמים שלנו מקבלים מז"א, שיש לו מוחין דהולדה, וע"כ הארץ שלנו המקבלת בנוקבא שלו, היא מקבלת זרע וקציר. אבל שמים **דארקא** אין להם מוחין דהולדה בסבת שליטת הקליפות אשר שם, וע"כ **ולא אולידת ארעא בחילא דלהון זרועא וחצדא כהני**, שאין כח בארץ לקבל זרע להוציא תבואות וקציר כנהוג בארצנו **ולא אהדרן אלא בכמה שנין וזמנין** כי לא יצמח הזרע שמזריעין שם אלא רק בכמה שנים וזמנים.

1) – т.е. мохин, чтобы дать рождение, чтобы дать потомство. Можно сказать: «мохин порождения».

2) – т.е. есть жизнь, есть продолжение, есть потомство.

ומ"ש, **ואינון אלהא די שמיא וארקא לא עבדו** וכו': קאי על אותם ב' הממונים **עפרירון וקסטימון**, שהם **אלהא די שמיא וארקא לא עבדו**, כלומר, שלא יכלו לתקן **השמיא וארקא** שתהא ראויה להוציא פירות, ע"כ אין להם רשות לשוטט ולהחטיא אנשים בארץ שלנו שהיא **תבל**. כי בהמצאם כאן, הם מחבלים גם את ארצנו להיות כמו **שמים וארקא** שלהם. וז"ש **יאבדו מארעא עלאה דתבל**, שיאבדו מהארץ שלנו הנקראת **תבל**, שלא ישלטו בה, ולא ישוטטו בה, ולא יגרמו לאנשים שיטמאו במקרה לילה. כי על ידי השוטטות שלהם ב**תבל** שלנו גורמים **למחטי בני נשא במקרה ליליא**, שהוא הקללה הרובצת על **ארקא** מחמת שליטתם שם.

И это то, что говорит [Зоhар]: «а **они, Элоhа, которые небеса и землю не сделали** и т.д.»: это указывает[1] на тех двух назначенных - **Африрон и Кастимон**, что они **Элоhа**[2]**, которые небо и землю не сделали**, т.е., что они не могли исправить **небеса и арка (землю)**, чтобы она была пригодна, чтобы вывести (произрастить) фрукты[3], и поэтому нет у них права летать и приводить к грехам людей на нашей земле, что это **тэвэль**. Ибо так как они находятся там, они наносят вред также и нашей земле, чтобы она стала, как **небеса и земля**, которая их[4]. И это то, что [Зоhар] говорит: «**и они пропадут с земли**[5] **высшей, которая тэвэль**», что они пропадут с нашей земли, которая называется **тэвэль**, что они не будут править в ней, и не будут летать в ней, и не будут вызывать, чтобы люди приводили себя к нечистоте, ночным случаем. Ибо из-за их полётов в нашей **тэвэль**[6], они вызывают то, что **человеки** приводят себя к нечистоте **ночным случаем**, что это проклятие, которое (дословно) лежит[7] на **арке**, из-за их правления там[8].

1) – «кай» - это арамейское слово, которое означает «стоит»: «кай аль» - «стоит на».

2) – я говорил ранее Элоhим, но лучше сказать: «Элоhа».

3) – «фрукты», имеется в виду в общем плане, продукты земли и т.д.

4) – причём их земля – это *арка*.

5) – видишь, здесь «земля» уже «ар'а» - арамейское слово ивритского «арэц», а не «арка».

6) – т.е. в земле нашей, которая называется *тэвэль*. Это высшая земля по отношению ко всем остальным.

7) – т.е., имеется в виду: «которое наложено на арку».

8) – состояние, в котором у человека произошёл этот ночной случай – означает, что он сам себя к этому привёл всякими размышлениями, всякими неправильными, не чистыми взглядами, несоблюдением четырёх заветов с hа-Шэм в течение дня,

предваряющего эту ночь, и таким образом он сам себя переместил, в своём восприятии, в эту землю *арка*, и тогда он подчинил себя, стал рабом этих двух назначенных, что там. Понятно, как это работает? И он уже в этой стране клипот, в его восприятии, и вот тогда с ним это происходит.

ומתחת השמים שלנו שנעשו בשם אל"ה, כי השמים שלנו מקבלים מזו"ן המתוקנים בשמא דאל"ה כמא דאתמר, דהיינו בסוד בראשית ברא אלהים, שמ"י אשתתף באל"ה, וע"כ הארץ שלנו מתוקנת ג"כ בקדושה עלאה. כי ברזא דא אתקיים עלמא. (כנ"ל אות ט"ו). וע"כ אין רשות לאלו ב' הממונים לשוטט כאן.

А из-под наших небес, которые были сделаны именем **ЭЛЕ**, ибо наши небеса получают от ЗоН, которые установлены **в имени ЭЛЕ, как уже сказано**, т.е. в сути **в начале сотворил Элоhим**, что **МИ** соединилось в партнёрстве с **ЭЛЕ**, и поэтому наша земля установлена также в высшей святости. Ибо этим секретом мир удерживается. (Как сказано выше, в п. 96). И поэтому нет права (разрешения) у этих двух назначенных летать здесь[1].

1) – понятно, что он говорит? Наша земля установлена высшей святостью. Как же мы часто говорим, что на этой земле нет никакой святости? - И это правильно, смотря с какой перспективы мы смотрим, с какого угла зрения. То есть, само материальное воплощение не имеет абсолютно никакой святости. А святость находится внутри: внутри миров системы мироздания в общем аспекте и во внутренней части самого человека. Вот там находится эта высшая святость. А все материализованное в этом мире, оно абсолютно не имеет никакой святости.

Нам остался ещё один небольшой от, и тогда мы закончим этот замечательный маамар «Шамайа вэ-арка» - «Небеса и земля», но земля «арка».

קס) ועל דא האי קרא תרגום, דלא יחשבון מלאכי עלאי דעלייהו אמרין, ולא יקטרגו לן. ועל דא רזא דאל"ה, כמה דאתמר, איהו מלה קדישא דלא אתחלף בתרגום.

הסולם

קס) ועל דא האי וכו': ועל כן מקרא זה תרגום, שלא יחשבו מלאכים העליונים שעליהם אומרים זה, ולא יהיו עוינים לנו. ועל כן סוד המלה אלה, הוא כמו שאמרנו, שהיא מלה קדושה שאינה מחולפת בתרגום.

160) **И поэтому этот** и т.д.: и поэтому этот стих на арамейском[1], чтобы не уразумели высшие ангелы, о которых это говорят, и чтобы не обвиняли нас. И поэтому суть слова **ЭЛЕ** [последнего слова в этом стихе], оно, как мы сказали, что это святое слово [т.е. из иврита], которое не заменяется арамейским [словом].

1) – стих Исайа, который мы разбираем, в котором только последнее слово «эле» было на святом языке, как мы помним.

פירוש. כי כל המקרא כתוב בלשון תרגום לבד מהמלה אל"ה, דאומר **יאבדו מארעא ומן תחות שמיא אל"ה.** ואמר הטעם כי מלה דא אין לה תרגום. והוא כי חיבור **אל"ה במ"י** ממשיך מוחין עלאין דחכמה כנ"ל, ואם ח"ו פוגמין באתוון **דאל"ה** כמו קין, הרי אלו נופלין בקליפות, ואפילו קדושת **התרגום** לא נשארת בהם. באופן שלא תצויר בהם בחינת **תרגום**, שהיא בחינת ו"ק דקדושה. (עי' לעיל אות קנ"ב).

Пояснение: Ибо весь стих написан на арамейском языке[1], за исключением слова ЭЛЕ, как он говорит [в этом стихе]: «**они пропадут с земли и из-под небес ЭЛЕ**». И он говорит, что смысл в том, что у этого слова нет арамейского перевода. И это потому, что соединение **ЭЛЕ** с **МИ** притягивает высшие мохин хохмы, как сказано выше, и если, не дай Бог, ущерб наносится буквам **ЭЛЕ**, как в случае Каина, тогда эти упадут в клипот, и даже святость **арамейского** не останется в них. Таким образом, что не может представлен быть в них аспект **арамейского**, что это аспект ВаК святости. (читай выше, п, 152).

1) – «таргум» дословно означает «язык перевода», так как им переводили Тору. И это арамейский.

Урок № 190

מאמר כי בכל חכמי הגוים - מאין כמוך
Маамар: «Ибо во всех мудрых народов мира – нет такого, как Ты»

קסא) אמר ליה רבי אלעזר, האי קרא דכתיב מי לא יראך מלך הגוים כי לך יאתה, מאי שבחא איהו. אמר ליה: אלעזר ברי, האי קרא בכמה דוכתי אתמר, אבל ודאי לאו איהו הכי, דכתיב כי בכל חכמי הגוים ובכל מלכותם, דהא אתא למפתח פומא דחייבין, דחשבין דקב"ה לא ידע הרהורין ומחשבין דלהון, ובגין כך אית לאודעא שטותא דלהון. דזמנא חדא אתא פילוסופא חדא דאומות העולם לגבאי. אמר לי, אתון אמרון דאלהכון שליט בכל רומי שמיא, כולהון חיילין ומשריין לא אדבקן ולא ידעי אתר דיליה. האי קרא לא אסגי יקריה כל כך, דכתיב כי בכל חכמי הגוים ובכל מלכותם מאין כמוך. מאי שקולא דא לבני נשא די לית לון קיומא.

הסולם

קסא) אמר ליה רבי אלעזר וכו': א"ל ר"א, מקרא הזה שכתוב, מי לא ייראך מלך הגוים כי לך יאתה. איזה שבח הוא זה. אמר לו ר"ש: אלעזר בני, מקרא זה נאמר בכמה מקומות. אבל ודאי אין הוא כך כמשמעותו הפשוטה, שכתוב, כי בכל חכמי הגוים ובכל מלכותם מאין כמוך, שזה בא לתת פתחון פה לרשעים, לאותם, שחושבים שהקב"ה אינו יודע את ההרהורים והמחשבות שלהם. ובשביל זה יש להודיע השטות שלהם. כי פעם אחת בא אלי פילוסוף אחד של אומות העולם. אמר לי, אתם אומרים שאלקיכם מושל בכל רום השמים, וכל הצבאות והמחנות אינם משיגים ואינם יודעים המקום שלו, הנה המקרא הזה, אינו מרבה כבודו כל כך. שכתוב, כי בכל חכמי הגוים ובכל מלכותם מאין כמוך, מהי

161) **Рабби Элазар спросил его**[1] и т.д.: рабби Элазар спросил его: «Этот стих, где написано: «Кто не устрашится Тебя, Царь народов, ибо Тебя подобает любить». Что важного в этом [стихе]?» Сказал ему рабби Шимон: «Элазар, сын мой, этот стих говорится во многих местах. Но, конечно же, он не такой, как его простое значение, что написано: «ибо во всех мудрецах народов и во всех их царствах, нет такого как Ты», что это пришло, чтобы дать открытие рта злодеям[2], для тех, которые полагают, что Святой, благословен Он, не знает их злых размышлений и помыслов. И поэтому необходимо дать знать (т.е. сообщить) их глупость. Ибо, как то раз пришёл ко мне один философ народов мира. Он сказал мне: «Вы [евреи] говорите, что ваш Элоким (Бог) правит во всех высотах небес, и все воинства и лагеря[3], они не постигают и не знают Его места[4], так вот, этот стих не очень-то добавляет Ему чести. Ибо написано: «что у всех мудрецов народов мира и во всех их царствах, нет такого, как Ты», что же это

за такое сравнение с человеком, у которого нет существования?[5]»».

ההשואה הזו, לבני אדם שאין להם קיום.

1) – спросил отца своего, рабби Шимона.

2) – что это значит? Там есть такие вещи (в этом стихе), что у злодеев может открыться рот, т.е. что могут у них появится аргументы для богохульства.

3) – т.е. имеется в виду, разные группы всех этих уровней ангелов и т.д.

4) – т.е. место Его нахождения.

5) – ведь человек сегодня существует, а завтра его нет. Как это можно так сравнивать? Как можно сказать, что какие-то мудрецы народов не могут сравниться с Ним…? Разве это добавляет вашему Элоһим, что вы Его так сравниваете, что мудрецы никуда не годятся, по сравнению с Его мудростью? Ведь что они значат по сравнению с Ним?

Пояснение: И это, как написано в стихе[1]: «и они сказали: «Как можно знать кЭль, и иметь знание в выси, ведь эти злодеи, что спокойно живут в мире, они достигают силы[2]»» (Тэһилим 73). Как он приводит перед нами [далее] слова философа. Этот философ[3] был[4] одним из величайших мудрецов народов мира, и он пришёл пред ликом рабби Шимона, чтобы насмехаться над мудростью Исраэля и нашим служением в полной вере, что она в ясной праведности (в чистоте, простоте), т.к. никакая мысль совершенно не может постигнуть Его[5]. И этот мудрец был из тех философов, которые говорят, что суть служения Творцу в том, чтобы Его постичь, ибо, по их мнению, они постигают Его, и он пришёл, чтобы насмехаться над нами. И это то, что он (Зоһар) говорит: «**что ваш Бог (Элоһим), что Он правит во всех высях небесных**», т.е., что Он выше всего человеческого разума, и Он правит в этой Его выси, и Он наказал вам служить перед Его ликом, в вере и простоте души (в праведности), и совсем без сомнительных размышлений о Нём (дословно: в Нём). Так как[6] **все воинства и лагеря ангелов не постигают**, что не только то, что человеческий разум не постигает Его, но даже высшие силы в [небесах] и высшие ангелы совершенно не постигают Его **и не знают места Его пребывания**, что даже Его место они не постигают, т.е. как сказано, что они говорят[7]: «**благословенна слава Творца с Его места**», т.к. они не знают где Его место.

פירוש. והוא ע"ד הכתוב, ואמרו איכה ידע אל ויש דעה בעליון, הנה אלה רשעים ושלוי עולם השגו חיל (תהלים ע"ג). כמו שמביא לפנינו דברי הפילוסופא. האי פילוסופא היה אחד גדול מחכמי הגוים, ובא לפני ר"ש לבזות את חכמת ישראל ועבודתנו באמונה שלימה, שהיא בתמימות גלולה בגין דלית מחשבה תפיסא ביה כלל. וחכם זה היה מהפילוסופים האומרים שעיקר עבודת ה' היא להשיג אותו, כי לדעתם הם משיגים אותו, ובא להתלוצץ עלינו. וז"ש, **דאלהכון שליט בכל רומי שמיא**, כלומר, שהוא מרומם מכל שכל אנושי, והוא שליט ברוממותו זו, וצוה לכם לעבוד לפניו באמונה ותמימות, ולא להרהר בו כלל. משום **דכלהון חיילין ומשריין לא אדבקן**, שלא לבד ששכל אנושי אינו משיגו אלא אפילו החיילות והמלאכים העליונים לא ישיגוהו כלל **ולא ידעי אתר דיליה**, שאפילו מקומו אינם משיגים, דהיינו כמו"ש, שאומרים, **ברוך כבוד ה' ממקומו**, משום שאינם יודעים היכן מקומו. וע"ז

И поэтому[8] он (философ) пришёл, чтобы выдвинуть затруднение (покритиковать), как сказано далее, [и он сказал]: **этот стих не очень добавляет к Его славе**, этот стих не очень добавляет к чести Его. **Ибо написано: «что во всех мудрецах народов мира и во всех их царствах, нет такого как Ты »,** если пророчество пришло, чтобы дать славу Богу Израиля, что Он важнее божеств, которых постигают мудрецы народов мира, своими человеческими силами и своими мудростями **не очень то прибавляет это к Его славе**, это восхваление не очень-то добавляет славы (чести) Ему, ибо **какой вес это имеет в сравнении с человеком, у которого нет вообще существования**[9], какой вес и какое сравнение (т.е. как можно сравнить) Творца, благословенного, со смертными, и получается, что здесь позор (насмешка) большая над вашим [еврейским] Богом, тем, что сравниваете Его с мудрецами мира, которые смертны.

בא להקשות כדלהלן, האי קרא לא אסגי יקריה כל כך פסוק זה אינו מרבה כבודו כל כך. **דכתיב כי בכל חכמי הגוים ובכל מלכותם מאין כמוך,** אם הנבואה באה לשבח אלהי ישראל, שהוא יותר חשוב מהאלהים שמשיגים חכמי הגוים ע"פ כחם האנושי עצמם וחכמתם **לא אסגי יקריה כל כך,** הרי שבח זה אינו מרבה לו כבוד כל כך, כי **מאי שקולא דא לבני נשא די לית לון קיימא,** איזה משקל והשואה היא מהבורא ית' לבני תמותה, ונמצא כאן זלזול גדול לאלהיכם, להעריכו בערך חכמי הגוים בני התמותה.

1) – и он цитирует здесь Тэhилим, Псалом 73.

2) – т.е. живут себе спокойно в этом мире: кушают, пьют, сношаются, стремятся к власти, занимаются злодейством, и смотри - они живут спокойно в этом мире и сила у них есть.

3) – видишь, я уже читаю не «пилософа», а «философа». Почему? Потому что предшествующее ему слово оканчивается на гласный звук.

4) – смотри внимательно, вот сейчас увидишь всю разницу между тем, что было дано народу Израиля и всем остальным народам мира. Это две полные противоположности. И это так до сих пор, до сегодняшнего дня.

5) – это позиция Исраэля. Видишь, несмотря на то, что Исраэль знает о Творце больше всех других народов, но они также знают, что Он абсолютно неприступен, никакая мысль не может Его постичь. И всё равно они изучают Его. В этом величие этого божественного народа, и вообще, Исраэля в каждом человеке. Поэтому так важно достичь это место в себе, которое работает на отдачу - место Исраэль. Имеется в виду, для нас важен не общий аспект, что один еврей, а другой не-еврей. Для нас важен аспект Исраэля, что в каждом человеке. Об этом говорит Зоhар. Понятно? Не по-мясу! Зоhар также говорит и в общем, но ради одной души, чтобы спасти одну душу. Не важно, какую душу: по-мясу еврей или татарин, или узбек, или русский, или кто угодно, всегда надо иметь это в виду. Аспект Исраэля в самом человеке.

6) – далее следует стих из Зоhара, который мы уже переводили и здесь он его переводит сам, и поэтому я сразу перевожу его, чтобы у нас не было двойного перевода.

7) - мы знаем, что есть такой стих в молитве «Кдуша» - посвящение дня или праздника, где ангелы говорят «Благословенна слава Творца с Его места»…

8) – опять я буду здесь переводить на русский только его перевод, а не арамейский, потому, что иначе будет двойной перевод. Кроме того, так остается у тебя и дополнительное место работы!

9) – ну да, разве человек существует? Сегодня он есть, а завтра его нет.

קסב) ותו, דאתון אמרין, ולא קם נביא עוד בישראל כמשה. בישראל לא קם, אבל באומות העולם קם. אוף הכי, אנא אימא, בכל חכמי הגוים אין כמוהו, אבל בחכמי ישראל אית. אי הכי, אלהא דאית בחכמי ישראל כוותיה לאו איהו עלאה שליטא. אסתכל בקרא, ותשכח דדייקנא כדקא יאות.

И дальше он продолжает своим разумом: интерпретирует стих и хочет доказать рабби Шимону, что то, что они делают, не очень-то добавляет славы их Богу.

הסולם

קסב) ותו דאתון אמרין וכו': ועוד, שאתם אומרים על הכתוב, ולא קם נביא עוד בישראל כמשה, בישראל לא קם אבל באומות העולם קם. אף אני אומר כך: בכל חכמי הגוים אין כמוהו, אבל בחכמי ישראל יש כמוהו. וא"כ, אלקים שיש כמוהו בחכמי ישראל, אין הוא אלקים עליון שליט. הסתכל במקרא ותמצא שדייקתי כראוי.

162) **И ещё, вы говорите** и т.д.: и ещё, вы [евреи] говорите о стихе: «И не поднялся пророк больше в Исраэле, как Моше» - в Исраэле не поднялся, но у народов мира поднялся. Но я (этот философ) говорю так: «Во всех мудрецах народов мира нет такого, как Он, но в мудрецах Исраэля есть как Он. Если так, то Бог, что есть, как Он у мудрецов Исраэля, Он не высший Бог, правящий[1]. Посмотри внимательно в стих и найдёшь, что я это уточнил как полагается[2]».

1) – т.е. если в Исраэле есть мудрец один или более, который Его постигает, то он такой, как Он. Человек, какой бы ни был, будь-то из народов мира или же из Исраэля, он всё равно смертный. И тогда, если он Его постигает – это означает, что и Бог, которого он постигает, не правящий, не из тех высей небес.

2) – т.е. «я это интерпретировал, как полагается».

Пояснение: Здесь он говорит языком мудрости. Ибо он говорит: «**Посмотри внимательно на стих, и найдешь, что я уточнил его, как полагается**». И это потому, что он понимал, что ему объяснят его затруднение просто, что значение этого стиха: «**что у всех мудрецов народов мира, и во всех их царствах**, нет того, кто бы постиг Тебя », ибо **нет таких, как Ты**, это, как сказано: «**если бы я Его знал, то пришёл бы на Его путь**», а так как мудрецы народов мира гордятся, что постигают Его, считаются они поэтому, как Он, и поэтому говорит стих, что лживы его слова, и они не как Он, ибо они не постигают Его, а только обманывают себя. И поэтому[1], он искусно построил своё затруднение, чтобы спросить, что поэтому этот [стих] означает, что только **у мудрецов народов мира нет таких, как Он, но у мудрецов Исраэля есть, как Он**[2], т.е. что они (мудрецы Исраэля) постигают Его, если так, то Божество, что есть в Израиле, как Он, это не **высший правитель**. Элоһим (Бог), что есть в сыновьях Израиля как Он, Он не Элоһим, который правит и возвышен. То есть, поэтому, как вы говорите, что Бог Исраэля, совершенно никакая мысль не постигает Его, и что Он правит над служащими Ему силой веры в возвышенность Благословенного, как сказано выше, в начале его слова, что он (философ) сказал: «**Вы говорите, что ваш Бог правит во всех высях небес**», ведь стих говорит, что у **мудрецов Исраэля есть такие** как Он, что это означает, что есть мудрецы Исраэля, которые постигают Его. Поэтому получается, что стих противоречит вам.

פירוש. כאן דיבר בלשון חכמה. כמ"ש אסתכל בקרא ותשכח דדייקנא כדקא יאות. והוא, כי הבין שיתרצו לו קושיתו בנקל, שהפירוש הוא כי בכל חכמי הגוים ובכל מלכותם אין מי שישיג אותך, כי מאין כמוך הוא על דרך אלמלא ידעתיו הייתיו, ולפי שחכמי הגויים מתפארים שמשיגים אותו הם נבחנים משום זה כמוהו, ולכן אומר הכתוב ששקר דברו ואינם כמוהו, כי אינם משיגים אותו אלא הם מטעים את עצמם. ולפיכך החכים קושיתו לשאול, שלפי"ז משמע, שרק בחכמי הגוים אין כמוהו, אבל בחכמי ישראל אית כמוהו, דהיינו שמשיגים אותו, א"כ אלהא דאית בבני ישראל כוותיה לאו איהו עלאה שליטא. אלהים שיש בבני ישראל כמוהו אינו אלהים שליט ומרומם. כלומר, שלפי"ז איך אתם אומרים שאלהי ישראל לית מחשבה תפיסא ביה כלל ושליט על עבדיו בכח האמונה ברוממותו ית' כנ"ל בתחילת דברו שאמר אתון אמרין דאלהכון שליט בכל רומי שמיא, והרי הכתוב אומר שבחכמי ישראל אית כמוהו, שהפירוש הוא, שיש חכמי ישראל שמשיגין אותו. הרי שהכתוב סותר אתכם.

1) – он знал, что могут легко отпарировать его критику и поэтому поставил свой вопрос иначе.

2) – он хотел таким образом осмеять народ Израиля.

Урок № 191

קסג) אמינא ליה, ודאי שפיר קא אמרת. מאן מחיה מתים, אלא קב"ה בלחודוי, אתא אליהו ואלישע, ואחיו מתייא. מאן מוריד גשמים אלא קב"ה בלחודוי, אתא אליהו, ומנע לון ונחית לון בצלותיה. מאן עבד שמיא וארעא, אלא קב"ה בלחודוי, אתא אברהם, ואתקיימו בקיומוהי בגיניה.

הסולם

קסג) **אמינא ליה ודאי וכו': אמרתי לו, ודאי יפה אמרת, שיש בישראל כמוהו, כי מי מחיה מתים, הלא הקב"ה לבדו, באו אליהו ואלישע והחיו מתים. מי מוריד גשמים, הלא הקב"ה לבדו, בא אליהו ומנע אותם והוריד אותם בתפלתו. מי עשה שמים וארץ, הלא הקב"ה לבדו, בא אברהם, ונתקיימו שמים וארץ בקיומם, בשבילו.**

163) **Я сказал ему: «действительно** и т.д[1].»: я ему сказал[2]: «Конечно же, ты хорошо сказал, что есть в Исраэле как Он (как hа-Шэм), ибо кто оживляет из мертвых[3]? - Ведь только Святой, благословен Он. Пришёл [пророк] Элийяhу и [пророк] Элиша, и они оживляли мёртвых[4]. Кто спускает дожди? – Ведь только Святой, благословен Он. Пришёл Элийяhу и удержал их (т.е. дожди) и опустил их своей молитвой. Кто сделал небеса и землю? - Ведь только Святой, благословен Он. Пришёл Авраhам и выстояли небеса и земля ради него».

1) – я напоминаю, что мы находимся в рассказе рабби Шимона, к которому пришёл философ, и у них состоялся этот диалог.

2) – т.е. Шимон Бар Йохай сказал философу.

3) – теперь слушай внимательно, что он говорит.

4) – видишь, как это делается? То же самое мы видели и у Йешуа, Он тоже оживлял из мертвых. И он сказал философу, что это так, как ты сказал - правильно ты сказал.

פירוש. ר"ש תירץ לו, כי זהו ודאי אמת כמו שאמרת, שבישראל אית כמוהו, ודאי שפיר קא אמרת, ועם זה אינו סותר כלל את אמונתנו התמימה דלית מחשבה תפיסא בו כלל וכלל, ואיהו שליט בכל רומי שמיא, דהיינו שגם המלאכים העליונים אינם משיגים אותו ולא ידעי אתר דיליה, אמנם כלפי

Пояснение[1]: Рабби Шимон пояснил ему, что это действительно правда (истина), как ты сказал, что в Исраэле есть, как Он, **конечно, хорошо ты сказал**, тем не менее, это совершенно не противоречит нашей простой (чистой) вере, что никакая мысль совершенно не может познать Его, и Он **правит во всех высях небес**, т.е., что так же высшие ангелы не постигают Его **и не знают места Его**, однако в отношении этого Он (hа-Шэм) дал нам Тору и заповеди, что

זה נתן לנו תורה ומצוות שע"י העסק בתורה ומצוות לשמה, זוכים ישראל להדבק בו ממש, ושכינתו יתברך מתלבשת בהם עד שהם עושים אותם המעשים שהבורא ית' עושה, שהם מחיים מתים ומורידים גשמים, ומקיימים שמים וארץ, וכו' ומבחינה זו הרי הם כמוהו ממש, שה"ס ממעשיך הכרנוך, אבל כל זה משיגים רק מבחינת אמונה שלמה ותמימה שאינם מעלים הרהור כלל וכלל כדי להשיג אותו בחכמתם. כדרך חכמי הגוים.

благодаря занятиям Торой и заповедями лишма[2], Исраэль удостаивается действительно слиться с Ним (дословно: слиться в Нём) и шхина Благословенного одевается в них настолько, что они делают те деяния, что и Творец благословенный делает, что они оживляют мёртвых и опускают дожди, и поддерживают небеса и землю, и т.д. и в этом аспекте они действительно как Он (как Творец), что это суть [сказанного]: «Из Твоих деяний познаём Тебя», но всё это они постигают только[3] из аспекта полной (совершенной) и чистой веры, что они совершенно не поднимают рассуждения в сомнениях, чтобы постичь Его их мудростью. Как это делают мудрецы народов мира.

1) – и вот здесь он даёт нам в одном предложение суть и различие в подходе мудрецов Исраэля и в подходе мудрецов мира, которые никак не могут, познать Его. В том числе все богословы и все остальные никак не могут Его познать, потому, что нет вот этого, самого главного элемента - того, что есть у Исраэля. Понятно? Разговор идёт о религиозном мировосприятии, а не о принадлежности к Исраэлю «по-мясу». Человек, который не принадлежит «по-мясу» к Исраэлю, если он, своим Исраэлем, что в нём, работает лишма и соблюдает то, что я сейчас переведу, он достигнет всего, в мере своих усилий, которые он приложит в своей индивидуальной работе. И тогда он достигнет вот этих потрясающих деяний, на которые способны мудрецы Исраэля.

2) – видишь, он подчёркивает: «лишма» - «ради Имени», не так, как делают все эти религиозники.

3) – вот это самая важнейшая деталь, которая всё определяет. Как в нашей учёбе, так и в нашем применении каббалы.

קסד) מאן מנהיג שמשא אלא קב"ה, אתא יהושע, ושכיך ליה ופקיד ליה דיקום על קיומיה ואשתכך, דכתיב וידום השמש וירח עמד. קב"ה גוזר גזר דין, אוף הכי משה גזיר גזר דין, ואתקיימו. ותו, דקב"ה גוזר גזרין, וצדיקיא דישראל מבטלין לון, דכתיב צדיק מושל יראת אלהים. ותו דאיהו פקיד לון למהך באורחוי ממש, לאתדמא ליה בכלא. אזל ההוא פילוסופא ואתגייר בכפר שחלים, וקרון ליה, יוסי קטינאה. ואוליף אורייתא סגיא, ואיהו בין חכימין וזכאין דההוא אתר.

הסולם

קסד) מ"ן מנהיג שמשא וכו': מי מנהיג השמש, הלא רק הקב"ה, בא יהושע והשתיק אותו וצוהו שיעמוד על עמדו, ונשתתק. שכתוב, וידום השמש וירח עמד. הקב"ה גוזר דין, אף משה כך, גזר דין ונתקיים. ועוד, שהקב"ה גוזר גזרות וצדיקי ישראל מבטלים אותם, שכתוב, צדיק מושל יראת אלקים. ועוד, שהקב״ה צוה אותם ללכת בדרכיו ממש להדמות לו בכל. הלך אותו הפילוסוף ונתגייר בכפר שחליים. וקראוהו, יוסי הקטן, ולמד הרבה תורה, והוא בין החכמים והצדיקים שבאותו המקום.

164) **Кто управляет солнцем** и т.д.: кто управляет солнцем? - Конечно только Святой, благословен Он. Пришёл Йеhошуа[1] и утихомирил его (солнце) и наказал ему, чтобы оно остановилось там, где стоит[2], и оно (солнце) умолкло. Ибо написано: «И умолкло солнце, и остановилась луна». Святой, благословен Он, выносит указы со строгостью закона, и также Моше [делал]: он выносил указы со строгостью закона и они исполнялись. И более того, что Святой, благословен Он, выносит указы (в общем плане) со строгостью закона, а праведники Исраэля аннулируют их, ибо написано: «Цадик правит страхом Творца»[3]. И более того, Святой, благословен Он, наказал им (Исраэлю) идти действительно по Его путям, чтобы уподобиться Ему во всём. Пошёл тот философ и стал гером (т.е прозелитом, стал Исраилэм) в деревне Шэхолайим[4]. И его звали Йоси hа-катан[5], и он учил много Тору, и он один из мудрецов и праведников того места[6].

1) – это последователь Моше, который привёл народ Исраэля в страну обетованную.

2) – т.е., имеется в виду, чтобы оно стояло в зените. Хорошо прочитать сам этот рассказ из книги «Йеhошуа».

3) – «страх Творца» - это и есть указы Творца со строгостью закона.

4) – т.е. то, что он стал евреем, не означает, что он обрезался физически, что-то там почитал, произвел ритуальное омовение, и его приняли в группу еврейства, как принимают в партию, а он поднялся над собой, поднялся над своей стадией народов мира поднялся к Исраэлю, что в себе! Вот это то, что делает по-настоящему человек, который становится гером, т.е. прозелитом в Исраэле и примыкает к Исраэлю. В этом вся работа также и в каббале. Конечно, в начальной стадии изучения Каббалы можно продолжать поклоняться чужим богам - кому хочешь и как хочешь, и, тем не менее, всё равно учить каббалу, потому что она тебя выведет к свету. Но человек, который действительно воздействуется каббалой настолько, что работает на Творца лишма, уже не может оставаться ни религиозным евреем, ни христианином, ни мусульманином, ни хинду и ни каким иным “групповиком”. Понятно? Когда он занимается изучением Каббалы лишма, он уже не может принадлежать ни евреям, ни христианам, ни к кому другому, а принадлежит только Творцу, *кадош барух hу* и больше никому. Он один и ты один!

Вот это то, что произошло и с этим философом народов мира. Великий философ народов мира, который поднялся над своими сомнениями, над своим желанием знать и полагать, что вот это знание Творца даст ему какое-то знание Его и спасение души. Нет. А только тот факт, что он поднялся над собой, поднялся к Исраэлю, что в нём, и соединился по- свойствам с Исраэлем - примкнул таким образом к нему, получил возможность сливаться с с вечной жизнью в любой момент своей жизни, когда захочет.

Вот это сделал этот великий философ. И та же самая задача у каждого, изучающего каббалу.

5) – т.е. «маленький Йоси». «Маленький», может он был малого роста и поэтому его так назвали «малый Йоси», но не это определяющее: он сделал себя “маленьким” ради Творца и поэтому получил имя в Исраэле!

6) – т.е. того места, откуда он сам.

פירוש. שמא תאמר סוף הם ממעטים כח אמונתם התמימה משום זה, בהיותם זוכים להיות כמוהו ממש, אמנם המה עושים זאת משום שצוה אותם לעשות כן ולהשיגו מכח מעשיו דאיהו פקיד לון למהך באורחוי ממש שה"ס הכתוב והלכת בדרכיו (דברים כ"א), ומצוות המלך המה עושים, כדי לאתדמא ליה בכלא, והנה הפלוסוף נתפעל מאמת זו עד שהלך ונתגייר וקבל עליו עול תורה ומצוות.

Пояснение: Ты мог бы сказать, что в конце концов они (мудрецы Торы) уменьшают силу своей чистой веры из-за этого[1], так как они удостаиваются действительно быть как Он (как hа-Шэм), но они это делают, потому, что Он наказал им делать так, чтобы Его постичь из силы Его деяний, **ибо Он наказал им идти действительно по Его путям**, что это суть стиха [из Торы]: «Иди по Его путям» («Дварим», п.21), и заповеди Царя они делают (исполняют) для того, чтобы **уподобиться Ему во всём**, и вот философ воздействовался этой истиной настолько, что он пошёл и стал гером и возложил на себя иго Торы и заповедей[2].

1) – т.е., они могут быть уже сами, “как hа-Шэм”, поэтому у них вера может быть уже меньше. Понятно? Я сам могу, а значит вера уже меньше.

2) – вот это самое важное: возложить на себя иго. Дословно: «взять на себя иго Торы и заповедей». Кто этого не делает, может говорить что хочет. Можешь учить каббалу сколько хочешь, если не воздействуешься от истины «хохмат эмэт» - «мудрости истины, то нет никакого смысла в твоей учебе. Что значит воздействоваться от неё? Каждый раз, каждый день <u>возлагать на себя иго Торы и заповедей</u>. И тогда ты всё получишь. Тогда будешь всё больше и больше походить на Царя всех Царей, на самого свободного. Будешь освобождаться от всех оков этого мира и поднимешься на вершины всех вершин.

קסה) השתא אית לאסתכלא בקרא, והא כתיב כל הגוים כאין נגדו. מאי רבויא הכא. אלא מי לא יראך מלך הגוים, וכי מלך הגוים איהו ולאו מלך ישראל. אלא בכל אתר, קב"ה בעא לאשתבחא בישראל, ולא אתקרי אלא על ישראל בלחודוי, דכתיב אלהי ישראל, אלהי העברים. וכתיב כה אמר יי' מלך ישראל, מלך ישראל ודאי. אמרו אומות העולם, פטרון אחרן אית לן בשמיא, דהא מלכיכון לא שליט אלא עלייכו בלחודיכון, ועלנא לא שליט.

165) **Теперь необходимо посмотреть внимательно** и т.д.: теперь необходимо посмотреть внимательно в Святое Писание. И вот, написано: «все народы, они как ничто перед Ним, [и Зоhар задаётся вопросом]: Какое преимущество есть здесь? И он отвечает, но [есть такой стих]: «Кто не устрашится Тебя, Царь народов мира», [и Зоhар задаётся вопросом]: А разве Он Царь народов мира, а не Царь Исраэля? Но в каждом месте Святой, благословен Он, желает восхваляться Исраилэм, и называется только Исраэлем, как написано: «Элокэй (Бог) Исраэля. Элокэй (Бог) евреев». И написано: «Так сказал hАВАЯ, Царь Исраэля. Царь Исраэля безусловно». Сказали народы мира: «Другой защитник есть у нас в небесах. Ваш Царь правит только вами, а нами не правит».

קסה) **השתא אית לאסתכלא וכו': עתה יש להסתכל במקרא. והרי כתוב, כל הגוים כאין נגדו, איזה יתרון יש כאן. ומשיב, אלא, מי לא ייראך מלך הגוים, וכי מלך הגוים הוא ולא מלך ישראל. אלא בכל מקום רוצה הקב"ה להשתבח בישראל, ואינו נקרא אלא על ישראל לבד, שכתוב, אלקי ישראל. אלקי העברים. וכתוב, כה אמר ה' מלך ישראל. מלך ישראל ודאי. אמרו אומות העולם מגין אחר יש לנו בשמים. כי מלככם אינו שולט אלא עליכם לבד, ועלינו אינו שולט.**

Пояснение: Теперь, т.е. в эту ночь, когда невеста готовится к тому, чтобы войти под хупу[1], [в ночь на Шавуот], в которую был рабби Шимон, и хотел украсить теперь невесту украшением[2], как сказано выше, необходимо заново внимательно посмотреть на этот стих: «**Кто не устрашится Царя народов?**» и объяснить его, как аспект украшения невесты. И он возвращается к началу стиха, где говорится: «кто не устрашится Царя народов»! Какая добавка есть в этом. **И ведь написано: «Все народы мира, они как ничто перед Ним»**, а что это означает здесь? И это то, что он говорит: «**другой защитник есть у нас в небесах**»: ибо народы мира насмехаются над Исраэлем, говоря, что есть у них добрый защитник и правитель в небесах, который даёт им мудрость и власть. А Царь Израиля не правит ими.

פירוש. השתא, היינו בהאי ליליא דכלה אזדמנת למיעל לחופה, דהוה ביה ר"ש, ובעי לקשט עתה קשוטא לכלה כנ"ל, יש להסתכל מחדש בהאי קרא, **דמי לא ייראך מלך הגוים,** ולפרשהו בדרך קישוטא דכלה. וחוזר על תחילת הכתוב, שנאמר מי לא ייראך מלך הגוים **מאי רבויא הכא** איזה רבותא יש כאן. **והא כתיב כל הגוים כאין נגדו** ומה משמיענו כאן. **וז"ש פטרון אחרן אית לן בשמיא:** כי האומות מונין את ישראל לומר, שיש להם מגין ומנהיג טוב בשמים הנותן להם חכמה ושררה. ומלך ישראל אינו שולט עליהם.

1) – тот маамар о невесте: который мы уже прошли, но, все-таки: всё, о чём они говорят, весь разговор происходит в эту ночь перед Шавуот.

2) – мы же украшаем нашим изучением Святого Писания - занятиями её тайного учения - Каббалы.

Урок № 192

קסו) אתא קרא ואמר, מי לא יראך מלך הגוים, מלכא עלאה, לרדאה לון ולאלקאה לון ולמעבד בהון רעותיה. כי לך יאתה, לדחלא מנך לעילא
ותתא, כי בכל חכמי הגוים, אלין שליטין רברבן די ממנן עלייהו. ובכל מלכותם, בההוא מלכו דלעילא, דהא ארבע מלכוון שליטין אית לעילא, ושלטין ברעותיה על כל שאר עמין. ועם כל דא, לית בהו דיעבד אפילו מלה זעירא, אלא כמה דפקיד לון, דכתיב וכמצביה עביד בחיל שמיא ודיירי ארעא. חכמי הגוים, אינון ממנן ורברבן דלעילא, דחכמתא דלהון מנייהו הוה. בכל מלכותם, מלכותא דשליט, כמה דאתמר. ודא הוא קרא כפשטיה.

הסולם

קסו) **אתא קרא ואמר** וכו': בא הכתוב ואמר, **מי לא ייראך מלך הגוים.** היינו מלך עליון עליהם, לרדות בהם, ולהכות בהם, ולעשות בהם כרצונו. **כי לך יאתה,** לירא ממך למעלה ולמטה. **כי בכל חכמי הגוים,** אלו הם השליטים והשרים שלמעלה, הממונים עליהם. **ובכל מלכותם,** היינו באותה מלכות שלמעלה. כי ארבע מלכיות שליטות יש למעלה, ושולטים ברצונו של הקב"ה, על כל שאר העמים. ועם כל זה אין בהם מי שיעשה אפילו דבר קטן, אלא כמו שצוה אותם. שכתוב, וכמצביה עביד בחיל שמיא ודיירי ארעא. **חכמי הגוים,** הם הממונים והשרים שלמעלה, שחכמת הגוים מהם הוא. **בכל מלכותם,** היינו מלכות השולטת עליהם כאמור. וזהו פשוטו של המקרא.

166) **Пришёл стих и сказал** и т.д.: пришёл стих и сказал: «**кто не устрашится Царя народов?**». То есть, высший Царь над ними, чтобы править ими, и бить их, и делать с ними[1] по Его желанию. **Ибо Тебя полагается почитать**, чтобы бояться Тебя вверху и внизу. **Ибо во всех мудрецах народов**[2], это правители и министры, что в выси, которые назначены над ними. **И во всех их царствах**, т.е. в той малхут[3], что в выси. Ибо 4 правящих царств есть в выси, и правят они в желании Святого, благословен Он, над всеми остальными народами. И, тем не менее, нет в них кого бы то ни было, кто бы сделал даже самую малую вещь иначе, чем когда им это будет наказано. Ибо написано: «Его желанием делает силой небеса и населяющих землю». **Мудрецы народов мира**[4], это назначенные и министры, что в выси, что мудрость народов от них. **Во всех их царствах**, т.е. малхут (царство), которое правит над ними, как сказано. И это простое объяснение стиха.

1) – а на святом языке «в них». Всё, что мы изучаем, всё происходит внутри человека.

2) – т.е. не просто «в мудрецах народов», а добавляет, что «во всех мудрецах народов».

3) – т.е. слово «малхут» и есть «царство».

4) – смотри внимательно, что он говорит: это всё понятия из Зоhара. Зоhар не говорит о мудрецах народов «по-мясу», а говорит о корнях, откуда они питаются, откуда они притягивают свою мудрость. Понятно? Это то, что мы изучаем в каббале. Мы в каббале не имеем совершенно никакого отношения к человеку по плоти и крови. Конечно, души находятся внутри человека, о них идёт разговор. Но разговор, собственно говоря, идёт о высших корнях структуры мироздания и соотносится с ними, конечно, и душа человека.

Пояснение слов: этот стих объясняет, как невеста готовится в дни галута (изгнания), чтобы войти под хупу в гмар тикун. И это [потому][1], что все силы народов, чтобы подчинить нас в изгнании под их власть, это посредством хохмы и их малхут, что это[2] высшие назначенные, что в небе клипот, которые дают им хохму и власть[3], что посредством их хохмы (мудрости) они приводят нас[4] к злым размышлениям, чтобы желать понять Благословенного из всех аспектов: Его и Его пути и Его мысли, совершенно без страха, и совершенно без того, чтобы считаться с возвышенностью царства Благословенного, что из-за этих злых размышлений мы опустошаемся от всего святого изобилия, и изобилие переходит к их малхут (к царству народов мира), в сути [стиха]: что «Цур[5] наполнится только от разрушения Иерусалима[6]», что этим самым они постигают силу господствовать над нами и бить нас, и принуждать нас делать по их желанию. Что это суть 4-х царств, которые подавляют (подчиняют) нас в 4-х изгнаниях, которые скрыто указываются в их[7] 4-х стадиях ХуБ ТуМ (хохма, бина, тифэрэт, малхут), что это скрыто указывается в образе Навуходнэцэра[8]: «голова[9] из чистого золота (это одно царство), грудь и руки из серебра (это 2-е царство), его живот и бедра из бронзы (это 3-е царство), его ноги из железа, его стопы частично из железа и частично из глины (это 4-е царство)» («Даниэль», 2). И во время правления (господства) этого образа, они насмехаются над нами, что есть у них **другой защитник в небесах** и т.д. Однако всё это суть стиха: «Элоhим сделал, чтобы боялись Его» («Коhэлет», 4). Ибо[10] шхина называется страх неба, это скрыто указывает, что нет у нас абсолютно никакой возможности (дословно: реальности), чтобы слиться в Нём, Благословенном, навечно, иначе, чем посредством великого страха, от Его величия, чтобы мы возложили на себя иго Торы и заповедей, в совершенной и чистой вере, без рассуждений других, Боже упаси, о свойствах Благословенного, во всех аспектах, что в мире, чтобы Он не скрылся от нас, ибо тогда мы сливаемся в Нём, Благословенном, навеки, непоколебимой связью, и тогда также и hа-

ביאור הדברים, כי המקרא הזה מבאר איך הכלה מזדמנת בימי הגלות למיעל לחופה בגמר התיקון. והוא כי כל כחם של הגוים לכבוש אותנו בגלות תחת שליטתם, הוא ע"י החכמה והמלכות שלהם, שהם הממנין העלאין שבשמים דקליפות, המשפיעים להם חכמה ושררה, שע"י חכמתם מביאים אותנו לידי הרהורים רעים, לרצות להבינו ית' מכל הבחינות: אותו ודרכיו ומחשבותיו בלי שום יראה ושום התחשבות ברוממות מלכותו ית', שע"י הרהורים רעים אלה, אנו מתרוקנים מכל שפע קדושה והשפע עובר למלכות שלהם, בסוד לא נתמלאה צור אלא מחרבנה של ירושלים, שבזה משיגים כח לרדות בנו ולהלקות אותנו, ולהכריחנו לעשות רצונם. שז"ס ד' המלכויות המשעבדות אותנו בד' גלויות, המרומזות בד' בחינות חו"ב תו"מ שלהם, המרומזות בצלם של נבוכדנצר, ראשה די דהב טב, חדוהי ודרעוהי די כסף, מעוהי וירכתה די נחש, שקוהי די פרזל, רגלוהי מנהון די פרזל, ומנהון די חסף, (דניאל ב'). ובעת שליטת הצלם הזה הם מתלוצצים עלינו, שיש להם פטרון אחרן בשמיא וכו'. אמנם כל זה ה"ס ואלהים עשה שיראו מלפניו (קהלת ד'). כי השכינה נקראת יראת שמים, זה רומז שאין לנו שום מציאות להדבק בו ית' לנצחיות זולת ע"י יראה גדולה מרוממותו ית', לקבל עלינו עול תורה ומצוות באמונה שלמה וטהורה, מבלי להרהר ח"ו אחר מדותיו ית', בכל פנים שבעולם שלא יסתר ממנו, כי אז אנו נדבקים בו ית' לנצחיות בקשר כל ימוט,

Шэм даст добро, во всём, что Он задумал, насладить нас в замысле творения, и мы тогда удостаиваемся полнейшего освобождения и гмар тикуна. Но до этого[11] «каждый, кто получает вознаграждение, он не увидит благословение»[12] («Хагайя» 1-6), ибо у с“а всегда есть сила захватить изобилие, которое мы получаем, в силу злых размышлений, которые она приносит нам[13], в сути «Цур наполнится только от разрушения Иерусалима». Однако[14], также и [эти наказания] они не для того, чтобы делать нам зло, но чтобы подготовить нас[15] к страху Благословенного, благодаря множеству испытаний, которое изгнание приносит на нас, настолько, что мы удостаиваемся получить нашу веру в совершенстве и в страхе величия [Творца], и тогда сказано [в стихе]: «память милости и веры к дому Исраэля, увидят все концы (дословно: углы) земли спасение нашего Элоhим»[16] («Тэhилим», 98), ибо ко времени конца вспомнит hа-Шэм нам всю милость в полноте нашей веры одним махом[17]. Ибо, после того, как мы получили[18] силу, получить нашу веру в полноте (совершенстве), будет построен Иерусалим из развалин Цура, ибо все хасадим и изобилие, которые царство с”а разграбили от нас в дни изгнания, как сказано выше, вернуться к нам, после [получения] совершенства нашей веры[19], во всех их наполнениях, даже самой малости не будет не доставать. И тогда [как говорит стих]: «увидели[20] все концы земли спасение нашего Элоhим». Ибо[21] увидят все народы, что также до сих пор, они были только бесплатными хранителями нашего изобилия[22], чтобы возвратить их нам во время, которое будет желаемо **[**Творцу**]**, и получается [как говорится в Торе], «что если человек правит человеком, это зло для него», (Коэлэт 8-9) ибо тяжесть притеснения, которым правили нами, во время, когда правил гнусный человек (человек клипот) человеком святости, это было только для зла для человека гнусного[23], ибо из-за этого мы ускоряем приход к вере Благословенного, и чтобы забрать от них (от народов мира) всё разграбленное, которое они силой забрали у нас[24]. И об этом времени сказал пророк: «**кто не устрашится царя народов?**», ибо теперь, после того, как раскрылось, что Ты - Царь

ואז גם ה' יתן הטוב בכל אשר חשב להנות אותנו במחשבת הבריאה, ואנו זוכים לגאולה השלימה ולגמר התיקון. אבל מטרם זה כל המשתכר הוא משתכר אל צרור נקוב (חגי א' ו') כי הס"א יש לו תמיד כח לעשוק השפע שאנו מקבלים בכח ההרהורים הרעים שמביא בנו, בסוד לא נתמלאה צור אלא מחרבנה של ירושלים. אמנם גם עונשים אלו אינם לרעתנו, אלא להכשיר אותנו ליראינו ית', ע"י ריבוי הנסיונות שהגלות מביאה עלינו, עד שאנו זוכים לקבל אמונתו בשלמות וביראת הרוממות, ואז נאמר, זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל ראו כל אפסי ארץ את ישועת אלהינו (תהלים צ"ח), כי לעת הקץ יזכור ה' לנו כל חסדיו עם שלמות אמונתו בבת אחת. כי אחר שקבלנו כח לקבל אמונתו בשלמות, תבנה ירושלים מחורבנה של צור, כי כל החסדים והשפע שהמלכויות דס"א גזלו מאתנו בימי הגלות כנ"ל, ישובו לנו, אחר שלימות אמונתנו, בכל מילואן, אף משהו לא יחסר. ואז, ראו כל אפסי ארץ את ישועת אלהינו. כי יראו כל האומות שגם עד עתה היו רק שומרי חנם על השפע שלנו, בכדי להחזירם לנו בעת הרצויה, ונמצא ששלט אדם באדם, הוא לרע לו, (קעלת ח' ט') כי קושי השעבוד ששלטו בנו בעת ששלט אדם בליעל באדם דקדושה, לא היה אלא להרע לאדם בליעל, כי מחמת זה מהרנו לבא לאמונתו ית', ולגבות ממנו כל הגזל שעשק מאתנו. ועל העת ההיא אמר הנביא, **מי לא יראך מלך הגוים**, כי עתה אחר שנתגלה כי מלך הגוים אתה **לרדאה לון ולאלקאה**

לון ולמעבד בהון רעותיה, לרדותם ולהלקותם ולעשות בהם כרצונו, כי מה שנדמה מקודם לכן שהם רודים בנו, נגלה עתה ההפך, שהם היו רק משמשים ועבדים שלנו. בכדי להביאנו לאמונה שלמה. ומה שנדמה מקודם שהם מלקים אותנו, נגלה עתה ההיפך כי לקו בעצמם, כי עי"ז מהרו אותנו לבוא לידי השלמות, ומהרו לעצמם את סופם המר כנ"ל. ובמקום שנדמה שהם מרדו בו ית' ועושים חפצם ורצונם לדכא אותנו למילוי תאותם הרעה ואין דין ואין דיין ח"ו, נגלה עתה כי עשו רק רצונו ית', להביאנו אל השלמות. ובזה נתברר כי **מלך הגוים** אתה מתחילה ועד סוף, שהרי משלת עליהם והכרחת אותם לעשות רצונך תמיד כמלך על עבדיו. ועתה נגלית יראת רוממותך בכל הגוים, וזה שאומר, **מי לא יראך מלך הגוים.**

народов, **чтобы властвовать над ними, и бить их, и делать с ними по Его желанию**, чтобы властвовать над ними и бить их, и делать с ними по Его желанию, ибо то, что казалось ранее, что они господствуют над нами[25], теперь раскрывается обратное, что они были только служащими и рабами нашими. Для того, чтобы привести нас к полной, совершенной вере. И то, что казалось раннее, что они бьют нас, раскрылось теперь обратное, ибо они били самих себя, ибо благодаря этому они ускорили нас, чтобы прийти к совершенству, и ускорили себя к своему горькому концу, как сказано выше. А в том, что казалось, что они восставали против Благословенного (дословно: в Нём, Благословенном), и что они делали по своему желанию, чтобы отталкивать нас, для того, чтобы заполнять свои злые вожделения, [по принципу] и нет закона и нет судьи, не дай Бог, раскрылось теперь, что они исполняли только желание Творца, чтобы привести нас к совершенству[26]. И этим самым становится ясным, что **Ты Царь народов** с самого начала и до конца, что вот Ты правил ими (дословно: над ними) и заставлял их исполнять Свои желания всегда, как Царь над своими рабами. И теперь раскрыт страх Его величия во всех народах, и это то, что [пророк] говорит: «**кто не устрашиться Тебя, Царь народов**».

1) **–** потрясающе то, что он сейчас говорит. Это то, с чем мы сталкиваемся каждый день и что должны побеждать. Каждый раз надо это побеждать.

2) **–** смотри внимательно, кто это. Это не люди, которые здесь (народы мира) из плоти и крови. А кто это?

3) **–** дают, конечно, народам мира, т.е., имеется в виду, не Исраэлю, что в человеке и так же в общем аспекте.

4) **–** кого нас? Нас – Исраэль, что в человеке, и в общем плане, но только те, которые служат hа-Шэм лишма. Вот это Исраэль. Понятно? А не просто Исраэль по-мясу и крови: родители евреи, значит он Исраэль. Это абсолютно не играет никакой роли, если не служит Ему лишма. Имей это в виду. И наоборот, если гой, не-еврей, служит hа-Шэм лишма, значит он Исраэль, т.е. поднялся в себе до своего Исраэля, что в его душе.

5) – Цур – это столица Сирии, которая так называлась раньше. И «цур» на иврите означает то, что узко, там, где нет хасадим, значит «цур» - «очень узкое место».

6) **–** что означает «разрушение Иерусалима»? Если Исраэль падает, т.е. принимает свет хохма через левую линию и она переходит к его клипот, тогда этим воспользуется Цур.

7) **–** т.е. в 4-х стадиях клипот: хохма, бина, тифэрэт и малхут клипот, или народов мира.

8) – обычно на русский язык его переводят как Навуходоносор, а на святом языке: «Навуходнэцэр», так и надо произносить. И вот об этом писал пророк Даниэль, и он писал на арамейском. Мы с вами здесь изучаем арамейский Зоһара – это арамейский севера Израиля (Галилеи), а это – арамейский Вавилона.

9) – это образ, который видел в своем пророческом видении пророк Даниэль. Так он видел эти четыре царства.

10) – потрясающе! Вот это глубина! То, что изучаешь здесь, если проникнешься этим, даст тебе глубину. Понятно? Пройдёшь в глубинные свои келим, которые иначе остаются у тебя не востребованными. Витаешь там, где-то вверху, в мыслях, в фантазиях, а вот это даст тебе солидную базу в твоих келим. И это даёт спасение души.

11) – он приводит стих из пророка «Хагайи».

12) – другими словами: «потеряет все свои приобретения». Конечно, нам это не понять. И вообще, все стихи из ТаНаХа, мы никак не должны даже полагать, что мы что-то можем из них понять. Всегда надо искать объяснения в Зоһаре и у Ари. Понятно? Больше никто не даст тебе объяснений.

13) – видишь, мы говорим «нам», а на святом языке «в нас», потому, что всё внутри человека.

14) – это вообще потрясающе, то, о чём он сейчас говорит! Вся задача того, что мы изучаем, состоит в том, чтобы раскрыть в себе и возвыситься до Исраэля, что в тебе, твоего частного Исраэля. Вот то, что он сейчас говорит, это обязательное требование свыше, чтобы стать Исраэлем, чтобы примкнуть к своему Исраэлю, и, собственно говоря, чтобы удостоиться спасения и освобождения души. Поэтому надо сосредоточить здесь своё внимание. И это место пометь себе, чтобы работал над ним, пока полностью не оправдаешь и не станешь строить себя по этому же образу, который он нам здесь даёт.

15) – т.е. сделать нас достойными, сделать нас пригодными.

16) – там не просто стоит «спасение», но и указание на «Йешуа»: «Йешуа (Спасение!) нашего Элоһим». Понятно? Потому что от Элоһим пришёл Йешуа. Элоһим – это бина, откуда спустился Йешуа. Невозможно спасение без Йешуа. Поэтому говорит этот стих из «Теһилим» (из «Псалмов»): «все концы мира увидят спасение (Йешуа!) нашего Элоһим».

17) – видишь, что значит прийти к полной вере? Он не говорит о знании каббалы, знании Торы, знания, знания…, а о полноте веры. И вот это, т.е. все знания, которые мы приобретаем изучением Торы и каббалы, всё это должно результироваться в усилении твоей веры, в её наполнении, в становлении её более совершенной. Вот только это и нужно, вот тогда имеет смысл твоя учёба, ибо тогда слова не расходятся с делом.

18) – т.е. «получим», но он говорит: «получили», в прошедшем времени, как будто это уже свершившийся факт - мы это уже получили.

19) – видишь, не о знании он говорит, а «после совершенства нашей веры».

20) – стих говорит в прошедшем времени, ибо для Творца это уже, как свершившийся факт.

21) – потрясающе, что он говорит нам! Это великое пророчество.

22) – т.е. они просто держали на хранении всё наше изобилие.

23) – т.е. для человека клипот, который привлекал от клипот.

24) – кто это говорит? Это говорит Исраэль, что в человеке, по отношению к клипот. Мы говорим: «всё - в одном человеке». И конечно, есть общий аспект. Исраэль был, во времена Соломона, самой богатой, изобильной страной. Всё разграбили: все атрибуты из Храма, все инструменты храмовой службы. Всё это ещё хранится в тайниках, сокровищницах народов мира, главным образом, в подвалах Ватикана. Но это всё потом отдастся. Когда наша вера будет полной, совершенной, тогда сами народы отдадут это всё Исраэлю. Это всё также и в одном человеке.

25) – дословно: «в нас», потому, что разговор идёт о клипот.

26) – это великая, великая вещь, что он говорит.

בכל חכמי הגוים שכתוב, הכוונה היא, על השליטים והשרים הממונים עליהם. והם הממונים עפרירון וקסטימון שבארקא, וכן עזא ועזאל וכו' שמהם שואבים חכמי הגוים את חכמתם ומציקים להם לישראל.

Во всех мудрецах народов, как написано, смысл этого [указывает] на правителей и министров, назначенных над ними (над народами мира). И они, назначенные – **Африрон и Кастимон**, что в земле арка, а также **Аза** и **Азаэль** и т.д., что от них черпают мудрецы народов мира их мудрость и выделяют это (дарят от этого) Исраэлю.

ובכל מלכותם וכו' ארבע מלכוון שליטין אית לעילא ושלטין ברעותיה על כל שאר עמין: ד' מלכויות אלו מרומזות בצלם דחזי נבוכדנצר א) ראשה די דהב טב ב) חדוהי ודרעוהי די כסף, ג) מעוהי וירכתה די נחש, ד) שקוהי די פרזל, רגלוהי מנהון די פרזל ומנהון די חסף. וד' הללו הן חו"ב תו"מ דקליפות, והן שולטות על כל ע' האומות שבעולם.

И во всех их царствах и т.д.: **4 управляющих царства есть вверху, и правят они Его желанием над всеми остальными народами:** эти 4-е царства скрыто указываются в образе видения Навуходнэцэра: 1) **голова - из чистого золота**, 2) **грудь и руки - из серебра,** 3) **его живот и бедра - из бронзы**, 4) **его ноги - из железа, его стопы - частично из железа и частично из глины**. И эти четыре - они ХуБ ТуМ (хохма, бина, тифэрэт, малхут) клипот и они правят над всеми 70-ью народами, что в мире[1].

1) – понятно, откуда они притягивают свою хохму?

ועם כל זה, אין בהם מי שיעשה אפילו דבר קטן מעצמם, אלא רק כמו שצוית להם. והיינו כמ"ש לעיל באורך, כי לעת קץ יתגלה, שכל הרידוים והמכות שבכחם הרחיקו את ישראל מאביהם שבשמים, לא היו בזה אלא משמשים נאמנים לקרבם לאביהם שבשמים, באופן שלא עשו משהו אלא כמו שפקדת עליהם לעשות עש"ה. והיינו כמ"ש וכמצביה עביד בחיל שמיא ודיירי ארעא. דהיינו כדי להביאנו לאמונה שלמה לזכות לקבל כל חסדיו בסו"ה זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל ראו כל אפסי ארץ את ישועת אלהינו, ואז נשבר הצלם, כמ"ש חזה הוית עד די אתגזרת אבן די לא בידין ומחת לצלמא על רגלוהי די פרזלא וחספא וכו' ונשא המון רוחא וכל אתר לא השתכח להון, ואבנא די מחת לצלמא הות לטור רב ומלאת כל ארעא (דניאל ב'). כי האמונה הקדושה נקראת אבן דלא בידין, ואחר שזכר חסדו ואמונתו, הנה אז נגזרה האי אבן דלא בידין, ומחת לצלמא על רגלוהי, וכו' ונעשה כעור מן עדרי קיט ונשאם הרוח ואינם, ולא נודע מקומם אים. וראו כל אפסי ארץ את ישועת אלהינו. והאי אבנא נעשתה לטור רב ומלאת כל ארעא, ומלאה הארץ דעה את ה', כמים לים מכסים (ישעיה י"א).

И вместе с тем, нет в них никого, кто бы делал хотя бы малую вещь от самого себя, но они только исполняют, что им наказано. То есть, как сказано расширенно выше, ибо ко времени конца раскроется, что все властвования и удары, в силу которых они отдаляли Исраэль от их Отца, что в небесах, в этом они были только доверенными служителями, чтобы приблизить их (Исраэль) к их Отцу, что в небесах, таким образом, что они не делали ничего другого, кроме как задания, которое было возложено на них делать, читай там. То есть, как написано: «**по Его желанию сделал Он силой небеса и населяющих землю**». То есть, для того, чтобы привести нас к полной (совершенной) вере, чтобы удостоиться получить всю милость, в сути стиха: «память Его милости и Его веры дому Исраэля увидели все концы (углы) земли спасение нашего Элоhим», и тогда образ[1] был разбит, как написано[2]: «видение было пока камень был вырублен, который был не в наших руках и он (камень) ударил в этот образ по его ногам из железа и частично из глины и т.д., чтобы он стал великой горой, которая заполняет всю землю» («Даниэль», п.2). Ибо святая вера называется камень, который не в наших руках. И после того, как Он вспомнил Его милость и веру, вот тогда вырубили этот камень, который не в наших руках, и ударил образ по его ногам и т.д. и стал он как плевел на гумне, и поднялся ветер, и нет их, и не известно место их [где оно]. И видели все концы земли спасение нашего Элоhим. И вот этот камень стал великой горой и наполняет всю землю, [как говорил Йешайаhу в своём пророчестве] «и земля полна знания hа-Шэм (hАВАЯ), как воды море покрывающие» («Йешайаhу, п.11»)

1) – образ Навуходнэцэра, образ клипот.

2) – как сказано у Даниэля: образ, который он видел: он видел его разбиение.

Урок № 193

קסז) אבל בכל חכמי הגוים, ובכל מלכותם. האי אשכחנא בספרי קדמאי, דאינון משריין וחיילין, אע"ג דאתפקדן על מלין דעלמא, ופקיד לכל חד למעבד עבידתא, מאן הוא דיעביד שום חד מנייחו כמוך, בגין דאנת רשים בעילויא, ואת רשים בעובדך מכלהו. ודא הוא מאין כמוך יי', מאן הוא סתימאה קדישא דיעביד ולהוי כמוך, עילא ותתא, ויהא דמי לך בכל עובדא דמלכא קדישא, שמים וארץ. אבל אינון תהו וחמודיהם בל יועילו. בקב"ה כתיב, בראשית ברא אלהים וגו', במלכותם כתיב והארץ היתה תהו ובהו.

הסולם

קסז) **אבל בכל חכמי** וגו': אבל בכל חכמי הגוים ובכל מלכותם, מצאתי זה בספרי הראשונים. אשר הם, המחנות והצבאות שלמעלה, ואע"פ שהפקדו על עניני העולם, וצוה לכל אחד לעשות עבודתו, מי הוא שיעשה, אף אחד מהם, כמוך. משום שאתה רשום בערכך, ואתה רשום במעשיך מכולם. וזה הוא **מאין כמוך ה'**. מי הוא הסתום הקדוש למעלה ולמטה שיעשה ויהיה כמוך, ויהיה דומה לך, בכל מעשה המלך הקדוש שבשמים ובארץ. אבל הם תהו, וחמודיהם בל יועילו. בהקב"ה כתוב, בראשית ברא אלקים וגו'. במלכותם כתוב, והארץ היתה תהו ובהו.

167) **Но во всех мудрецах** и т.д.: «но во всех мудрецах народов и во всех их царствах», я нашёл это в первых книгах[1]. Что они[2] лагеря[3] и воинства, что в выси, и несмотря на то, что они были назначены над аспектами (проблемами) мира, и каждому было наказано делать свою работу, кто сможет сделать, хотя бы один из них, как Ты? Так как Ты запечатлён (дословно: записан) в своей важности, и Ты запечатлён в своих делах [выше] всех. И это [говорит стих]: «**нет такого, как Ты, hа-Шэм**». Кто сокрытый Святой вверху и внизу, чтобы сделал и был как Ты, и был подобен Тебе, во всём деянии Святого Царя, что в небесах и на земле? Но они tohy[4], и их приятности[5] бесполезны. [Что касается] Святого, благословен Он, то написано [о Нём]: «в начале сотворил Элоким и т.д.». В [отношении] их царств, написано: «и земля была пуста и безлюдна».

1) – здесь Зоhар берёт фрагмент из известного нам стиха. И рабби Шимон говорит, что этот стих: «я нашёл в первых книгах». В «первых книгах» означает, что это самые заветные книги, но он не пишет какие.

2) – т.е. мудрецы народов и все их царства.

3) – т.е. объединения сил в мироздании, в духовном ракурсе.

4) – «tohy» - это что-то неопределённое, пустое.

5) – т.е., можно сказать: «приятные манеры», т.е. проявления культуры.

קסח) א"ר שמעון לחברייא בני הלולא דא, כל חד מנכון יקשט קשוטא חד לכלה. אמר לר' אלעזר בריה, אלעזר: הב נבזבזא חד לכלה דהא למחר אסתכל, כד יעול לחופה באינון שירין ושבחין, דיהבו לה בני היכלא לקיימא קמיה.

הסולם

168) **Сказал рабби Шимон** и т.д.: сказал рабби Шимон своим товарищам[1]: Сыновья этой свадьбы[2], каждый из вас пусть украсит украшением одним невесту. Сказал он рабби Элазару, своему сыну: «Элазар, дай один подарок невесте, ибо завтра ЗА будет внимательно смотреть, когда он войдёт под хупу[3], на эти песнопения и восхваления, которые дали ей сыновья зала, когда она будет стоять перед ним».

קסח) א"ר שמעון וכו': א"ר שמעון לחברים. בני החתונה הזאת, כל אחד מכם יקשט קשוט אחד לכלה. אמר לר' אלעזר בנו, אלעזר, תו מתנה אחת לכלה, כי למחר יסתכל, ז"א, כשיכנס לחופה, באלו שירים ושבחות שנתנו לה בני ההיכל, שתעמוד לפניו.

1) – мы помним, что «товарищи» - это советское слово, которое абсолютно не имеет никакого отношения (и даже подобия) к духовному понятию «хавэрим». Я уже говорил что: «хавэрим» происходит от слова «хибэр» - «связать», т.е. это связанные, духовно связанные между собой. Понятно? А не «товарищи», которые от слова «товар», мы знаем, что это означает. Имей в виду, всегда надо смотреть на иврит. Он сказал: «хавэрим». Это духовно связанные между собой, т.е. связанные не групповым образом, не какой-то задрипанной идеей, или какой-то задрипанной системой главаря их шайки или каббалистической группы (как они себя называют), и иных клик. Понятно? А связаны духовными связями, не прописанными «мясом», плотью и кровью.

2) – т.е. свадьбы малхут накануне дня Шавуот, или накануне гмар тикуна.

3) – здесь лучше сказать: «когда он войдёт под хупу», т.к. стоит будущее время и мужской род.

Мы закончили маамар: «Ибо во всех мудрецах народов мира, нет такого, как Ты». Теперь переходим к следующему маамару: маамар «Ми зот» - дословно: «ми» - это «кто», «зот» - это «это», и «зот» - женского рода. Смотри внимательно на иврит, потому, что совершенно ничего нельзя понять в духовном без священного языка и, конечно же, принятия Йешуа!. Я только что получил, буквально перед тем, как начать этот урок, сообщение от одного нашего испанского переводчика, который уже 7 лет работает со мной. Он еврей, ему 50 лет и он из далёкой Аргентины. Он занимался каббалой ещё до связи со мной много лет. И вот, он взял меня своим учителем и сделал много переводов для нашего испанского сайта, который у нас хорошо развивается. Не только этим занимается, есть и другие, но он курирует переводы на испанский, потому, что он хорошо знает иврит. И вот он проверял переводы моих статей, и в одной статье он обнаружил, что я сказал, что невозможно изучать каббалу без принятия Йешуа. И теперь он написал мне письмо, что очень благодарит меня за всё: за то, что он у меня учился и всё ещё учится у меня Зоһару и Ари. И вот он говорит: «Я хочу посвятить себя Зоһару (через рабби Шимона) и Ари, но, то, что я прочитал у вас, рабби, что без Йешуа невозможно…». И что "Йешуа это воплощение Высшего кэтэра, в любом месте, где бы то ни было. Поэтому, когда я это услышал, я решил попрощаться с вами». Понятно? То есть, он изучает уже столько лет Каббалу и никак не может принять Йешуа! Для еврея само это имя Йещуа уже бьёт по-ушам так, что он их прикрывает, чтобы не было больно! И вот этого он не может принять. А если бы он ещё смог пройти этот узенький перешеек и побороть в себе свое природное сопротивление... Если бы он только смог это выдержать и принять это от меня, даже если бы это было ужасно больно, и он сказал бы себе: «Хорошо, я принимаю это даже с условием, что посмотрю, как это дальше будет воздействовать на меня" - Всё, вот тогда он получил бы своё спасение и был бы смысл в его изучении Зоһара и Ари. А теперь он попрощался со

мной и, я уверен, попрощался с ним и Зоhара и Ари... Я поблагодарил его за его работу и пожелал ему всего доброго, хотя твердо убежден, что без Йешуа, вся его учёба Зоhара и Ари ничего ему не даст. А он мне, кстати сказал: «Ни в Зоhаре, ни у Ари я не нашёл имя Йешуа». Вот такой это ужасно упрямый народ, который упрямится, как осёл - упрямится своему же собственному спасению и освобождению! И поэтому нет им спасения без Йешуа! Оно приходит только индивидуально - к тому, кто примет Йешуа БЕЗРАЗДЕЛЬНО!

מאמר מי זאת

Маамар: «Кто это?»

קסט) פתח רבי אלעזר ואמר מי זאת עולה מן המדבר וגו'. מי זאת, כללא דתרין קדושין, דתרין עלמין בחבורא חדא וקשורא חדא. עולה, ממש למהוי קדש קדשין, דהא קדש קדישין מ"י, ואתחברא בזא"ת, בגין למהוי קדש קדשין, דהא קדש קדישין מ"י, ואתחברא בזא"ת, בגין כלה ולמיעל לחופה.

Почему здесь пишут МИ через апостроф и ЗоТ через апостроф? Зоhар хочет указать на составляющие буквы этих слов.

הסולם

קסט) **פתח ר' אלעזר** וכו': פתח ר"א ואמר, מי זאת עולה מן המדבר וגו'. מי זאת, הוא כלל של שתי קדושות, של שני עולמות, שהם בינה ומלכות, בחבור אחד וקשר אחד. עולה, שעולה ממש להיות קדש קדשים, כי מי, שהיא בינה, היא קדש קדשים, ונתחברה **בזאת**, שהיא מלכות, בשביל שהמלכות תהיה עולה, שהוא קדש קדשים. **מן המדבר**, היינו כי מן המדבר ירשה זאת, להיות כלה ולהכנס לחופה.

169) **Открыл рабби Элазар** и т.д.: открыл рабби Элазар и сказал[1]: «Кто это поднимается из пустыни и т.д.?». МИ ЗОТ[2] – это общность двух святостей, двух миров, что это бина и малхут[3], в одном соединении и в одной связи. «Ола» (поднимается)[4], что она действительно поднимается, чтобы стать святыней святых, ибо МИ, что это бина, она святая святых, и связывается **с ЗОТ**, что это малхут, для того, чтобы малхут стала «ола»[5], что это святая святых. **Мин hа-мидбар (из пустыни)**[6], т.е., ибо из пустыни унаследует ЗОТ (т.е. малхут), чтобы стать невестой и войти под хупу.

1) – открыл стих. Ему не надо было смотреть в само печатное издание. У него вся Тора, весь ТаНаХ в его душе, он всё это знает, т.е. он знает наизусть все эти стихи. И поэтому он открывает эту дискуссию.

2) – он рассматривает эти два понятия.

3) – т.е. «МИ» – это бина, а «ЗОТ» - это малхут.

4) – конечно, здесь есть много связей, о которых надо знать: и Тору и законы и т.д. Всё это надо изучать. Понятно? Надо смотреть добавочные вещи, которые нужны тебе из самой Торы. И вот он говорит: «Ола (поднимается)», т.е. он взял на рассмотрение это слово.

5) – ещё слово «ола» - это жертвоприношение, которое называется «ола», что означает «поднимающаяся жертва всесожжения». Это самое важное жертвоприношение, которое было в Храме. Это всё должно быть в душе, конечно, но тогда ещё это происходило в Храме, чтобы они видели это вне себя. И вот «ола»: так называется «поднимающаяся жертва всесожжения», она полностью сгорает в огне, ничего от неё не остаётся. Так должно быть и в тебе. Самое высокое жертвоприношение, то, что отдаёшь свое желание получать Творцу - его надо полностью сжечь. Вот это наивысшее самопожертвование ради приобретения истинной жизни. А кто не жертвует себя ради высшего, тот держится за свою постылую жизнь, за своё гнилое желание получать, а поэтому так и остаётся рабом, и, собственно говоря, теряет свою жизнь.

6) – сейчас он рассматривает другое словосочетание: «*Мин hа-мидбар*».

פירוש. הכתוב **מי זאת עולה מן המדבר מתרפקת על דודה** (שיר השירים ח' ה') המדובר הוא בגמר התיקון בשעתא דכלה עאלת לחופה, כמ"ש להלן. ומפרש **מי זאת** על הבינה שנקראת **מי**, ועל המלכות שנקראת **זאת**, ואומר שאז יהיה **מי זאת** בכללא חדא, **כללא דתרין קדושין**, כי מטרם גמר התיקון נקראת רק הבינה **קדש**, והמלכות העולה אל הבינה מקודשת רק בקדושת הבינה, אבל אז תהיה גם המלכות עצמה קדושה כמו הבינה, ותהיה **מי זאת עולה כללא דתרין קדושין**. משום **דתרין עלמין בחבורא חדא וקשורא חדא**. קשורה היינו הצרורא דחיי, שהוא הסיום של המלכות והמסך המעלה או"ח ומקשר כל הספירות כאחת, שהיא תסתיים אז בבחינת י' בשוה עם הבינה לנצחיות, שזהו נק' **קשורא חדא**. **וחבורא חדא** היינו כי קומת האור של המלכות תהיה מחוברת בקומת

Пояснение: Стих «**кто это поднимается из пустыни, нагибаясь (делая поклоны) своему другу (возлюбленному)**» («Шир hа-Ширим»: 8, 5), этот [стих] говорит о гмар тикуне, в момент, когда невеста входит под хупу (дословно: к хупе), как говорится далее. И он объясняет[1]: **МИ (кто) ЗОТ (это)**, что это бина, которая называется **МИ (кто)**, и малхут, которая называется **ЗОТ (это)**, и говорит, что тогда **МИ ЗОТ** будут одной общностью, **общностью двух святостей**[2], ибо до гмар тикуна называется только бина **святостью**, а малхут, которая поднимается к бине, она освящается только святостью бины, но тогда (в гмар тикун) будет также сама малхут святостью, как бина, и будет **МИ ЗОТ ола (кто это поднимается), общностью двух святостей.** Так как **два мира в одном соединении и одной связи**. Связь, т.е. камень жизни, что это окончание малхут и масах, который поднимает ор хозэр и связывает все сфирот, как одну, что это закончится тогда в аспекте **йуд**, на одинаковом уровне с биной вовеки, что это называется **одна связь**. **А одно соединение**, т.е., ибо уровень света малхут будет связан с уровнем бины, действительно, как одно. Ибо тогда (в гмар тикун) **действительно поднимается, чтобы стать святая**

святых, что малхут сама поднимается, чтобы стать действительно святая святых, как и бина, и [это то, что Зоһар] говорит: «**она поднимается действительно**», т.е. как жертвоприношение «ола» (т.е., как поднимающаяся жертва всесожжения), что это святая святых[3]. Ибо (смотри, как он говорит, что такое святость) **МИ**, что это суть АвИ, это святые святых, и они соединены с **ЗОТ**, что это малхут, чтобы малхут была в аспекте «ола» (подъёма в аспекте поднимающейся жертвы всесожжения), что это святые святых. Ибо тогда стало соединение **МИ** с **ЗОТ** (т.е. бины с малхут), чтобы сделать **ЗОТ** саму **святая святых**. И поэтому [это состояние гмар тикуна] не возможно более, чтобы было какое-то уменьшение в малхут, после того, как сама её святость стала **святая святых**, как и бина, и поэтому [говорит стих]: «смерть поглощена навеки».

הבינה כאחת ממש. כי אז עולה ממש למהוי קדש קדשין, שהמלכות עצמה עולה להיות קדש קדשים ממש כמו הבינה, ואומרו עולה ממש, היינו כמו קרבן עולה, שהוא קדשי קדשים. כי מ"י שה"ס או"א הוא קדשי קדשים, והוא נתחבר בזאת שהיא המלכות, כדי שתהיה המלכות בבחינת עולה שהיא קדשי קדשים. כי אז נעשה חיבור המ"י בזאת כדי לעשות הזאת עצמה לקדש קדשין. וכיון שכן, הרי אי אפשר עוד שיהיה איזה מיעוט במלכות, אחר שקדושתה עצמה היא קדש קדשין כמו הבינה, וע"כ בלע המות לנצח.

1) – потрясающе, что он говорит! Он говорит как это происходит в течении 6000 лет периода исправления и как это будет после этого.

2) – это в гмар тикун.

3) – понятно, что такое “святая святых”? Это не какое-то задрипанное место, даже в Храме, которое называется “святая святых”. Это самое тяжёлое, самое трудное, что надо преодолеть человеку, изучающему каббалу – принцип, что всё, что можешь видеть своими физическими глазами, нет в этом АБСОЛЮТНО НИЧЕГО от святости. Понятно? <u>Всё святое можно ощутить ТОЛЬКО внутри человека.</u> И никакие здания, никакие статуэтки их святых богородиц, ангелов и всё такое прочее, не имеют абсолютно никакой святости!

Мы сегодня гуляли с женой в городе и проходили мимо какой-то открытой настежь церкви. Мы туда никогда не заходили. Это было днём, часов в 12 и никого там не было. Мы проходили мимо и дверь была открыта, а поэтому мы зашли просто посмотреть немного на архитектуру. И что там интересного? – Отвратительно затхлый запах, исходящий из всех их “святых” атрибутов и книжек. Ну, зашли, посмотрели. В самом начале там стоит такая колонна, и около неё статуэтка Богоматери, и стоит такой стульчик типа стоечки, на котором лежит мягкая подушечка, чтобы становиться на коленки. И вот они становятся на коленки перед этой глиняной статуэткой. Ну, что это, скажи мне, за “деяние”? Я посмотрел вокруг мебя и сказал жене: «Извини, и пахнет здесь гнилью, и я чувствую, что моя душа прямо взывает ко мне, чтобы убежал из этого смрада богохульства, который там выдают за “святость”».

А это то, что он (Зоһар) говорит[1]: **«ведь из пустыни она унаследует, чтобы стать невестой и войти под хупу»**: пустыня (*мидбар*), т.е. место змея, дракона и скорпиона и т.д., и уже объяснено выше (п. 124), что аспект поддерживающих Тору, которые считаются, главным образом теми, кто делает Тору действующей, и получается, что этот великий зивуг гмар тикуна делается именно **из пустыни.**

ומ"ש דהא מן המדבר ירתא למהוי כלה ולמיעל לחופה: מדבר היינו מקום נחש שרף ועקרב וכו' וכבר נתבאר לעיל (אות קכ"ד), אשר בחינת התמכין דאורייתא הם נבחנים בעיקר לעושי התורה עשיה, ונמצא שהזווג הגדול הזה דגמר התיקון נעשה **מן המדבר** דוקא.

1) – здесь очень, очень важно и совершенно ничего невозможно понять без святого языка.

קע) תו, מן המדבר איהי עולה, כד"א ומדברך נאוה. בההוא מדבר דלחישו בשפוון, איהי עולה. ותנינן, מאי דכתיב האלהים האדירים האלה, אלה הם האלהים המכים את מצרים, בכל מכה במדבר וכי כל דעבד לון קב"ה במדבר הוה, והא בישובא הוה, אלא במדבר, בדבורא, כד"א ומדברך נאוה וכתיב ממדבר הרים, אוף הכי עולה מן המדבר, מן המדבר ודאי, בההיא מלה דפומא איהי סלקא, ועאלת בין גדפי דאמא, ולבתר בדבורא, נחתא ושריא על רישייהו דעמא קדישא.

הסולם

170) **Более того. Из пустыни** и т.д.: более того[1], [стих говорит] «из пустыни она поднимается», как говорится (т.е. есть другое выражение) «у-ми-дборэха наава»[2]. То есть, в этом говорящем шёпотом губами, она поднимается. Ибо «мидбар» (пустыня) означает «дибур» (говор)[3]. И мы учили[4], что написано [в стихе]: «эти важные элоким[5], [что это означает?]: эти элоким, которые ударяют Египет каждым ударом в пустыне», [и Зоһар задаётся вопросом]: и разве всё, что сделал для них (для народа Исраэля) Святой, благословен Он, было в пустыне, было же это в месте их поселения? Но [слово] «ба-мидбар» (в пустыне), означает «ба-дибур» (словом). Как написано: «и из пустыни исходит приятное»[6], и написано: «из пустыни Он поднял их»[7]. Так же и здесь [слово] «ола» (поднимается) [малхут] из пустыни, [что это

קע) תו. מן המדבר וגו': עוד. מן המדבר היא עולה, כמ"ש ומדברך נאוה. דהיינו במדבר ההוא של לחש השפתים, היא עולה. כי מדבר, פירושו דבור. ולמדנו מהו שכתוב, האלקים האדירים האלה אלה הם האלקים המכים את מצרים בכל מכה במדבר וכי כל מה שעשה להם הקב"ה היה במדבר, הלא בישוב היה. אלא במדבר, פירושו, בדבור. כש"א ומדברך נאוה, וכתוב ממדבר הרים. אף עולה מן המדבר כך, מן המדבר ודאי, דהיינו באותו הדבר של הפה, היא, המלכות, עולה, ונכנסת בין כנפים של

означает] от говорящего, конечно же, т.е. тем словом уст, которая малхут, поднимается и вводится между крыльев Имы (матери), что это бина. А затем, благодаря этому говору, малхут опускается и покоится на головах святого народа.

האם, שהיא בינה. ולאחר כך, ע"י דבור היא המלכות יורדת ושורה על ראשי העם הקדוש.

1) – а теперь очень внимательно слушай, потому, что здесь нужно знание языка.

2) – это выражение можно перевести двояко: «*у-ми-дбарэха наава*» - «и из твоей пустыни исходит приятность». Но как может из пустыни идти приятность? Мы же читали, что это змеи, драконы, скорпионы. А на святом языке «давар» («м'дабэр») означает «говорить» («говор»), поэтому «*у-ми-дбарэха наава*» означает ещё «твои слова приятные».

3) – вот и здесь сам Йеһуда даёт нам пояснение. То есть, слово «мидбар» и «дибур» - от одного и того же корня. Первая буква «мэм», она даёт какое-то частное значение, а сам корень (всегда надо смотреть на саму корень слова в святом языке), состоит из 3-х букв: далэт, бэт и рэш.

4) – смотри внимательно, это никак нельзя перевести ни на какой язык. Вообще святое невозможно перевести на другой язык.

5) - *элоким* не только означает Элоким, как имя Творца в его свойстве строгости закона, но и со значением судьи. Их так же называют элоким, потому, что они тоже, на земле, поддерживают строгость закона.

6) – т.е. «ми-дбарэха» означает «из пустыни», но может означать «ми-дварэха» - «от Твоего слова».

7) – т.е. опять же: «словом Он поднял их».

Пояснение слов: ибо до гмар тикуна, в то время, когда малхут называется **древо добра и зла**, всё её исправление делается посредством МаН, благодаря которому праведники поднимают малхут к бине, и благодаря этому подъёму малхут становится временно святостью[1], как бина. И этот МаН – это суть молитвы шёпотом, ибо малхут она суть говор, и не возможно, чтобы она была в аспекте хорошего говора, совершенно без зла, только во время, когда голос, что в говоре, он из аспекта бины, что это суть единения голоса и говора, что это зивуг ЗоН в гадлуте. Ибо ЗА получает голос от Имы и даёт говору малхут, и тогда весь говор становится добром, совершенно без зла, и получают мохин святости. Однако без этого подслащения от голоса бины, голос малхут в аспекте добра и зла, как сказано выше, и есть в

ביאור הדברים, כי מטרם גמר התיקון, בעוד שהמלכות נקראת אילנא דטוב ורע, הנה כל תיקונה נעשה ע"י המ"ן, שהצדיקים מעלים על ידיהן את המלכות לבינה, וע"י עליה זו נעשית המלכות לשעתה קדושה כבינה. ומ"ן אלו ה"ס תפלה בלחש, כי המלכות ה"ס דבור, ואי אפשר שתהיה בבחינת דיבור טוב בלי רע כלל, רק בעת שהקול שבדיבור הוא מבחינת הבינה, שז"ס יחוד קול ודיבור, שהם זווג זו"ן בגדלות. כי הז"א מקבל קול דאמא ומשפיע בדיבור של המלכות, ואז הדיבור כולו טוב בלי רע כלל, ומקבלת המוחין דקודש. אכן בלי המיתוק הזה מהקול דבינה, הנה הקול של המלכות בבחינת טו"ר כנ"ל, ויש בה אחיזה

לקליפות, ואינה יכולה לקבל מהקודש. ולפיכך נבחנת עלית המ"ן, שהצדיקים מעלים, בתפלה, שהם בלחישו דשפוון, כלומר, דיבור בלי קול. בסוה"כ, רק שפתיה נעות וקולה לא ישמע (שמואל א׳ ב׳) כי אז אין שום אחיזה במ"ן שמעלים, ויכולים להעלות גם את המלכות עד הבינה, כדי שתקבל הקול מהבינה, ואז נעשית בנין קדוש ומקבלת מוחין בזווג קול ודיבור, וקדושת הדיבור שלה שריא על רישייהו של הצדיקים שתיקנו אותם כן.

ней зацепка от клипот, и она не может получить от святости. И поэтому считается подъём МаН, который праведники поднимают в молитве, что это **шёпотом губами**, т.е. говором без голоса. В сути написанного (стиха): «только её губы движутся, а голоса не слышно» («Шмуэль 1» 2), ибо тогда нет никакой зацепки в МаН, который поднимают, и они могут поднять также малхут до бины, чтобы она получила голос от бины, и тогда становится зданием святости, и получает мохин в зивуге голоса и говора, и святость её говора **покоится над головами** праведников, которые исправили её так.

1) – временно, т.е. в тот момент, когда поднимается такой МаН.

וז"ש מן המדבר איהי עולה, כד"א ומדברך נאוה, כי הכלה אזדמנת עתה לזווג הגדול למיעל לחופה ע"י עלית מ"ן של הצדיקים, בסוד מדברך נאוה, שהמשיכו בדיבור, שהיא המלכות, את הקול מאמא, ועי"ז נעשית מדברה של המלכות נאוה ויפה כבינה. כי כל אלו הזווגים שנעשו מקודם בזה אחר זה, נתקבצו עתה לזווג הגדול לעאלא לה לחופה, ונמצא בההוא מדבר דלחישו בשפוון איהי עולה שעל ידי המ"ן שהעלו מקודם לכן בלחישו בשפוון דהיינו, בדיבור בלי קול, כי הקול שלה היה עדיין בבחינת טו"ר כנ"ל, והמשיכו בה הקול דאמא, הנה מכל אלו המע"ט נעשה עתה הזווג הגדול לעאלא לה גו חופה, כי עתה נעשה גם קולה עצמה טוב בלי רע כלל, ונעשית קדש קדשין כמו אמא.

И это суть [стиха]: «**из пустыни она поднимается**», **как ты говоришь**[1]**: «и из пустыни приятность»**[2], ибо невеста готовится теперь к великому зивугу, **чтобы войти под хупу**, благодаря поднятию МаН праведников, в сути **от твоего слова приятность**, которую [праведники] притянули в говор, что это малхут, голос от Имы, и благодаря этому пустыня малхут стала приятной и красивой, как бина. Ибо все эти зивугим[3], которые были сделаны до этого, один за другим, соединились теперь в [один] великий зивуг, чтобы вести её под хупу, и получается **в этом говорящем шёпотом губами она поднимается**, что благодаря МаН, который поднимали до этого **шёпотом губами**, т.е. говором без голоса, ибо голос её был еще в аспекте добра и зла, как сказано выше, и притянули ей голос от Имы, так вот, от всех этих добрых дел произошёл теперь великий зивуг, чтобы ввести её под хупу, ибо теперь стал также голос её самой добром, совершенно без зла, и она сделалась **святая святых**, как Има.

1) – это слова, которые предваряют стих.

2) – или «из твоего голоса приятность», как мы говорили.

3) – он говорит о будущем гмар тикуне.

И вот говор шёпотом считается **словом уст**, т.е. без соединения нёба, горла, языка и зубов, а только посредством места губ и **рта**. Чтобы это было в аспекте «голос не был слышен», как сказано выше, и это, что он говорит: «**в этом слове уст она поднимается**», что таким образом поднимается МаН, и тогда **она входит под крылья Имы**, и она поднимается между крыльями Имы. То есть, что она получает голос крыльев Имы вовнутрь её говора. **А затем, в говоре она опускается и покоится над головами святого народа.** Ибо после того, как она получила голос от свойства милосердия Имы, она стала **святостью**, как и та (как Има), и её святость возвращается к тем, которые её исправили[1], и называются так же они святым народом, как она[2]. Ибо её говор, он теперь святой, как у Имы. И это то, что он (Зоhар) говорит: «**говором она опускается** и т.д.».

והנה הדיבור בלחש נבחן **למלה דפומא**, כלומר, בלי הצירוף של חיך וגרון ולשון ושנים, אלא רק ע"י מוצא השפתים **ופומא**. שיהיה בבחינת קולה לא ישמע כנ"ל, וז"ש **בההיא מלה דפומא איהי סלקא**, שכן דרך העלאת מ"ן, ואז **ועאלת בין גדפי דאמא**, והיא עולה בין כנפי הבינה. כלומר שמקבלת קול כנפים דאמא לתוך הדיבורים שלה **ולבתר בדבורא נחתא ושריא על רישיהו דעמא קדישא**, ואח"כ בדיבור שמקבלת, היא יורדת ושורה על ראשי העם קדוש. כי אחר שקבלה הקול דמדת הרחמים דאמא, נעשה **קדש** כמותה, וקדושתה חוזרת לאלו שתיקנו אותה, ונקראים גם הם עם קדוש כמוה. כי הדיבור שלה הוא עתה קדוש כמו אמא. וז"ש **בדבורא נחתא** וכו'.

1) – мы называем это эффект бумеранга: нижний, который вызывает у верхнего добавку, это всё потом приходит к нижнему.

2) – понятно, что такое “святой народ”?

Урок № 194

קעא) היך סלקא בדבורא, דהא בשירותא, כד ב"נ קאים בצפרא, אית ליה לברכא למאריה, בשעתא דפקח עינוי, היך מברך, הכי הוו עבדי. חסידי קדמאי, נטלא דמייא הוו יהבי קמייהו, ובזמנא דאתערו בליליא, אסחן ידייהו, וקיימי ולעאן באורייתא, ומברכי על קריאתה. תרנגולא קרי, וכדין פלגות ליליא ממש וכדין קב"ה אשתכח עם צדיקייא בגנתא דעדן, ואסיר לברכא בידין מסואבות ומזוהמות וכן כל שעתא.

הסולם

קעא) איך סלקא בדבורא וכו': שואל, איך עולה המלכות בדבור. ומשיב, כי בתחילה, כשאדם קם בבקר, יש לו לברך לאדונו, בשעה שהוא פוקח את עיניו. איך הוא מברך. כך היו עושים החסידים הראשונים. כלי עם מים היו נותנים לפניהם, ובשעה שהיו מתעוררים בלילה, היו רוחצים את ידיהם, ועומדים ועוסקים בתורה, ומברכים על קריאתה. בשעה שתרנגול קורא, ואז חצות לילה ממש, נמצא אז הקב"ה עם הצדיקים בגן עדן. ואסור לברך בבקר עם ידים טמאות ומזוהמות. וכן בכל שעה.

171) **Как поднимается в говор** и т.д.: он (Зоһар) спрашивает: «как поднимается малхут в говор?». И он отвечает: «ибо сначала, когда человек встаёт утром, ему надо благословить своего Господина (Господа), в тот момент, когда он открывает свои глаза». Как он благословляет? Вот так делали первые хасидим. Кли[1] с водой ставили перед ними (дословно: давали перед ними)[2], в тот момент, когда они пробуждались ночью[3], они мыли свои руки и вставали, и занимались Торой, и благословляли это чтение. В тот момент, когда кричит петух[4], тогда действительно половина ночи, получается тогда, что Святой, благословен Он, [находится] с праведниками в ган эдэн (в раю). И запрещено благословлять утром нечистыми и загрязнёнными руками. И так это в любой момент (т.е. всегда).

1) – т.е. резервуарчик такой, скажем: «кружку».

2) – т.е. кто-то им должен был это поставить.

3) – понятно? Ночью пробуждались они.

4) – т.е. очень рано утром кричит петух.

ביאור הדברים, מקשה, כיון דאמרת דתחילת תיקונה של המלכות צריך להיות **בלחשיו בשפוון**, א"כ איך תיכף בשעת היקיצה מהשנה אנו מברכים בקול, והיה צריך לברך בלחש כדי להמשיך תחילה הקול מאמא שהוא להעלות המלכות **בדבורא** בקול דאמא.

Пояснение слов: [у него возникает] затруднение[1]: «так как ты сказал, что начало исправления малхут должно быть **шёпотом губ**, если так, как же может быть, что в момент просыпания ото сна мы благословляем голосом, ведь необходимо было бы благословить шёпотом, чтобы притянуть сначала голос от Имы, что он для того, чтобы поднять малхут **в говоре** в голос Имы?».

1) – т.е. ему тяжело это понять.

И он отвечает[1]: что **первые хасидим**[2], они установили тикун, как сказано выше, в действии[3], ибо аспект поднятия МаН, он либо действием, либо словом, как сказано в Зоhаре («Бэхукотай», в п. 5). И поэтому, так как во время сна человека выходит из него святой руах, и дух нечистоты первого змея[4] покоится на нём, ибо сон – это одна шестидесятая смерти, как известно (в Талмуде, в трактате «Брахот» 57)[5], а смерть, она от нечистоты первого змея, поэтому во время, когда человек просыпается от сна, ещё не отделен этот дух нечистоты от него совершенно, и вот получается, что он ещё покоится (дословно) над верхушками[6] пальцев его рук, и это по причине, что там, где больше всего святости, туда (дословно: в нём) больше всего прилегает с"а, а пальцы рук имеют наибольшую святость чем остальные части тела, ибо там место, где покоится хохма, в сути сказанного [в стихе][7]: «и пусть каждая женщина, которая имеет мудрость сердца[8], будет ткать своими руками[9]» («Шмот» 35), и поэтому с"а аспекта смерти, она не отделяется оттуда также и после пробуждения. И вот для этого[10] необходимо действие, и это [действие называется] «натилат йадайм»[11], и необходимо [для этой цели] приготовить 2 келим (резервуара): высший, который называется «**натила»**[12], и нижний резервуар, который получает нечистоту[13]. И[14] высшее кли [из этих 2-х резервуаров] называется **«натила» (поднятие)**, это скрыто указывает на кли бины, что с"а убегает от света бины, и получается, что омовение пальцев водой бины приводит к тому, что с"а оттуда убегает, и малхут очищается от аспекта зла, что в ней и остаётся добро, и тогда возможно заниматься Торой и делать благословение на Тору. Таким образом, что это действие, омовение рук, подобно поднятию МаН **шёпотом губ**, к **крыльям Имы**. И этим разрешается затруднение, [которое он выдвинул][15].

ומשיב שחסידי קדמאי תקנו אותו התיקון הנ"ל בדרך עובדא, כי ענין עלית המ"ן הוא או בעובדא או במלולא כמ"ש בזוהר (בחוקותי אות ה'). וע"כ כיון שבעת שנתו של אדם מסתלק רוחא דקודשא, ורוחא דמסאבא דנחש הקדמוני שורה עליו כי השינה היא א' מששים למית, כנודע (ברכות נ"ז:), והמיתה היא מטומאת הנחש הקדמוני, לכן בעת הקיצו משנתו, עוד לא נתפרש האי רוחא בישא ממנו לגמרי והוא נמצא עוד שורה על ראשי אצבעות הידים שלו, והוא מטעם, כי כל הקדוש ביותר נדבק בו הס"א ביותר, ואצבעות ידים הן קדושות ביותר משאר הגוף, כי שם מקום השראת החכמה, בסו"ה וכל אשה חכמת לב בידיה טוו וכו' (שמות ל"ה), וע"כ אין הס"א דבחינת המיתה פורשת משם גם לאחר הקיצה. והוא צריך לעובדא, והוא נטילת ידים, ויש להכין ב' כלים: עליון הנקרא נטלא, וכלי תחתון לקבל הזוהמא. והכלי העליון הנקרא נטלא, רומז על כלי הבינה, שהס"א בורח מפני אור הבינה, ונמצא שרחיצת האצבעות ממימי הבינה מבריחין הס"א משם, ונטהרת המלכות מבחינת הרע שבה, ונשארת טוב, ואז אפשר לעסוק בתורה ולברך על התורה. באופן, שזה העובדא של רחיצת הידים דומה להעלאת מ"ן בלחישו בשפוון, לגדפי דאמא. ומיושבת בזה הקושיא שהקשה.

1) – очень важно то, что он сейчас говорит. Мы говорим, что "руками и ногами" – это, конечно, не исполнение Торы. И вот смотри, что он здесь говорит интересного.

2) – т.е. те, кто в прошлом были праведниками, которые были очень скрупулёзны в исполнении мицвот (заповедей) и т.д.

3) – т.е. посредством действия.

4) – т.е. змея, который соблазнил Хаву.

5) – я его очень интенсивно изучал. Евреи его практически не учат. Они учат другие вещи, больше “юридические” трактаты, где разбирают всякие “увечья” и “платежи”. Вот такие вещи они разбирают, а вот это, самое главное, «Брахот», они как раз и не учат!

6) – «рашей» - это дословно: головки, но ещё и «верхушки». То есть, над подушечками пальцев его рук.

7) – это стих из «Шмот», в котором речь идёт о строительстве Храма. Храм был походный, мобильный Храм в пустыне, и там так говорится...

8) – т.е. искусная женщина.

9) – т.к. там есть хохма. Понятно почему? Потому, что тело – это ХаГаТ (мы считаем верхнюю часть тела). И на него надо смотреть как на парцуф. Почему в теле пальцы рук – это самое святое место? Руки, т.е. от плеча до пальцев включительно – это ХаГаТ, т.е. хэсэд и гвура. Так вот, три части есть в руке (можно видеть всю руку, как 10 сфирот): плечо – это НеХиМ этого парцуфа (частного парцуфа этих рук), средняя часть – это ХаГаТ этого парцуфа, а пальцы – это ХаБаД этого парцуфа, т.е. там есть хохма, бина и даат, т.е. сами концы пальцев, где эти подушечки – это хохма тела. Вот смотри, какое на самом деле, это очень чувствительное место (эти подушечки).

10) – смотри внимательно, как всё это делается. Всё это, конечно, духовное, но они делали это руками. Они знали, что делали. Не так, как евреи делают сейчас. Если делают, даже ортодоксы, они делают просто механически. И поэтому ничего им не помогает. А эти, первые хасидим, они делали это и руками и ногами, но они знали, что они этим делали духовно.

11) – переводят это как омовение рук, но «нэтилат» означает «поднятие» (рук). Надо и поднять руки, как это в духовном, так это делается и руками.

12) – в который наливают воду.

13) – потому что когда моют руки, с них стекает вода и надо, чтобы она куда-то стекала.

14) – и вот смотри, как потрясающе, всё сходится с тем, что мы изучали в Зоhаре, в духовном: вот это поднятие малхут, когда малхут поднимается к бине.

15) – понятно? Надо же говорить вслух вот эти благословения, как же тут мы сказали, что надо это делать шёпотом? Вот этим всё объясняется.

И вот, в тот момент, когда кричит петух, тогда это действительно половина ночи (полночь)[1]. И это суть стиха: «большое светило для правления днём и малое светило для правления ночью и т.д.» («Брэйшит» 1) Ибо святая шхина уменьшается в сути малого светила и одевается в клипот, в сути стиха: «и её ноги опускаются к смерти» («Мишлэй» 5), т.е. древо добра и зла, **удостоился человек, хорошо ему** (получает добро), **а не удостоился – зло**, (как сказано в п. 123, читай

והנה בעת שהתרנגול קורא, אז הוא חצות לילה ממש. והוא סוה"כ, את המאור הגדול לממשלת היום ואת המאור הקטן לממשלת הלילה וגו' (בראשית א'). כי השכינה הקדושה נתמעטה בסוד המאור הקטן והתלבשה בקליפות, בסו"ה ורגליה יורדות מות (משלי ה') דהיינו אילנא דטוב ורע זכי

בר נש הא טוב ואי לא זכי הא רע, (כנ"ל אות קכ"ג ע"ש). **הרי שיש בה ב' פלגין: טוב, ורע, דהיינו פלגא לזכי בה, ופלגא ללא זכי בה. ולפיכך גם ממשלתה שהיא הלילה, נחלקה אחריה ג"כ לב' פלגין, שפלגא דלילה הראשון הוא מבחינת לא זכי ורע, בסו"ה תשת חושך ויהי לילה בו תרמוש כל חיתו יער** (תהלים ק"ה). **ופלגא דלילה השני הוא מבחינת זכי וטוב. והנה התיקון הראשון לפלגא דטוב, נעשה בנקודת חצות לילה ממש, כי אז מקבלת המלכות את הקול דבינה, דהיינו שהמלכות עולה ונמתקת תוך המלכות דאמא, והדין שבתוך המלכות נעשה דין קדוש מסטרא דטוב בלי רע כלל.**

там). Таким образом, есть в ней две половины: добро и зло, т.е. половина, когда он удостоился его (добра), а половина, когда он не удостоился его. И поэтому, также её правление, что это ночь, разделяется, в соответствии с ней, также на две половины, что первая половина ночи – это от аспекта не удостоился и это зло, в сути стиха: «тьма усилилась и настала ночь, в ней кишит зверьё леса»[2] («Тэһилим», 105). А вторая половина ночи, она из аспекта – удостоился и ему добро[3]. И вот, первое исправление половины добра[4], имеет место действительно в точке полночи [вселенской], ибо тогда получает малхут голос бины, т.е., что малхут поднимается и подслащается внутри малхут Имы, и дин, который внутри малхут, становится святым дином, из стороны добра, совершенно без зла[5]. (И смысл этого в том, что этот дин падает и покоится на ситре ахра, и он становится милосердием для Израиля).

1) – т.е. вселенная полночь.

2) – первая половина ночи начинается рано, когда три звезды в небе, и поэтому я учу своих учеников, чтобы они не ходили по-вечерам на всякие гнилые мероприятия. Ибо вечером зло царит, ибо дин царит и всё одеяние дня человека, т.е. хэсэд, пропадает. Слушай внимательно, что я говорю - это истина. Какое бы ни было собрание, куда бы они не ходили: на задрипанные йешиват хаверим, или на свои молитвы и куда бы то ни было, вечером, в первую половину ночи (зимой это может начаться в 8 часов вечера, и даже раньше, когда уже начинает темнеть, а летом это начинается поздно), так вот, в это время, в первую половину ночи, у человека нет уже больше защиты, нет одеяния хасадим. И получается - у него только дин. И поэтому, кто бы ни гулял, кто бы ни ходил в это время куда-то, чем бы ни занимались вне дома – не имеет значения: лучше всего – духовно здоровее!) в это время спать. Поэтому каббалисты рано идут спать и рано просыпаются, и занимаются во второй половине ночи, когда уже есть в общем аспекте свечение добра, когда есть уже одеяние. Спускается уже нить хэсэда и тогда есть уже одеяние. А в первой половине ночи – только нагота. Где бы ты ни был, на каком бы духовном уровне ты ни был, знай, что это время ВО ВСЕМ МИРЕ царит нагота. И поэтому, люди внешне, как будто одеты, а изнутри у них ощущение наготы. Отсюда и все проблемы, которые возникают вечером и ночью. Отсюда также все неприятности, все акты насилия и всё, что угодно. Потому что девушка или женщина этого не знает и не подозревает. Она хочет повеселиться где-то там, а в это время также и у мужчины нагота, и он (сам того не подозревая) смотрит на неё с позиции своей наготы и она “в его глазах”… голая! Да и она сама к этому времени уже ослаблена - сама ощущает эту наготу. И тогда получается “нагота к наготе”, а отсюда все проблемы, которые возникают в это время: и грабеж, и насилие, и всё такое прочее. И поэтому в это время, самое лучшее – спать. У нас уже давным-давно дома такой порядок, что после 9 вечера мы телефонную трубку не берём, ибо ничего хорошего не

может прийти. К этому надо серьёзно относиться. Это твоя работа, и в этом, можно, так сказать, набирать очки в своём духовном продвижении.

3) – т.е. малхут – это Древо добра и зла. Так вот, в первой половине ночи светит зло. Ничего плохого в этом нет, но надо в это время производить особый тикун, а не испытывать судьбу. В это время надо быть аккуратным, осторожно с этим обходиться. А вторая половина ночи – это, когда малхут светит своим добром. И вот, притягиваешь оттуда и получаешь добро.

4) – т.е. второй части ночи.

5) – понятно, что дин неплохой? Если дин святой, то это хорошо.

И в этом ты поймёшь то, что сказано в Зоhаре («Шэлах», стр. 103, п. 267)[1]: **«после полуночи пламя колонны Ицхака выходит и ударяет в этого петуха, который называется гэвэр[2], как другой, высший над ним гэвэр»**, (и он объясняет нам): Ицхак, он суть бина. А пламя колонны Ицхака, это суть дин бины. А[3] ангел Гавриэль[4] называется петух, т.е. **гэвэр**, что это скрыто указывает на свойство гвуры, что это используется **гэвэром**, который выше его, что это малхут Ацилута, суть малого светила. И он (Зоhар) говорит[5], что дин бины **ударяет** под крылья Гавриэля, и получается, что малхут получает тогда, посредством него, голос бины. И это то, что он говорит: **И в тот час, когда он кричит, кричат все петухи этого мира, и опускается от него другое пламя и приходит к ним под крылья и они кричат** (кукарекают)[6], что в момент, когда Гавриэль даёт услышать голос бины **высшему гэвэру**, т.е. малхут, вот тогда появляется пламя от Гавриэля (он говорит все это по силам), **и оно приходит** ко всем петухам этого мира[7], что это аспекты диним, что в полости этого мира, и все они кричат только этим голосом, который подслащён свойством милосердия от бины. Таким образом, что аспект голоса, что это дин малхут, уже не правит во второй половине ночи, и её место занял голос бины, что этому учит крик петухов этого мира[8]. И это то, что он (Зоhар) говорит здесь[9]:

ובזה תבין מ"ש בזוהר (שלח דף ק"ג אות רס"ז) **מבתר פלגא ליליא, שלהובא דעמודא דיצחק נפיק ובטש בהאי תרנגולא דאקרי גבר כגוונא דגבר אחרא עילאה עליה**, יצחק ה"ס בינה. ושלהובא דעמודא דיצחק, ה"ס דין של הבינה. והמלאך גבריאל נקרא תרנגולא דהייה **גבר**, שרומז על מדת גבורה, שהוא המשמש **לגבר** עלאה מניה, שהוא המלכות דאצילות, סוד המאור הקטן. ואומר, שהדין דבינה **בטש** תחות כנפים דגבריאל, ונמצאת המלכות מקבלת אז על ידו את הקול דבינה. וז"ש עו"ש, (אות רס"ח) **ובשעתא דאיהו קרי כל תרנגולין דהאי עלמא קראן, ונפיק מניה שלהובא אחרא ומטי לון תחות גדפייהו וקראן**, שבשעה שגבריאל משמיע קול הבינה **לגבר עלאה** דהיינו למלכות, הנה אז יוצאת השלהבת מגבריאל **ומטי** לכל התרנגולים של העוה"ז, שהם בחינת הדינים שבחלל העוה"ז, וכולם קוראים רק בהאי קול הנמתק במדת הרחמים מבינה. באופן שבחינת הקול שהיא הדין של המלכות כבר אינה שולטת במחצית הלילה השניה, ומקומה לקח הקול דבינה, שע"ז מורה קריאת התרנגולים דעוא"ז. וז"ש כאן **תרנגולא קרי וכדין פלגות ליליא**

ממש כי קול התרנגול רומז שכבר נתקבל קול הבינה אל המלכות כנ"ל, ונמצא שאז היא ממש נקודת החצות, שממנה מתחיל **פלגא דליליא** שהוא טוב בלי רע כלל כנ"ל.

«**петух кричит и тогда действительно момент полночи**», ибо голос петуха скрыто указывает, что малхут уже получила голос бины, как сказано выше, и получается, что тогда уже действительно точка полночи, от которой начинается **половина ночи**, что это добро, совершенно без зла, как сказано выше.

1) – это будет дальше, в пэрэше «Шэлах». Это очень сильная пэрэша в Зоһаре.

2) – «гэвэр» от слова «гвура», а ещё можно сказать: «господин».

3) – а теперь внимательно слушай, что это за петух. Никакого отношения, конечно, это к нашим петухам не имеет.

4) – это сильный ангел, и у него именно сила гвуры.

5) – конечно, это отрывок из другой части, которая будет намного дальше в самом Зоһаре, поэтому может быть немного непонятно, но это не важно. Постепенно всё это встанет на своё место.

6) – мы привыкли к сокращению «айен шам»: «айн», двойной «апостроф», «шин», а здесь ещё и «вав» включается в него, не понятно почему. Может быть это «йуд», тогда это возможно.

7) – как это получается? Что все они в этот момент кричат.

8) – т.к. есть соответствие высшего и низшего.

9) – это тоже потрясающе! Надо смотреть внимательно, что он говорит нам, и какое это соответствие, что мы видим как вверху, так и внизу.

ואחר שהמלכות מקבלת קול הבינה, הצדיקים מעלים מ"ן ע"י התורה שעוסקים אחר חצות לילה, והם מעלים אותה עד הגבורות המשמחות דאמא עלאה, ואז נאמר ותקם בעוד לילה (משלי ל"א), כי היא מתגלית אז בכל הדרה ותפארתה, כי כן דרך המלכות הקדושה להתגלות רק בלילה כמ"ש בזוהר (פנחס דף רס"ו, וכן בסבא דמשפטים דף ז' אוה ט"ו). **ואיהי אזלת בימּמא ואתגליא בליליא ופלגא בצפרא.** וענין התגלותה הוא רק בגן עדן, דהיינו לאלו הצדיקים המתקנים אותה כן, עם עסק תורתם

И после того, как малхут получает голос бины[1], праведники поднимают МаН, посредством Торы, которую изучают после полуночи, и они поднимают её до гвурот, которые радуют, от высшей Имы[2], и тогда сказано: «и она встаёт, когда ещё ночь» («Мишлэй» (в «Притчах Соломона»): 31), ибо она тогда раскрывается во всей славе и прелести, ибо так ведёт себя святая малхут, чтобы раскрыться только ночью, как сказано в Зоһаре («Пинхас», стр.266, и также в «Саба дэ-мишпатим», стр.7, п.15). «**И она идёт днем и раскрывается ночью и в полночь утром**[3]». И аспект её раскрытия, он только в ган эдэн, т.е. для тех праведников, которые так её исправляют, занятиями их Торой, которую они учат после полуночи. (Как написано в Зоһаре «Лэх лэха», стр. 123). И тогда сказано

שלומדים אחר חצות לילה. (כמ"ש בזוהר לך לך דף קכ"ג). וזה אמרו כאן **קב"ה אשתכח עם צדיקייא בגנתא דעדן.** כי השכינה הקדושה נתקנת אז בסוד ג"ע, בהיותה משתקייא מנחל עדנים שה"ס חכמה, ומשתעשעת עם הצדיקים שנכללו בה בסוד המ"ן.

здесь: «**Святой, благословен Он, находится с праведниками в раю**». Ибо святая шхина устанавливается тогда в сути рая, т.к. она пьёт от ручьёв (реки) наслаждений[4], что это хохма, и она развлекается с праведниками, которые включились в неё в сути МаН.

1) – смотри внимательно, почему всё это делается, почему праведники, кабалисты занимаются по-ночам.

2) – то же самое говорится о вине. Есть вино, которое опьяняет и человек начинает чувствовать себя плохо, дебоширит и делает другие вещи - во зло ему. И бывает иное «вино, которое веселит сердце», когда выпивают немного ради чего-то доброго, как например, для прославления Творца и т.д. Так и здесь.

3) – неважно, что грамматически звучит не очень хорошо.

4) – что означает «*ган эден*»? «Адоним» - это множественное число от «эден», т.е. означает «сад наслаждений», т.е. сад, где есть хохма. Наслаждение – это хохма.

וז"ש, **ואסיר לברכא בידין מסואבות ומזוהמות וכן כל שעתא:** כבר נתבאר זה (לעיל ד"ה ומשיב), כי הרי רוח מסאבא דנחש הקדמוני נשאר שורה על אצבעותיו של האדם גם אחר שנעור משנתו, ואין זוהמא זו עוברת רק ע"י רחיצה מכלי ע"ש. ואומר דכן הוא **בכל שעתא,** דלאו דוקא אחר השינה, אלא כל זוהמא ולכלוכא הוא מקום אחיזה לס"א ואסור לברכא רק אחר רחיצה במים.

И это то, что он (Зоһар) говорит: «**и запрещено благословлять нечистыми, загрязнёнными руками, и так это в любой час (**в любой момент, всегда)»: это уже объяснялось (выше, со слов «и он отвечает»), что нечистый руах первого змея остался покоиться на пальцах человека, также и после того, как он проснулся от своего сна, и это загрязнение проходит только посредством омовения из кли[1], читай там. И он (Зоһар) говорит, что так это в **каждый момент (дословно: в каждый час)**, что это не только после сна, но вся нечистота и загрязнение, оно место прихватки для ситры ахра и запрещено благословлять иначе, чем только после омовения водой.

1) – мы знаем, что такое кли. Но когда в Торе говорят о кли, то имеется в виду какой-то резервуар, какая-то кружка и т.д.

Урок № 195

קעב) בגין דבשעתא דבר נש נאים, רוחיה פרחא מיניה. ובשעתא דרוחיה פרחא מיניה, רוחא מסאבא זמין, ושריא על ידוי, ומסאב לון, ואסיר לברכא בהו בלא נטילה. ואי תימא אי הכי, הא בימּמא דלא נאים ולא פרח רוחיה מניה, ולא שריא עליה רוחא מסאבא, וכד עאל לבית הכסא, לא יברך ולא יקרא בתורה אפילו מלה חדא, עד דיסחי ידוי. ואי

תימא, בגין דמלוכלכים אינון, לאו הכי הוא, במה אתלכלכו.

הסולם

קעב) **בגין דבשעתא** וכו': משום שבשעה שהאדם ישן, רוחו פורח ממנו. ובשעה שהרוח פורח ממנו רוח הטומאה מוכן לו, ושורה על ידיו, ומטמא אותם. ואסור לברך בהן בלא נטילת ידים, ואם תאמר, אם כן, הנה ביום שאינו ישן, ואין הרוח פורח ממנו, ורוח הטומאה אינו שורה עליו, ובכל זאת, כשנכנס לבית הכסא, לא יברך ולא יקרא בתורה אפילו מלה אחת, עד שרוחץ ידיו. ואם תאמר משום שהן מלוכלכות, אין הוא כן, כי במה נתלכלכו.

172) **В тот час** и т.д.: поскольку в тот час, когда человек спит, его дух (руах) улетучивается от него. А в тот час, когда руах улетучивается от него, руах нечистоты появляется в нём и покоится на его руках, и делает их нечистыми. И запрещено благословлять ими, без омовения рук, а если ты скажешь, если так, то вот днём, когда он не спит, и руах не улетучивается от него, и руах нечистоты не покоится на нем, и тем не менее, когда он входит в туалет, он не делает благословление[1] и не читает Тору, даже одного слова, пока он не омоет свои руки[2]. А если ты скажешь, потому, что они грязные, то это не так, ибо чем они могут быть загрязнены?[3]

1) – т.е. после того, как он побывал в туалете.

2) – есть такой закон.

3) – ты видишь, как он нам объясняет в Зоhаре, что нет никакого загрязнения физического от того, что человек, например, был в туалете и потом, без того, чтобы помыть руки, берёт хлеб и начинает есть. Нет в этом никакого загрязнения. Понятно? Мы ведь говорим о духовном загрязнении. О духовной нечистоте. Поэтому и Йешуа говорил, как мы помним: очищайте себя изнутри, а не извне, как они моют все их келим, посуду и другие вещи, а внутри себя полны разбоя, разврата, воровства и т.д.

קעג) אלא ווי לבני עלמא, דלא משגיחין ולא ידעין ביקרא דמאריהון, ולא ידעי על מה קיימא עלמא. רוחא חדא אית בכל בית הכסא דעלמא, דשריא תמן, ואתהני מההוא לכלוכא וטנופא, ומיד שרי על אינון אצבען דידוי דבר נש.

הסולם

173) **Но, ой, худо людям** и т.д.: но, ой худо[1] тем людям, [которые живут] в этом мире, которые не контролируют себя и не знают славы их Господина (Творца), и не знают они, на чём стоит мир. Так вот, есть один руах (дух), в каждом туалете, что в [этом] мире, который покоится там и наслаждается от тех нечистот и фекалий (кала), и тут же это покоится на тех пальцах рук человека, [который там побывал].

קעג) אלא ווי לבני וכו': **אלא אוי להם לבני העולם, שאינם משגיחים ואינם יודעים את כבוד רבונם, ואינם יודעים על מה העולם עומד. הנה רוח אחד יש בכל בית כסא שבעולם, השורה שם ונהנה מאותו הגועל והצואה, ומיד הוא שורה על אותן אצבעות ידיו של האדם.**

1) – слово «ой» на арамейском «вой» - это такое восклицание, типа: «ой, худо, беда».

Начинается новый маамар, очень важный, для каждого, изучающего каббалу, для каждого, продвигающегося в духовном. Маамар: «Те, кто радуются (наслаждаются) в праздники и не дают бедным».

מאמר חדי במועדיא ולא יהיב למסכני
Маамар: «Те, кто радуются в праздники и не дают бедным»

קעד) פתח רבי שמעון ואמר, כל מאן דחדי באינון מועדיא, ולא יהיב חולקיה לקב"ה, ההוא רע עין שטן שונא אותו וקא מקטרג ליה, וסליק ליה מעלמא, וכמה עקו על עקו מסבב ליה.

Это очень, очень важный от. Человек должен знать, что делает: если он изучает каббалу, то должен знать, что он этим самым производит, к чему он благодаря ей приходит. Его душа, при этом, должна освобождаться от оков не чистых сил. Смотри внимательно, сам Зоhар здесь тебе это всё раскроет.

הסולם

174) **Открыл раби Шимон** и т.д.: рабби Шимон открыл [дискуссию], и сказал: «Тот, кто радуется в праздники, и не даёт части Святому, благословен Он[1], тот, у кого злой глаз, т.е. Сатан ненавидит его и (дословно) осатанивает его (т.е. обвиняет) и убирает его из мира. И сколько бед над бедами окружают его»[2].

קעד) פתח ר' שמעון וכו': **פתח ר"ש, ואמר, מי ששמח במועדים ואינו נותן חלקו להקב"ה, אותו רע עין, השטן, שונא אותו ומשטין עליו, ומעבירו מן העולם. וכמה צרות על צרות מסבב לו.**

1) – вот интересно, как он всё это нам сейчас переводит. Смотри внимательно. Видишь, «не даёт Святому, благословен Он», а ведь мы читали, что он «не даёт бедному». Мы же читали название маамара: «Тот, кто радуется в праздники и не даёт бедному». Но видишь, как он говорит, что не даёт самому Творцу, ибо если не даёт бедному, то не даёт и Творцу. Понятно? А кто у нас бедный? Это цимцумированая малхут. Вот это и есть отдача, отдача Творцу.

2) – пожалуйста, смотри, то, что мы изучаем - это абсолютная истина. И человек не знает, откуда сваливаются на него все беды… Он не даёт, он не знает, как дать. А если и знает, учит как давать, но все равно не даёт. То же самое с изучением каббалы. Это в радость. Изучение каббалы – это, как человек, который радуется в праздники. А если он изучает каббалу, но ничего не даёт, то получается, что он радуется, получает радость от изучения, ибо душа ликует от слов и мудрости каббалы, а отдавать - он не отдаёт. Вот это точно так относится к человеку, который изучает каббалу просто ради себя. И его участь та же самая, о чём мы учим здесь и сейчас: о человеке, который радуется в праздники, но не даёт свою часть Творцу, т.е. не работает на отдачу.

ביאור הדברים, כבר נתבאר לעיל (אות ס"ח ד"ה איש תהפוכות), כי יש בקליפות דכר ונוקבא, והזכר אינו כל כך רע כמו הנוקבא, והוא אינו מכשיל בני אדם לשקר בשמא דקב"ה, אלא אדרבה מעוררו לעשות מצוות, אלא שלא בטהרה על מנת להשפיע נ"ר ליוצרו, רק בעירוב להנאת עצמו, שז"ס אל תלחם את לחם רע עין וגו', אכול ושתה יאמר לך ולבו בל עמו (משלי כ"ג). כי על ידי כך שאין כוונתו להשפיע, נמצאת המצוה בלי טעם ובלי אהבה ויראה, דהיינו בלא לב. אמנם כיון שכבר משך את האדם לרשתו, יש לו כח אח"ז להזדווג עם הנוקבא שלו דתהומא רבא, שהיא קליפה רעה ומרה, המזייפת בשמא דקב"ה, ואז נוטלת נשמתו הימנו עש"ה. וזה אמרו ההוא רע עין שטן שונא אותו וקא מקטרג ליה וסליק ליה מעלמא כי אחר שהכשילו במצות שמחת יו"ט שלא יהיה להשפיע נ"ר ליוצרו, כי זה נראה מתוך שאוכל לבדו ואינו מהנה לעניים, הנה אח"כ מזדווג עם הנוקבא שלו ונוטל נשמתו.

Пояснение слов: уже было объяснено выше (в п. 68, со слов «человек перевёрнутый»), что в клипот есть мужское и женское [начало], и мужское не настолько зло (не такое плохое), как женское, и он не приводит человека ко лжи (заблуждению) относительно имени Святого, благословен Он, а даже наоборот, он его побуждает делать заповеди, но не в чистоте, ради отдачи, чтобы сделать приятное его Создателю, а в смеси с наслаждением ради себя, что это суть [стиха из «Притчей Соломона»]: «не ешь хлеба того, у кого злой глаз и т.д., ешь и пей, скажет он тебе, а сердце не с ним»[1] («Мишлэй», п.23). Ибо из-за того, что нет у него намерения дать, получается, что мицва без смысла и без любви и страха, т.е. без сердца. Однако, т.к. он уже притянул человека под свою власть (т.е. в свою территорию), есть у него сила затем сделать зивуг с его нуквой великой пропасти, что это клипа злая и горькая, которая фальсифицирует именем Святого, благословен Он, и тогда она берёт (забирает) от него его душу, читай там. И это то, что он (Зоhар) нам говорит[2]: «**тот, что со злым глазом, Сатан ненавидит его, и обвиняет его, и убирает его из мира**», ибо после того, как он ввёл человека в заблуждение, в отношении заповеди радоваться в праздники, чтобы это было не ради того, чтобы сделать приятное его Создателю, ибо это видно из того, что он ест отдельно, и не даёт наслаждаться бедным, так вот затем (после этого) делает он (Сатан) зивуг с его нуквой, и забирает его душу.

1) – понятно, что означает «сердце не с ним»? Он тебе говорит: «ешь», а сам не желает тебе дать.

2) – то же самое происходит, когда человек радуется в праздники и не даёт бедному, или Творцу, что одно и то же. И то же самое с изучением духовного, с изучением каббалы. Он изучает ради себя: только всё получает, все материалы, изучает всё это, а отдавать – не отдаёт. И вот, та же самая участь у него.

קעה) חולקיה דקב"ה, למחדי למסכני כפום מה דיכיל למעבד. בגין דקב"ה ביומייא אלין, אתי למחמי לאינון מאנין תבירין דיליה, ועאל עלייהו, וחמי דלא אית להון למחדי, ובכי עלייהו. סליק לעילא לחרבא עלמא.

הסולם

קעה) חולקיה דקב"ה למחדי וכו': חלקו של הקב"ה הוא, לשמח את העניים, כפי מה שיכול לעשות. כי בימים האלו, במועדים, הקב"ה בא לראות את אלו כלים השבורים שלו. ונכנס אליהם, ורואה, שאין להם במה לשמוח. ובוכה עליהם, ועולה למעלה להחריב העולם.

175) **Доля[1] Святого, благословен Он, состоит** и т.д.: доля Святого, благословен Он, состоит в том, чтобы радовать бедных, настолько, насколько это возможно сделать. Ибо в эти дни, в праздники, Святой, благословен Он, приходит, чтобы увидеть эти его разбитые келим[2]. И он входит к ним, и видит, что нет у них отчего (дословно: чем) радоваться. И Он плачет над ними, и поднимается ввысь, чтобы разрушить мир.

1) – потрясающе! Смотри внимательно, что он здесь говорит - и старайся работать над тем, чтобы не отрицать этого, не барахтаться и не стараться своими мозгами противиться этому. А работай над тем, чтобы принять это, ибо это даёт освобождение души. Где ты возьмёшь освобождение души? Где? Скажи мне, пожалуйста. В каком Храме, в какой церкви? Где? Нигде, а только в себе… через изучение Зоhара. Вот через это, только через это можешь найти своё спасение. Больше нигде ничего нет. Делай всякие паломнические поездки. Чего ты этим самым добьешься? Ничего, только, может быть, поспособствуешь экономическому развитию того района, куда едешь. Больше ничего. Тебе там абсолютно ничего не поможет. Всё, что видимо глазом, нет в этом абсолютно никакой святости. Это очень тонко и очень тяжело понять. Даже можно понять, но всё равно ситра ахра постоянно обманывает человека: даёт ему всякие представления, ощущения, что что-то есть такое в этом материальном мире, что может дать наполнение, спасение и освобождение.

2) – т.е. «бедный» - это, имеется в виду, человек с разбитыми келим.

Так вот[1], чтобы понять этот маамар, и аспект обвинения высших ангелов, необходимо сначала понять «Мидраш (аллегорическое повествование)» мудрецов («Мидраш раба (большой)», пэрэк вав (6)), что в момент сотворения мира, когда Он (hа-Шэм) сказал ангелам: «Давайте сделаем человека по Нашему образу», вот тогда хэсэд (свойство милости) сказал: «Пусть будет создан, т.к. он будет делать добрые дела[2]». Истина сказала: «Пусть не будет создан [человек], ибо он полон лжи», Цэдэк (свойство праведности) сказал: «Пусть будет создан, т.к. он делает акты благотворительности», а Шалом сказал: «нет, пусть не будет создан, потому, что он весь полон сор». Что сделал Святой, благословен Он, Он взял Истину и бросил её на землю (дословно: к земле), как написано: «и Он бросил истину на землю» («Даниэль»: 5), читай там. Пояснение: ибо известны слова мудрецов, благословенной памяти, [которые говорят], что пусть всегда человек занимается Торой и Заповедями, несмотря на то, что это ло лишма (не ради Имени), т.к. занимаясь [Торой] ло лишма (не ради Имени), он придёт к лишма, [чтобы заниматься ради отдачи], ибо человеку из-за его низости невозможно сразу же с самого начала заниматься заповедями Благословенного, чтобы сделать приятное своему Создателю, ибо [как сказано в книге «Йов»: 11]: «диким (лесным) быком человек родился», и невозможно ему, по его природе, сделать какое-либо движение, иначе, чем ради себя, поэтому необходимо ему с самого начала заниматься заповедями не ради Имени, т.е. из выгоды ради себя. Но, несмотря на это, он притягивает святое изобилие вовнутрь деяния заповедей, что благодаря этому изобилию, которое он притягивает [исполнением заповедей], в конце концов, он придёт, чтобы заниматься заповедями лишма, т.е. для того, чтобы сделать приятное своему Создателю[3]. И это то, что аргументировала истина (свойство истины) о сотворении человека, что она сказала, что он весь полон лжи. Ибо она возмутилась, как возможно сотворить человека такого, который изначально будет заниматься Торой и заповедями в полной лжи, т.е. не ради Имени[4]. Но хэсэд сказал: «пусть будет создан, т.к. он делает хэсэд (добрые дела)», ибо заповедь делать добрые дела, которые он делает, это конечно же

הנה כדי להבין מאמר זה, וענין הקטרוג דמלאכי עלאי, צריכים להבין מקודם מדרש חז"ל (מ"ר פ"ו) שבעת בריאת העולם, כשאמר למלאכים נעשה אדם בצלמנו, הנה חסד אמר יברא, מפני שהוא גומל חסדים. אמת אמר אל יברא מפני שכולו שקרים, צדק אמר יברא, מפני שעושה צדקות, ושלום אמר אל יברא, מפני שכולו קטטה. מה עשה הקב"ה נטל האמת והשליכו לארץ, הה"ד ותשלך אמת ארצה (דניאל ח') ע"ש. פירוש, כי נודעו דברי חז"ל, שלעולם יעסוק אדם בתורה ובמצות אע"פ שלא לשמה שמתוך שלא לשמה בא לשמה (פסחים נ:) כי האדם מתוך שפלותו אי אפשר לו לעסוק תיכף בהתחלה במצותיו ית' כדי להשפיע נ"ר ליוצרו, כי ועייר פרא אדם יולד (איוב י"א) ואי אפשר לו מטבעו לעשות איזו תנועה אם לא לטובת עצמו, לכן הוא מוכרח מתחילה לעסוק במצות שלא לשמה, דהיינו מתוך תועלת עצמו. אבל עכ"ז ממשיך שפע קדושה תוך מעשי המצות, אשר ע"י השפע שממשיך, סופו לבא לעסוק במצות לשמה, דהיינו בכדי לעשות נ"ר ליוצרו. וזה שקטרג האמת על בריאת האדם, שאמר שכולו שקרים. כי נתרעם, איך אפשר לברוא אדם כזה מלכתחילה שיעסוק בתורה ומצות בשקר גמור, דהיינו שלא לשמה. אבל חסד אמר יברא, מפני שהוא גומל חסד, כי מצות גמילות חסדים שעושה, שהוא בהכרח מעשה

мבוררת להשפיע, הנה על ידיה נמצא מתתקן לאט לאט, עד שיוכל לעסוק בכל המצות ע"מ להשפיע. וא"כ, הוא בטוח בסופו להגיע למטרתו לעסוק לשמה, וע"כ טען החסד, שיש לבראו.

деяние, которое очищает, чтобы он смог отдавать, так вот благодаря этому, получается, что он постепенно исправляется, настолько, что он сможет заниматься всеми заповедями ради отдачи. Если так, то он, в конце концов, будет уверен, что сможет достичь цели - занятий [Торой] лишма, и этим хэсэд аргументировал, что необходимо его создать.

1) – потрясающе! Надо услышать то, что он сейчас говорит. Смотри, должно быть активное изучение. Ты должен позволить Зоhару воздействовать на себя и менять себя изнутри, а не оставаться рабом с тем же гнилым желанием получать ради себя.

2) – «гомэль хасадим» - это делать «добрые дела», т.е. работать на отдачу.

3) – понятно, что он нам говорит? То же самое и в нашей учёбе. Этому правилу следую и я. Не только правилу, но и использованию нужного момента. Столько лет прошло, как мы построили сайт, сделали много учебных материалов по изучению каббалы, и я никогда не просил никого о материальной помощи, потому что человек всегда начинает с ло-лишма. Поэтому, что с него спросить, если «как дикий (лесной) бык рождается человек». То же самое, когда он начинает заниматься каббалой. И вот, спустя много лет, с начала занятий каббалой, через наши учебные материалы, которые мы выставляем, я почувствовал, что уже должен прийти момент, когда изучающие Лурианскую каббалу должны уже, по логике вещей, иметь какое-то ощутимое духовное продвижение, достаточное, чтобы быть в состоянии что-то дать, хотя бы самую малость. И это бы послужило для меня тем знаком, что я увидел бы, что есть продвижение и смысл этого обучения, хотя бы для некоторых. Вот поэтому и вышел недавний призыв к тому, чтобы человек, изучающий по нашим материалам каббалу, смог, наконец, что-то дать, то есть, чтобы начал работать лишма. И это стало бы показателем того, что он работает лишма. Я говорю это только для того, чтобы ты понял мотивацию, почему, именно в этот момент, назрело мое такое вот обращение к моим учащимся.

4) – т.е. занятия Торой не ради Имени – это полная ложь.

וכן השלום קטרג שכולו קטטה, כיון שאי אפשר לו לעסוק במצות ע"מ להשפיע, אלא עם עירוב של הנאת עצמו, הנה ע"י זה נמצא תמיד בקטטה עם השי"ת, כי נדמה לו שהוא צדיק גמור, ואינו מרגיש כלל בחסרונותיו, דהיינו שאינו מרגיש שכל עסקו בתורה ומצות הוא שלא לשמה, והולך

И также Шалом (Мир) жаловался (обвинял), что он (человек) полон сор, ибо невозможно ему заниматься заповедями ради отдачи, но [это его занятие] примешано с наслаждением ради себя, так вот из-за этого получается, что он всегда в ссоре с hа-Шэм, благословенным, ибо ему кажется, что он полный праведник, и он совершенно не ощущает своих недостач, т.е., что он не ощущает, что всё его занятие в Торе и Заповедях, оно ло лишма (не ради Имени), и он продолжает возмущаться, Боже упаси, на hа-Шэм, благословенного, что ему (дословно: с

ומתרעם ח"ו על השי"ת, שאין מטיבין עמו כמו שצריכין להטיב עם צדיק גמור. ונמצא פוסח על ב' הסעיפים, פעם הוא בשלום עמו ית' ופעם הוא במחלוקת ח"ו, ולכן טען השלום שאינו כדאי להבראות. אבל צדק אמר יברא, שהוא עושה צדקות, כי מחמת מצות צדקה לעניים שעושה, נמצא לאט לאט מתקרב אל מדת השפעה עד שבא לעסוק לשמה, ויזכה לשלום תמידי עם השי"ת, וע"כ יברא. ואחר שנשמעו טענותיהם של אלו ואלו, הסכים הקב"ה עם מלאכי חסד וצדק, והשליך אמת ארצה. כלומר שהתיר לעסוק במצות מלכתחילה שלא לשמה אע"פ שהוא שקר, ונמצא השליך אמת לארץ, והוא מטעם שקבל טענת חסד וצדק. שע"י מצות גמילות חסדים ומצות צדקה למסכני, סופו לבא לאמת, דהיינו לעבוד את הש"י רק בכדי לעשות נ"ר אליו. כי סופו לבא לשמה, ואז תעלה האמת מן הארץ.

ним) не делают добро, как необходимо делать добро полному праведнику. И получается, что он хромает на двух шагах (т.е. с двух сторон), то он в мире, с Благословенным, а в другой раз он ссорится с Ним, Боже упаси, и этим аргументировал Шалом, что не стоит его создавать. Но Цэдэк (Праведность) сказала: «Пусть будет создан, т.к. он делает благотворительность[2], ибо благодаря заповеди благотворительности бедным, которую он делает, получается, что он постепенно приближается к свойству отдачи, настолько, что он приходит к тому, чтобы заниматься лишма (ради Имени), и он удостоится постоянного мира с hа-Шэм, благословенным[3], и поэтому, пусть будет создан». И после того, как были услышаны аргументы тех и других, согласился Святой, благословен Он, с ангелами Хэсэд и Цэдэк, и бросил Эмэт на землю. То есть, что Он позволил заниматься заповедями изначально ло лишма (не ради Имени), несмотря на то, что это ложь, и получается, что Он бросил Истину на землю, и это по той причине, что Он принял аргумент Хэсэда и Цэдэка. Что благодаря заповеди добрых деяний и заповеди благотворительности бедным, в конце концов, он придёт к истине, т.е., чтобы производить работу hа-Шэм, благословенного, только, чтобы делать приятное Ему. Ибо, в конце концов, он придет к лишма, и тогда поднимется Истина из земли[4].

1) – видишь важность того, что даёт всё это исполнение? Именно это приводит к тому, что человек приходит к состоянию умиротворённости - мирного существования с Творцом и в Творце. Понятно, т.е. с внутренней стороны он ощущает мир, умиротворение.

2) – т.е. даёт на благотворительность, делает благотворительные поступки.

3) – т.е. изнутри будет ощущать состояние мира с Творцом.

4) – понятно, это в общем плане и в частном плане, тогда лишь человек ощутит в себе, что такое истина.

Урок № 196

הסולם

והנה גם ז"ס שבירת הכלים, שהיתה קודם בריאת העולם, כי ע"י שבירת הכלים דקדושה ונפילתם לבי"ע דפרודא, נפלו עמהם ניצוצין דקדושה לקליפות, שמהם באו עניני תענוגות ואהבות מכל המינים לרשותם של הקליפות שהם מעבירים אותן לקבלת האדם ולהנאתו. והם גורמים בזה לכל מיני עברות כמו גנבה גזלה ורציחה. אמנם יחד עם זה נתן לנו תורה ומצות אשר אפילו אם מתחיל לעסוק בהם עוד מתוך שלא לשמה, דהיינו להנאתו עצמו למלאות תאותיו השפלות, כפי כחות שבירת הכלים, הנה סופו יבא על ידם לשמה, ויזכה למטרת הבריאה, דהיינו לקבל כל הנועם והטוב שבמחשבת הבריאה בכדי להשפיע לו נ"ר כנ"ל.

И вот, это также суть разбиения келим, которое было до сотворения мира, ибо из-за разбиения келим святости и их падения к [мирам] разделения БИА, упали вместе с ними искры святости к клипот, что из них вышли аспекты наслаждений и любви всевозможных сортов к территории клипот, которые переводят их к получению человеком и к его наслаждениям. И они вызывают этим самым все виды нарушений (грехов), как воровство, разбой и убийство. Однако, вместе с этим, Он (hа-Шэм) дал нам Тору и Заповеди, что даже если начинаешь заниматься ими ещё внутри ло лишма (не ради Имени), т.е. для наслаждения самого себя, чтобы наполнить низкие возжелания, в соответствии с силами разбиения келим, так вот, в конце концов, он придёт посредством их к лишма, и удостоится цели творения, т.е. получения всего приятного и доброго, что в замысле творения, для того, чтобы сделать Ему приятное, как сказано выше.

וזה אמרו קב"ה ביומייא אלין אתי למחמי לאינון מאנין תבירין דיליה, כי בימים טובים, שהאדם מקיים מצות שמחת יו"ט מרוב השפע שנתן לו השי"ת, הנה אז הולך הקב"ה לראות את הכלים הנשברים שלו, שעל ידיהם ניתנת לאדם הזדמנות לעסוק במצות שלא לשמה כנ"ל, והולך לראות כמה גמרו את תפקידם להביא את האדם לידי לשמה. **וחמי דלא אית להון למחדי ובכי עלייהו.** ורואה שאין להם, **למאנין תבירין**, במה לשמוח, והוא בוכה עליהם. כי

И это то, что [Зоhар] говорит: «**Святой, благословен Он, в эти дни**[1] **приходит, чтобы увидеть эти Его разбитые келим**», ибо в дни праздников, когда человек исполняет заповедь радоваться праздникам из-за великого изобилия, которое ему hа-Шэм, благословенный дал, так вот тогда ходит Святой, благословен Он, чтобы увидеть Его разбитые келим, благодаря которым даётся человеку случай (возможность) заниматься заповедями ло лишма (не ради Имени), как сказано выше, и Он идёт смотреть, насколько завершили они[2] их задачи (т.е. возложенные на них задачи), чтобы привести человека к лишма. **И Он видит, что нет у них чем порадоваться и плачет о них**[3] И Он видит, что нет у них, **у разбитых келим**, чем порадоваться, и Он плачет о них. Ибо Он видит, что

רואה שלא נברר עוד מהם כלום, דהיינו שלא הביאו את האדם כלל לידי לשמה, אלא שעוסק בשמחת יו"ט רק להנאת עצמו לבדו, הנה אז בכי עלייהו, כלומר, שכביכול מתחרט עליהם על מה ששיבר אותם, כי לא שיבר אותם, וכן לא השליך האמת ארצה, אלא לטובת האדם שיוכל להתחיל לעבוד שלא לשמה, ואח"כ יבוא לשמה, וכשהוא רואה שהאדם עוד לא זז משהו מתאותו עצמו, א"כ שבר אותם בחנם, ובוכה עלייהו. סליק לעילא לחרבא עלמא, כביכול עולה אז לסלק השפע מהעולם ולהחריב העולם, כי בעת שאין השלא לשמה ראוי להביא האדם לשמה, נמצא שהשפע עצמו הוא לרע לו, כי הוא נטבע על ידו יותר תוך קליפת הקבלה. וא"כ מוטב בשביל האדם להפסיק לו השפע ולהחריבה לגמרי.

совершенно ничего не выяснили они[4], т.е. что совершенно не привели человека к лишма, но что он[5] радуется празднику только ради наслаждения самого себя, так вот тогда **Он** (hа-Шэм) **плачет о них**, т.е., что Он, как будто сожалеет о них, о том, что Он разбил[6] их, ибо Он их не разбил (не дал пропитание), и также не бросил Истину (свойство истины) на землю, иначе, чем ради человека, чтобы он смог начать работать ло лишма, а затем пришёл к лишма, и когда hа-Шэм видит, что человек ещё даже не подвинулся (не сдвинулся с места) от наслаждения ради себя, тогда [получается, что] Он давал им пропитание зря[7], и плачет о них. **Он[8] поднялся вверх, чтобы разрушить мир**, как будто Он поднялся тогда вверх, чтобы удалить изобилие из мира, и разрушить мир, ибо во время, когда ло лишма не годится, чтобы привести человека к лишма, получается, что само изобилие плохо для человека, ибо он ещё больше тогда погружается в клипу получения. Если так, то лучше будет для человека прекратить ему поступление изобилия и его (это изобилие) полностью уничтожить[9].

1) – т.е. в дни праздников.

2) – т.е. те, кто занимаются Торой и заповедями.

3) – здесь он дает перевод, так что мне не надо было переводить ещё раз. Это уже переводилось в самом переводе Зоhара. Но я перевел это, для порядка.

4) – т.е. не сделали никакого бирура, никакого выяснения.

5) – т.е. человек, который отмечает какой-то праздник.

6) – интересное слово «шибэр», имеющее значения: «разбил» и «дал им пропитание». Слово, которое «разбивает» - тонкая вещь. В Торе, когда Йосэф давал пропитание в Египте египтянам, а потом и своей семье, которая туда перебралась, используется этот же глагол. И есть, конечно же, связь между этим. У нас тоже есть разбиение, ради построения, ради того, чтобы дать, а не взять: ради созидания, а не уничтожения. И здесь тоже можно перевести и так и так, двояко.

7) – или же «разбил их келим зря».

8) – обязательно надо прийти от ло лишма к лишма, а не оставаться всё время в ло лишма.

9) – смотри, он говорит по-сути о человеке, который делает всё только ради себя, включая и изучение каббалы - только ради себя. Конечно, только начинают ло лишма, а он и продолжает ло лишма. И он всё только получает и получает. И приходит какой-то

критический момент, когда уже время пришло, чтобы начинать практически с отдачей. И вот тогда и бизнес идёт плохо, и в семье раздор, так что, в конце концов, забирают у человека, в один прекрасный момент, всё его изобилие. И это изобилие передается праведнику. Вот таким образом человек не наказывается свыше, а сам себя наказывает, т.к. он не прислушивается к тому, что он изучает и что желает от него Творец.

קעו) אתאן בני מתיבתא קמיה, ואמרי רבון עלמא רחום וחנון אתקריאת. יתגלגלין רחמך על בנך. אמר לון: וכי עלמא לא עבידת ליה אלא על חס"ד, דכתיב אמרתי עולם חסד יבנה, ועלמא על דא קיימא. אמרי קמיה מלאכי עלאי, רבון עלמא, הא פלניא דאכיל ורוי, ויכיל למעבד טיבו עם מסכני ולא יהיב לון מידי. אתי ההוא מקטרגא ותבע רשו, ורדף אבתריה דההוא ב"נ.

Вот чем заканчивается такое пустое занятие, когда человек начинает заниматься ло лишма и так продолжает заниматься ло лишма, пока не получает удар за ударом.

הסולם

קעו) אתאן בני מתיבתא וכו': באים לפניו בני הישיבה, ואומרים, רבון העולם, רחום וחנון אתה נקרא, יתגלגלו רחמיך על בניך. אמר להם: וכי לא עשיתי את העולם אלא על חסד, שכתוב, אמרתי עולם חסד יבנה. והעולם עומד על זה. ואם אינם עושים חסד עם העניים אחריב את העולם. אומרים המלאכים העליונים לפניו: רבון העולם, הנה פלוני, שאכל ושתה לרויה, ויכול לעשות חסד עם העניים, ולא נתן להם כלום. בא המשטין, ולוקח רשות, ורודף אחרי האדם ההוא.

176) **Пришли сыновья ешивы** и т.д.: пришли перед Ним сыновья ешивы[1], и говорят Ему: «Господин мира, милосердным и милостивым Тебя называют, и да вернутся[2] Твои акты милосердия на Твоих сыновей». Он сказал им: «И разве Я не сделал мир только хэсэдом, ведь написано: «Я сказал: «Мир будет построен хэсэдом.»» И мир стоит на этом. И если вы не делаете милость бедным (дословно: с бедными), Я разрушу мир». Говорят высшие ангелы перед Ним: «Господин мира, так вот, некто кто ел и пил в изобилии и мог делать милость с бедными, и он им не дал ничего». [Что получается тогда?] - Приходит обвинитель и берёт право, чтобы преследовать этого человека.

1) – «сыновья ешивы» - выдающиеся знатоки Торы.

2) – «итгальгалу» - досл. «пусть вращаются», такое вращательное движение есть, т.е. чтобы «они развернулись на Твоих детей».

פירוש. הנשמות העליונות הנקראות **בני מתיבתא**, מתחילות אז להתפלל על התחתונים שלא יפסיק השפע מהם ויש לו לרחם על בניו, כי מלמדים זכות לפניו ית', ואומרים כיון שעושים מצותיו באמונה, הם נקראים בנים למקום, וע"כ ראוים לרחמים כרחם אב על בנים. והשיב להם הקב"ה, **הלא לא בניתי העולם אלא על החסד**, דכתיב וכו', והעולם רק על **חסד** עומד. כלומר כי לא יגיע להם שום תיקון ע"י השפע בעת שאין מהנים למסכנא, כי בריאת העולם היתה על מה שהסכמתי למלאכי חסד, שע"י עשית חסד איש לרעהו יתקיים עלמא, ויבואו לידי לשמה, ועתה שאינם עושים חסד, לא יצמח מזה שום תיקון. ואז אמרו לפניו מלאכי עליון: רבונו של עולם, הרי פלוני שאכל ושבע, והוא יכול לעשות חסד עם עניים, ואינו נותן להם כלום. פירוש, כי אז גם המלאכים העליונים התחילו עתה לקטרג על הבריאה דהיינו מלאכי חסד וצדקה וכל אלו שהסכימו לבריאה, כי לא הסכימו לבריאה בדרך זה של שלא לשמה אלא כדי שיעשה חסד וצדקה ויבואו על ידם לידי לשמה, ועתה שאינם עושים זאת, ואינם ראוים לבוא לשמה, הם מתחרטים על הסכמתם ומקטרגים על האדם. ואז **אתי ההוא מקטרגא ותבע רשו ורדף אבתריה דההוא בר נש**, כי אחר שנתברר שאין האדם ראוי לבוא עוד לשמה עם המצות שלו, אז ניתנת רשות למקטרג לעשות את שלו.

Пояснение: Высшие души, которые называются **сыновьями йешивы**, начинают тогда молиться за нижних, чтобы не было прекращено изобилие от них, и необходимо Ему смилостивиться над своими сыновьями, ибо они учат «зхут»[1] перед Благословенным, и они говорят: «так как они делают Его заповеди с верой, они называются сыновьями для места[2], и поэтому они достойны милосердия, как отец милостив к своим сыновьях». И отвечает им Святой, благословен Он: «Я ведь построил мир только **хэсэдом**, ведь написано и т.д., и мир только на **хэсэде** стоит. То есть, что не пришло к ним абсолютно никакое исправление посредством изобилия, во время, когда они не наслаждают бедного, ибо сотворение мира было благодаря тому, что Я согласился с моим ангелом хэсэд (милосердием), что благодаря тому, что делают хэсэд, человек один другому, мир будет существовать, и придут к лишма, а теперь, когда они не делают хэсэд, не произрастёт от этого абсолютно никакой тикун». И тогда сказали перед Ним высшие ангелы: «Господин мира, вот некто, кто ел и насыщался и мог сделать хэсэд с бедными, и он не дал им совершенно ничего». Пояснение: ибо тогда также и высшие ангелы начали теперь обвинять [Творца] о создании [человека], т.е. ангелы хэсэд и цдака, и все те, которые согласились на создание его (человека), ибо они согласились на создание [человека] ло лишма, но для того, чтобы он (человек) делал хэсэд и цдаку, и пришёл благодаря им к лишма, а теперь, когда они этого не делают и не пригодны, чтобы прийти к лишма, они (эти ангелы) сожалеют о своём согласии и обвиняют человека. **И тогда приходит тот обвинитель и требует разрешение и преследует этого человека,** ибо, после того, как стало ясно, что человек не пригоден к тому, чтобы он пришёл ещё к лишма с его заповедями, тогда даётся право обвинителю, чтобы он сделал своё дело с ним.

1) – т.е. показывают, что они имеют какое-то достоинство.

2) – т.е. «Место» это сам Творец, т.е. «сыновьями для Творца».

קעז) מאן לן בעלמא גדול מאברהם, דעבד טיבו לכל ברייז. ביומא דעבד משתייא, מה כתיב, ויגדל הילד ויגמל ויעש אברהם משתה גדול ביום הגמל את יצחק. עבד אברהם משתייא, וקרא לכל רברבי דרא להיא סעודתא. ותנינן, בכל סעודתא דחדוה, ההוא מקטרגא אזיל וחמי, אי ההוא ב"נ אקדים טיבו למסכני, ומסכני בביתא, ההוא מקטרגא אתפרש מההוא ביתא ולא עאל תמן, ואי לאו, עאל תמן, וחמי ערבוביא דחדוה בלא מסכני, ובלא טיבו דאקדים למסכני, סליק לעילא ומקטרגא עליה.

הסולם

קעז) מאן לן בעלמא וכו': מי לנו בעולם גדול מאברהם, שעשה חסד לכל הבריות. ביום שעשה משתה מה כתוב, ויגדל הילד ויגמל ויעש אברהם משתה גדול ביום הגמל את יצחק. עשה אברהם משתה וקרא לכל גדולי הדור לאותה הסעודה. ולמדנו בכל סעודה של שמחה, הולך ורואה אותו המשטין: אם האדם ההוא הקדים לעשות חסד עם העניים, ואם יש עניים בבית, המשטין נפרד מאותו הבית, ואינו נכנס שמה. ואם לא, המשטין נכנס שמה, והוא רואה הערוב של השמחה בלא עניים, ובלי שהקדים חסד לעניים, עולה למעלה ומשטין עליו.

177) **Кто у нас в мире** и т.д.: кто у нас в мире больше, чем Авраhам, который делал милость всем созданиям? В день, когда он сделал пир, как написано: «и подрос ребёнок (т.е. Ицхак) и перестал кормиться грудью[1], и сделал Авраhам пир великий, в день, когда Ицхак перестал питаться грудью». Сделал Авраhам пир и позвал всех великих того поколения на этот пир. И мы учили, [что] на каждом пиру радости, ходит и смотрит тот обвинитель: если тот человек предварил [этому пиру] своё деяние милости с бедными, и если есть бедные у него в доме, тогда обвинитель отдаляется от его дома, и не входит туда. А если нет, то обвинитель входит туда (в дом), и он видит смесь радости без бедных, и без предварения милости с бедными[2], тогда поднимается он вверх и обвиняет его.

1) – «игмаль» от понятия «гмилут хасадим» - «делать хасадим», но здесь это означает, что он перестал уже кормиться грудью. Вот по этому поводу Авраhам и устроил пир.

2) – т.е. хозяин, который организовал этот пир, без того, чтобы предварить этому милость бедным.

קעח) אברהם, כיון דזמין לרברבי דרא, נחת מקטרגא וקם על פתחא

כגוונא דמסכנא, ולא הוה מאן דאשגח ביה. אברהם הוה משמש לאינון מלכין ורברבין. שרה אוניקת בנין לכולהו דלא הוו מהמנין כד איהי אולידת. אלא אמרו אסופי הוא ומן שוקא איתיאו ליה בגין כך אתיין בנייהו בהדייהו, ונטלת לון שרה ואוניקת לון קמייהו. הה"ד מי מלל לאברהם הניקה בנים שרה, בנים ודאי. וההוא מקטרגא על פתחא. אמרה צחוק עשה לי אלהים. מיד סליק ההוא מקטרגא קמי קב"ה, ואמר ליה רבון עלמא, את אמרת אברהם אוהבי, עבד סעודתא ולא יהב לך מידי, ולאו למסכני, ולא קריב קדמך אפילו יונה חד. ותו, אמרת שרה דחייכת בה.

הסולם

קעח) **אברהם, כיון דזמין וכו'**: אברהם כיון שהועיד לגדולי הדור, ירד המשטין וקם על הפתח כעין עני. ולא היה מי שיביט עליו, אברהם היה משמש את המלכים והשרים, שרה הניקה הבנים מכולם, משום שלא היו מאמינים כאשר ילדה, אלא אמרו שיצחק הוא אסופי, שמן השוק הביאו אותו. משום זה הביאו את בניהם עמהם, ושרה לקחה אותם, והניקה אותם לפניהם. ז"ש מי מלל לאברהם הניקה בנים שרה. והיה צריך לומר הניקה בן, שרה, אלא בנים ודאי, דהיינו בניהם של כל האורחים. ואותו המשטין עמד בפתח. אמרה שרה צחוק עשה לי אלקים. מיד עלה המשטין לפני הקב"ה, ואמר לו: רבון העולם, אתה אמרת אברהם אוהבי, הנה עשה סעודה ולא נתן לך מאומה, ולא לעניים, ולא הקריב לפניך אפילו יונה אחת. ועוד, הנה שרה אומרת, שצחקת בה.

178) **Авраhам, когда он пригласил** и т.д.: Авраhам, когда он пригласил великих своего поколения[1], спустился обвинитель и стал у входа, как бедняк[2]. И не было никого, кто бы посмотрел на него, Авраhам был занят обслуживанием царей и министров, Сара кормила грудью всех сыновей[3], т.к. не верили в то, что она родила[4], но они говорили, что Ицхак, он подкидыш, что с рынка они принесли его. И поэтому они привели с собой сыновей[5], а Сара взяла их и кормила их грудью перед ними[6]. И это, что говорит [стих Торы][7]: «Кто бы сказал Авраhаму, что Сара кормит грудью сыновей?[8]» Надо было сказать, что Сара кормила грудью сына, но именно сыновей, т.е. сыновей всех гостей. А тот обвинитель стоял у входа. Сара сказала: «Смех сделал мне Элоким[9]». Тут же поднялся обвинитель перед ликом Святого, благословен Он, и сказал Ему: «Господин мира, Ты сказал: «Авраhам, мой любимец», так вот, он сделал пир, и не дал Тебе ничего, и не [дал ничего] бедным, и не принёс в жертву перед Тобой даже одного голубя. И более того, Сара говорит, что Ты смех сделал с ней».

1) – т.е. значительных людей своего поколения.

2) – т.е. встал у входной двери и претворился бедняком.

3) – т.е. маленьких детишек, которых привезли туда. Она кормила всех сыновей. Почему? Слушай внимательно.

4) – так как ей было 90 лет и они не верили, что она родила, а поэтому взяли с собой на пир детей.

5) – не только сыновей маленьких, которые сосут грудь, а и детишек более старшего возраста.

6) – тогда уже стало ясно, что это так.

7) – как он говорит? Ни в одном слове Торы нельзя поменять никакую букву.

8) – почему сыновей, ведь родился только один Ицхак?

9) – т.е. будут смеяться надо мной из-за того, что сделал мне Элоким (что я родила).

Урок № 197

הסולם

И необходимо понять это[1], ведь он отличался, главным образом гостеприимством и милостью, и все дни он стоял в провожании гостей (у порога своего дома), чтобы приглашать гостей. И как это возможно, что [Авраhам] оступился в этом деле, что не дал цдаку бедному? И, кроме того, почему обвинитель возложил на себя всю эту суету с переодеванием, чтобы представить себя бедным, что это ведь не его образ действия, по отношению к другим. Однако здесь это не по простому смыслу, а здесь есть большой секрет, который имеет место только в высоких святостях. И смотри в Зоhаре («Пикудэй» стр. 106, п. 329). И вот его слова[2]:

Сказал рабби Шимон: Несмотря на то, что и т.д. И дух нечистоты необходимо его подавить во всех его сторонах. Более этого, и я скажу тебе один секрет и не дано было ему раскрыться, кроме как тем высших святых и т.д., что необходимо спрятать в сути тфиллин волосок тельца, который выходит во вне и видим и т.д. И этот волосок нужно вложить его вовнутрь их высшей святости и т.д., чтобы не обвинил его и не смог сделать его нечистым ни вверху, ни внизу. Что это место будет дано ему. И если эту долю не дадут ему в этой святости, то он сможет сделать нечистым его внизу и подняться, чтобы обвинить его вверху. И так далее.

Пояснение: ибо до гмар тикуна невозможно убрать ситру ахра полностью, и даже праведники и великие святые [не могут этого сделать], и как бы праведник не был осторожен (аккуратен) в исполнении заповеди в чистоте, всё равно

יש להבין זה, הרי הוא שנצטיין בעיקר בהכנסת אורחים ובחסד, וכל יומוי הוה קאים בפרשת אורחין, לזמן אושפיזין (כמ"ש בזוהר אמור דף קע"א אות רע"ט). ואיך אפשר שיהיה נכשל בדבר זה, שלא ליתן צדקה למסכנא. ועוד למה הטריח עצמו המקטרג להתחפש כמו מסכנא, שאין דרכו בזה לגבי אחרים. אמנם כאן אינו כפשוטו, ויש בזה סוד גדול, שאינו נוהג אלא בקדישין עליונין. ועיין בזוהר (פקודי דף ק"ו אות שכ"ט). וז"ל,

אמר ר"ש אע"ג וכו' ורוח מסאבא בעי לאכפייא ליה בכל סטרין. תא ואימא לך רזא חדא ולא אתייהיב לגלאה בר לאינון קדישי עליונין וכו' דבעינן גו רזא דתפילין לאצנעא חד שערא דעגלא דיפוק לבר ויתחזי, וכו' וההוא שערא בעי לעאלא ליה בגו קדושה עלאה דילן וכו' כדין לא יקטרג ליה ולא יכיל לאבאשא ליה לעילא ותתא. דהא דוכתא יהיב ליה. ואי ההוא חולקא לא יהבין ליה בהאי קדושה, יכיל לאבאשא ליה לתתא וסליק מקטרגא ליה לעילא. וכו'. פירוש, כי מטרם גמר התיקון אי אפשר להעביר הס"א לגמרי, ואפילו הצדיקים והקדושים

останется ещё сила у ситры ахра, чтобы обвинить его, и показать место недостатка в его исполнении мицвы[3].

А поэтому, приготовил hа-Шэм, благословенный, ради праведников другой способ, чтобы подавить и заткнуть рот обвинителю. И он (этот способ, состоит в том)[4], чтобы дать малую часть от святости этому обвинителю, то, что остаётся, что благодаря этому затыкается рот[5] обвинителя, и он не желает обвинять его[6], дабы не потерять его части в святости, которая есть у него из той заповеди. Что это суть волоса, который мы даём в тфилин[7]. И это суть козёл отпущения[8], и это суть красной коровы. Читай там[9]. И ещё найдёшь эту тему в Зоhаре («Амор» стр. 88).

העליונים, וכמה שהצדיק נזהר לעשות המצוה בטהרה, הנה נשאר עוד כח לס"א לקטרג עליו, ולהראות מקום חסרון במצוה. ולפיכך הכין השי"ת בשביל הצדיקים אופן אחר להכניע ולסתום פה המקטרג. והוא, ליתן חלק מועט מהקדושה אל המקטרג הזה שנשאר, שבשביל זה נסתם פיו של המקטרג, ואינו רוצה לקטרג עליו כדי שלא יאבד חלקו מהקדושה שיש לו מאותה מצוה. שה"ס השערה שאנו נותנים בתפילין. וה"ס שעיר המשתלח, וה"ס פרה אדומה. עש"ה. ועוד תמצא ענין זה בזוהר (אמור דף פ"ח).

1) – разговор здесь идёт об Авраhаме.

2) – это взято совсем из другой части Зоhара. Мы просто послушаем его. Он потом даёт своё резюме и нам этого будет достаточно. Он не цитирует здесь всё полностью, он даёт какой-то фрагмент, а потом говорит: «и так далее», а у нас этого «и так далее» нет, нет текста полностью перед нами, и я просто его прочитаю, дам свой перевод, а потом будем читать у него в hаСуламе, что он нам дальше пояснит. Он даёт нам здесь, в общем-то, достаточно пояснений.

3) – понятно, что ни в коем случае нельзя обоготворять, делать своим идолом своего учителя. Это абсолютно противопоказано, потому что тогда начинаеешь считать, что твой учитель гениальный, великий рав, и в состоянии сделать что-то чудесное, что сильнее ситры ахра. Невозможно такое. Понятно? И поэтому я всё время повторяю, что я - самый неисправленный из всех, нет неисправленней меня во всём мире. Что значит, что нет неисправленней меня? - Это не комедия. Дело в том, что чем выше поднимаешься в духовном, чем ты ближе приближаешься к святости, т.е. ближе по-свойствам к Творцу (Творец – это, понятно, ЗА), чем ближе к Нему приближаешься, тем более ощущаешь различие по-свойствам на фоне Его совершенства! А поэтому, совершенно правильно, когда я говорю, что нет неисправленней меня в мире, т.к. я говорю то, что я действительно ощущаю. Потому что, чем ближе приближаешься к hа-Шэм (ЗА мира Ацилут), как малхут к бине, тем больше видишь, ощущаешь свои недостатки. Приближаешься к hа-Шэм своим изучением каббалы и применением на практике. И это очень правильное ощущение. Именно это ощущение не позволяет тебе закрывать глаза на твои недостатки, на твой хисарон. Ибо всё имеет хисарон, весь нижний мир имеет хисарон, ведь малхут до гмар тикуна зацимцумирована. Понятно? Какой же праведник в нашем мире может сказать, что он на все 100 процентов исполняет заповеди и что нет никакой недостачи в его исполнении, и что ситра ахра совершенно не может его поэтому обвинить. Нет такого, не было и не будет, за исключением Йешуа. Но Йешуа – это одна душа, которую, как образец, hа-Шэм дал. Его душа на пирамиде душ самая высокая, которая спустилась из самой бины, поэтому она совершенно не в счёт. Никакой человек, никакой праведник в этом мире никогда не был и не будет, до гмар тикуна безупречным, даже когда достигнешь личного гмар

тикуна, всё равно останется какая-то недостача. Но она будет настолько покрыта, что будет ощущаться, как совершенство. И, в то же время, совершенство ощущается, и это совершенство ощущается и у меня. Я бы сказал даже, что в каждом состоянии, но это не закрывает мне глаза на мои недостатки, на мой хисарон. Это очень тонкая вещь: в каждом состоянии надо иметь как ощущение недостачи, так и совершенства… Почему? Ощущение совершенства – это наша правая линия, а ощущение недостачи – это наша левая линия. И вот обе линии должны присутствовать в одном и том же состоянии.

4) – это великая вещь, что он сейчас говорит: какой принцип есть у нас, чтобы заткнуть рот и, как бы подавить обвинителя. В то время, когда у нас остаются свои недостатки и мы достойны, как бы, обвинения ситры ахра.

5) – рот, из которого выходят слова обвинения.

6) – этого человека, который ему даёт.

7) – что это значит? В тфиллин, которые евреи одевают на голову или кладут на руку, в них, в эти коробочки тфиллин, кладётся волос. И я не знал, изучая традиционную Тору, зачем это делается. Спроси ортодоксов, они тебе ничего толком не смогут рассказать. Так вот, туда вкладывается волос. Волос – это самая тонкая вещь, самая незначительная. И вот мы кладём этот волос в тфиллин. Понятно, что это то, что даётся для ситры ахра. И ещё дальше он говорит, что означает этот волос.

8) – смотри внимательно: слово «сеир» означает «козёл», и у этого слова та же самая основа, что и у слова «саар». Там есть ещё «йуд», но это неважно, эта «йуд» здесь не относится к основе слова. В слове «волос» - «саара», и в слове «козёл» мы видим: «син», «айн», «рэш». Так вот, он говорит, что это суть “сеир hа-мешталэх”, козёл отпущения. Было два козла: один козёл был для hа-Шэм, а один - козёл отпущения. В Торе пишется об этом. Так вот на Йом Кипур надо было что-то дать ситре ахра. Для этого служил «козёл отпущения», потому, что его “отпускали” - вели его в пустыню, поднимали на высокий склон и сбрасывали в пропасть и т.д.

9) – здесь не место это объяснять.

וז"ש כאן נחת מקטרגא וקם על פתחא בגוונא דמסכנא ולא הוה מאן דאשגח ביה. כי לכל העניים ודאי שהאכיל אותם מסעודתו בדרכו בהכנסת אורחים תמיד, רק האי מקטרגא הנ"ל, שאינו מועיל שום טהרה להעבירו זולת להנות אותו מעט מהקדושה כנ"ל, שהיה כאן בבחינת המסכנא, כי רצה לקבל חלקו מהקדושה. אבל אברהם לא רצה להנות לס"א אף משהו מהקדושה, אלא שרצה להכניעו בכחו ולדחותו לגמרי, ולפיכך עלה וקטרג כמ"ש להלן. וז"ש הזוהר

И это то, что он (Зоhар) говорит здесь: «**спустился обвинитель и стал у двери в образе бедного, и не было никого, кто бы смотрел**» на него. Ибо всем бедным, конечно же, он бы дал есть[1] от своего пира, как он всегда обычно делал в принятии гостей, только этому обвинителя, как сказано выше, что не помогает совершенно ничем чистота, чтобы убрать его кроме, как насладить его немного от святости, как сказано выше, что был он здесь в аспекте бедного, ибо желал получить свою часть от святости. Но Авраhам не желал насладить с”а даже немного, от святости, но, что он хотел подавить его своей силой и оттолкнуть его полностью, и поэтому он (обвинитель) поднялся, как сказано далее. И это то, что говорит Зоhар: «**спустился обвинитель в**

נחת מקטרגא כגוונא דמסכנא, שלא היה עני ממש אלא המדובר הוא במקטרג שהתחפש כמו עני, ותבע להנות אותו מסעודתו של אברהם כמבואר. אבל אברהם הרגיש בו שהוא מבחינת הס"א, וע"כ לא רצה ליתן לו כלום.

образе бедного», что он не был действительно бедным, но только говорится здесь об обвинителе, который представился как бедный и требовал насладить его от пиршества Авраhама, как объясняется. Но Авраhам ощущал в нём, что он от аспекта с"а, и поэтому он не желал дать ему абсолютно ничего.

1) – т.е. Авраhам бы давал, он бы их накормил.

וז"ש, **אפילו יונה חד** כי יש בזה רמז נכבד, כי בסדר הקרבנות באים רק שני בני יונה, כנגד ב' נקודות הכלולות יחד במלכות הממותקת במדת הרחמים, שיש בה דין ורחמים יחד, והדין שבה גניזא וטמירא, והרחמים שבה קיימא באתגליא, (כנ"ל אות קכ"ב) כי לולא המיתוק הזה לא היה העולם יכול להתקיים כנ"ל. וע"כ אין להקריב רק ב' בני יונה, ותדע, שסוד **יונה חד** ה"ס היונה ששלח נח מן התיבה ולא יספה שוב אליו עוד (בראשית ח') כי **יונה חד** רומזת למדת הדין שבמלכות בלי מיתוק במדת הרחמים, וכיון שנח לא יכול לתקן בה שום תיקון ע"כ לא יספה לשוב אליו עוד. (עי' בזוהר שלח דף נ"ב).

И это то, что он говорит: «**даже одного голубя** [не дал Авраhам]», ибо есть в этом очень важное скрытое указание, ибо в распорядке жертвоприношения приносят только двух голубят, и это в соответствии с двумя точками, которые включаются как одна, в малхут, которая подслащена свойством милосердия, что есть в ней дин и рахамим вместе, и её дин спрятан и сокрыт, а её милосердие стоит в раскрытии (как сказано выше, в п. 122), ибо если бы не это подслащение, то мир не мог бы устоять, как сказано выше. И поэтому[1] необходимо приносить в жертву только двух голубят, и знай, что суть **одного голубя**, это суть голубя, которого отослал Ноах из ковчега, и он больше не вернулся обратно к нему («Брэйшит»: 8), ибо **один голубь** скрыто указывает на свойство дина, что в малхут, без подслащения свойством милосердия, и так как Ноах не мог совершенно исправить его никаким исправлением, поэтому не вернулся он больше к нему. (Читай в Зоhар, «Шэлах», стр. 52).

1) – великие секреты он здесь раскрывает.

וכבר נתבאר ענין המקטרג שתבע חלקו מסעודתיה דאברהם ביום הגמל את בנו, שהוא ענין תיקון חסרון, אשר אי אפשר לתקנו מטרם גמר התיקון בדרך אחר, (כנ"ל בדיבור הסמוך) ותדע, שה"ס מדת הדין שבמלכות, שאין העולם יכול להתקיים בה, והיא צריכה להיות גניזא וטמירא, שהיא ג"כ סוד היונה, אשר לא יספה לשוב אל נח כנ"ל. אמנם אברהם היה יכול לתקנה, והיה מוטל עליו לתקנה, דהיינו בדרך למיהב מידי למקטרג למסתם פומיה, (כנ"ל בדיבור הסמוך). וכיון שלא נתן לו למקטרג כלום, לכן עלה וקטרג.

И уже объяснён аспект обвинителя, который требовал своей доли от пиршества Авраhама, в день, когда сын его (Ицхак) отделён был от груди, что это аспект исправления хисарона, который невозможно исправить до гмар тикуна другим образом, (как сказано выше в сопряженном высказывании) и знай, что это суть свойства дин, что в малхут, что мир не может устоять на нём, и необходимо, чтобы он был скрыт и спрятана, что это также суть голубя, который больше не вернулся к Ноаху, как сказано выше. Однако Авраhам мог исправить это, и на него было возложено исправить её, т.е. путем того, чтобы дать что-то обвинителю, чтобы заткнуть ему рот, (как сказано выше в сопряженном высказывании). Так как он (Авраhам) не дал обвинителю абсолютно ничего, поэтому тот поднялся и обвинил его.

וז"ש ולא יהיב לך מידי, ולאו למסכני, כי קטרג שבכל סעודתו זו לא תיקן כלום למדת הדין שבמלכות, שהיא נקראת מסכנא, דלית לה מגרמה ולא מידי, והוא אמנם חולקא דקב"ה, כי היא עצם המלכות נוקבא דז"א, שהוא קב"ה. שהרי לא המתיק אותה במדת הרחמים אלא לצורך קיום העולם, וע"כ המוחין הנמשכים ע"י מדת הרחמים, נבחנים כמו חלק של בני העולם, שעל ידי זה יתקנו גם עצם המלכות שהיא חולקא דקב"ה לבדו. וכיון שע"י הנס הגדול דהניקה בנים שרה המשיך אברהם כל המוחין שבמדת הרחמים, כבר היה סיפק בידו לתקן גם בחינת המסכנא שבמלכות, שהיא חולקא דקב"ה, לכן קטרג ולא יהיב לך מידי היינו חולקיה דקב"ה. ולאו למסכנא היינו חלקה של עצם המלכות

И это то[1], что он говорит[2]: «**и он не дал Тебе ничего, и не дал бедному**», ибо обвинитель, который не получил в этом пиршестве совершенно ничего, для свойства дин, что в малхут, которая называется бедной, что нет у неё от себя совершенно ничего, и она, однако, часть Святого, благословен Он, ибо она сама малхут, нуква Зеир Анпина, что это - Святой, благословен Он. Что вот ведь Он подсластил её свойством милосердия, только ради существования мира, и поэтому мохин, которые притягиваются посредством свойства милосердия, считаются как часть сыновей мира[3], что благодаря этому они исправят также саму малхут, что она часть (доля) только Святого, благословен Он. И благодаря великому чуду, т.к. **Сара кормила грудью детей**, Авраhам притянул все мохин, что в свойстве милосердия, уже было для него достаточным исправить также и аспект бедный, что в малхут, что она доля Святого, благословен Он, и поэтому он обвинил **и не дал он Тебе ничего**, т.е. доли Святого, благословен Он. **И не дал бедной**, т.е. части самой малхут, что она в бедности, которую

שהיא במסכנותא, שאין בני העולם יכולים לתקן בה, **ולא קריב קדמך אפילו יונה חד** היינו היונה, שנח לא היה יכול לתקן אותה כנ"ל. **ותו אמרת שרה דחייכת בה**, כי שרה ה"ס בינה ומדת הרחמים המאירה במלכות, ובאמירתה, **צחוק עשה לי אלהים כל השומע יצחק לי** המשיכה בזה אור שלם ומיתוק גדול מאד, עד שלא נראתה עוד כל בחינת חסרון בעצם מדת המלכות, ונעשה חשש גדול שמא לא תשאר מחמת זה שום תשומת לב לתקן את עצם המלכות. והוא דומה לסוה"כ פן ישלח וגו' מעץ החיים ואכל וחי לעולם (בראשית ג'), דהיינו שלא ירגיש עוד בעצמו שום חסרון ולא יהיה מוכרח לתקן את הפגם שבעץ הדעת.

сыновья мира не могут исправить её, **и он не принёс жертву перед Тобой, даже одного голубя**, т.е. голубя, которого Ноах не мог исправить, как сказано выше. **И более того, сказала Сара, что Ты посмеялся над ней**[4], ибо Сара, она суть бина и свойство милосердия, которое светит в малхут, и тем, что она сказала: «**смех сделал мне Элоhим, ибо каждый, кто услышит,** [что я родила], **будет смеяться надо мной**», этим она притянула полный свет и весьма великое подслащение, настолько, что больше уже не виден никакой аспект недостачи в самом свойстве малхут, и стала большая опасность того, что может быть не останется из-за этого абсолютно никакого внимания к тому, чтобы исправить саму малхут. И это похоже на суть стиха[5]: «как бы он не протянул руку к Древу Жизни [и взял фрукт от него] и съел его, и жил бы вечно»[6] («Брэйшит»: 3), т.е., что он бы уже не ощутил больше в себе никакой недостачи, и не было бы необходимости исправить ущерб, который он нанёс в аспекте древа знания.

1) – каждое слово здесь на вес золота.

2) – Зоhар приводит здесь слова обвинителя, который поднялся в высь и говорит с Творцом.

3) – т.е. населяющих мир.

4) – т.е. привёл к тому, что над ней стали смеяться.

5) – на стих из «Брэйшит», когда Адам согрешил, то hа-Шэм решил изгнать его из рая, и Он объяснил почему.

6) – и что же в этом плохого? - Ага, но он же сначала согрешил.

קעט) אמר ליה קב"ה, מאן בעלמא כאברהם. ולא זז מתמן עד דבלבל כל ההיא חדוה, ופקיד קב"ה למקרב ליצחק קרבנא, ואתגזר על שרה דתמות על צערא דברה כל ההוא צערא גרים דלא יהיב מידי למסכני.

И смотри, какое потрясающее следствие из того, что Авраhам тогда совсем ничего не дал ситре ахра. Смотри, какой великий праведник, а что из этого вышло!

הסולם

179) **Сказал ему Святой, благословен Он** и т.д.: сказал ему (обвинителю) Святой, благословен Он: «Кто в мире, как Авраhам?». А обвинитель не сдвинулся с того места, пока не привёл в замешательство всю ту радость. А Святой, благословен Он, приказал принести Ицхака в жертву. И Он дал указ о наказании Сары, что она умрёт из-за беды сына[1]. Вся эта беда была вызвана тем, что он (Авраhам) ничего не дал бедным[2].

קעט) אמר ליה קב"ה וכו': א"ל הקב"ה, מי בעולם כאברהם. והמשטין לא מש משם עד שבלל כל אותה השמחה. והקב"ה צוה להקריב את יצחק לקרבן. ונגזר על שרה שתמות על צער בנה. כל הצער ההוא, גרם, מה שלא נתן משהו לעניים.

1) – т.е. она умрёт, узнав о беде сына. «Мидраш» рассказывает нам, что когда Авраhам повёл Ицхака в гору, были ещё сопровождающие, которые оставались внизу, и вот гонец прискакал к Саре и сказал ей, что Авраhам уже заклал Ицхака. И она от горя умерла. А Ицхак, как мы знаем, остался жив. Но «Мидраш» говорит, что он остался жив только материально, а изнутри он превратился "в пепел", т.е. он полностью "сгорел" на алтаре самопожертвованием.

2) – и не важно, что тот только претворился бедным. Вот здесь, конечно, можно очень многому научиться из того, что он нам говорит и делать свои выводы.

Пояснение: ибо принесение Ицхака в жертву связыванием[1], было для того, чтобы исправить саму малхут, то, что он (Авраhам) не исправил великим пиршеством в день, когда Ицхак был уже отстранён от груди. А смерть Сары была по причине великих светов, которые она притянула в сути стиха: «смех сделал мне Элоhим и т.д.» («Брэйшит», п.21), что они помешали исправлению малхут, как сказано выше.

פירוש. כי עקדת יצחק היתה לתקן עצם המלכות, מה שלא תיקן עם המשתה הגדול ביום הגמל את יצחק. ומיתת שרה היתה מסבת האורות הגדולים שהמשיכה בסוה"כ צחוק עשה לי אלהים וגו' (בראשית כ״א), שהם הפריעו לתיקון המלכות כנ"ל.

1) – т.е. он связал Ицхака на алтаре и есть такой термин: «акидат Ицхак» - принесение в жертву Ицхака, его "связыванием". Здесь тоже таится великий секрет: он дал себя связать.

Урок № 198

מאמר אורייתא וצלותא

Маамар: «Тора и молитва»

קפ) פתח רבי שמעון ואמר, מאי דכתיב, ויסב חזקיהו פניו אל הקיר ויתפלל אל ה', ת"ח כמה הוא חילא תקיפא דאורייתא, וכמה הוא עלאה על כלא, דכל מ"ן דאשתדל באורייתא לא דחיל מעלאי ומתתאי, ולא דחיל ממרעין בישין דעלמא, בגין דאיהו אחיד באילנא דחיי ויליף מיניה בכל יומא.

הסולם

קפ) פתח רבי שמעון וכו': **פתח ר"ש ואמר, מה שכתוב, ויסב חזקיהו פניו אל הקיר ויתפלל אל ה'. בוא וראה, כמה חזק כח התורה, וכמה היא עליונה על הכל. כי כל מי שעוסק בתורה, אינו ירא מעליונים ומתחתונים, ואינו ירא מחליים רעים שבעולם, מפני שהוא אחוז בעץ החיים, ולומד ממנו בכל יום.**

180) **Открыл рабби Шимон** и т.д.: рабби Шимон открыл [дискуссию] и сказал: «Что написано [в Писании]: «и Хизкйаһу повернулся лицом к стене и молился к һа-Шэм»[1]? Приди и увидь, насколько крепка сила Торы, и насколько она выше всего (дословно: высока над всем). Ибо каждый, кто занимается Торой, он не боится того, кто вверху и того, кто внизу, и он не боится злых болезней, что в мире, потому, что он держится за Древо Жизни и учится от него каждый день[2]».

1) – здесь не место дать весь эпизод, сам найди это место, чтобы я не забрал у тебя работу. Я говорил, что надо хорошо знать сам рассказ ТаНаХа. Так вот, царь Иудеи Хизкийаһу что-то такое сделал, за что должен был умереть. И пришёл пророк, который с ним работал, и сказал ему: «Да, так и так с тобой получится, что ты из-за этого умрешь». И тогда Хизкийаһу повернулся к стене и стал молиться. Он встал прямо перед стеной, так, что не было никакой преграды между ним и стеной. Он искренне молился, и ему была продлена жизнь ещё на 15 лет.

2) – и это - абсолютная истина. Я всё это вижу на практике каждодневной жизни. И я могу уже что-то сказать в моем возрасте и жизненном опыте: всё, что он говорит – это абсолютная истина, подтверждение которой – сама реальность.

קפא) דהא אורייתא תוליף לבר נש למיזל באורח קשוט, תוליף ליה עיטא היך יתוב קמיה מאריה, לבטלא ההיא גזרה, דאפילו אתגזר עליה דלא יתבטל האי גזרה, מיד אתבטל ואסתלק מיניה, ולא שריא עליה דבר נש בהאי עלמא. ובגין כך, בעי ליה לבר נש לאשתדלא באורייתא יממא ולילי, ולא יתעדי מינה, הה"ד והגית בו יומם ולילה,

ואי אתעדי מינה דאורייתא או אתפרש מינה כאלו אתפרש מאילנא דחיי.

Ну, это замечательно, конечно то, что он сейчас говорит! Душа прямо ликует, когда слышит эти слова Зоһара, потому что это всё для неё как бальзам на сердце: о ней говорится, и поэтому она ликует. Никакое ликование души не возможно делами этого мира. Можно послушать, конечно, какой-то концерт Моцарта. Я большой любитель Моцарта, можно получить какое-то эстетическое удовольствие, но душа никак не воздействуется от этого. Слушай внимательно, что я тебе говорю, и прими это от меня. Она не воздействуется и не от какой бы то ни было литургии. Никакая религиозная литургия, что в церквях, в синагогах, где бы то ни было, её совершенно не затрагивает. Это просто затрагивает сентиментальные и эстетические чувства человека, но никак не душу! И вот только Зоһар, то, что мы изучаем с вами - это то пропитание, то удовольствие, радость и ликование, которыми воздействуется душа человека, настраивающего себя на Зоһар. А если не воздействуется, то она у него, пока ещё просто спит. И вот сейчас он объясняет нам слова из предыдущего ота.

הסולם

קפא) **דהא אורייתא תוליף וכו': כי התורה מלמדת את האדם ללכת בדרך אמת, מלמדת לו עצה איך ישוב לפני אדונו לבטל הגזירה. כי אפילו נגזר עליו שהגזירה לא תתבטל, היא מתבטלת מיד ונעברת ממנו, ואינה שורה על האדם בעולם הזה. ומשום זה, צריך האדם לעסוק בתורה יום ולילה, ולא יסור ממנה. ז"ש, והגית בו יומם ולילה. ואם הוא סר מן התורה, או נפרד ממנה, הוא כאלו נפרד מעץ החיים.**

181) **Ибо Тора учит** и т.д.: ибо Тора учит человека идти по пути истины, даёт ему совет (дословно: учит его совету), как вернуться пред ликом его Господина, чтобы аннулировать указ (постановление) о наказании. Ибо даже если было постановлено в отношении него, что указ о его наказании не будет аннулирован, он аннулируется сразу же и уходит от него, и не покоится на человеке в этом мире. И поэтому человек должен заниматься Торой день и ночь, и не оставлять её. И это то, что написано [в стихе]: «и произноси её день и ночь»[1]. И если он отошёл от Торы или отделился от неё, это подобно тому, как будто он отделился от Древа Жизни.

1) – интересно ещё посмотреть как там написано на святом языке: «и произноси **в ней**».

ביאור הדברים, הנה פתח בתפילה, בפסוק ויסב חזקיהו פניו אל הקיר, ומפרשו רק באורייתא. והענין הוא כמ"ש במקום אחר (זוהר ואתחנן דף ד' אות י"א) שע"כ נתקבלה תפילתו משום שלא היה דבר חוצץ בינו ובין הקיר, שה"ס השכינה הקדושה.

Пояснение слов: так вот открыл [рабби Шимон дискуссию] молитвой, стиха: «**и повернул Хизкийаһу своё лицо к стене**», а объяснил его только Торой. А дело в том, как это объяснено в другом месте (в Зоһаре, глава Ваитханан, стр.4, п.11), что потому была принята его молитва, т.к. не было ничего разделяющего между ним и между стеной, что это суть святая шхина. И на это[1] он

וע"ז אומר כאן, שעצה זו עלתה לו רק בכח התורה, שהשיג על ידה לבא לתשובה שלמה, עד שלא היה דבר חוצץ בינו ובין השכינה הקדושה, וע"כ נתבטלה הגזירה שנגזרה עליו מיתה. וע"כ מסיים ובגין כך כיון שאנו רואים שכח התורה גדול כל כך עד לבטל גזירת מות, בעי ליה לב"נ לאשתדלא באורייתא יממא ולילי, ולא יתעדי מינה.

говорит здесь, что этот совет помог ему только силой Торы, что он постиг, благодаря ей, то, что он мог прийти к полной тшуве (к возврату к Творцу), настолько, что не было между ним и святой шхиной никакой преграды (дословно: перегородки), и поэтому был отменён указ, в котором было постановление о его смерти. И поэтому он заканчивает[2] «**и поэтому**», так как мы видим, что сила Торы велика, настолько, что она аннулирует указ о смерти, «**должен человек прикладывать усилия в Торе день и ночь и не оставлять её**».

1) – очень важный аспект, чтобы не было ничего между тобой и святой шхиной. Даже сейчас можно видеть ортодоксов евреев, которые, конечно, очень хорошо знают этот стих, и вот они, подражая этому "руками и ногами", стоят у стены и молятся. Ну не знаю, что им там может помочь, ведь без каббалы нельзя пробить стену ничем, разве что головой. Поэтому, все, что они там делают – это их манера – "руками и ногами". А здесь разговор идет о преодолении духовной преграды, которая стоит между тобой и святой шхиной.

2) - т.е. в конце говорит.

קפב) ת"ח עיטא לבר נש כד איהו סליק בליליא על ערסיה בעי לקבלא עליה מלכותא דלעילא בלבא שלים, ולאקדמא לממסר קמיה פקדונא דנפשיה, ומיד אשתזיב מכל מרעין בישין ומכל רוחין בישין ולא שלטין עליה.

הסולם

קפב) ת"ח עיטא לבר וכו': בוא וראה, עצה לאדם: כשהוא עולה בלילה על מטתו צריך לקבל עליו מלכות שלמעלה, בלב שלם, ולהקדים למסור אליו פקדון נפשו, ומיד הוא ניצל מכל חליים רעים ומכל הרוחות הרעות, שאינן שולטות עליו.

182) **Приди и увидь, совет** и т.д.: приди и увидь[1], совет человеку: когда он поднимается ночью на своей постели, необходимо возложить на себя царство (малхут), что выше, чистым (полным) сердцем, и сначала передать Ему (hа-Шэм) в залог свою нэфэш, и тут же он спасается от всех злых болезней и всех злых духов, так, что они не правят им[2].

1) – мы знаем, что соединяя эти два слова: «бо» и «у-ръэ» - «приди и увидь», получается слово «борэ» - «Создатель». Что же означает Имя Творца «борэ»? "Приди к Нему и ты увидишь" – получишь свечение хохмы и станешь зрячим!

2) – видишь, что значит спастись от всей этой гадости? Спастись – это значит, что они тогда уже не могут править им.

Пояснение слов: ибо «назвал hа-Шэм свет днём», т.е. свет прилегания (слияния) и святости, который мы постигаем от hа-Шэм, благословенного. И это господство дня[1], а «тьму Он назвал ночью», т.е. силы отделения, которые отделяют нас от света Благословенного, и это господство ночи. И поэтому мы спим ночью, что это одна шестидесятая смерти[2], что это господство ситры ахра[3]. И из-за этих двух господств [ночи и дня] мы не можем слиться с Благословенным навеки, ибо мы прерываем слияние с Благословенным, в силу господства ночи, которая возвращается и приходит к нам постоянно и отделяет нас от служения Благословенному.

ביאור הדברים, כי קרא ה', לאור יום, דהיינו אור הדביקות והקדושה, שאנו משיגים מהש"י. וזהו ממשלת היום, ולחושך קרא לילה, דהיינו הכחות דפרודא המפרידות אותנו מאורו ית', הוא ממשלת הלילה. ולפיכך אנו ישנים בלילה, שהוא חלק א' מששים במיתה שהוא ממשלת הס"א. ומתוך ב' הממשלות האלו אין אנו יכולים להדבק בו ית' לנצח, כי אנו מפסיקין דבקותו ית' מכח ממשלת הלילה החוזרת ובאה עלינו תמיד והמפסקת אותנו מעבודתו ית'.

1) – «власти над днём» - так это интерпретируют всякие классические и канонические переводы. Совершенно неверно. На само деле здесь стоит: «мамшэлэт hа-йом» - «[и это] господство дня», а не «над днём».

2) – как сказали мудрецы. Смотри, когда человек спит, он почти как мертвец, и это состояние как одна шестидесятая смерти.

3) – понятно, каким надо быть аккуратным и осторожным ночью.

И чтобы это исправить, даёт нам рабби Шимон совет, что в каждую ночь, прежде, чем идёшь спать, **необходимо возложить на себя царство высшего, с чистым (полным) сердцем**[1], ибо во время, когда ночь устанавливается как в Деянии Творения, как написано [в «Брэйшит»]: «и был вечер и было утро, день одни», что это означает, что ночь и день, они объединяются оба в одно тело и один день, так вот, тогда называется ночь - господство малхут, и абсолютно никакие клипот не смешиваются с ней. И поэтому, также человеку необходимо возложить на себя эту высшую малхут с полным сердцем, совсем без какой-то преграды (перегородки) между ним и малхут, т.е., чтобы он возложил на себя царство небесное[2], как для жизни, так и для смерти[3], и абсолютно никакая вещь, что в мире, не должна его привести к тому, чтобы он даже шелохнулся и отдалился, Боже упаси, хоть чуть-чуть от высшей малхут, т.е. в сути стиха: «и чтобы ты любил hАВАЯ, твоего Элоhим,

ולתקן זה, נותן לנו ר"ש עצה, שבכל לילה טרם שהולך לישון, בעי לקבלא עליה מלכותא דלעילא בלבא שלים, כי בעת שהלילה מתוקן כמו במעשה בראשית, דכתיב, ויהי ערב ויהי בוקר יום אחד, שפירושו, שלילה ויום מיוחדים שניהם לגוף אחד ויום אחד, הנה אז נקראת הלילה ממשלת המלכות, ושום קלי' לא תתערבה עמה. וע"כ גם האדם צריך לקבל עליו מלכות עליונה זו בלב שלם, בלי שום חציצה בינו ובין המלכות, כלומר, שיקבל עליו מלכות שמים בין לחיי ובין למותא, ושום דבר שבעולם לא יזיזוהו להרחיקו ח"ו במשהו מהמלכות העליונה, דהיינו

בסו"ה ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך (דברים ו'), ואם קבל זה עליו בלב שלם, נמצא בטוח בעצמו שכבר לא יצוייר יותר שום דבר חוצץ בינו למקום ית'. ועי"כ נבחן בזה שנתקדם לממסר פקדונא דנפשיה, כי הקדים למסור נפשו בידו של הקב"ה, דהיינו לקיים מצותיו בכל השלמות עד למסירות נפש, ועי"כ כשישן ורוחו מסתלק, אינו טועם עוד בזה א' מששים ממיתה, שהוא כח הס"ם, אלא רק בחינת מסירת נפש בדרך מצוה, כי כבר אין כח מיתא שולט עליו באשר שהכניסו לכח מס"נ של מצוה. וכשעושה כן שוב אין ממשלת הלילה יכולה לפגום אותו, ולהפסיקו מנועם עבודתו ית', כי אצלו כבר הערב והבוקר יום אחד, ואין הלילה אלא חלק מהיום ממש. ועי"כ **ומיד אשתזיב מכל מרעין בישין ומכל רוחין בישין, ולא שלטין עליה**, כי הלילה שלו כבר יצא מרשות הס"א, שהרי לא יצוייר לו עוד שום דבר חוצץ בינו ובין השכינה הקדושה, ואין עוד כחות הס"א והדין שולטים עליו.

всем своим сердцем, всей своей нэфэш и всей своей мощью» («Дварим»: 6), и если он возложит на себя это с полным сердцем, получается, что он уверен в себе, что уже не сможет больше никакая вещь, ни какая преграда (перегородка) быть между ним и местом Благословенного. И поэтому[4] считается в этом, что он сначала передал Ему (Творцу) в залог свою нэфэш, ибо он сначала передал свою нэфэш в руку Святого, благословен Он, т.е. чтобы исполнить Его заповеди со всей полнотой (совершенством), вплоть до самопожертвования[5], и поэтому, когда он спит и его руах выходит из него, он не ощущает больше в этом одной шестидесятой смерти, что это сила Самэх-Мэм[6], а только он испытывает аспект передачи нэфэш (самопожертвования) в деле исполнения мицвы, ибо уже сила смерти не правит над ним, из-за того, что он ввёл себя в силу самопожертвования заповеди. И когда он так делает, господство ночи уже больше не может навредить ему, и прервать его от приятности служения Благословенному, ибо у него уже вечер и утро один день, и ночь, она действительно часть дня. И поэтому [Зоhар говорит]: **и тут же спасается он от всех злых болезней и от злых духов, и они уже не правят им**, ибо его ночь[7] уже вышла из территории[8] с"а, что вот не может быть уже у него никакой перегородки между ним и святой шхиной и уже нет больше сил с"а и дина, которые властвовали над ним.

1) – «с полным сердцем» означает, что никакого угла не должно быть там для себя.

2) – видишь, это еврейское понятие, а не христианское. Это всё взято из еврейского языка, из еврейского духовного источника.

3) – т.е. что бы ни было. Если ему для жизни - так для жизни; для смерти - так для смерти. Неважно. Он должен принять это: как дин, так и хэсэд.

4) – тонко, очень тонко то, что он здесь говорит.

5) – «мэсирут нэфэш» - это самопожертвование, а дословно означает «до полной передачи нэфэш».

6) – СаМ - это сокращение. Мы уже говорили, что произнося имена ангелов, какими бы они ни были: “добрыми” или “злыми” мы используем только первые две буквы имени. Так вот, этот СаМ – это тоже мужская сила клипот.

7) – т.е. его состояние ночи.

8) - т.е. из власти ситры ахра.

Урок № 199

קפג) ובצפרא, קם מערסיה, בעי לברכא למאריה, ולמיעל לביתיה ולמסגד קמי היכליה בדחילו סגיא, ובתר כן יצלי צלותיה, ויסב עיטא מאינון אבהן קדישין, דכתיב ואני ברוב חסדך אבא ביתך אשתחוה אל היכל קדשך ביראתך.

הסולם

183) **А утром, встав со своей постели** и т.д.: а утром, когда он встаёт со своей постели, ему необходимо благословить своего Господина (т.е. Творца) и войти в Его дом[1], и пасть ниц пред Его залом с большим страхом. И после этого пусть даст свою молитву. И пусть возьмёт совет от святых отцов, как написано: «и я, с Твоим великим хэсэдом, войду в Твой дом и паду ниц, пред залом Твоей святости с Твоим страхом[2]».

קפג) ובצפרא, קם מערסיה וכו': ובבוקר כשהוא קם ממטתו, הוא צריך לברך לאדונו ולהכנס לביתו, ולהשתחוות לפני היכלו ביראה גדולה. ואחר כך יתפלל תפלתו. ויקח עצה מן האבות הקדושים שכתוב, ואני ברוב חסדך אבא ביתך אשתחוה אל היכל קדשך ביראתך.

1) – т.е. в дом молитвы.

2) – видишь, не “мой” страх должен быть, а «Твой страх» – страх Творца. Понятно? Это совсем разные вещи: страх Творца - это страх перед Его величием на фоне своей низменности. Вот это даёт развитие. Страх делает келим.

Пояснение: Это перевод стиха [на арамейский][1], «и я в великой Твоей милости войду в Твой дом, паду ниц пред залом Твоей святости, с Твоим великим страхом»[2]. «**И я в великом Твоём милосердии**» - это: «**благословить Твоего Господина**», за милость, которую Он сделал с ним. «**Я войду в Твой дом**» - это **«и чтобы войти в Твой дом»**. **«Паду ниц пред залом Твоей святости»** - это **«пасть ниц перед Его залом»**. «**В Твоём великом страхе**» - это «**в великом Его страхе**». **А после этого пусть даст молитву.** И смысл этого он продолжает здесь пояснять далее, перед нами[3].

פירוש. הוא תרגום של הפסוק ואני ברוב חסדך אבא ביתך אשתחוה אל היכל קדשך ביראתך. **ואני ברוב חסדך** הוא **לברכא למאריה**, על החסד שעשה עמו. **אבא ביתך**, הוא **ולמיעל לביתיה. אשתחוה אל היכל קדשך**, הוא **ולמסגד קמי היכליה. ביראתך**, הוא **בדחילו סגיא. ובתר כן יצלי צלותיה.** וטעם הדבר הולך ומבאר לפנינו.

1) – имеется в виду не дословный перевод, а понятийный перевод на арамейский стиха на иврите из Святого Писания.

2) – и далее он даёт понятийное сопоставление на иврите и на арамейском.

3) – потрясающе то, что такое молитва. Это место самое важное, очевидно, чтобы понять, что же такое молитва и какое место занимают души трех праотцов: Авраhама, Ицхака и Йакова в молитве. Это не то, что понимается под молитвой в этом мире – всё их такое детское, примитивное, чувственное, материально окрашенное своими низкими желаниями что-то отхватить от Творца.

וז"ש, ויסב עיטא וכו', כי התפלה שאנו מתפללין, היא תיקון השכינה הקדושה, להמשיך לה שפע למלאותה מכל חסרונותיה. כי ע"כ כל הבקשות הן בלשון רבים, כמו וחננו דעה וכו' השיבנו אבינו וכו'. כי התפילה היא בעד כלל ישראל, שכל שיש בשכינה הקדושה, יש בכלל ישראל. והחסר בה, חסר בכלל ישראל, ונמצא כשאנו מתפללין בעד כלל ישראל, אנו מתפללין לצורך השכינה הקדושה, כי היינו הך. ונמצא שקודם התפילה אנו צריכים להסתכל בחסרונות שבה, כדי שנדע מה שצריך לתקן בה ולמלאותה, אמנם כל הדורות של כלל ישראל כלולין בשכינה הקדושה, ואלו התיקונים שקבלה מהדורות שקדמו לנו אין אנו צריכים עוד לתקן בה, אלא שאנו צריכים להשלים עליהם, דהיינו לתקן מה שנשאר חסר בה אחר תיקונם.

И это то, что он говорит: «**пусть примет совет** и т.д.», ибо молитва, которой мы молимся[1], это исправление святой шхины, чтобы притянуть изобилие к её царству (к малхут) от всех её недостач[2]. Ибо поэтому все просьбы [в молитвах], они во множественном числе[3], как [например] «и дай нам [в Твоей милости] знание и т.д.», «верни нас, Отец наш [к Твоей Торе] и т.д.»[4]. Ибо молитва, она за общность Исраэля, что всё, что есть в святой шхине, есть и в общности Исраэля[5]. И то, что ей (святой шхине) недостаёт, недостаёт и общности Исраэля[6], и получается, когда мы молимся за общность Исраэля[7], мы молимся для святой шхины, ибо это одно и тоже. И получается[8], что до молитвы[9] нам необходимо внимательно посмотреть в недостачи её (святой шхины), чтобы знать, что необходимо исправить в ней и её царстве (в малхут), однако, все поколения общности Исраэля включаются в святую шхину, и эти исправления, которые она получила от поколений, которые предваряли нас, нам не требуется больше исправлять в ней, но нам необходимо дополнить их[10], т.е. исправить то, что осталось неисправленным в ней, после их исправлений.

1) – т.е. молитва, которую мы даём.

2) – т.е. изобилие, которое покрывает все её недостачи. Она же была цимцумирована.

3) – очень важно, почему же это во множественном числе? Не «я», как будто бы, а «мы». Конечно, многие ошибаются и сразу думают: «А, мы – это значит я, Петя, Ваня и все другие», т.е. группа. Здесь можно очень легко ошибиться, а если ты это правильно поймёшь, будет великий тикун.

4) – «дай нам», «возврати нас». Что же это такое? Как будто, не дай Бог, говорится о группе: мы - народ и т.д.

5) – что же такое общность Исраэля? Весь народ, который «по-мясу» - это и есть Исраэль? О чём говорит здесь Зоhар? Мы знаем, что Зоhар говорит только об одной душе, несмотря на то, что есть ещё и общий аспект, такой, как народ Исраэля. Но Зоhар говорит об одной душе. Что же такое “общность Исраэля”? Мы знаем, что во всём

парцуфе, в любом состоянии, есть 10 сфирот. Из них голова – это хохма, бина и даат. Хохма, как мы знаем, в любом человеке (неважно, кто он по-национальности, «по-мясу»), его хохма – это коханим, это сила священников силы Исраэля, что в человеке. Бина – это сила левитов, учителей, что в силе Исраэля, что в человеке, а сфира даат – это и есть общность Исраэля.

6) – в том контексте, как мы говорили насчёт сфирот. Ничего другого нет, а только сфирот. Всегда смотри на эти 10 сфирот. И всё можно ими объяснить, ибо всё это только в одном человеке.

7) – т.е. когда мы поднимаем МаН до даат, в голову парцуфа – это и есть молитва. И получается, что эта общность Исраэля, она вся поднимается, из всех ЗаТ, поднимается в голову.

8) – конечно же, мы в Зоhаре говорим всё время об одной душе, но каждая душа проходит также какое-то развитие и в гильгулим (инкарнациях). И поэтому, наша душа также и продукт всех инкарнаций, которые были до нас. И всё исправление, которое было достигнуто до нас душами Исраэля и самой нашей душой, которая была в ином телесном одеянии, всё это, конечно, имеет значение для нашего исправления, в отношении того, что нам необходимо ещё исправить. Ибо то, что было исправлено, нам уже не надо исправлять.

9) – т.е. до того, как мы начинаем молитву. Здесь дается весь механизм молитв.

10) – т.е. новые исправления, которые мы должны ещё сделать, а не те, которые уже были сделаны.

И вот, святые отцы [Авраhам, Ицхак, Йаков], они самая общая часть общности Исраэля[1], ибо они три корня 600 000 душ Исраэля, из каждого поколения, до гмар тикуна, и все притягивания изобилия, что общность Исраэля притягивает и получает во всех поколениях, [это всё] получают сначала святые отцы[2], и от них изобилие приходит к общности Исраэля, что в том поколении, которые притянули изобилие[3]. Ибо такой порядок духовного, что никакая ветвь не получит совершенно ничего, иначе, чем через свой корень, и суть свечения остаётся в корне и только часть его притягивается к ветви. И поэтому получается, что все исправления, которые уже исправили в святой шхине, они стоят и существуют в святых душах наших отцов[4].

והנה האבות הקדושים הם הכולל של כלל ישראל, כי הם ג' השרשים של כל ששים רבוא נשמות ישראל מכל דור ודור עד לגמר התיקון, וכל ההמשכות והשפעות, שכלל ישראל ממשיכים ומקבלים בכל הדורות, מקובלים תחילה אל האבות הקדושים, ומהם מגיע השפע אל כלל ישראל שבאותו הדור שהמשיכו השפע. כי כן הסדר הרוחני, ששום ענף אינו יכול לקבל כלום רק דרך שרשו, ועיקר ההארה נשאר בשורש ורק חלק ממנו נמשך לענף. ולפיכך נמצא, שכל התיקונים שכבר נתקנו בשכינה הקדושה, הם עומדים וקיימים בנשמות אבותינו הקדושים.

1) – т.е. они корень всей общности Исраэля.

2) – слушай очень внимательно: без них совершенно невозможно никакое получение!

3) – понятно: то, что было тогда – это было тогда, т.е. в каждом поколении. А в нашем поколении – это твоя душа, которая теперь всё это притягивает в молитве. Но то, что уже было притянуто, всё это, когда ты даёшь молитву, оно приходит сначала к праотцам. И неважно, кто ты по-национальности: татарин, узбек, русский, индиец, кто бы ты ни был. Нет других праотцов, которые были бы в основе, которые были бы к Творцу ближе, чем эта тройка. Поэтому, когда мы даём молитву, она всегда проходит через них, по совпадению свойств, т.е. мы должны дойти до той частоты духовной волны, которая соотносится с частотой их волны. И вот, они притягивают и, по-соответствию свойств, передают это и нам.

4) – понятно, почему “наши” отцы? Это отцы всех, неважно, кто ты по-национальности. Если еврей, то это и «по-мясу», а если не-еврей, так про Авраhама говорится, что он отец многих народов, т.е. имеется в виду, что они праотцы нашей души, праотцы Исраэля, что в человеке.

И это то, что он говорит: «**человек не должен войти в дом собрания** (т.е. молитвы)**, прежде, чем он спросит совета у Авраhама, Ицхака и Йакова**», т.е., что весь смысл нашей молитвы, он только в том, чтобы дополнить то, что недостаёт в шхине после исправлений, которые уже были сделаны в ней до этого времени. И поэтому необходимо, прежде всего (т.е. ещё до молитвы), знать и притянуть в святую шхину все исправления, которые уже были в ней, и тогда мы будем знать, что необходимо ещё добавить к ним. И это то[1], что [Зоhар] говорит, что человек не должен входить в дом молитвы, прежде, чем он спросит совета у святых отцов, ибо необходимо проконсультироваться в них[2], чтобы знать, что необходимо ещё исправить, и это возможно только после того, как мы притянем в святую шхину всё то, что святые отцы уже притянули в неё, и тогда мы увидим, что же ещё недостаёт в ней, и это то, что он говорит: «**так как они** (святые отцы) **установили молитву**[3]», ибо они установили молитву, что это святая шхина, что исправление Авраhама называется **шахарит (утренняя молитва)**, а [исправление] Ицхака [называется] **минха (полуденная молитва)**, а [исправление] Йакова [называется] **арвит (вечерняя молитва)**, и поэтому необходимо нам, прежде всего, притянуть всю меру исправления, которую уже исправили они в **молитве**, и тогда мы узнаем, что же ещё осталось для молитвы и для исправления, то, что не хватает в

וזה אמרו לא לבעי ליה לבר נש לעאלא לבי כנישתא אלא אי אמליך בקדמיתא באברהם יצחק ויעקב, כמבואר, שכל ענין תפילתנו היא רק להשלים מה שחסר עוד בשכינה אחר התיקונים שכבר נעשו בה עד עתה. לכן צריכים מקודם לדעת ולהמשיך בשכינה הקדושה את כל התיקונים שכבר תיקנו בה, ואז נדע מה שצריך עוד להוסיף עליהם. וז"ש שאין לאדם ליכנס לבית הכנסת מטרם שאילת עצה באבות הקדושים, כי צריכים להמלך בהם לידע מה שצריך עוד לתקן, וזה יתכן, רק אחר המשכתנו בשכינה הקדושה כל מה שהאבות הקדושים כבר תיקנו בה, ואז נראה מה שעוד חסר בה, וז"ש בגין דאינון תקינו צלותא, כי הם תיקנו הצלותא, שהיא השכינה הקדושה שתיקון אברהם, נקרא שחרית, דיצחק מנחה, ודיעקב, ערבית, וכיון שכן, אנו צריכים מקודם להמשיך כל שיעור התיקון, שכבר תיקנו הם בצלותא, ואז נדע מה שיש עוד להתפלל ולתקן מה שחסר בה.

ней.

1) – в этом замечательном оте (собственно говоря, во всём маамаре, но именно в этом оте), даётся механизм молитв, а не детские или дикие вопли, которые народы мира называют молитвой. Они не доходят, они не могут дойти до hа-Шэм, благословенного. Они все исходят только из желания получить ради себя: у религиозников всех мастей. И вот, смотри внимательно, что такое молитва. И вот это много раз надо пройти и принять всё, что здесь говорится. И только это освобождает душу и приносит всё, абсолютно всё, чего желает ради отдачи твоё сердце.

2) – не «**у** них», а именно «**в** них»: на святом языке «в них», внутри.

3) – т.е. они основоположники молитвы.

קפד) הכי אוקמוה, לא לבעי ליה לבר נש לעאלא לבי כנישתא, אלא אי אמליך בקדמיתא באברהם יצחק ויעקב, בגין דאינון תקינו צלותא לקמי קב"ה. הה"ד, ואני ברוב חסדך אבוא ביתך, דא אברהם, אשתחוה אל היכל קדשך, דא יצחק. ביראתך, דא יעקב. ובעי לאכללא לון ברישא, ובתר כן ייעול לבי כנישתא. ויצלי צלותיה, כדין כתיב, ויאמר לי עבדי אתה ישראל אשר בך אתפאר.

Собственно говоря, то, что мы сейчас прошли, последний абзац, это были слова уже из этого ота (куф/пэ/далэт).

קפד) **הכי אוקמוה וכו':** והעמדוהו כך, שאדם אינו צריך להכנס לבית הכנסת, אלא אם נמלך מתחילה, דהיינו שמקבל רשות, באברהם יצחק ויעקב, משום שהם תקנו התפילה לפני הקב"ה. ז"ש, ואני ברוב חסדך אבא ביתך, זהו אברהם, שהוא חסד. אשתחוה אל היכל קדשך, זהו יצחק. שמצדו נקראת המלכות היכל. ביראתיך, זהו יעקב. שה"ס ת"ת הנקרא נורא. וצריך להכלל בהם תחילה, ואח"כ יכנס לבית הכנסת ויתפלל תפלתו. אז כתוב, ויאמר לי עבדי אתה ישראל אשר בך אתפאר.

184) **Так мы учили** и т.д.: и мы учили так: что человек не должен входить в дом молитвы, прежде, чем он спросит совет, т.е. [прежде, чем он] получит разрешение, у Авраhама, Ицхака и Йакова, т.к. они установили молитву пред ликом Святого, благословен Он[1]. И это то, что [Зоhар] говорит [слова из стиха]: «и я, в великой Твоей милости, войду в Твой дом» - это Авраhам, что он хэсэд. [Далее следующие слова]. «И я паду ниц пред залом Твоей святости» - это Ицхак. Что с его стороны[2] называется малхут hэйхал (залом). «С Твоим страхом» – это Йаков. Что это суть тифэрэт, которая называется нора (страх). И необходимо включиться в них сначала[3], а затем пусть войдёт в дом молитвы (дословно: собрания) и даст свою молитву (дословно: молится своей молитвой). Тогда написано [в Святом Писании]: «и Он сказал мне: «ты Мой служитель, Исраэль, ибо в тебе Я получу великолепие»»[4].

1) – а иначе, откуда мы знаем, что надо исправить нашей молитвой. Что мы говорим? Молитва предназначена для исправления святой шхины. Мы это всё нарушили, мы грешили, начиная с Адама. И вот, надо это исправить. Не какие-то там детские просьбы: дай мне денег на пропитание, на хлеб насущный – молитвы верующих христиан, которые совсем не понимают того, что сказал Йешуа. Или что-то другое: дай здоровье моим детям и разные другие просьбы “ради других”. Это всё, на самом деле, только ради себя. hа-Шэм знает, что твоя жена больна. Надо просто молиться в любом состоянии, что бы то ни было, какая бы не была проблема у тебя, вокруг тебя, у близких твоих, в чём бы то ни было, надо молиться только касательно тех недостающих исправлений, которые требуются святой шхине! Всё! Ибо только это может тебе помочь, ибо тогда ты поднимаешь МаН и тогда даётся свыше то, что просил. От ЗА идёт до Эйн Софа, и потом, через ЗА святая шхина получает наполнение. Сначала оно идёт к ней, а потом бумерангом к тебе. И ты получаешь тогда то, что просил ради неё, а не ради себя или твоих близких. И лишь тогда будет услышана и твоя частная просьба в молитве. Ибо ты даёшь молитву не ради того, чтобы получить ради себя, а даёшь молитву, чтобы дано было святой шхине. И тогда Кадош, барух hу (ЗА) даёт шхине, и так как ты вызвал это, то даётся и тебе. И, конечно же, hа-Шэм знает твои нужды. Тебе не надо их выкладывать перед Ним, твои личные нужды. Но когда ты будешь молиться за святую шхину, тогда лишь будет наполнена и твоя недостача, твои личные просьбы. Понятно? Здесь никак нельзя играть комедию и молиться, например, за твоих детей, за твоих внуков, за твой район, за твоих соседей, за мир и т.д. Потому что это всё комедия, это всё религиозная комедия, которая абсолютно не помогает и никак не может помочь, ибо это всё комедия, это всё чувственные дела и игра с Творцом - желание сделать какой-то бизнес с Ним: я Тебе, а

Ты мне. Понятно? А здесь ты желаешь только исправления святой шхине, и тогда всё начинает работать. И тогда этот механизм начинает работать, и тогда ты получаешь спасение своей души и наполнение того, что тебе необходимо, но в том ракурсе, что оно тебе действительно необходимо. Потому что ты не знаешь о чём молиться. Когда не знаешь, о чём тебе молиться, ты можешь молиться и тебе кажется, что тебе этого недостает. Но вполне возможно, что, на самом деле, это тебе оно совершенно не нужно. И получается, что молишься “о шестом холодильнике”. Ты не знаешь что это так, но молишься, а в глазах Вечности, в глазах Творца – это, как будто, просишь Его, чтобы дал тебе средства, чтобы ты мог купить “шестой холодильник”. Нужен тебе шестой холодильник дома? Совершенно не нужен. Правильно? Вот так вот и получается, что тогда свыше просто не обращают внимание на эти пустые вопли, которые ты именуешь “молитвой”.

2) – т.е. со стороны его тикуна.

3) – т.е. в праотцов. А для того, чтобы включиться, конечно, нужно внутреннюю работу, т.е. надо настроиться на частоту их волн, как мы говорим.

4) – понятно, что всё в одном человеке и всегда надо это помнить. Нас не интересует общий аспект. Если мы изучаем и общий аспект, то изучаем только ради того, чтобы сделать самим наши внутренние индивидуальные исправления.

הנה הולך ומבאר כאן ג' תיקונים כוללים שנעשו בשכינה הקדושה ע"י האבות: אשר אברהם תיקן אותה בבחינת בית, שפירושו דירת קבע, באופן שהאדם יוכל להדבק בה בתמידות כמו שהוא בביתו בתמידות, ויצחק הוסיף תיקון, ותיקן אותה בבחינת היכל הקדש, שפירושו, ושמהמלך שוכן בה בקביעות כי המלך נמצא תמיד בהיכלו. ויעקב הוסיף תיקון, ותיקן אותה בבחינת יראה, שהוא ענין תרעא לדרתא, דהיינו בחינת פתח, הן לבחינת בית שבה והן לבחינת היכל הקודש שבה, בסוה"כ מה נורא המקום הזה וזה שער השמים (בראשית י"א). ואחר שהאדם נכלל כבר בג' התיקונים ההם של האבות בשלימות, אז אפשר לו לדעת כל השיעור שכבר נתקן בשכינה הקדושה, ואז ייעול לבי כנישתא ויצלי צלותיה, לתקן

Так вот, он здесь продолжает объяснять 3 общих исправления, которые были сделаны в святой шхине, посредством отцов: что **Авраhам** исправил в ней аспект **дом**, что означает – постоянное жильё, таким образом, что человек сможет слиться в ней (в душе) в постоянстве [наподобие того], как он находится в своём постоянном доме, а **Ицхак** добавил исправление, и исправил её в аспекте **святого зала**[1], что означает, что Царь проживает в ней в постоянстве, ибо Царь постоянно находится в Его зале. А **Йаков** добавил исправление, и исправил её в аспекте **страх**, что это аспект террасы[2], т.е. в аспекте входа, как в аспекте её дома, так и в аспекте её святого зала[3], в сути стиха [из «Брэйшит»]: «как страшно это место и это - врата небес» («Брэйшит»: 11). И после того, как человек включил в себя все эти исправления отцов полностью, тогда он может знать всю меру, которая уже исправлена в святой шхине, и тогда пусть **войдёт в дом собрания**[4] (т.е. в дом молитвы) **и пусть даст молитву**, чтобы исправить шхину в том, что ещё не исправлено в ней.

בשכינה מה שעוד חסר בה.

1) – а мы знаем, что «святое» - это уже от бины.

2) – т.е. это, как бы, терраса к дому. Есть дом, а к дому пристроены ещё такие врата, я называю это терраса.

3) – т.е., как в аспекте дома, в аспекте того, что сделал Авраһам, так и в аспекте того, что сделал Ицхак.

4) – это называется «дом собрания», потому, что там собраны все исправления.

וביאור הדברים, כי אברהם הוא שורש החסד שבנשמות ישראל, כי הוא תיקן השכינה הקדושה לבחינת בית קבול לאור החסד, וקבלה החסדים בעד כל נשמות ישראל בכל מלואן. ואם היה נשאר כן, היו כל ישראל דבקים בהשי"ת דבקות תמידית, והשכינה הקדושה היתה בית מלכות המלא כל טוב ועונג, ולא היה שום איש רוצה להפרד ממנה אפילו לרגע. אמנם כל תיקונו של אברהם היה בסוד שעשה בית קבול שלם, לבלי שום אפשרות של פגם לאור החסדים, דהיינו שהעלה אותה לבחינת השפעה ונ"ר ליוצרנו ית', ולא לקבל להנאת עצמנו כלום, כי זהו המדה ובית הקבול של אור החסד. כמ"ש חז"ל על מדת האומר שלי שלך ושלך שלך חסיד (אבות פ"ה**), שאינו דורש להנאת עצמו אף משהו. וכיון שכל הצמצומים וכל אחיזת הס"א הוא רק בבחינת הקבלה לעצמו, נמצא שהסיר בזה כל חלאת הקליפות והס"א לגמרי, ונתקנה השכינה בתכלית הטהרה. אמנם עוד לא היתה נגמרת בזה מחשבת הבריאה**

Пояснение слов: ибо Авраһам, он корень хэсэда, что в душах Исраэля, ибо он исправил святую шхину в аспекте дома получения[1] для света хэсэд, и она (святая шхина) получила хасадим для всех душ Исраэля со всеми наполнениями[2]. И если бы так осталось[3], то весь Исраэль сливался бы в һа-Шэм, благословенном, в постоянном слиянии, а святая шхина была бы домом царства (малхут) полная всего добра и наслаждения, и не было бы совершенно никакого человека, который бы желал отделиться от неё даже на мгновенье. Однако, всё исправление Авраһама было в сути, что он сделал полным дом (резервуар или кли) получения, совершенно без возможности нанести ущерб свету хасадим[4], т.е., что он поднял её к аспекту изобилия и приятного руаха для его Создателя, благословенного, и совершенно не для получения наслаждения ради себя[5], ибо это мера и резервуар света хэсэда. Как сказали мудрецы Торы о сказанном свойстве [в «Учении отцов»]: «[вот если кто-то говорит] моё - оно твоё, и твоё - оно твоё, [тогда это свойство] хасида[6]» («Пиркэй Авот», 65), что он не требует наслаждения ради себя, совершенно. И так как все ограничения и вся прихватка ситры ахра, она только в аспекте получения ради себя, получается, что он (Авраһам) снял этим всю болезнь клипот и с"а, полностью, и шхина была установлена в полной (предельной) чистоте. Однако, не был в ней (в святой

כי מחשבת הבריאה היתה בעיקר, להנות לנבראיו אשר מדת ההנאה תלויה ושקולה רק בשעור החשק לקבל, שלפי גדלות החשק לקבל, כן מדת התענוג מהקבלה. וע"כ אחר שכבר נתקנה השכינה רק בכלי של השפעה בלי קבלה לעצמו כלום, שהוא ענין הסתלקות מלקבל ממנו ית', ורק להשפיע אליו לבד, וא"כ לא הגיע עוד מזה שום תיקון למחשבת הבריאה השורשית שאינה באה רק בגדלות החשק לקבל.

шхине) ещё завершён этим[7] замысел творения, ибо замысел творения был главным образом, чтобы насладить творения, причём свойство наслаждения зависит и измеряется только мерой желания к получению, что в соответствии с величиной страстного желания получить, такова же будет и мера наслаждения от получения. И поэтому, т.к. шхина уже исправлена только в кли отдачи, совершенно без получения ради себя, то это аспект отказа (дословно: исторжения) от получения от Благословенного, а только отдача Ему, и если так, то от этого ещё не получил никакого исправления основополагающий замысел творения, который приходит только в большом состоянии страстного желания к получению[8].

1) – т.е. резервуара, или можно сказать, кли для света хэсэда.

2) – т.е. хэсэд он уже исправил.

3) – смотри внимательно, надо работать много над этим текстом.

4) – вот это он сделал, т.е. полное кли (или “дом”) для света хэсэда.

5) – т.е. здесь у Авраhама вообще не было разговора о получении, а только чистая отдача, только хасадим.

6) – т.е. того, кто определяет все свои действия, желания, мысли хэсэдом (милостью).

Ты слышишь, что я сейчас быстрее читаю. Всё это потому, что мы уже довольно далеко прошли первую книгу Зоhара, и хорошо, чтобы ты уже привыкал также к более быстрому чтению, к более продвинутому уровню чтения. Но это не означает, что надо торопиться с произнесением слова. Я называю этот принцип: медленно идти быстрее!

7) – т.е. тикуном Авраhама.

8) – понятно, что просто отдавать – это детская забава. Это уже хорошо, это уже какой-то тикун, но его ещё не достаточно. Надо чтобы желание к получению росло. Имей это в виду. У нас не какая-то форма религии, забивающая желание получать, а наоборот, у тебя желание к получению должно расти с каждым днём, но ты его должен перековать ради отдачи, т.е. получать должен, но ради отдачи.

וז"ס **אברהם הוליד את יצחק,** כי אחר שיצחק מצא השכינה בתכלית השלימות והמילוי מאור החסד ע"י התיקונים של אברהם הרגיש את החסרון שיש בשכינה, שעוד אינה ראויה לקבל כל הכלול במחשבת הבריאה כנ"ל, ע"כ הלך ותיקן אותה לבית קבול, באופן שתהיה ראויה לקבל כל השלימות

И это[1] суть [написанного в Торе]: «**Авраhам породил Ицхака**», ибо после того, как Ицхак нашёл шхину[2] в полном совершенстве и наполнении от света хэсэд, благодаря исправлениям Авраhама, он ощутил недостачу, которая есть в шхине, что она ещё не пригодна к получению всего того, что включено в замысел творения, как сказано выше, поэтому он пошёл и исправил её к дому получения[3], таким образом, что она стала пригодной к получению всего

желаемого совершенства, которое включается в замысел творения, т.е., что он пробудил также страстное желание к получению от Благословенного, но только в аспекте получения ради отдачи, что это означает, что [человек] очень страстно желает получать, но только по причине того, что Дающий желает так, и если бы Дающий не желал, то в нём не было бы совершенно никакого желания получать от Него. И известно[4], что получение ради отдачи считается действительно отдачей, и получается, что нет больше у с”а никакой прихватки к этому желанию получать[5]. И поэтому святая шхина была исправлена, благодаря ему (Ицхаку), в большой, последней полноте (совершенства), ибо теперь она пригодна к получению всего приятного и тонкого, из всего того, чем задумал hа-Шэм, благословенный, насладить Его творения, в тот момент, когда поднялось в Его мысли их создать. А поэтому называется теперь святая шхина аспектом святого зала, Благословенного, ибо теперь проживает в ней Царь, во всей своей славе и прелести, как царь в своём зале. Однако, из аспекта исправления Авраhама, она называется только дом, т.е. дом малхут, ибо ещё не было в ней заметно там всей славы и прелести [Творца], ибо честь, слава Царя, она заметна [т.е. проявляется] в Его зале, который специально предназначен Ему, и этим считается, что Ицхак исправил все гврут, что в душах Исраэля, что означает, подслащение всех диним, что в управлении Благословенного: ибо все ограничения и страдания, и наказания, которые приходят в мир, они только для того, чтобы исправить кли получения душ, чтобы они были пригодными для получения всего добра, которое включается в замысел творения, и т.к. Ицхак уже исправил в своё время шхину в этом совершенстве[6], то поэтому исправились этим все гврут, ибо они пришли уже к цели, желаемой для них.

הנרצה שהכלולה במחשבת הבריאה, דהיינו שעורר גם את החשק לקבל ממנו ית', אלא רק בבחינת קבלה ע"מ להשפיע, שפירושו, שחושק מאד לקבל ורק מטעם שהמשפיע רוצה כן, ולולא שהמשפיע היה רוצה כן, לא היה בו שום רצון של משהו לקבל ממנו. ונודע שקבלה ע"מ להשפיע נחשבת להשפעה ממש, ונמצא שאין עוד לס"א שום אחיזה ברצון לקבלה הזו. וע"כ נתקנה על ידו השכינה הקדושה בכל השלימות הגדולה האחרונה, כי עתה היא ראויה לקבל כל הנועם והרוך מכל מה שחשב הש"י להנות לנבראיו, בעת שעלו במחשבה לבראם. ולפיכך נקראת עתה השכינה הקדושה בבחינת היכל קדשו ית', כי עתה שוכן בה המלך בכל הדרו ותפארתו כמו מלך בהיכלו. אמנם מבחינת תיקונו של אברהם היא נקראת רק בית, כלומר בית המלכות, כי עוד לא היה ניכר שם כל כבודו והדרו, כי אין כבודו של מלך ניכר אלא בהיכלו המיוחד לו, ונבחן בזה, שיצחק תיקן כל הגבורות שבנשמות ישראל, שפירושו, מיתוק כל הדינים שבהנהגתו ית': כי כל הצמצומים והיסורים והעונשים הבאים בעולם אינם אלא כדי לתקן את כלי הקבלה של הנשמות, שיהיו ראוים לקבל כל הטוב הכלול במחשבת הבריאה, ומתוך שיצחק כבר תיקן בשעתו את השכינה בשלימות הזו, הרי נתקנו בזה כל הגבורות, כי באו כבר למטרה הרצויה להם.

1) – мы это уже изучали частично в наших уроках Шлавей hа-Сулам.

2) – т.е. малхут мира Ацилут.

3) – т.е. он исправил её дом (резервуар) получения.

4) – он даёт сейчас нам принцип.

5) – т.к. это не ради получения. Поэтому и молитва должна быть такой же, не ради того, что **я** хочу. Сделай так, чтобы моя жена или даже мой народ получил там то-то и то-то: пропитание и всё остальное. Всё это незрелые желания, желания не ради отдачи. Хотя, нам кажется, что это ради отдачи, но это совсем не ради отдачи. Например, глава православной церкви он молится за свой народ. Ну и что? Это его паства, на него это возложили, и он считает, как бы, что все они его дети, т.е. всё равно, как будто это всё его, они все как его овцы. Как пастух, который имеет своих овец, то, конечно же, он их всех любит. Они все его - это его собственность. Я говорю о главе православной церкви, но не важно, какой церкви, я просто даю пример. Все их молитвы – это всё пустое наваждение, это всё просто комедия. И они все там построились и стоят все, как овцы, и никакой помощи нет, потому, что это все не ради отдачи. Ведь их лидер делает это ради “своей семьи” – все прихожане - его семья. Только с одной разницей: в семью обязан инвестировать сам, давая ей пропитание, средства и т.п. А здесь, религиозный лидер (и, вообще, главарь любой группы), получает свое пропитание, свои средства (и не малые!) от своей “приемной” семьи. Вот и всё.

6) – т.е. уже был какой-то момент, когда он это исправил.

Однако, также и его (Ицхака) исправление не осталось таким, и это потому, что мир ещё не был готов к гмар тикуну, и поэтому вышел из него (из Ицхака) Эсав, злодей, что он испортил его тикун, и он не выстоял в нём (в этом тикуне), чтобы быть получающим только ради отдачи, как это исправил Ицхак, но, что он оступился в получении ради себя, т.е., что также во время, когда ему было раскрыто, что Дающий не желает, чтобы он получал, он всё же желал получать, по причине наслаждения себя, и поэтому ухватилась в него с”а и клипот, в сути [как написано о нём]: «красный[1] и человек волосатый». И поэтому снова опустились ноги малхут в клипот, в сути «и её ноги опускаются в смерть».

אמנם גם תיקונו לא נשאר כן, והוא כי העולם עוד לא היה מוכשר לגמר התיקון, וע"כ יצא ממנו עשו הרשע, שהוא קלקל את תקונו, ולא עמד בו להיות מקבל רק ע"מ להשפיע, כמו שתיקן יצחק, אלא שנכשל בקבלה לעצמו, כלומר שגם בעת שנגלה לו שאין המשפיע רוצה שיקבל, רצה ג"כ לקבל מטעם הנאת עצמו, וע"כ נאחזו בו הס"א והקליפות בסוד אדמוני ואיש שעיר. ועי"כ הוריד שוב רגלי המלכות לקליפות, בסוד ורגליה יורדות מות.

1) – т.е. он был красный, когда родился.

И так как увидел Йаков испорченное Эсавом, злодеем, он пошёл и исправил святую шхину свойством страха. И это то, что сказано[1]: «а рукой своей держит пятку Эсава» («Брэйшит»: 25), как сказали в Зоһаре [мудрецы]: «что та буква йуд, которую Эсав бросил к своим пяткам (стопам), Йаков поднял к своей голове». То есть, т.к. Йаков увидел испорченное Эсавом в аспекте буквы йуд, что это суть шхины, он исправил себя[2] великим страхом, настолько, что он поднял шхину

וכיון שראה יעקב את הקלקול של עשו הרשע, הלך ותיקן את השכינה הקדושה במדת היראה. שה"ס וידו אוחזת בעקב עשו (בראשית כ"ה), שאמרו בזוהר דהאי י' דשדי עשו לעקבוי, ארמה יעקב לרישיה. כלומר כיון שראה יעקב את הקלקול של עשו בהאי י' שה"ס השכינה, תיקן את עצמו ביראה גדולה עד שהעלה את השכינה

לבחינת עטרה על רישיה. ועי"ז נאחז בב' התיקונים של אברהם ויצחק בבת אחת, ולא יצא ממנא שום פסול. אמנם תיקון זה אינו עוד גמר תיקון, כי היראה דומה לבחינת יראת חטא שהרי עקבו של עשו גרם לו היראה ההיא, מבלי לחטוא כמותו, אבל בגמר התיקון, הוא, אחר שיתבטל עקבו של עשו, בסו"ה בלע המות לנצח, שהיראה תהיה אז רק בגין דאיהו רב ושליט. והנה יעקב לעצמו ודאי השיג גם היראה האמיתית הזו, אלא מבחינת כלל ישראל נשאר תיקון זה לכל הדורות אחריו עד גמר התיקון.

к аспекту короны над своей головой. И благодаря этому были ухвачены два исправления Авраhама и Ицхака в одно (одним махом), и никакие отходы (мусор) больше не вышли из него[3]. Однако, это исправление, оно ещё не гмар тикун, ибо страх подобен аспекту страха греха, что пятка Эсава вызвала у него этот страх, чтобы не грешить, как он (Эсав), но в гмар тикун, после того, как аннулируется пятка Эсава, в сути сказанного: «смерть поглощена навеки», что страх будет тогда только **потому, что Он** (hа-Шэм) **велик и правит**. А вот Йаков сам [в своём личном тикуне], конечно же достиг также этого истинного страха, но в аспекте общности Исраэля остался этот тикун для всех поколений за ним, до гмар тикуна[4].

1) – в самой Торе, в «Брэйшит», при их рождении.

2) – смотри, что он говорит. Видишь как? «Он исправил **себя**», он не говорит, что он исправил кого-то или что-то другое. А потом это всё исправление пошло и на всех других. Понятно? Но он исправил **себя**.

3) – т.е. что значит «мусор»? То, что относится к клипот, как Эсав. А все дети, все порождения Йакова, они тянулись к святости, как мы знаем.

4) – т.е. для каждого человека остался этот тикун, он должен завершить это сам. Йаков завершил это сам, он дал нам вот этот тикун (а ничего не исчезает в духовном), поэтому, когда мы даём молитву, прежде, чем мы приходим к Творцу, ещё до того, как мы даём молитву, мы доходим до Авраhама, Ицхака, Йакова, и потом узнаём, что ещё надо исправить именно с позиции своих келим, и тогда даём молитву. И тогда мы доходим до тикуна Йакова, но уже индивидуально, каждый для своих келим, в своём индивидуальном исправлении.

וזהו אמרו **ואני ברוב חסדך אבא ביתך, דא אברהם**, כי אברהם תיקן אותה בבחינת בית המלכות המלא מכל טוב, באור החסד כנ"ל. **אשתחוה אל היכל קדשך, דא יצחק**, כי יצחק תיקן אותה בבחינת היכל הקדש להדר כבוד המלך כראוי לו ית' כנ"ל. **ביראתך, דא יעקב**, כי יעקב תיקן אותה במדת היראה, ועי"ז תיקן אותה

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**и я, в великой Твоей милости, приду в Твой дом**», **это Авраhам**, ибо **Авраhам** исправил её (святую шхину) в аспекте дома малхут (царства) полного всего добра, [полного] светом хэсэда, как сказано выше. «**Я паду ниц пред святым залом**», **это Ицхак**, ибо **Ицхак** исправил её [святую шхину] в аспекте святого зала для проживания славы Царя, так, как подобает Благословенному, как сказано выше. «**Твоим страхом**», **это Йаков**, ибо **Йаков** исправил её (святую шхину) свойством страха, и благодаря этому

לבית קבול לכל התיקונים של אברהם ויצחק יחד, כנ"ל. **ובעי לאכללא לון ברישא**, כי איך ידע מה שנשאר לתקן עוד לשכינה, אם לא יכלל את עצמו בכל אלו ג' התיקונים, שכבר תיקנו בה האבות הקדושים, דהיינו שיקבל על עצמו להתנהג על פי תיקוניהם הנ"ל. וזה נבחן שנכלל במדתם כנ"ל. ורק אחר שנכלל בכל אלו ג' תיקונים של אבותינו הקדושים, יתחיל לתקן אותה ממקום שהניח לנו **יעקב** אבינו, דהיינו להעלות היראה למדת הרוממות בגין דאיהו רב ושליט, **ובתר כן ייעול לבי כנישתא ויצלי צלותיה,** דהיינו שיתפלל וימשיך בה האורות העליונים עם יראת הרוממות להביאה לגמר התיקון. **כדין כתיב ויאמר לי עבדי אתה ישראל אשר בך אתפאר.**

исправил её для дому получения[1] всех исправлений Авраhама и Ицхака вместе, как сказано выше. **И необходимо включиться в них сначала**[2], ибо как он будет знать, что осталось исправить ещё в шхине, если не включит себя во все эти три исправления, которые уже исправили в ней (в святой шхине) святые отцы, т.е., чтобы он взял (возложил) на себя, чтобы вести себя в соответствии с их исправлениями, как сказано выше. И это считается, что он включился в их свойства, как сказано выше. И только после того, как он включился во все эти три исправления святых отцов наших, тогда лишь пусть начинает исправлять её от того места, которое оставил нам **Йаков**, наш отец, т.е. чтобы поднять страх к свойству Возвышенности[4], т.к. Он велик и правит, **и после этого пусть войдёт в дом собрания и даст там молитву**, т.е. пусть молится и притянет в неё (в шхину) высшие света, со страхом Возвышенного (т.е. Творца), чтобы привести её к гмар тикуну. **И тогда написано: «и Он** (hа-Шэм) **сказал мне: «Служитель ты Мой Исраэль, что в тебе Я [найду] великолепие»».**

1) – т.е. чтобы она могла получать.

2) – т.е. включить в себя сначала святых отцов, как мы говорили, для того, чтобы настроиться на нужные частоты, которые соответствуют им. Интересно здесь написано: «сначала включиться <u>в них</u>». А может быть ещё и другое прочтение: «сначала» - это «бэ-рэйша», но «бэ-рэйша» можно ещё перевести, как «в голову», и получается: «и требуется включиться <u>в них</u> <u>в голове</u>». «В голове» это кэтэр, т.е. он, как бы, скрыто указывает на то, что «включившись в них, всех» - Авраhама, Ицхака и Йакова - подключаешься к голове, т.е. к кэтэру, конечно же, к Йешуа, ибо без кли кэтэра невозможна никакая молитва.

3) – видишь, надо чтобы он <u>по-свойствам</u> включился в них. Не важно, где ты находишься, но по-свойствам должен быть как они. То есть, когда включаешься по-свойствам как Авраhам, значит привлекаешь хэсэд, делаешь дом для хэсэда. Включаешься в Ицхака, делаешь святой зал, в котором присутствует царь, т.е. уже можно получать ради отдачи. И, наконец, включаешься в Йакова и получаешь страх Йакова.

4) – т.е. здесь слово «Возвышенность» заменяет слово «hа-Шэм».

Урок № 200

מאמר יציאת רשב״י מהמערה
Маамар: «Выход РАШБИ[1] из пещеры»

1) – т.е. сокращение: рабби Шимон бар Йохай.

קפה) רבי פינחס הוה שכיח קמי דרבי רחומאי בכיף ימא דגנוסר וב"נ רב וקשישא דיומין הוה, ועינוי אסתלקו מלמחמי. אמר לרבי פינחס, ודאי שמענא דיוחאי הברנא אית ליה מרגלית אבן טבא, ואסתכלית בנהורא דההיא מרגלית, נפקא כנהירו דשמשא מנרתקה, ונהרא כל עלמא.

Прежде, чем мы перейдём к hа-Сулам, я сообщу, что там, где мы сейчас в Зоhаре, рабби Шимон (со своим сыном) находится ещё в пещере. Он туда убежал, как мы знаем, от римских властей, которые правили в том месте. Рим захватил тогда территории Израиля. И он, несмотря на запрет властей давать уроки Торы, все равно продолжал давать Тору. Он убежал в пещеру потому, что власти постановили, что тот, кто будет учить Торе, тот заслуживает смертного наказания.

В Советском Союзе было чуть-чуть помягче, т.е. отсылали за это в Сибирь. Мой учитель Талмуда, великий рабби Мюллер, “последний из Могикан”, просидел при Сталине 10 лет в Сибири в ссылке, за то, что преподавал Тору и Талмуд. Это было строжайше запрещено. И я тоже этим занимался, начиная с 70-х годов, т.е. во время Брежнева. Мне, правда, не надо было прятаться в пещеру, но было ощущение, очень напоминающее вот это.

Так вот, сейчас, к началу нашего маамара, они ещё прятались в пещере. И вот идёт разговор вне их, т.е. в семье близких к рабби Шимону: они говорят о нём и о его сыне.

הסולם

185) **Рабби Пинхас был** и т.д.: рабби Пинхас находился у рабби Рэхомай в Сфат hайам (досл. Устье реки)[1] [озера] Кинэрэт. И он был человеком великим и насыщен днями[2], его глаза потускнели от видения[3]. Он сказал рабби Пинхасу: «Я слышал, конечно же, что Йохай[4], наш хавэр (коллега и друг), что у него есть жемчужина, благородный камень, т.е. сын, и я внимательно всмотрелся в свет этой жемчужины, что он выходит как свечение солнца из его убежища, и он светит всему миру»[5].

(קפה) רבי פנחס הוה וכו': ר"פ היה רגיל לפני רבי רחומאי בשפת הים של כנרת. ואדם גדול ושבע ימים היה, ועיניו כהו מראות. אמר לרבי פנחס, שמעתי בודאי שיוחאי חברנו יש לו מרגלית, אבן טובה, דהיינו בן, והסתכלתי באור המרגלית ההיא, שהוא יוצא כהארת השמש מנדנה, ומאיר את כל העולם.

1) – т.е. географическое место, которое называется Сфат hайам.

2) – т.е. преклонного возраста.

3) – т.е. он был слепой.

4) – т.е. рабби Шимон бар Йохай.

5) – потрясающе, что он говорит! Видишь: «он светит всему миру». Видишь, что мы изучаем? Это не какое-то учение евреев ради евреев (как они говорят: только нам, евреям дозволено изучать Тору), а его свечение - для всего мира, он светит всему миру. Отдача – это вообще свойство Исраэля. Конечно же, в каждом человеке есть эта сила Исраэль, но надо её раскрыть в себе и надо её, эту силу, построить в себе. И вот это достигается индивидуальной духовной работой.

ביאור הדברים, המלכות בכל תיקוניה, נקראת **אבן טוב** ונקראת **מרגלית**, ואומר **דיוחאי חברנא אית ליה מרגלית אבן טבא**. שכבר זכה במלכות בכל תיקוניה וקישוטיה, והסתכל ברוח הקודש באור של **המרגלית**, שהיא מאירה כאור השמש ביציאתה מנרתיקה, שה"ס תיקון העתיד של המלכות, שתהיה אור הלבנה כאור החמה, שאז היא מאירה כל העולם כולו. והנה אחר שאור המלכות נעשה לאור החמה, ועלה עד השמים שיאה, הנה האירה מהשמים עד לארץ בעמודא חדא דנהורא לכל העולם כולו, והיה מאיר והולך עד שהספיק רשב"י לתקן כרסייא **דעתיק יומין כדקא יאות**. והרמז הוא, שכבר זכה לב' הגלויים שבגמר התקון שהם **שית קראי ושית שמהן** (הנ"ל אות קמ"ה) כי **נהורא קאים משמיא לארעא** וכו' ה"ס **שית קראי, ועד דיתיב עתיק יומין ויתיב על כרסייא כדקא יאות**, ה"ס שית שמהן עש"ה.

Пояснение слов: малхут, во всех её исправлениях, называется **драгоценный камень**, и называется **жемчужиной**, и он говорит, **что Йохай, наш хавэр, у него есть жемчужина, драгоценный камень**. Что он уже удостоился малхут во всех её исправлениях и украшениях, и он внимательно всмотрелся в святой дух света **жемчужины**, которая светит как свет солнца привыходе из своего убежища (дословно: футляра), что это суть будущих исправлений малхут[1], когда свет луны будет как свет солнца, что тогда она светит всему миру. И вот, после того, как свет малхут стала светом солнца[1], и поднялась до высоты[2] небес, так вот, она засветила от небес до земли в одном столбе света всему миру, и она продолжала светить, до того момента, когда удалось рабби Шимону бэн Йохайю исправить трон **Атика Йомина, как полагается**. А[3] скрытое указание, в том, что он уже удостоился двух раскрытий, что в гмар тикун, что они **шесть стихов и шесть имён** (как сказано выше в п. 145), ибо **свет тот стоит от небес до земли** и т.д., и это суть **шести стихов,** [и он светит миру] **пока не придёт Атик Йомин и не сядет на трон, как полагается**, и это суть шести имён, читай там[4].

1) – т.е. как свет солнца.

2) – «сэйа» - это «высота».

3) – следующие слова в этом предложении взяты из следующего ота, но мы переведём их и здесь.

4) – и выше, в этом предложении, он даёт нам ссылку, где об этом говорится.

קפו) וההוא נהורא קאים משמיא לארעא, ונהיר כל עלמא, עד דיתיב עתיק יומין, ויתיב על כרסייא כדקא יאות. וההוא נהורא כליל כלא בביתך, ומנהורא דאתכליל בביתך, נפיק נהירו דקיק וזעיר, ונפיק לבר ונהיר כל עלמא, זכאה חולקך. פוק ברי פוק, זיל אבתריה דההיא מרגלית דנהיר עלמא, דהא שעתא קיימא לך.

קפו) וההוא נהורא וכו': ואותו האור עומד מן השמים עד הארץ, ומאיר כל העולם, עד שיבא עתיק יומין, שהוא הכתר, וישב על הכסא כראוי, דהיינו עד גמר התקון. ואותו האור כלול כולו בביתך, דהיינו בבתו, כי בתו של ר' פנחס היתה אשת ר"ש בן יוחאי, ומן האור שנכלל בביתך יוצא אור דק וקטן, שהוא בן בתו, ר' אלעזר, ויוצא לחוץ ומאיר את כל העולם. אשרי חלקך. צא בני, צא. לך אחרי אותה המרגלית המאירה את העולם. כי השעה עומדת לך.

186) **И этот свет** и т.д.: и этот свет стоит от небес до земли и светит всему миру, пока не вернётся Атик Йомин, что это кэтэр[1], и он сядет на трон, как полагается, т.е. до гмар тикуна. И этот свет, он включается весь в твоём доме[2], т.е. в твоей дочери, ибо дочь рабби Пинхаса была женой рабби Шимона бэн Йохайа, и от света, который включается в твою дочь выходит свет тонкий и малый, что это сын его дочери, рабби Элазар, и он выходит во вне и светит всему миру. Счастлива твоя доля. Выходи сын мой, выходи. Иди за этой жемчужиной, которая светит миру. Ибо время пришло для тебя.

1) – слушай внимательно, потому что на шкале душ, это, конечно же, Йешуа: Йешуа, как Машиах, в гмар тикун.

2) – здесь слово «бабитэха» означает «в твоём доме». Но Зоһар соотносит его со словом а “бабито”, которое следует чуть дальше в этом же предложении, со значением “в его дочери”. Дело в том, что слово “байт”, дом и слово “бат”, дочь имеют подобие. Отличие только в букве йуд в слове “байт”. И теперь нам станет понятным смысл того, что он говорит: «И этот свет включается весь в твоем доме, то есть, в его дочери”. Видишь, насколько важно изучение на святом языке! Иначе было бы здесь совершенно непонятно, это соотношение. В прямом смысле - «в твоём доме», но это скрыто указывает на «его дочь».

פירוש. כי ברתיה דרבי פנחס בן יאיר היתה אשתו של ר"ש ונמצא רבי שמעון כליל בביתו של רפב"י. הכוונה היא על רבי אלעזר שיצא מהנהורא דאתכליל בבית רפב"י, שהוא ר"ש ואשתו, אשר הוא יצא והאיר כל העולם כולו.

Пояснение: Ибо дочь рабби Пинхаса бэн Йаир-а[1], была женой рабби Шимона, и получается, что рабби Шимон включается в дочь рабби Пинхаса бэн Йаир-а. Смысл этого [указывает] на рабби Элазара, который вышел из света, который включается в доме рабби Пинхаса бэн Йаира, что это рабби Шимон и его жена, что он (свет) вышел и засветил всему миру вместе.

1) – это его имя и его отчество.

קפז) נפק מקמיה וקאים למיעל בההיא ארבא, ותרין גוברין בהדיה חמא תרין צפרין דהוו אתיין וטסין על ימא, רמא לון קלא ואמר, צפרין צפרין דאתון טאסין על ימא חמיתון דוך דבר יוחאי תמן, אשתהי פורתא אמר צפרין צפרין זילו ואתיבו לי. פרחו ואזילו, עגולו בימא ואזלי להון.

הסולם

קפז) **נפק מקמיה וקאים וכו': יצא מלפניו ועמד להכנס באניה. והיו עמו שני אנשים. ראה שתי צפרים, שהיו באות ועפות על הים. הרים קולו ואמר, צפרים צפרים, הרי אתן מעופפות על הים, הראיתם את המקום שבן יוחאי שמה. חיכה מעט, אמר, צפרים צפרים, לכנה והשבנה לי. עפו והלכו. נכנסו בים והלכו להן.**

187) **И он вышел от них и собирался** и т.д.: он вышел от них и собирался войти в лодку. И были с ним два человека. Он увидел двух птиц, которые приходили и летали над морем. Он поднял свой голос и сказал: «Птицы, птицы, вот вы летаете над морем, видели ли вы место, где там сын Йохай?[1]». Он подождал немного и сказал: «Птицы, птицы, идите и возвратитесь ко мне». Они продолжали летать. Они вошли в море и пошли себе.

1) – т.е. где он находится, где они прячутся.

פירוש. כי ר"ש ברח מפני המלכות שצותה להורגו, ונסתתר הוא ובנו במערתא חדא (כדאיתא שבת ל"ג:) ולא ידעו איפה הוא. וע"כ יצא רפב"י לבקשו באיי הים.

Пояснение: Ибо рабби Шимон убежал от царства[1], которое приказало убить его, и скрылся он и его сын в одной пещере и не знали где он. И поэтому вышел рабби Пинхас, сын Йаир-а, чтобы спросить мореходцев[2].

1) – т.е. он убежал от римских властей.

2) – т.е. тех, кто плавают по морю, чтобы справиться у них, знают ли они что-либо об их месте нахождения.

קפח) עד דנפק, הא אינון צפרין אתיין, ובפומא דחדא מנייהו פתקא חדא, וכתיב בגווה, דהא בר יוחאי נפק מן מערתא, ורבי אלעזר בריה. אזל לגביה, ואשכח ליה משניא, וגופיה מליא חלודין. בכה בהדיה, ואמר, ווי דחמיתיך בכך. אמר, זכאה חולקי דחמית לי בכך, דאלמלא לא חמיתא לי בכך לא הוינא בכך. פתח ר"ש בפקודי אורייתא ואמר, פקודי אורייתא דיהב קב"ה לישראל כלהו באורייתא בארח כלל כתיבי.

הסולם

188) **Прежде, чем он вышел** и т.д.: прежде, чем он вышел к лодке, и вот прилетели (дословно: пришли) птицы, и в клюве одной из них записка одна, и написано в ней, что рабби Шимон бэн Йохай вышел из пещеры с рабби Элазаром, его сыном. Пошёл рабби Пинхас к нему. И[1] он нашёл его, что он изменился, и его тело полно отверстий и ран, от долгого сидения в пещере. Он плакал с ним, и сказал: «Горе мне, что я увидел тебя вот так (таким)». Сказал ему рабби Шимон[2]: «Счастлива моя доля, что ты увидел меня таким, ибо, если бы ты не увидел меня таким, не было бы так»[3]. **Халудин**, это от выражения[4], «делать отверстия в земле», что означает, что делают отверстие в земле. Открыл рабби Шимон [разговор] в заповедях Торы[5], и сказал: «Заповеди Торы, которые дал Святой, благословен Он, Исраэлю, они написаны все в Торе в общем аспекте»[6].

קפח) **עד דנפק הא** וכו': מטרם שיצא לאניה, והנה באו הצפרים, ובפיה של אחת מהן מכתב אחד, וכתוב בתוכו, אשר ר' שמעון בן יוחאי יצא מן המערה עם ר' אלעזר בנו. הלך ר' פנחס אליו. ומצא אותו שנשתנה, וגופו מלא נקבים ופצעים, מרוב הישיבה במערה. בכה אמו, ואמר אוי שראיתיך בכך. אמר לו ר"ש, אשרי חלקי, שראית אותי בכך, כי אם לא ראית אותי בכך, לא הייתי כך. **חלודין**, הוא מלשון שמחלידין את הקרקע (ב"ב י"ט:) שפירושו שעושים נקבים בקרקע. **פתח** ר' שמעון במצות התורה ואמר, מצות התורה שנתן הקב"ה לישראל, כתובות כולן בתורה בדרך כלל.

1) – и здесь полнейшее внимание!

2) – и вот смотри, что говорит великий рабби Шимон.

3) – что это значит? Мы увидим сейчас. И он далее объясняет слово «отверстие» (на его теле были отверстия). Он поясняет арамейское слово «халудин» - оно во множественном числе.

4) – из Талмуда, трактата «Баба батра». Видишь, в скобках стоит: «бэт», двойной апостроф и еще «бэт» - это сокращение «Баба батра» - «Последние врата». Там он нашёл это выражение.

5) – т.е. открыл тему в отношении заповедей Торы.

6) – сейчас будем изучать, что это означает.

Пояснение: Ибо[1] из-за долгих лет, которые он сидел в пещере, он вынужден был сидеть там внутри песка[2], чтобы покрыть свою наготу и заниматься Торой[3], и поэтому на его теле сделались открытые раны из-за этого. Он (рабби Пинхас) плакал о нём и сказал. «Горе мне, что я увидел тебя таким». Ответил ему рабби Шимон[4]: «Счастлива моя доля, что ты увидел меня таким, если бы ты не увидел меня таким, я бы не был таким», т.е. я бы не удостоился раскрытия секретов Торы, ибо вся возвышенность его великой мудрости, он её удостоился в эти 13 лет,

פירוש. כי מרוב שנים שישב במערה היה מוכרח לישב שם תוך החול, כדי לכסות ערומו ולעסוק בתורה, ונחלד בשרו מחמת זה. בכה עליו ואמר. אוי לי שראיתיך בכך. ענה לו ר"ש, אשרי חלקי אשר ראיתני בכך, שאלמלא לא ראיתני בכך, לא הייתי בכך, כלומר, שלא הייתי זוכה לגילוי רזין דאורייתא, כי כל רוממות חכמתו הגדולה זכה באותם י"ג שנים שהיה

которые он был сокрыт в пещере[5].

מוסתר במערה.

1) – а теперь полнейшее внимание, вот тогда ты ощутишь, что такое изучение Торы! Тогда поймёшь, когда спросишь себя: «А зачем я взялся за всё это дело? Почему бы мне не просто кушать, пить, гулять, отдыхать и заниматься этим миром? Зачем мне нужна эта Тора, от которой только страдания, как при её изучении, так и в применении? Мне обещают, правда: "внутри тебя рождается твоё духовное начало, вечность, вечная жизнь"… А страдания, которые даёт Тора - они страдания от любви. Это приятные страдания, мой друг. Ибо в этом мире каждый человек, без исключения, обречён на страдания, хочет он того, или нет. Его страдания из-за его неуемного желания получать, из-за того, что он гонится за миражами. Ему всё кажется, что вот-вот я достигну этого, вот-вот – этого. И это всё, как мираж в пустыне.

2) – т.е. он покрыл себя песком. Почему?

3) – запрещено заниматься Торой нагим, надо покрыть себя. Понятно? Покрытие себя – это хасадим, конечно же. Тогда получают от Торы свечение хохмы. Но, обязан быть покрытым. И вот он сидел многие годы покрытый песком. А почему песком, что, у него не было одежды? Конечно, у него была одежда, но какая одежда может выдержать столько лет сидения где-то в затхлой пещере? Конечно, она уже давно сгнила, истлела. И вот он сидел, обернутый песком.

4) – и вот слушай здесь каждое слово, должен проникнуться этим. Здесь ты получаешь свою порцию спасения.

5) – ну, что это тебе напоминает? Ты видишь, этот диалог напоминает диалог Йешуа и Петра (Петроса). Когда Йешуа сказал своим ученикам: через 3 дня со Мной произойдёт то-то и то-то, Меня убьют и т.д., что сказал ему тогда Пётр (Петрос)? «Боже упаси, мой учитель, чтобы что-то такое с Тобой произошло». И что ответил на это Йешуа? «Сатана, уходи прочь от Меня. Ты не понимаешь, что говоришь». Ибо без того, чтобы Йешуа распяли, не пришёл бы в наш мир *руах һа-кодэш* (Святой Дух) - от Него же, из того места, где Он находится, по правую руку от Творца. (Что значит "по правую руку от Творца", мы узнаем, б.э.һ., в своем месте, в моем сообщении в «Учение о Царстве Небесном – Учение Каббалы кли кетер»). И вот нечто подобное звучит здесь. Подобное, я имею в виду, в одном ракурсе. И вот мы видим некое подобие: мы видим, что и рабби Шимон был одной из стадий Машиаха.

Открыл рабби Шимон[1] и т.д.: все заповеди, что в Торе, которые дал Святой, благословен Он, Исраэлю, все они написаны в общем аспекте в стихе[2]: «В начале сотворил Элоhим» до высказывания [Творца]: «да будет свет»[3]. Как он продолжает объяснять, что это - заповедь страха и наказания, и в ней заключены все заповеди, что в Торе.

פתח ר"ש וכו': כל המצות שבתורה שנתן הקב"ה לישראל הן כתובות כולן בדרך כלל בפסוק בראשית ברא אלהים עד המאמר ויהי אור. כמ"ש והולך, שהוא מצות היראה ועונשה, ובה כלולות כל המצות שבתורה.

1) – т.е. открыл разговор на тему мицвот (заповедей).

2) – т.е. можно их увидеть все, в общем плане, в самом начале Торы.

3) – т.е. здесь заложены потенциально все будущие заповеди, которые раскроются народу Исраэля.